大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

第三萬一千六百一十二號

今日出紙八大張　零售每份三元

督印：大公報（香港）有限公司

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五七五七一八一一（十五線）

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

採訪電話：八三四四〇一三．傳真：八三四五一〇四

廣告電話：五七二六九八〇．傳真：八三八一一七一

有利印務有限公司承印

濠東閣海鮮酒家

隆重開幕

謹訂於公曆一九九一十月廿八日（星期一）農曆辛未年九月廿一日

隆重開幕是晚假座九龍尖沙咀（東部）

麼地道六十六號尖沙咀中心二字樓

舉行開幕典禮敬備酒會及晚宴

恭候

光臨指導

曷勝榮藉

濠東閣海鮮酒家董事局全人　敬約

酒會時間：下午五時正至七時半（濠東出席）

晚宴時間：晚上七時半

ART CHI 雅致裝飾傢俬有限公司 CONSTRUCTION CO., LTD. 吳志興 TEL:94842944

KM 協望集團有限公司 KEEP MOUNT (HOLDINGS) LIMITED

生利棧海鮮

Formation D·E·S·I·G·N 駿藝廣告

源生海味　環球海產．京菓雜貨　香港德輔道西71號地下　電話：5486615, 5486264

張深記　專營：茶豬、生腸、席豬、燻蹄　油蔴地偉晴街66號地下　電話：7700223, 3328668（二時後）

協望鈕扣製品有限公司	協望發展有限公司	協望製衣有限公司	善星實業有限公司
忠民實業有限公司	協和皮具製品有限公司	宏友投資有限公司	宏祐發展有限公司
建益投資有限公司	協望物業管理有限公司	美新置業有限公司	輝榮有限公司
協望企業有限公司	協望（國際）投資有限公司	協望國際有限公司	協望投資有限公司
Dodanim Ltd.	藝能電器製品廠有限公司	恒益企業有限公司	華盛貿易公司
崑山皮具製品有限公司	樂記食品製造廠	和記雞鴨批發處	守業投資有限公司
至秀有限公司	新永隆米行	興隆魚翅	蕾洛有限公司
華聯蛋行	玉興肉食公司	合群食品有限公司	奇棧肉枱
公興號海味	陳永祥設計	南洋信用卡有限公司	華藝銀器有限公司
偉記蔬菜	黃鉅記海鮮	廣悅來茶行	陳旭明測計師行

大同磁器

仝敬賀（排名不分先後）

上周在浙考察 檢閱東海艦隊
江澤民談公有經濟 強調搞好國營企業
同時要鼓勵其他經濟成分適當發展

【新華社杭州二十七日電】中共中央總書記、中央軍委主席江澤民日前在浙江考察工作時強調，各地區、各部門必須認真貫徹中央工作會議精神，統一思想，加強領導，狠抓落實，努力把搞好國營大中型企業的各項措施變成群衆的自覺行動，不斷壯大社會主義公有制經濟的力量。

十月二十日至二十六日，江澤民在中共浙江省委書記李澤民、省長葛洪升和南京軍區政委史玉孝的陪同下，在杭州、寧波、舟山、溫州、台州、紹興等地考察工作。

考察期間，江澤民反覆強調，各級黨委和政府要結合實際，從優化外部條件和深化內部改革入手，多管齊下，為國營大中型企業的發展創造良好的環境。

他說，實行以社會主義公有制經濟為主體，允許和鼓勵其他經濟成分適當發展，是十多年來中國經濟體制改革的一個重大成果，也是我們要長期堅持實行的方針。只有把國營大中型企業搞好了，才能使公有制經濟在整個國民經濟中真正保持主體地位，發揮主導作用。

江澤民指出，建設具有中國特色的社會主義，什麼時候都必須做到堅持「兩個文明」一起抓，既促進經濟的發展又促進社會的全面進步，這是社會主義的本質要求。經濟越發展，物質生活水平越提高，越要加強思想政治工作和精神文明建設。這是我們在工作中必須始終遵循的一個重要指導思想。當前要多種渠道，多種層次，多種形式，有的放矢地對幹部和群衆開展愛國主義、集體主義、社會主義思想教育，以及遵紀守法、遵守社會公德的教育。

江澤民肯定了浙江幾年來在農村開展的社會主義思想教育的做法。他說，農村中的移風易俗教育很重要。要用美好、向上的東西佔領思想、文化陣地，抵禦各種腐朽沒落的非無產階級思想的侵蝕和滲透，克服某些社會醜惡現象。

在農村，江澤民看到遍地金黃的稻田，非常高興。他告誡隨行的領導幹部，任何時候都不能放鬆農業生產。他說，要進一步確立大農業觀念，不斷推廣和普及農業科技，推動農業生產邁上新台階。

考察期間，江澤民還看望了人民解放軍駐浙部隊指戰員、武警官兵和公安幹警，並且檢閱了海軍東海艦隊艦列。

十月二十日至二十六日，中共中央總書記江澤民在浙江考察。這是他在紹興華越微電子公司車間了解情況。（新華社）

中巴簽署兩項協定 兩國開展經技合作
中國向巴境阿難民提供物資救濟
楊尚昆與巴基斯坦總統舉行會談

【新華社伊斯蘭堡二十七日電】中國和巴基斯坦兩國政府今天上午在這裡簽署了《中巴經濟技術合作協定》和《關於中國政府向在巴基斯坦境內的阿富汗難民提供救濟物資的換文》兩項協定。

這兩項協定是在中國國家主席楊尚昆和巴基斯坦總統伊沙克·汗舉行會談後簽訂的。中國對外經濟貿易部副部長王文東和外交部副部長楊福昌、巴基斯坦外交國務部長穆罕默德·西迪基·汗·漢久分別代表各自政府在兩個文件上簽字。

根據上述兩項協定，中國將向巴基斯坦提供五千萬元人民幣的無息貸款，這筆款項將用於一九九一年十二月到一九九六年一月兩國政府商定的有關項目。另外，中國政府將在一九九二年再向在巴基斯坦境內的阿富汗難民提供價值三百萬元人民幣的物資援助。

楊尚昆主席和伊沙克·汗總統以及隨同楊主席來訪的國務院副總理吳學謙、中國駐巴大使周剛和巴基斯坦政府官員出席了簽字儀式。

【據新華社伊斯蘭堡二十七日電】正在這裡訪問的中國國家主席楊尚昆今天上午與巴基斯坦總統伊沙克·汗在總統府舉行了正式會談。

在長達一個半小時的會談中，雙方就雙邊關係和共同感興趣的國際問題交換了意見。

楊尚昆主席說：「我這次訪問巴基斯坦是對伊沙克·汗總統去年訪華的回訪，也是我首次訪問巴基斯坦。中國和巴基斯坦是親密的友好鄰邦。我這次來就好像走親戚一樣。中巴兩國領導人保持經常的接觸和往來對不斷增進相互了解和促進兩國友誼有着重要意義。」

兩位國家元首對中巴關係發展的狀況表示滿意。伊沙克·汗總統說，我們的關係是一種互相信任、互相理解、經過時間考驗的友好關係。楊尚昆主席說，建交四十年來，在和平共處五項原則的指導下，兩國關係取得了長足的進步，發展十分順利。無論在各自國家的建設事業中，還是在國際事務中，兩國都互相信賴、互相支持，進行了卓有成效的合作。

在談到中國國內情況時，楊尚昆主席說，中國將集中精力發展自己的經濟，不受國際形勢變化的影響。在這方面，我們需要第三世界的支持和合作。歷史教訓證明，如果我們長期處於落後狀態，是要受欺負的。

會談中，楊尚昆主席對巴基斯坦在中國抗洪救災中所給予的援助表示感謝。他邀請巴基斯坦總統再次訪華，並歡迎巴基斯坦其他領導人訪華。伊沙克·汗總統對此表示感謝。

楊尚昆談香港未來 保持金融中心地位
保持繁榮對香港對大陸都有利

【中新社伊斯蘭堡二十七日電】中國國家主席楊尚昆昨晚在此間說，中國收回香港的主權後，將保持香港的繁榮以及它的國際金融、貿易中心地位。這樣做，首先對香港有利，對大陸也有利。

楊尚昆是在同巴基斯坦總統伊沙克·汗作禮節性會見時作以上表示的。

伊沙克·汗總統在會見中表示，他對中英簽定關於香港新機場建設的諒解備忘錄感到高興，並認為該備忘錄的簽定說明中國解決香港問題的政策是很明智的。

巴基斯坦總統還說，中國只有一個，台灣和香港是中國的一部分。他表示，巴基斯坦支持恢復中國在關貿總協定中締約國席位。

楊尚昆感謝巴基斯坦在台灣問題上堅持一個中國的立場以及對中國採取「一國兩制」的構想解決香港問題的理解和支持。

縱橫談

宮澤當選後面對的問題

日本執政自民黨昨天舉行總裁選舉，結果一如所料，由獲得黨內最大派系竹下派所支持的宮澤喜一當選。宮澤也將當然出任首相，取代海部俊樹。

走過場的選舉

昨天舉行的選舉不過是一種過場。日本傳媒因而質問，既然選舉結果已在幕後由自民黨幾個有勢力的元老私下商定，何必再搞這自欺欺人的選舉？但在日本金元政治的現實下，這種幕後內定的做法仍將是日本今後政治的特色。

宮澤被譽為日本最有經驗的政壇老手，從二十二歲進入大藏省開始，幾乎出任過內閣所有職位，能操流利英語，同美國打交道更有經驗。在日本內外政策都須因應局勢變化而有所改進的時刻，他的經驗無疑是可貴的。

在對內方面，如何推行海部開了個頭的「政治改革」，是對宮澤的一個大考驗。所謂「政治改革」，是針對不斷揭露的政治、經濟醜聞而提出的，宮澤本人卻是個「污點人物」，曾因為利古特股票醜聞辭職，顯然沒有海部那樣大的改革決心，誇下「力爭在一年之內得出結論」的海口，誠意令人懷疑。《讀賣新聞》上星期五發表的一個民意調查因而顯示，近半人對宮澤「沒有太大期望」。

如何刺激經濟增長

如何刺激日本經濟繼續增長，是宮澤立即要面對的一個重大問題。最近的統計數字表明，日本經濟在放緩。經濟增長從第一季度的百分之十一，下降到第二季度的百分之二，全年增長估計會從去年的百分之五．七下降到百分之三至四之間，野村研究所更預測明年的實際增長只得百分之二。據日本報章報道，日本銀行可能為此在下月進一步削減貼現率，刺激投資。對主張放寬銀根的宮澤來說，這是個很好的就職禮物。

在對外方面，宮澤是贊成向蘇聯提供援助的，認為這是日本要求蘇聯考慮領土問題的大好時機。

對於美國，宮澤認為日本不能再做小弟弟了。美國在要建立其「世界新秩序」之際，也正因實力不復當年之下，希望日本發揮一定的國際領導作用，這與日本要做政治大國的願望不謀而合。

日美將建新關係

美國總統布什下月就要訪問東京，傳聞會簽署一個「開創日美關係新時代」的文件。日本方面最初曾希望把文件命名為《太平洋憲章》，美國恐怕會引起其他國家誤會，提出改稱為較低調的《東京宣言》。單從這一點，已可窺見日本要在亞太地區扮演什麼角色。

宮澤去年七月曾應中日友協之邀以無官職的身份率團訪華，會見了江澤民和李鵬。據新華社報道，宮澤對中國十年改革開放取得了巨大進展表示敬意，並說儘管中國經濟還有一些困難，但一定會繼續取得進步的。值得注意的是，他提出日本方面應該協助中國做些事情。

施君玉

中巴簽訂協定

十月二十七日，《中巴經濟技術合作協定》和《關於中國政府向在巴基斯坦境內的阿富汗難民提供救濟物資的換文》的簽字儀式在伊斯蘭堡總統府舉行。楊尚昆和伊沙克·汗出席了簽字儀式。（新華社）

京華通訊

京城街頭白菜堆將不復見

本報記者 張少威

天冷了，昨晚由蒙古颳過來的一場大風把北京的氣溫一下子降了好幾度。今天清早，記者在北京市政府蔬菜辦公室副主任、高級農藝師陳興業的陪同下，驅車四十公里前往京郊大興縣禮賢鎮，了解冬儲大白菜上市前的準備工作。

「當家菜」地位削弱了

今年，北京市對冬季大白菜的銷售和儲存方法進行了改變，增加了集中儲存的數量。陳興業說，北京市由市民和各機關、企業的食堂儲存過冬大白菜的做法始於一九五九年底。由於糧食不夠吃，市民只好用瓜菜來代替。為保證節約、減少浪費，市政府施行由個人或小單位分頭儲存的辦法，使每一片菜幫，每一片菜葉都不浪費。隨後就遇上三年自然災害，這個做法就一直保留了下來。將近三十年的時間，大白菜佔冬季北京市民蔬菜食用總量的百分之八十五，只有百分之十五是細菜。白菜、蘿卜、土豆是冬季家家戶戶的「當家菜」，四個月的時間幾乎天天離不開它。

自從改革開放以來，北京人的生活水平提高了。人們對食物的需求已從溫飽型轉為營養型。許多家庭寧願多花些錢買南方運來的鮮菜，也不整天吃大白菜。一些被家長寵壞的獨生子女更是說什麼也不吃大白菜。所以大白菜在冬季市民食菜總量中的比例只佔百分之六十，而百分之四十是細菜。

儘管大白菜的「當家菜」地位被大大削弱了，但仍然對保證市民的蔬菜供應和平抑市場菜價起着舉足輕重的作用。如果沒有大白菜，到開春三月份，各種細菜的供應不能滿足需要，菜價會大幅上漲，許多市民將不堪承受。

從分散轉為集中儲存

但由於八九、九○連續兩年大白菜豐收，儘管採取了許多措施集中由農業和商業部門儲存，仍有許多大白菜需要由市民和各單位食堂分頭儲存。於是就出現了市政府號召市民買菜，各街道、基層副食店要求所在地區的單位食堂必須購買一定數量的大白菜。這一現象被海外傳媒稱之為「政府號召買愛國菜」。

大白菜需要種，也需要儲存，但儲存的方法應有所改變。陳興業說，隨着城區危舊房改造和新建宿舍樓的使用，越來越多的居民住進了樓房。樓道和陽台無法完好地保存大白菜，存一冬天不僅費時費力，最後還只能吃到一半，損耗很大。這一系列原因使得過去兩年上市的大白菜供過於求，各界人士對於此都有反映，希望市政府採取措施，減少浪費。

陳興業介紹說，市政府主管部門採納各界人士的建議，六月份給各區縣下達的大白菜播種面積指標由去年的十二萬三千畝減至十萬畝。十月七日又在市長辦公會上決定減少十一月份上市量，本着「自願購買，敞開供應，價格優惠，服務周到」這十六個字的精神，不再號召市民購買大白菜，也不向機關、單位食堂攤派任務。

與此相配合，從今年開始，利用二年時間，將居民分散儲存轉為農業、商業部門集中儲存，持續上市，保證市民到明年春天仍有新鮮的大白菜吃。陳興業說，今年全市集中儲存的菜佔總上市量的四分之一，今後再逐年增加。為修建儲存白菜的窖，市政府過去兩年已投資一千六百萬元，推廣新法儲存。但這才只是全部建築費的百分之六十，另有四成由鄉村負擔。

新法儲菜的菜窖

大興縣蔬菜辦公室主任范國忠帶領記者來到該縣禮賢鎮的菜窖參觀。這裡有三十五個用新法存菜的菜窖，每個菜窖像一個蓋在地上的「大冷庫」。每個窖寬四米，長三十二米，牆體有兩排水泥墩，上面架着竹排，從地裡砍下的大白菜被整齊地擺放在竹排上，共可擺十七、八層高。窖中間的地溝有通風口，在白菜入窖後便將窖門封死，用接在外面的鼓風機通過地溝向窖內吹風，保持窖內溫度不低於或高於最佳保存溫度。

這些按照新技術建造的菜窖是在禮賢鎮農工商總公司副總經理張春華直接監督下完工的。這位文化程度不高的勞動模範深知科技對發展農業生產的巨大作用，他向北京農業大學、中國科學院、北京市蔬菜研究中心的專家請教，不僅蓋好了菜窖，而且還種出了名貴的細菜。他負責種植的玻璃生菜、西蘭花、紫甘藍以及又甜又脆的大水蘿蔔不僅可以供給北京的大飯店，而且還向日本出口。

可供應香港市場

為使菜窖得到充分利用，張春華還安排購買了製冷機，以便在大白菜儲存期之後用菜窖儲存高檔細菜，使細菜從夏天到入冬一直不斷檔。他向記者保證，只要有需求，他可以在明年三月把新鮮的大白菜發往香港市場。

本星期北京郊區的農民將開始下地收割大白菜，砍下的菜將用上千輛大卡車源源不斷地運進市內。由於減少了集中上市的數量，北京街頭將不會有往年那麼多白菜堆、爛菜幫，街頭會更整潔。市民和各單位的領導也不必發愁買回的菜往哪裡放了。人們的心情更加輕鬆，選擇的機會又增加了一個，這應該算是改革開放的最新成果吧！

【本報北京二十七日專電】

本報內地專電．本報內地專電．本報內地專電．本報內地專電．本報內地專電．本報內地專電．本報內地專電

台派團參加亞太年會 傳將與大陸官員接觸
下月中旬在漢城舉行
團長蕭萬長 大陸方面錢其琛與會

【法新社台北二十七日電】經濟部門的發言人星期日說，台灣官員將會在十一月的亞太經濟合作會議上與大陸官員舉行會談。

該發言人說，會談將不可避免地進入雙方之間直接接觸的問題。

該發言人說：「經濟部長蕭萬長將率領一個代表團到漢城參加十一月十二至十四日舉行的第三屆亞太經濟合作年會，預料他將在會議期間與北京的外長錢其琛進行面對面對話。」

他說，蕭萬長將會取代台灣「外交部長」錢復前往參加會議，因為北京反對錢復參加，但是錢復卻說，他不能參加，是因為他必須接受南非總統德克勒克的訪問邀請。

美商在華產品競爭力 將受三○一調查打擊
希中美在一年內圓滿解決問題
美駐上海商務領事稱

【香港中國通訊社二十七日電】美國駐滬總領事館商務領事莫德偉表示，美國對中國進行的「三○一」條例調查，其嚴重性是會削弱美商在中國生產的商品的出口競爭力，對美商亦造成影響。美國商人願意在上海投資，主要是因為大陸擁有龐大的市場與及有充裕的專業人才。

對於最近美國對中國實施「三○一」條例調查，莫德偉表示，希望中美間的問題能早日解決。否則，若美國最終提高關稅，這樣中國廠商固然受影響，在中國投資的美國商人亦會蒙受其害，削弱其產品的出口競爭力，這是他不願看見的事情。他希望在這一年內，事件能獲得圓滿解決，同時，中國明年亦能繼續享有最優惠國待遇。

莫德偉相信，若中國進一步開放市場，提高內部運作的透明度，對促進中美貿易會大有裨益的。現時，美國商人在上海進行投資的公司，經營業務範圍主要為化學工業、飛機製造及通訊器材等。

莫德偉認為，美國公司在上海投資的業務，屬於高科學技術，因為上海的大學生及專業人才十分充裕，他們的學識與技能正能為美國投資者提供這方面的需要。而上海也是中國的商業中心，人口衆多，對以內銷為主的美國公司來說，市場潛力非常龐大，而外銷貨品則出口往香港、日本及美國。

莫德偉還指出，目前共有二百五十多間美國公司已獲得中國政府批准在上海進行投資，其中九十多間已經開業。

黑龍江省對蘇貿易 開放十個邊貿口岸
以扇形向蘇遠東地區擴散

【新華社哈爾濱二十七日電】黑龍江省邊貿口岸在對蘇邊境貿易中發揮着重要作用。

記者從有關部門了解到，自八十年代以來，黑龍江省先後開放了黑河、綏芬河、同江等十個界江、內河和陸路邊貿口岸，數量之多僅次於廣東，位居全國第二。

這些口岸分佈在黑龍江與蘇聯接壤的三千多公里的邊境線上，對內以衛星狀輻射齊齊哈爾、牡丹江等中心城市，對外以扇形擴散向蘇聯遠東地區擁有七百萬人口的四個州、二個邊區和一個共和國。

據黑龍江省口岸辦公室官員介紹，目前該省各口岸正在加緊進行基礎設施建設，積極改善投資環境。素有中國「北大門」之稱的黑河市，已投資五億多元人民幣，建設電站、鐵路、郵電通訊等基礎設施，又投資三億多元人民幣加強對舊城區的改造和建設。

黑龍江省各口岸對蘇往來領域不斷拓寬。目前已有黑河、同江、富錦等六個口岸對蘇聯開闢了貨運航線；哈爾濱對蘇聯哈巴羅夫斯克的空中航線也已開通；最近經中蘇雙方政府批准的佳木斯至哈巴羅夫斯克江上國際客運航班也正式雙向通航。至於中蘇雙方開展的「一日遊」、「七日遊」等活動則吸引着愈來愈多的旅遊者。

邊貿口岸建設的不斷完善，促進了黑龍江對蘇邊境貿易的持續發展。據統計，到今年八月末，雙方今年簽訂的易貨貿易合同總額已達四十點八億瑞士法郎，實現過貨六點一九億瑞士法郎，簽訂經濟技術合作合同一百三十五項，合同金額二點五億瑞士法郎，各項指標均創歷史同期最好水平。

廣東緝獲走私台輪 今年三季九十三艘
私貨億元人民幣 走私香煙家電居多

【中新社廣州二十七日電】台灣走私船近來在廣東沿海尤其是粵東海面活動頻繁，廣東緝私部門今年頭九個月共緝獲台灣走私船九十三艘，走私貨值近一億元人民幣。

廣東沿海近年接待從事生產、貿易和探親旅遊的台灣漁船不斷增加，僅去年就接待台灣漁船二千三百多艘次，人員二萬多人次。一些台灣不法分子趁機進行走私活動，特別是境外走私集團僱傭台灣漁船向大陸走私的情況比較嚴重。自一九八九年以來，廣東沿海共查獲台灣走私船逾三百餘艘。

據了解，廣東省近兩年先後組織五次海上區域性聯合緝私行動，使一度猖獗的台灣船走私活動有所收斂。但今年六月以來，在廣東沿海，台灣船走私活動又趨頻繁，而且境內外走私團夥相互勾結，形成一批走私窩點，私貨集散地和地下銷贓渠道。

目前，台灣走私船主要走私香煙、家用電器、文物、金銀等，其中，以香煙走私為多，成為廣東各地市場走私香煙的主要來源之一。據初步統計，廣東省近兩年來已查獲台灣船走私香煙五十多萬箱。

上海市檔案館 開放歷史檔案

【中新社上海二十七日電】昨天建成啟用的上海市檔案館，再次向社會開放十七萬卷歷史檔案。

這次向社會開放歷史檔案和資料共十八萬多卷冊，其中包括日偽江蘇高等法院、上海社會局、日偽上海高等檢察署及上海所屬地區的三十六個警察分局的檔案；還有記載着自一八七七年到一九五二年上海聖約翰、暨南、大同、震旦、東吳等二十四所大專院校形成、發展軌蹟的歷史檔案；一批珍貴的館藏英文資料也將向社會開放，包括各種年鑒、工部局公報、上海總商會年報、有關中外條約、漢口、天津、鎮江、鼓浪嶼等租界報告，總計二千零六十一冊。

公款吃喝之風又起 轉向私營餐館揮霍
吃喝拿之後還可開假發票

【香港中國通訊社北京二十七日電】目前，大陸用公款吃喝的現象又趨嚴重，且由國營大賓館、大飯店向個體餐館轉移。

一九八九年下半年治理整頓以來，大陸用公款在國營賓館、飯店大吃大喝之風有所收斂。但近一年中，吃喝者們又將吃喝「戰場」轉移到了個體餐館。據調查，目前大陸不少單位都與個體餐館建立了固定的業務聯繫，招待客人、上級檢查組和一些中小型會議用餐。

有些單位還以會議支出為名，向個體餐館預付了吃喝款，隨到隨吃，無所顧忌。某單位只有幾名工作人員，但僅今年上半年用於吃喝的花費就達近萬元。

知情者稱，「公吃」大量轉入個體店的奧秘，一是在個體店大吃大喝不惹人注意，而且可吃到一些賓館、招待所吃不到的山珍海味；二是便於弄虛作假，吃喝拿之後，可隨心所欲開假發票，逃避審計和筵席稅收；三是聯繫人員或主管人員可以得到回報。

台學者舉行座談會 發表「反台獨」聲明
反對以台灣安全為賭注

【本報訊】據「中央社」台北消息：十六位參加一項「反台獨」座談會的學者二十七日發表聯合聲明，堅決反對以台灣安全為賭注的冒險行為，呼籲全台同胞連心攜手，面對橫逆，為開拓光明前途而努力。

聲明強調，他們堅決反對以台灣安全為賭注，拿大家的幸福作祭品的冒險行為；並「反對剪斷我們和優良傳統文化間的臍帶，隔絕我國族人與人間血濃於水的情誼」。

這項座談會由台灣公共秩序研究會主辦，簽署聯合聲明的十六位學者為馬起華、司馬中原、丘七七、郭嗣汾、丁一倪、丙正皋、查良鑑、許新枝、萬教華、李在方、黎建球、沈謙、蔣治平、張一熙、程全生、秦綏章。

另外，彰化縣六十萬退除役軍人及其百萬家眷二十七日發表反「台獨」宣言，「堅決反對以任何名義，搞分裂國土的陰謀。」

特稿

媚外乞憐的"台獨"分子

新華社記者 王熾

自從民進黨通過「台獨」新黨綱以後，少數「台獨」分子已經陷入一片聲討之中，日子很不好過。據台灣報紙報道，有些「台獨」分子近日來跑到某些外國勢力代表人物面前，大吐苦水，企圖換取這些人的支持。隨後他們便四處揚言，聲稱外國勢力表示「不否認不支持台灣獨立」，台灣當局要「妥協」，否則是不符合這些勢力的「利益」云云。還有的「台獨」分子給外國寫信，寄材料，為那些被捕的同類大發悲鳴。一些以干預別國內政著稱的外國組織也打着「人權」的幌子發表文告，要求台灣當局「立即無條件釋放」被捕的「台獨」分子。

這些經常口稱「壓不扁」的「台獨」分子，骨子裡的奴性和媚態由此顯露無遺。他們的行徑充分表明，他們不過是操在他人手中的傀儡而已。「台獨」分子口口聲聲所謂的「台灣獨立」，說穿了，就是依附於某些外國勢力的「獨立」，實際上是在幹出賣國土的勾當。

台灣自古以來就是中國不可分割的神聖領土。一切有民族自尊心的中國人都期盼祖國的統一和富強，堅決反對任何把台灣從中國分裂出去的圖謀和伎倆。這次民進黨通過「台獨」新黨綱，遭到海內外中國人同聲譴責便是明證。人心的向背已經再清楚不過了，「台獨」分子倘若不就此有所醒悟，停止為外國勢力進行分裂活動，那最後的下場只能是被釘在歷史的恥辱柱上。

【新華社香港二十七日電】

定下月初組閣繼任日相

宮澤當選自民黨總裁

南非黑人組成愛國陣線

南非非洲人國民大會副主席西蘇努（右），和泛非主義者大會副主席莫森內克，星期日在德班舉行的愛國陣線會議成立儀式結束後互相擁抱。（美聯社）

蘇石油減產料逾成半

今年產量估計僅五億噸

俄羅斯與

國際短波

定下月初組閣繼任日相
宮澤當選自民黨總裁
支持減息刺激日經濟
重申日美緊密關係 對援蘇表慎重

【新華社東京二十七日電】七十二歲的宮澤喜一今天傍晚當選為日本自民黨第十五任總裁。自民黨總裁任期為兩年，即每隔一年進行一次新總裁選舉或任命。宮澤在今天的自民黨總裁選舉中以超過半數的二百八十五票當選為新總裁。參加競選的其他兩名候選人渡邊美智雄獲一百二十票，三塚博獲八十七票。

宮澤對內主張資產倍增論，進一步提高國民生活水準，對外主張建立日美歐新的經濟關係，加強與亞太地區各國間的合作。他曾表示要尊重防衛費不能超過當年國民生產總值百分之一這一界限的精神。宮澤訪問過中國，主張加強日中友好合作。

宮澤將於本月二十九日正式繼海部俊樹之後就任自民黨總裁，將於十一月五日正式組成新內閣並就任首相。

【新華社東京二十七日電】日本自民黨新當選的下屆總裁宮澤喜一今晚在此間會見記者，表示要成立舉黨一致的內閣，以度時艱。

宮澤說，日本經濟發展的步伐變得沉重起來，中央銀行正在進一步誘導降低利率進行金融宏觀調控。

他還說，上次國會留下來的日本協助聯合國維持和平活動法案，應當在十一月五日起召開的臨時國會期間得到通過。

在談到日美關係時，宮澤表示，日美兩國有共同的價值觀和對世界負有重大責任的緊密關係，日美關係仍是日本外交的基軸。

關於日蘇關係，宮澤表示要在收回北方四島時不使島上居民產生不安。在對蘇進行金融援助問題上，他顯示出慎重對待的姿態。

【法新社東京二十七日電】宮澤喜一星期日以壓倒性多數票當選，繼承日本首相海部俊樹的職務。他將謀求改善與美國的關係並對蘇聯提供援助。

日美首腦下月會談 經濟糾紛將成焦點

宮澤在自由民主黨總裁選舉中獲勝後在記者招待會上說，「和美國的關係是日本外交政策的基礎。」

他強調說，日本和美國對世界其餘地區負有巨大責任。

在他的議事日程中，蘇聯也是重要項目。宮澤說，日本應設法協助莫斯科邁向市場經濟。宮澤在贏得隨之擔任首相職務的勝利後說，「我們不應吝嗇援助。」

政治觀察家說，預料作為執政黨內主流派領袖的宮澤，將在國會中當選後，立即組織一個堅強的黨領導層和一個有權威的內閣。

政治消息人士說，宮澤可能任命有影響力的七十六歲資深政治家金丸信為自民黨副總裁。金丸信目前是執政黨內最強大派系竹下派的領袖。

在國際舞台上，據說宮澤是能和世界領袖們平起平坐的少數幾位日本政治家之一。

這位經驗豐富的政治家，被其同事視為「卓越」而「頭腦冷靜」的人。他擔任過政府和執政黨的許多重要職務，其中包括外相和通產相以及自民黨政調會長等。

宮澤自三十三歲起從政以來，還擔任過內閣官房長官及經濟企劃廳長官等職。

前首相中曾根康弘在電視台採訪中說，在日本面臨國內外一些挑戰情況下，宮澤必須使其任期有一個生氣勃勃的開頭。

宮澤作為首相的首批重要活動項目之一，將是與美國總統布什會談，時間可能在下月底。預料在預計於十一月二十九日和三十日舉行的首腦會議期間，布什將再次要求日本開放其大米市場。

預料將在會談中提出的另一重要議事項目是，日本對美國貿易的長期盈餘問題。

分析家說，宮澤還必須處理海部留下的國內政治改革問題，以及派遣人員參與聯合國主持的和平努力問題。

預料宮澤將面臨日本「欺詐性投機經濟」破裂造成的政府收入短缺問題。這種經濟一直由地產和證券投資支撐。

金融專家說，最近的一連串股票醜聞和地價大幅下瀉，已使投資者沮喪，加上日本經濟放緩，稅收將大大減少。

日輿論批評選舉 自民黨自導自演

【路透社東京二十七日電】日本人對這場賽事不感興趣，因為勝出者是由執政自民黨的「造王派」事先——自民黨黨內最大的派別——內定的。

分析家和報紙抨擊自民黨這個最大派別讓宮澤喜一取代海部俊樹成為首相的決定，認為這種選舉程序充其量只是把的投票變成一齣黑色喜劇而已。

政論家田原宗一郎說：「全都預先決定好，也就沒人對選舉感興趣。自民黨挑選領袖的方法正在受到越來越多的抨擊」。

宮澤喜一（左二）昨當選日本自民黨新總裁後，與現任總裁海部俊樹（右二）及另兩候選人渡邊美智雄（右一）、三塚博（左一）握手。（美聯社）

阿拉伯國促以停殖民 警告會杯葛雙邊會談
前線國外長與巴解上周會談有此決定

【美聯社巴黎二十七日電】一名巴勒斯坦解放組織的官員說，他們與敘利亞、約旦、黎巴嫩和埃及的外長上星期會談時作出決定，在以色列停止在佔領區建造新民房之前，出席中東和會的阿拉伯國家將不會開始隨後的雙邊會談。

【路透社安曼二十七日電】巴勒斯坦解放組織星期日警告說，如果以色列不停止在西岸安置猶太人的政策，巴勒斯坦人可能退出中東和平會議。

巴解執行委員會委員拉博對路透社記者說，「如果他們不停止殖民行動，那麼，我們可能不參加談判……我們不是在開玩笑。」

【法新社耶路撒冷二十七日電】以色列和阿拉伯的領袖們星期日終於趕在歷史性的馬德里中東會議召開之前各自敲定最後細節，以色列聲稱將不會討論土地換和平方案。

來自海灣合作委員會六國的外長們亦在利雅得召開一輪緊急會議，趕在馬德里會議之前協調立場，他們將派一名觀察員參加是次和平會議。

【法新社耶路撒冷二十七日電】以色列內閣星期日未能平息總理沙米爾與外長利維之間的紛爭，利維堅持杯葛馬德里和會的開幕式，使內閣無法決定十四人談判代表團中應由誰人領導去跟阿拉伯國家展開雙邊會談。

埃總統敘外長會談 籲阿以採靈活態度
稱沙米爾率團非顯示以立場強硬

【路透社埃及．伊斯梅利亞二十七日電】埃及總統穆巴拉克呼籲以色列人和阿拉伯人在馬德里中東和平會議上採取靈活態度，並希望以色列軟化其強硬立場。

穆巴拉克與敘利亞外長沙雷在蘇伊士運河城市伊斯梅利亞舉行一個小時的會談後，他在會談結束後的記者招待會上說：「我們都應該靈活一些，以使取得談判的成功。」

穆巴拉克駁斥了有關以色列總理沙米爾決定親自率團參加談判是標誌着他立場進一步強化道種着法。

他說：「我不認為這會比我們想像的更強硬。以色列人在這類談判方面的程序我們早就習慣了。以前，在戴維營期間和之後曾經出現過比人們想像中更強硬的情況。」

當被問及他是否認為隨着談判展開，以色列將會軟化其立場時，他說：「我們期望他們（這樣做），並且我們希望他們會這樣做。」

但是，他明確指出，埃及支持阿拉伯國家的要求，即達成一個綜合和平解決方案，而不是讓以色列與各阿拉伯鄰國之間達成單獨協約。

開羅將作為一名觀察員出席馬德里會議，但預料它將運用其與以色列和阿拉伯國家的外交關係調解可能出現的問題。

科威特中國滅火隊 撲救十油井昨完成

【新華社科威特二十七日電】中國滅火隊今天當地時間上午九時四十五分成功地撲滅了第十口油井大火。至此，中國滅火隊已勝利地完成了承擔的在科威特撲滅十口油井大火的任務。

當記者今天早晨九點鐘趕到科威特以南巴爾幹油田中國滅火隊的滅火現場時，那裡還剩下七、八口油井在燃燒，一些外國滅火隊正在為撲滅剩下的這幾口油井大火作準備工作。這裡雖然還是大火沖天，但過去那種伸手不見五指，只能靠探照燈光進行作業的情況已經不見了。

在中國滅火隊副指揮曾世田的指揮下，兩支水槍一齊射向油井套管管口，形成「十」字狀。一剎那間，井口油火被水分離，大火熄滅，火舌變成黑色的原油噴向天空。曾世田說：「這一口井是科威特政府分配給我們的最後一口井，到目前為止滅火工作已勝利完成。」他說，剩下的就是壓井口和清理場地的掃尾工作了。

據報道，截止十月二十六日，科境內已有六百九十九口油井大火被撲滅，南部和北部油田中還剩下的二十八口燃燒的油井的滅火工作將在幾天內完成。昔日那種黑雲壓頂，白天在市內行車開燈的局面已成為歷史。科威特人個個興高采烈等待着撲滅最後一口油井大火的到來。記者從科新聞部了解到，十一月初科威特將為撲滅最後一口油井大火舉行慶祝活動。

南非黑人組成愛國陣線 南非非洲人國民大會副主席西蘇努（右），和泛非主義者大會副主席莫森內克，星期日在德班舉行的愛國陣線會議成立儀式結束後互相擁抱。（美聯社）

蘇總統聘訪法
中東和會後會晤密特朗

【路透社巴黎二十七日電】法國國家電台星期日說，繼馬德里中東和平會議結束之後，蘇聯總統戈爾巴喬夫將會在法國與密特朗總統舉行會談。

該電台說，從馬德里取道法國回國的戈爾巴喬夫可能會在法國西南部密特朗的鄉下住宅與他舉行會談。

蘇石油減產料逾成半
今年產量估計僅五億噸
外銷明顯下降尤以對中歐出口為甚

【新華社北京二十七日電】此間《人民日報》援引蘇聯《國際文傳電訊》的消息報道說，今年蘇聯石油產量將只能達到五點零八億噸，比一九八九年將下降百分之十六點三。

報道說，僅在今年第一季度蘇石油生產已經比去年同期下降了百分之十。由於生產急劇下滑，今年蘇石油出口，特別是對中歐一些國家的出口將明顯減少。報道說，今年前八個月蘇對捷克斯洛伐克出口石油五百三十萬噸，比計劃供貨減少近百分之三十，同時對波蘭、保加利亞、南斯拉夫、匈牙利、羅馬尼亞的供貨也比計劃大大下降。

聖城美國圖書館門外深宵遭縱火

【法新社耶路撒冷二十七日電】警方星期日說，西耶路撒冷一所美國領事館屬下的圖書館的大門口星期六夜間起火，圖書館附近的牆壁上塗有反美標語。

警方說，標語的署名者是右翼的宗教黨，該黨致力於把所有阿拉伯人逐出以色列和佔領區。

蘇總統新書談政變 稱仍相信社會主義
認為其衰落只是短暫現象

【法新社紐約二十七日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫在其即將出版的描述八月政變的書中說，他仍然對社會主義有信心，認為它的衰落「只是短暫現象」。

這位蘇聯領袖引述在其名為「八月政變」的新書中說：「我深信群眾對社會主義的不信任只是一時的現象。我是社會主義思想的堅定支持者。」戈爾巴喬夫在書中詳述蘇共強硬派這次流產政變的經過因由。

《紐約時報》星期天說取得一本書有「機密」記號的戈氏新著，這本書厚七十四頁，將會由哈帕—柯林斯出版社出版。

該報說，出版社付給戈爾巴喬夫五十萬美元，購下該書版權。

美國擴大星戰計劃 北約盟友引以為慮
下月峯會討論新戰略宣布取締化武

【路透社布魯塞爾二十七日電】北大西洋公約組織放棄了長期以來的在戰爭中準備使用化學武器的戰略，但一些成員對美國計劃建立一個對付彈道導彈的全球防衛系統，感到不安。

北約消息人士說，新戰略聲言化學武器在保衛西方的工作上不再有作用而將會被淘汰。新戰略將在下月的羅馬首腦會上通過。

北約一九六七年開始定下秘密政策，假若敵人首先使用化學武器的話，北約將會使用有限度的化武還擊，儘管一九二五年一項公約禁止使用化學武器。

布什總統宣佈一項消除全球各地化學武器，作為冷戰結束後的裁軍計劃的一部份行動之前，美國在今年較早時曾要求北約對「個別盟友」擁有化學武器，進行懲罰。

北約十六個成員國之中，只有美國承認擁有化學武器。

但若干盟友——特別是法國——上星期獲告知美國一項建立一個對付彈道導彈的全球防衛系統的計劃詳情時，感到不安。該項計劃是里根當政時展開的舊「星戰」計劃的擴充。

美國看見伊拉克在海灣戰爭期間發射「飛毛腿」導彈襲擊以色列和沙特阿拉伯之後，決定重整這項計劃以應付來自發展中國家的彈道導彈威脅，而不再把力量全部集中於應付蘇聯大規模攻擊的以太空為基地的防衛計劃。

向北約簡報這項「全球性應付有限度進襲防衛計劃」的美國官員對記者說，有「一些憂慮，一些問題」。率領美國代表團參加日內瓦的防衛及太空計劃會談的戴維．史密斯沒有詳加闡釋。

史密斯說：「海灣戰爭改變了人們對事情的看法。我們顯然需要防衛彈道導彈的力量。」

俄羅斯與塞爾維亞

新聞內窺鏡

蘇聯和南斯拉夫堪稱同病相憐，蘇聯十五個加盟共和國已有十三個宣佈獨立，南斯拉夫的六個加盟共和國則有五個宣佈獨立。

蘇聯只剩下面積最大的俄羅斯和哈薩克還撐着。俄羅斯雖然未宣佈獨立，實際正在進行着如葉利欽所說把中央「毀掉」的工作，葉利欽今日還可能宣佈連串更激進的措施，使聯邦中央更加有名無實。沒有了中央的存在，其他共和國又已獨立，俄羅斯也將實際上「獨立」。不過在大俄羅斯主義作祟下，俄羅斯可能將把原中央的部分職能拿過來，扮演某種新角色。這或許正是它不願宣布自己獨立的原因。

南斯拉夫的塞爾維亞也不甘於在原來塞爾維亞共和國的範圍內宣布獨立，而要建立大塞爾維亞，心態也同俄羅斯相似。・達聞・

俄羅斯勞動人民黨 在蘇京開籌備會議
蘇共黨員為基礎擁護社會主義

【新華社莫斯科二十六日電】俄羅斯社會主義勞動人民黨二十六日在莫斯科召開籌備會議，會議通過了該黨的章程和綱領性聲明，並選舉了組織委員會。

該黨是以蘇共一部份黨員為基礎，由蘇聯人民代表杰尼索夫、梅德韋杰夫等人發起籌建的。出席代表會議的有來自俄羅斯聯邦五十六個地區的三百二十四位代表以及一百多位來賓。

杰尼索夫在會上作了政治報告，強調在國家處於危機時期成立的新黨應捍衛勞動人民的利益，堅持社會主義思想。

會議通過的綱領性聲明說：「我們不放棄共產主義思想，但在目前情況下，「勞動人民黨活動的現實目的應是社會主義，應通過自由、人民政權、社會公正和人民福利走向這一社會」。

許多來自基層的代表在發言中強烈反對「關於停止共產黨活動的決定」，強調必須團結起來為捍衛勞動人民的利益而鬥爭。

蘇聯土庫曼 昨宣布獨立
僅餘俄羅斯哈薩克未獨立

【路透社莫斯科二十七日電】蘇聯中亞共和國土庫曼的議會星期日宣告該共和國獨立，使之成為八月失敗的政變以來宣布獨立的第十三個共和國。

塔斯社說，該共和國議會通過了一項獨立法案，此前一天，土庫曼三百六十萬人口中的百分之九十四以上選民，投票決定脫離莫斯科。

自政變以來，現僅剩下俄羅斯和哈薩克兩個共和國未宣布獨立。

七大國官員在蘇會談 蘇聯各共和國之間的經濟管理委員會星期日在莫斯科與工業國「七國集團」官員舉行會談。圖為該委員會主席西拉耶夫（右）和第一副主席亞林夫斯基。（美聯社）

蒙博托誓言繼續掌權
回應歐共體嚴詞警告指責干預內政
拒向扎伊爾反對派讓步

【路透社扎伊爾．恩塞勒二十七日電】扎伊爾總統蒙博托指責西方「不惜一切代價要我的頭」。他星期日誓言要繼續掌權，並排除與反對黨領袖齊塞克迪進行任何權力分享交易的可能性。

蒙博托在這裡的河濱住宅內接受採訪時，輕蔑地將西方政府提出的激進政治改革要求斥之為「明目張膽的干預」。

他說，「我們現在明白到，西方援助是和形形色色的威脅與訛詐混合在一起的。」

十二國歐洲共同體星期五把一份措詞激烈的公報交給蒙博托，並警告他，如果他不任命一個受到反對黨支持的可信賴的政府，將面臨嚴重後果。

【路透社海牙二十七日電】歐洲共同體星期六說，歐共體大使們星期六在一個會議上向扎伊爾總統蒙博托提出警告，說道除非任命一個代議政府，否則扎伊爾將要面對「嚴重後果」。

歐共體在其荷蘭主席發出的聲明中說，歐共體國家大使以及一名歐共體代表在扎伊爾首都金沙薩與蒙博托會面。

聲明說，除非任命一個各方同意的政府，否則可能會導致「雙邊之間的以及共同體與扎伊爾間的……嚴重外交、政治及經濟後果。」

南聯邦軍違反停火 歐共體昨嚴厲批評

【路透社海牙二十七日電】歐洲共同體星期日譴責南斯拉夫軍隊不顧一個多星期前達成的停火協議，繼續進攻叛離的克羅地亞共和國。由歐共體主席荷蘭發表的該共同體聲明說，「停火協議遭到所有各方的違反，但是，南斯拉夫聯邦軍隊嚴重的進攻，大大超過了克羅地亞不遵守停火協議的程度。」

歐共體敦促軍隊尊重十月十八日達成的停火協議，停止圍困杜布羅夫尼克，准許救濟品運往該市。歐共體譴責軍隊圍困杜布羅夫尼克的克羅地亞民兵交出武器的要求，並說，這將意味着該市實際上投降。

國際短波

▲葉利欽將宣布嚴厲經濟措施

▲因無法解決糧食短缺問題而日益受到抨擊的俄羅斯總統葉利欽，預料將會於星期一宣布嚴厲措施，以圖恢復俄羅斯的經濟秩序，俄羅斯議會將於星期一開會討論應付過冬物資的問題。（路透社）

▲波蘭議會選舉料反應冷淡

▲波蘭星期日舉行該國自一九四七年以來的首次完全自由議會選舉，共有六十九個政治黨派參與角逐，但輿論預測許多選民會拒絕投票，以表示對政府改革政策未能收效的不滿。民意調查顯示，以前總理馬佐維耶茨基為首的民主聯盟獲最多支持。（美聯社）

▲土耳其戰機空襲伊北

▲土耳其軍機星期日連續第三天進入伊拉克北部轟炸土耳其庫爾德游擊隊的基地，而陸軍已深入伊北境內五公里，配合直升機運送的空降傘兵部隊，追蹤游擊隊的地面陣地據點。（美聯社）

▲俄羅斯一共和國議獨立

▲俄羅斯境內的車臣—印古什自治共和國星期日舉行總統和議會選舉，作為尋求獨立的第一步，但由於俄羅斯當局已宣布不會承認其選舉結果，故投票反應未見踴躍。（法新社）

綜述

「久經沙場」
日本新首相的政策主張

王守榮

宮澤喜一當選日本首相後，會執行怎樣的政策？不妨簡略地看看他的歷史以及他在重要事件上的言行，或許能找到一些線索。

宮澤生於一九一九年，二十二歲時畢業於東京大學法學系，旋即進入大藏省，此後開始了他的官場生涯。日本新聞界說宮澤的人生經歷是「光榮與挫折」相伴的經歷。他二十九歲開始任池田勇人藏相的秘書，三十三歲首次當選參議院議員。後來，四十二歲時第一次進入內閣，任池田政權的經濟企劃廳長官。四十七歲時，宮澤又轉在眾議院競選議員，實現目的以來，已連續九次當選。再後來，五十五歲任外相（三木武夫內閣），六十六歲任藏相（中曾根康弘內閣），前後十三次在日本政府中任職。此種經歷，不難看出他在日本政界是一位「久經沙場」的人物。但是，在其「光榮」的歷史上，也有過幾次令他難堪的「挫折」，其中，影響最大的一次是他六十九歲時（一九八八年，竹下登內閣）因涉嫌利庫路特股票案被迫辭去了副首相兼藏相的職務。

因宮澤是知識分子出身的官吏，儘管十二次在內閣中任職，但在自民黨內只在中曾根任總裁時當過自民黨的總務會長，所以，一般看法認為他「孤高自傲」，「沒有人情味」。正因這樣，輿論認為他上台執政後，在國內政策上得不到廣泛的支持，路子將越走越窄。最近，日本銀行總裁三重野發表談話，與宮澤放寬銀根的金融政策主張唱反調，並表示「新政權」建立後，日本銀行以穩定物價為基礎的政策也不會變。由此可以推測，宮澤上台後在經濟政策等方面會遇到不少難題。

宮澤被稱為「國際通」，英語水平在目前的自民黨頭面人物中堪稱第一。據說，他與歐美人士打交道，能直操英語，不用翻譯。作為一國政府的領導人，有此能力，無疑是一大長處。然而，時值世界形勢激烈變化的今天，宮澤的對外政策主張亦提不出「新意」，他最近多次向日本新聞界表明的外交綱領，也不外乎「為建立世界新秩序作貢獻」，「要建立世界和平秩序」之類。這雖然與中曾根內閣時的「國際國家」措詞不同，但實質也表明日本要為「政治大國」的目標而努力。這也是自民黨的政界人物一致的主張，近年來一直在這樣喧嚷。

日美「平起平坐」

在對美關係方面，宮澤說，日美之間「不應該像過去那種「兄長與小弟」的關係，而應該是雙方能夠「坦率地磋商內心之事」的關係，為在世界上實現共同的價值觀而同心協力一起負起全球責任的關係」。這段話，讀起來有些繞嘴，仔細分析，不難發現這表明已經成為經濟大國的日本今後不能像過去那樣當「小弟弟」了，要與美國「坦率地」講「心裡話」了，為的是爭取「一起負起全球責任」。後一句話，雖然沒有直接說要在國際事務中同美國平起平坐，但也等於說日本與美國今後要平分秋色了。假如宮澤執政後果能實行與美國爭平等的外交政策，那也確實是一種「突破」。輿論認為，不僅要聽其言，還要觀其行。

十一月下旬，美國總統布什將訪問日本，宮澤要當上日本政府的首相，那就會在同布什會談中經受一次對美政策的「考試」。今年，恰遇美日關係中一個大撤結——日本偷襲珍珠港五十周年，美國檀香山市市長已公開提出要日本方面道歉，宮澤屆時怎樣應對，這將是日美關係中值得關注的趨向。現在，報紙上已透露出，布什訪日時，雙方要搞一個《東京宣言》，為今後的日美關係定調，美國能否向想鬧獨立性的已經富裕起來的過去的「小弟弟」讓步，人們拭目以待。

對華政策

宮澤上台後，會執行怎樣的對華外交政策，從他表示參加競選總裁前後的言論中找不到明確的言詞，他幾次都籠統地表示要「開展新的亞洲外交」，要加強同亞洲國家的緊密團結，沒有直接談及「日中關係」上的任何問題。

宮澤在三木武夫當首相時任外相（一九七四年十二月至一九七六年十二月），那時是中日恢復邦交正常化之後不久，但是，因「打開中日關係新篇章」的當事人前首相田中角榮已被迫辭職，剛剛恢復的中日關係又進入了冷淡時期，當時，簽訂中日和平友好條約的談判被擱置起來，外相宮澤如回憶那時的情況，可能也會發現他沒有對中日關係作出有益的貢獻。

宮澤最近一次訪問中國是在一九九〇年七月底。他率領宮澤派國會議員訪華，曾在北京同中國領導人就日圓貸款等問題進行了會談。此前，宮澤曾率團訪問美國，因此，向中國領導人轉達了美國總統布什的口信，要求中國領導人「為民主化作出努力」。當時，日本報紙的報道說：「宮澤等人的目的，是在國際輿論對中國仍然很嚴苛的形勢下，強調已決定恢復提供日圓貸款的日本重視對華關係的姿態，同時，想以此作為「交換」條件讓中國方面的領導人講出推進民主化的諸言。」但是，《朝日新聞》說，「宮澤沒有料到，中國站在不許西方干涉內政的一直堅持的立場上，一步也沒有退讓」。

亞洲「經濟外交」

宮澤的那次北京之行，儘管他那時並沒有日本政府內的官職，但是，他的言行也體現了日本自民黨及日本政府對華政策的路線。宮澤在競選前的一次講話中說：「東亞地區的經濟與歐洲和北美並駕齊驅，是世界經濟的支柱之一。日本在東亞的作用就是要在通信、交通和金融等領域籌措社會資本。」這番話也可能反映了宮澤對一些亞洲國家開展「經濟外交」的政策主張。

此間一位接近自民黨的人士認為，在維護日本國家利益的前提下，無論是宮澤上台執政，還是其他人當首相，已定的與中國保持友好關係的方針不會改變，但是，對一些具體問題的處理也會因個人的好惡有所差異。這也要反映出竹下派元老金丸信的意願。

繁榮農村經濟 實施科技興農
農業計劃增加投入 擴大利用外資規模
重視多爭取優惠貸款與無償援助

【中新社北京二十七日電】外資的補入，對彌合中國農業發展中投入與需求的缺口，起了重大作用。「八五」期間，農業利用外資規模仍將擴大，優惠貸款和無償援助將更受重視。

記者從昨天結束的全國農業計劃工作會上獲悉，改革開放以來，中國農業利用外資已逾五十億美元，「七五」期間利用的外資二十六億五千萬美元，約相當於同期中央預算內農林水利基金的七成。這些資金來自以世界銀行為主的國外貸款、以世界糧食計劃署為主的無償援助和直接吸收的外商投資。現在，農業利用的外資多數投入到生產性建設項目，其中許多已建成並發揮效益。

業內人士認為，「八五」期間，農業利用外資的規模，取決於兩個基本條件：一是全國「八五」期間內利用外資的總規模；二是農業固定資產投資規模。

農業部國際合作司副司長董慶松在會議中說：「八五」期間農業投入可能達到的水平和實際需要之間還存在較大缺口。同時，實施「科技興農」，也存在資金、物資不足、技術不配套的問題。積極穩妥地吸收外資，進一步擴大農業利用外資的規模，是發展農業、繁榮農村經濟的有效途徑。

但鑒於農業生產周期長、風險大，農業項目的社會效益、生態效益較大，直接經濟效益較小的特點，各級政府將爭取多利用優惠貸款和無償援助，以解決目前債務結構中因商業貸款仍佔相當比例而造成的成本高、風險大等問題。

北京鬥牛 富有東方色彩的中國傳統鬥牛大賽二十六日起在北京舉行，由貴州少數民族地區運來的六十四頭牛將在京城爭奪「霸主」地位。右圖為激烈的鬥牛場面。左圖為開幕式表演中，一位盛裝的布依族兒童活潑地跟隨母親跳起「香花舞」。（中新社）

颱風「露芙」威脅台灣 貨輪在澎湖海域失蹤
蘭嶼海空交通中斷 恆春核三廠戒備

【本報訊】台北消息：受強烈颱風「露芙」影響，首當其衝的蘭嶼地區二十六日出現強風，對外海、空交通中斷，二百二十多名遊客被困在此離島，暫回不了台灣。颱風直撲台灣南端的恆春半島，以致核三廠要加強戒備。

蘇澳籍「銘洋六十八號」漁船，二十六日在台灣基隆東北方澎佳嶼海域作業時，遭巨浪襲擊沉沒，船上十多名船員由周圍其它漁船救起，但輪機長吳永發落海溺死。

據「中央社」台北消息：颱風「露芙」的中心已於二十七日下午四時左右，在呂宋島東北端登陸，預測將繼續向西進行，威力也有減弱的趨勢，對台灣威脅亦告減弱。

據「中央社」馬公消息：六千噸巴拿馬籍貨輪「東龍號」主機故障，失去動力，二十七日早上在澎湖花嶼附近海域發出求救訊號後失去蹤影，軍方救難搜救中心曾派出軍艦及直昇機前往現場搜救，因能見度差及海上風力高達十七級，搜尋無果後，返回基地。

台漁船汕頭遇險 穗派船前往救助
拖抵南澳三漁民均無恙

【中新社廣州二十七日電】台灣漁船「天福億」本月二十四日深夜在前往汕頭途中，因主機故障而漂流，情況危急。交通部廣州海上救助打撈局立即派出「穗救二〇六」輪前往救助，使其轉危為安。

「穗救二〇六」輪接電令後，冒着七級強風巨浪前往現場。二十五日十時五十五分，「穗救二〇六」輪在北緯二十二度五十八分、東經一百一十七度五十六分處找到遇險的台灣漁船，幾經奮戰，終於接拖成功，當天十九時四十分拖抵南澳縣前江碼頭，船上三名漁民均安然無恙。

國務院促創造良好環境 保護中小學生健康成長
教委等部門與團體聯合提出意見
要求各地安排豐富文娛活動整頓文化市場

【新華社北京二十七日電】國務院辦公廳日前批轉了國家教委等部門提出的《關於創造良好社會環境保護中小學生健康成長的若干意見》，要求各地貫徹執行。

由國家教委、廣播電影電視部、文化部、國家體委、新聞出版署、全國總工會、共青團中央、全國婦聯、中國科協等部門和團體共同提出的《意見》，要求各級教育、文化、科研、新聞出版、體育、廣播影視等部門、群眾團體和學校，要為此制訂長遠規劃和切實可行的措施，並逐步形成制度。

《意見》提出，博物館、展覽館、紀念館、科技館等要定期免費或低費接待中小學生集體參觀。有關部門要定期舉辦有中小學生參加的藝術節、電影節及歌舞、戲劇、音樂、美術、書法等項活動。要積極開展青少年科技活動，舉辦科普講座、科技月（周）、科技夏令營、科技影視放映活動。公共圖書館、科技館、美術館、文化館、體育場（館），每年要面向中小學生安排內容豐富、健康向上的開放項目，並給予優惠服務。

《意見》提出，由新聞出版署、國家教委、文化部等單位主辦，全國每三年評選一次優秀少兒讀物；全國每兩年評選一次優秀少兒影片。

《意見》提出，要繼續認真整頓文化市場，嚴禁編寫、製作、出版、發行、銷售、播放、租借對青少年有害的書刊、圖片和音像製品。文化、電影電視部門要對國產和進口的影視片、錄像帶和激光視盤實行嚴格的審查。

《意見》指出，文化和工商管理部門要加強對公共文化教育娛樂場所的管理，嚴禁對少年兒童有害的演出、展覽和各種形式的賭博活動。

《意見》提出，各地要重視青少年活動場所設施的建設，把青少年活動設施的建設納入城鄉建設規劃，努力使中等以上城市都建有一定規模和數量的少年宮（家、站）、少年兒童活動中心、少兒圖書館、少年科技中心（館、站）、兒童公園和劇院等少年兒童校外教育活動基地。

孫中山親手創辦 廣州執信中學 慶祝建校70年
海內外逾兩千校友參加慶典

【中新社廣州二十七日電】由孫中山先生親手創辦的廣州執信中學，今天隆重慶祝建校七十周年。

執信中學為紀念中國近代民主革命家朱執信而創辦。一九二〇年，朱執信受孫中山委派策動桂系軍隊反正，在虎門被殺害。一九二一年，孫中山捐款一萬銀元，並派人赴美洲募捐，得款五十六萬銀元，創辦了該校。此後，孫中山和夫人宋慶齡多次到校視察。學校創辦初期，廖仲愷、孫科、李大釗、汪精衛、蔡元培、胡漢民、曾醒等為學校董事會董事，曾醒為第一任校長。周恩來在一九二四年至一九五二年間曾多次到校和師生談話，其夫人鄧穎超曾在該校任教。

七十度春華秋實，執信中學桃李吐芳，為國家培育了不少傑出人物，如廖承志、廖夢醒，以及著名昆蟲學家蒲蟄龍，第一代中國女飛行員伍竹迪、秦桂芳等。

來自海內外的兩千多名歷屆校友參加了今天的慶典活動。

香港卅五輛老爺車 下月初在深圳展出

【本報深圳二十七日專電】香港老爺車會將於下月二日至三日，在深圳舉辦老爺車巡展。參展老爺車共三十五輛，分別由美、日、英、意、德和巴西等國製造，最長車齡五十二年，最短的也有二十年。由於車主不斷付出時間和心思，使這些老爺車仍保留着古典優雅的韻味。據了解，香港老爺車會成立於七九年，每年均要在澳門及泰國組織老爺車大賽，在深圳巡展，是繼桂林、肇慶、廣州之後到大陸的第四次。

大陸配偶赴台居留 台每年限二四〇人
明年開始結婚滿兩年可申請

【香港中通社二十七日電】台北消息：台灣「境管局」副局長劉蓬春表示，台灣民眾的大陸配偶申請赴台居留，每年定額二百四十名，而獲准入境者須在台定居一年才能設籍定居，不過，超過七十歲之台灣民眾的大陸配偶可直接申請定居。

台灣行政院大陸委員會日前通過的「大陸人民赴台居留定居作業要點」，將於明年開始實施，每年開放固定名額二百四十名，准許結婚滿兩年或育有子女的台灣人民大陸配偶赴台，且需居留滿一年後才可設籍定居。

大陸首家民營電台 下月在福州市開播
採中波短波與調頻立體聲播出
覆蓋東南亞歐洲與港澳台地區

【本報記者楊小洋二十七日福州專電】大陸第一家由董事會領導的民營廣播公司——中國華藝廣播公司，經兩年籌組，日前已由廣播電視部批准成立，定於十一月一日在福州開播。

據悉，「華廣」將在廣播電視部的領導下開展工作。董事會名譽會長為中國廣播學會副會長左漠野，原福建省顧委主任胡宏出任董事長。公司資金來源將通過董事會集資、電台廣告收入和企業集團贊助。

「華廣」將以海內外中國人為主要對象，集娛樂、服務為一體，宗旨是宣傳愛國主義，光大民族氣節，弘揚中華文化，凝聚同胞情感。其廣播內容為：着力宣傳祖國大陸新面貌新氣象，介紹悠久的中華文明史和燦爛的中華文化，同時為海內外中國人提供新聞信息和文化娛樂服務，其中娛樂性節目將佔整個節目的六成以上。據悉，「華廣」目前將設立如下節目：「華廣快車」（新聞節目）、「華廣文化街」（中華文化節目）、「華廣音樂廳」、「華廣歡樂園」、「華廣服務台」等。節目均為板塊結構。

「華廣」將用華語通過中波、短波、調頻等六個頻道播出，可以覆蓋東南亞、歐洲和港澳台地區。「華廣」除民營性質外，另一大特色是調頻立體聲廣播的功率大、效果好，為大陸目前最大的一家立體聲調頻台。「華廣」開播伊始，每天播八個小時，於晚上六時至第二天凌晨二時。

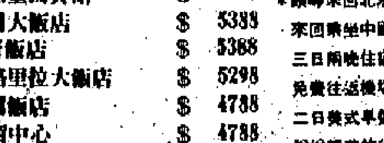
「華廣」負責人表示，「華廣」初播，經驗不足，熱誠歡迎海內外華人收聽並多提建議，提供稿件。

江西省獲瑞士貸款 二千萬美元增電話

【中新社南昌二十七日電】江西省利用瑞士和意大利政府的二千三百多萬美元貸款，發展該省電信事業。

本社記者從江西省郵電局獲悉，瑞士政府貸款二千萬美元在南昌增加八萬門程控電話項目將在最近動工建設。意大利政府提供三百[illegible]十萬美元用於改善瓷都景德鎮和鷹潭、上饒、南昌之間程控電話項目已經洽談，預計明年動工興建。近幾年，江西省已使用二千多萬美元的加拿大、瑞士政府貸款和當地資金，在全省所有地市以上城市建成程控電話和長途數字傳輸系統。

中航假期 CAAC HOLIDAYS ★商務行★ 金鷹假期



北京	*釣魚臺國賓館	$ 7228	*贈尊享回北京機票
北京	中國大飯店	$ 5388	來回乘坐中國民航經濟客位
北京	王府飯店	$ 5368	三日兩晚住宿以上酒店
北京	香格里拉大飯店	$ 5298	免費往返機場酒店接送
北京	建國飯店	$ 4788	二日美式早餐於酒店
北京	國貿中心	$ 4788	贈送精美旅行袋乙個
北京	天倫利園酒店	$ 4788	
北京	首都賓館	$ 4788	
北京	麗都假日酒店	$ 4788	
上海	波特曼酒店	$ 4338	
上海	貴都國際大酒店	$ 3536	
杭州	香格里拉飯店	$ 4288	
桂林	漓苑酒店	$ 2770	
天津	凱悅飯店	$ 4790	
汕頭	國際大酒店	$ 2750	

5291822　8656349

小型冰淇淋店

全世界著名CARPIGIANI嘉碧牌冰淇淋店機器，包括消毒機，硬、軟冰淇淋機，冷飲機，國內已售數千台，我公司並負責教授製造冰淇淋。

TRANS BUSSAN HONG KONG LTD
TEL: 8936808
FAX: 8348209

快將開業

音樂天地
鐳射唱片中心
絕版唱片中心
開業前大特賣

凡在開業前購買鐳射唱片一律享有五元現金折扣優惠，並可獲彩虹音樂天地送出的禮品一份。

電話：865 3181

廣州越華線業有限公司
YUEHUA THREAD CO. LTD. GUANGZHOU

線

本公司係產品出口企業，擁有先進技術設備，年產兩千噸優質縫紉線，產品銷往世界各地。

本公司產品可直接出口，歡迎客商來人或來函洽談業務。

本公司生產適合製衣、鞋帽、皮革手袋等行業縫紉用的滌綸線（P.P線）二百多個品種規格，三百多種顏色。

YUE HUA

公司地址：廣州市大德路拐腳樓十號
Add：10 Guai Jiao Lou, Da De Rd., Guangzhou, China
電話TEL：889348. 863733. 887984
傳真FAX：862770
電掛CABLE：0096

錦繡江南
七天來回直航團
逢星期一、四、六出發
HK$3990

全程特點：
1. 暢遊江南名勝、南京、無錫、蘇州、杭州、上海等。
2. 來回直航機，不走回頭路。
3. 全程由國內中旅或國旅安排，實力強、經驗足。
4. 專業領隊隨團細心照顧及經驗豐富粵語導遊精心講解。
5. 住宿一流酒店，衛生清潔，環境舒適。
6. 品嚐精美地方風味及秦淮小吃等。

特備包團服務，請電：5212032

LICENCE NO. 350258

雅達旅運有限公司主辦
香港中環遮打道16-20號歷山大廈2101室
Tel: 5212013
大公報、新晚報贊助
Tel: 5757181

永光旅行社有限公司
WING KWONG TRAVEL CO. LTD.

特別推薦 美蓉國之旅
長沙、索溪峪、天子山、張家界、桃花源八天團
空調卧車去，乘本公司直航包機返。住宿景區最新落成之三星級琵琶溪賓館。
$2480

皇牌短線 挑化遊 精選
清遠、丹霞山三天 $558
番禺、蓮花山、西樵山四天 $738
肇慶、七星岩、佛山四天 $738
南昆山、流溪河公園三天 $558
住宿廣州五星級大酒店，從化河西溫泉賓館。

香港銅鑼灣記利佐治街一號金堡中心1106室
Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay, Tel: 5769933 Fax: 5769882 Telex: 70683 WKTHK HX
Licence No: 350172

CKS 珠江旅遊有限公司
（珠江船務屬下機構）
牌照號碼：350475

集體獨立包團專線 7362956
香港干諾道西28號地下 8591571
九龍上海街3號地下 7307286
尖沙咀廣東道33號中港城1／F6室至8室 7262930

北京 六天直航 高級豪華團
・豪華級香格里拉 $4590
・高級團京倫飯店 $4290
・天壇十國都 $3990
送頤和園宮廷宴，馳名中外之烤鴨風味餐

華東 七天直航 超級豪華團 $4490
・暢遊杭州、蘇州、南京
・飽覽上海各大名城，飽覽美景。
・杭州住最高級之新世界黃龍飯店，南京金陵飯店
・以上各團均受旅遊業議會基金保障
・乘搭直航航機線不另加收機場離境稅

海南島 五天直航豪華團
住宿最豪華國際金融或豪華酒店，賞椰島風光，品嚐海南風味。 $2290

桂林・靈渠 五天直航團
・豪華級住帝苑／桂山 $2890
・高級團桂湖大酒店 $2690
・超值團漓苑酒店 $2490
以上各團加送陽朔、夜遊桂林、宿石林賓館。

昆明・石林 五天直航 豪華團
・豪華團金龍或翠湖飯店
・高級團，金龍／金花 $3290 $2850
免費欣賞撒尼族歌舞，包七彩孔雀、通備米線、及體驗少數民族之特別風情。

湛江・陽江 中山澳門 四天團
住湛江最豪華的南海酒店
品嚐豐富海鮮餐。
中山／斗門直航船往，回程經澳門 $838

汕頭・潮州・惠州
乘搭豪華客輪，直通門海攤往返
住汕頭國際／金海灣，潮州賓館 $1088
品嚐潮汕風味餐。

歡迎各界人士獨立包團或自選路線組團 查詢熱線 7307286

特約代理：
海港旅遊 電話：7703803 牌照：350065
粵港汽車旅遊 電話：7391753 牌照：350387
工僑旅遊 電話：7135184 牌照：351117
中業旅遊 電話：7783920 牌照：350612
聯光旅行社 電話：8933658 牌照：350950

康泰旅行社
辦公時間：星期一至星期五 朝九晚七　週末暨日及公眾假期 朝十晚五
歡迎社團及商號獨立組團，專線電話5444780

代理世界各大酒店
查詢熱線 544 8833

澳門　廣州
★代理澳門雙體船來回船票

文華東方	$660	花園	$480
總統	$480	中國	$570
皇都	$480	文化假日	$470
凱悅	$550	貴都	$300

代理世界各地平價機票，機票部熱線：尖沙咀7303381 旺角7805207

香港歡樂遊
寶蓮寺天壇大佛、大澳水鄉一天遊
3/11 10/11 17/11 24/11
☆☆逢星期日有團出發☆☆

上午請按照指定時間，集合於中環港外線碼頭（海景酒樓地下），渡海前領隊報到後，即安排乘坐油麻地豪華客輪前往梅窩，經約一小時之航程，抵達梅窩後乘坐專車前往昂平，沿途經貝澳、長沙、塘福、石壁水塘等風景區而抵達昂平，參觀宏偉無比之花園天壇大佛，佛相莊嚴，令你不枉此行。中午在寶蓮寺內進食上素午宴，宴後續遊三寶殿、羅漢堂、及可大和尚紀念墓地、茶園等，繼而再乘原車往遊覽有"東方威尼斯"之稱之大澳，浮家泛宅，別有情趣；亦可乘坐橫水渡前往關帝廟、寶珠潭，更可在當地購鹹魚土特產手信，遊罷乘坐專車返回梅窩，可自由漫步銀礦灣海灘，然後乘坐客輪返港。敬祝身心康泰，旅途愉快！

費用：$178

大公報新晚報旅遊部
地址：灣仔軒尼詩道342號地下　電話：5724033

旅遊廣告

大公報　灣仔軒尼詩道三四二號　五七五七一八一

蘇門答臘海底發現「寶藏」
十九世紀法國佳釀 二千瓶沉船內撈起
明年在法酒展亮相 並有逾萬件文物

【新華社北京二十七日電】據《日本經濟新聞》報道，印尼一家專門尋找寶物的公司最近從蘇門答臘島南蘇門答臘省海底打撈起來的一艘十九世紀後半期的沉船中，發現了大約五千個葡萄酒瓶和香檳酒瓶，其中有二千個還裝着酒，而且幾乎都還可以喝。這家公司將在一九九二年二月於法國波爾多舉行的葡萄酒展覽會上展出這批酒。

根據法國的歷史文獻，這家公司認為大約有十艘貨船在上述海域沉沒，於是從今年一月起開始打撈沉船，尋找寶物。

這次打撈起來的沉沒在海底三十米處的法國貨船中，發現了一萬三千件文物，除了葡萄酒瓶和香檳酒瓶以外，還有碟子、餐叉等各種餐具和日用品。據記載，這艘名叫「瑪麗亞．泰來薩」的貨船一八七一年十一月三日從波爾多啟航，前往越南現在的胡志明市，於翌年二月二十九日失去了聯繫。

這些葡萄酒在海底沉睡了一個多世紀。

「露芙」襲菲島北部 山泥傾瀉四人喪生
碧瑤毀屋十間公路封閉 班機停飛

【法新社馬尼拉二十七日電】災難機構和一個電台在這裡報道說，颱風「露芙」一星期日晚襲擊菲律賓北部地區，造成至少四人喪生。

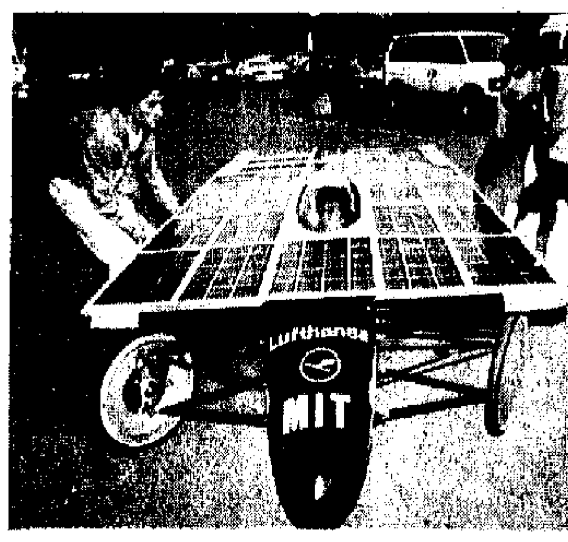
該電台發自現場的報道說，這股颱風觸發山泥傾瀉，並將山區旅遊勝地碧瑤的電線塔和樹木吹倒，當地一座房子被倒下的兩棵松樹壓毀，導致一名婦女及兩名兒童死亡。

該電台說，還有一名婦女被一棵倒下的松樹攔腰壓住，由拯救人員救出並將她趕送往醫院。該電台又說，在碧瑤，共有十間房屋被損毀或摧毀。

在馬尼拉的紅十字會和民防辦公室說，通往碧瑤的兩條主要公路之一馬科斯高速公路，被山泥傾瀉封閉。

這裡的氣象台說，已發出預報，颱風「露芙」將於星期日晚吹襲最北部的卡加延省，最高風力達每小時一百九十五公里（一百二十一英里）。

飛往該國北部的班機已因這股颱風而停飛，遠至南面四百公里（二百四十八英里）的馬尼拉，都可感到這股颱風的影響，乾燥而強勁的陣風，把樹枝吹斷，並使車輛行進困難。



新太陽能車

美國麻省技術學院的一輛太陽能車星期六被推到博克斯巴勒展覽廳去參加車展。坐在車艙內的司機說，這輛車最高時速達九十英里。（美聯社）

老爺車

一九〇二年出廠的一輛龐阿爾．勒瓦索爾Ａ二汽車，星期六在巴黎聖母院前面塞納河上的一座橋面駛過。數百名龐阿爾汽車的車主聚集於巴黎，慶祝法國汽車製造商龐阿爾．勒瓦索爾、勒內．龐阿爾和埃米爾．勒瓦索爾一八九一年創建該公司一百周年。但他們的繼承人於一九六七年放棄製造汽車。（美聯社）

狂風吹倒巨傘一婦人斃 加州千傘競放活動取消

【合眾國際社加州．特喬恩堡二十七日電】當局說，藝術家赫里斯托在加州最新一次張開雨傘的藝術計劃星期六由於遭到狂風襲擊而告吹，並導致一名婦女喪生，一名兒童受傷。

赫里斯托和他的妻子珍妮．克勞德立即下令收起在加州和日本的雨傘，暫時停止這次擬應在十月三十日展出的戶外藝術計劃。

克恩縣警官加里．馬爾拉特說：「大風吹倒一把傘，打中一名三十二歲婦女。」

官員們說，該雨傘被吹倒之際的風力是時速一百零五公里。

馬爾拉特說，同時還有一名兒童在事故中受傷。

他說，該兒童的姓氏年齡暫時未能得知。

該藝術計劃的加州臨時工基頓．懷爾德說，當赫里斯托和他的妻子獲悉該事故和卡馬里約人洛里．馬修斯死亡的消息時，他們立即下令合攏在日本茨城和加州的所有三千一百把傘，以示哀悼。

懷爾德在一份準備好的聲明中說：「赫里斯托和珍妮一名目前身在日本的發言人說，他們獲悉馬修斯太太意外死亡的消息後感到震驚和沮喪，並且他們發自深心祈禱，希望馬修斯太太的家人接受他們的悼唁。」

懷爾德說：「在設計、組織和部署的過程中採取的每一個安全措施都是為了防止出現這一類意想不到的悲劇。」

在加州，這些雨傘沿着五號州際公路傾斜的山坡延伸十八英里（二十九公里），一直從一三八號公路的交叉點綿延至聖金華谷長滿葡萄樹的谷底。

穿梭機破壞臭氧層 美太空署處境尷尬

【路透社華盛頓二十七日電】每次美國太空署把穿梭機送上軌道，穿梭機都會把脆弱的臭氧層刺穿一個小洞，而臭氧層正是太空穿梭機所要研究的對象之一。

這使得太空署的環保科學家陷入難堪的位置，因為他們的任務之一就是要探究人類在多大程度上損害臭氧層。

國家航空和航天局環境工程主任史蒂夫．紐曼說：

「我們意識到這種窘境。」

太空署的穿梭機和大力神火箭所造成的洞是小而暫時的，絕不像過去十多年來在南極上空測到的那片八百萬平方英里（二千一百萬平方公里）的臭氧洞。

但是，美國科學家聯盟的史蒂芬．阿夫特古德說，每次發射穿梭機，都會把大約七十噸損耗臭氧層的氯化氫直接射入同溫層。

阿夫特古德在一次訪問中說：「在卷流（穿梭機尾巴的煙霧）附近，臭氧大量被破壞……損耗率超過百分之四十。」

美國航空與宇宙航行學會十月一日的一份報告聲稱使用固體燃料發射的火箭（例如穿梭機和大力神）能夠立即把火箭穿過的區域的臭氧耗掉多達百分之八十。

該學會和阿夫特古德都說，被損耗區域在兩三個小時就會消失。

紐曼說，太空署正在研製下一代較有利於環境的航天器，但其中很可能有起碼一種使用的是損耗臭氧的燃料。

伽里略號飛木星途中 首次爲小行星拍近照
「加斯帕」距地球二億五千萬英里

【路透社加州帕薩迪納二十七日電】正在飛往木星途中的「伽里略號」太空船星期二將會對一枚小行星進行首次近距離觀察，科學家形容這工作就像要在稻草堆中尋找一枚針。

它的目標是一枚直徑只有七．七英里（十二．四公里）的小行星「加斯帕」，這枚小行星在距離地球大約二億五千五百萬英里（四億一千萬公里）的太空圍繞太陽運行。

伽里略號將於星期二國際標準時間二十二時三十七分（香港時間星期三清晨六時三十七分）飛到距「加斯帕」一千英里處，將它的攝影機對準這枚小行星，拍攝這物體的首批近距離照片。

全球科學家都為此而大為興奮。

以往科學家對小行星的觀察全都是在地球透過望遠鏡進行的，由於距離它們超過二億萬英里（三億二千萬公里）那麼遠，望遠鏡中看到的只是針孔那麼小的一點光。

即使來到一千英里處，伽里略號仍要面對在眾多星星及其他的銀河系物體之中辨認出「加斯帕」的問題。

國家航空和航天局噴氣推進實驗室的吉姆．威爾遜說：「就像在稻草堆中尋找一枚針。」

「加斯帕」是木星軌道間的其中一顆細小的小行星，目前所知的最大的小行星是直徑五百七十英里（九百一十七公里）的「刻雷斯」。

韓丐幫四少女逞兇 刀光劍影三人死傷

【美聯社漢城二十七日電】警方星期日說，四名十多歲的女孩用力襲擊一個敵對幫派的三名成員，殺死一名女孩並傷了另兩人。

警方說，年齡十六至十八歲的襲擊者，是一個稱為「乞丐家族」幫的成員。警方又說，她們指責敵對的那一幫「野蠻和不順從」。

警方說，那些襲擊者星期五在漢城正北面的議政府施襲後立即逃之夭夭，但稍後向警方自首。受害者年齡為十五和十六歲。

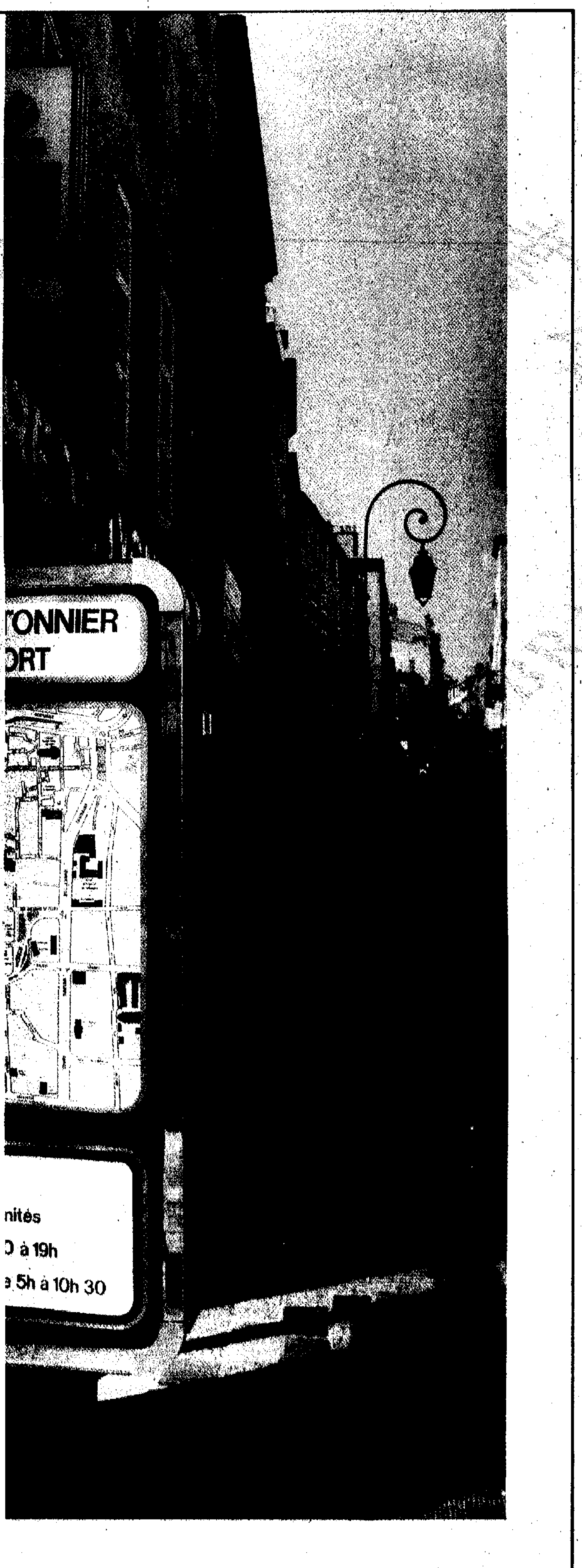
警方未提出檢控，姓名亦未透露，因為與事件有關的全部人均未成年。

在南朝鮮，年輕婦女參與幫派活動並用致命武器搏鬥是不尋常的。

交通業務與貨運專家爲你一一剖析

法國中部．渡柏街

法國CGM船務集團經營船務業，足有一百四十年悠久歷史，對於歐洲各大小街道均瞭如指掌，所提供的貨運服務更具有高度專業水平，深受全球貨運客戶信賴。



[illegible]位於法國中部，是一個充滿活力的繁忙都市。[illegible]林立，其門如市，途人絡繹不絕，[illegible]，加上交通繁忙、到處可見排隊等候的行列。要在渡柏街找尋一個車位泊車，是十分困難的事，就算你幸運地把車泊好，最多也只能停留廿分鐘。[illegible]只限於早上五時至十時半，[illegible]

因此，若你打算下午運貨到渡柏街，只會費時失事。現在你了解情況後，相信必可作出明智抉擇。

這類貨運限制的資料，未必有人考慮過，也未必有人會告訴你，只有CGM，憑着廣泛而精確的歐洲市場網絡，及事前調查的航運資訊，才可以向你清楚介紹，深入剖析。

CGM是你貨運信心的保證

總部：22 Quai Gallieni, 92158 Suresnes Cedex, France. 電話：(1)46 25 70 00　圖文傳真：(1) 46 25 76 22

電話：[illegible] 1156

CGM French Line

中國數千年之靈藥——靈芝濃縮液

提防假冒
日本高科技製造 **靈芝鍺**

血與尿之清道夫

百病之起源絕大部份由日常飲食而起，如：煙、酒、油、炸、燒，一切現代食品及經過醃、漬之食物等，久而久之便形成各種嚴重病症，而各病患者都出現嚴重血汚現象，故如欲身體健康，則必須使血液保持清潔。由靈芝提煉出來的濃縮靈芝鍺是清潔血液之保健飲料，能使血液更流通，每日只需飲少量靈芝鍺，能把體內不正常之份子帶出體外，成爲你日常血液及尿之清道夫。而靈芝鍺乃靈芝提煉出來的濃縮液。

預防勝於治療

鍺原素乃神奇之物質，其功效有下述各點：①能夠把人體內之雜質，由大、小便及汗排出體外②清潔血液及血管，使血液更流通，③並在血液中製造大量氧氣，提供細胞新陳代謝所必須之營養素，與蛋白質，微量礦物質，維生素，酵素等。

日本醫學博士宮本貞一先生廿多年研究製成

備有日本GERMANIUM廠試驗實例及北京中日友好醫院，廣州中山醫學院，中山市人民醫院、東莞市人民醫院等各大醫院進行鍺治病之臨床實驗，病例着重於屢醫療效不大之病例，臨床報告書上對於鍺之療效予以肯定，若需詳細資料，各大醫院報告書及說明小冊，請來信或來電索取。

香港東南亞中國總代理：鍺泉源（香港）公司

彩塑紅泥浪板

阻燃，耐候，隔熱，質輕
韌性強 耐腐蝕
新一代的優秀建材
如欲訂購請電
Tel: 7212668, 7212806
Fax: 7245203

大眼片廉價月曆★
★彩色留念片(?)月曆★
★特大海報月曆★

全部[illegible]已出版
[illegible]，歡迎惠顧
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736　FAX: 572 9320

漢[illegible]印刷出版有限公司
HANGS PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔[illegible]東街46-48號地下

四百餘呎面積報稱六百餘呎
樓宇拍賣提供失實資料　中標者投訴「貨不對辦」

切實解決本港"護士荒"
設立助理職系　與內地合作培訓

理工學院醫療科學系高級講師　汪國成
講師　彭美慈　客席講師　陳珊珊

在醫療服務求過於供的今日，護士人手不足的問題，已到了白熱化階段。在公認這一向是世界性問題的同時，尋求切中癥結的解決方案，已是刻不容緩。

目前，衛生福利司黃錢其濂承認，香港缺乏護士達四千名，而政府當局一向重視問題的存在及嚴重性，但是已經做了「可做的」工作。這包括擴大訓練護士學生數目，增加薪酬及晉升機會，考慮輸入外地護士，以及調配人手等等。

綜觀一般行內人士的反應，多感這些方案已是老生常談，有點江郎才盡，束手無策之概。由於護士工作辛苦，在人手不足情況下，學生被用作勞動力，吸引力自然很低，而流失量亦高。另外，很多護士認為加入護理專業是為了服務社會，滿足感並非單來自加薪升職，工作環境惡劣更令護士專長無法發揮。至於從外地招聘護士，又擔心質素低，影響市民利益。一些護士對於全面調配人手更產生恐懼心理，做慣了的崗位不想被調配，更擔心「大風吹」後，專業背景及教育準備不足，難於勝任。凡此種種頭痛醫頭、腳痛醫腳的措施，能解決護士荒與否，是有目共睹的。

有人認為政府是推卸責任，其實這也不盡然，只是一向做法是「對症下藥」而已。現介紹三個突破性策略，是在確定積習問題及其內外誘發因素後，再看香港的獨特社會環境、政治因素，並從長遠的角度去展望「一國兩制」下的人力資源統籌等方面，冀以整體概念，擬定有益、有建設性之變通解決方案。

（一）設立助理職系

現時護士花不少時間執行非護理職務，若要減省護士不必要之工作負荷，界定護理工作範疇的科學研究已不容拖延了；與此同時，暫聘用一些助理人員以協助護士繁瑣雜務，設立「書僮式」的助理職系。其實，目前本港已有一些曾接受訓練而未能在香港執業之外地護士，由於其現時際遇薪酬均不如理想，故可為招聘對象之一。當然，整個推行過程均以嚴謹之行動研究來監察，確保人盡其才。

（二）家庭病床

基層保健報告書指出的其一方針是減少病人入住和提早出院，以減低病床使用率。醫療消費及人手需求亦相應減低。但病人能否提早出院有賴家人能否給予適當照顧，有些可能因工作關係而有心無力；若政府能擴大社康護士的職責範疇，在探訪病人時，作出整體之評估，使病人盡快康復。

（三）創造護理新一代——

雖然以上兩個策略可減省護士之需求量，但同一時間不能忽視質量並重地增大招聘護士之網絡。雖然引入外地護士，事在必行，或許會引起很大焦慮，惟恐因文化背景、生活習慣、思想層次及護理水平之差異導至護理質素下降。若借鏡澳洲曾與港協辦護理課程，其畢業護士皆達澳洲專業水平，並可在當地執業；倘香港能在內地設立護理學院，培育有志之士加入護士隊伍，除可保證護理專業水準外，更可援解香港護士對於九七年後護理專業會被內地護士「統領」之憂慮；最重要者，此舉可解決存在已久之護士荒問題，展望兩地護士能超越地域界限並肩合作。

以上三個策略重點在於：（一）確定護理職責範疇，釐定和減省專業護士之非護理工作；（二）建立良好支持網絡，深化家庭病床概念；（三）順應趨勢，強化護理教育，提高護理水平，與內地協辦護士培育課程。在付諸實行前，當然要研究技術上細則，實行時更要以科研鑑察成效。

井水集

科學院院長的話

關昭

中國科學院院長周光召教授最近先後兩次訪港，曾作了數次公開演講和接受記者訪問，談到了中國現代化和科學發展的問題。

在國內外，周光召教授都是一位享有高度成就及名氣的科學家，他是基本粒子、爆炸物理和輻射流體力學專家，五十年代清華畢業、留學蘇聯，回國後曾參與、領導中國第一顆原子彈、氫彈的研爆工作；目前是擁有九萬名成員的中國科學院院長，相當於部長職位，又是清華大學、北京大學物理系教授，同時還身膺世界六個國家包括蘇聯、美國的國家科學院院士。

對這樣一位「猛料」人士的到來，而且就一些重大問題發表了不少精闢意見，如果傳媒未有充分留意及報道，那就真是有眼不識泰山「走寶」了。而且，周光召教授雖然從事現代尖端科學研究，但卻十足一位恂恂儒雅君子，待人謙和有禮，是一位令人樂於接近和感到愉快的「大人物」。

現代化進程中的中國科研，是周教授目前在中大學位頒授禮上代表四位領受人致詞的命題。他提到，十七世紀以前的中國，曾經在科技發明上居領先地位，但其後卻掉入了虛幻的優越感和愚蠢的閉關鎖國中而沉睡了幾百年，直到洋煙、大砲帶來了一個個不平等條約，「泱泱大國」神話破滅，才使部分中國人驚醒過來，開始走上了學習西方科技的現代化啟動之路。六十年代中期，中國科研曾有過一段黃金日子，在多項領域中成就昭然，但一場「文革」，喪失了振興中華的大好時機；今天，雖然科研隊伍元氣已告恢復，但在廣度、深度、研究、應用上，整體水平上已大大落後於人了。而差距一旦拉開，要趕上就更為困難，要作出更大的努力，付出更大的代價。

在談到未來的發展時，周光召指出，科研工作需要良好的條件和空氣，要有開明、安定的政治環境，充裕的經費支持，民主的學術氣氛，自由深入的探索，以及多方位的國際交流合作。目前的中國社會還不完全具備這些條件。而人口的增長以及資源的減少、生態環境的破壞，就像「義勇軍進行曲」唱的哪樣，中國的現代化已經到了最危險的時刻，今後幾十年有可能要面對人口、資源、環境和生活水平互為因果、螺旋下降的「怪圈」，而只有經濟和科技的現代化才是解決問題的唯一出路。

兩個文件無違反　終審實質是主權

大樵

「港同盟」就中英聯絡小組有關終審庭一事發表聲明，認為這是剝奪了終審法院的酌情權，干預了將來司法獨立運作，影響終審法院的國際聲譽和地位，違反中英聯合聲明和基本法；並認為若果大部份成員由現任上訴庭法官接任的話，會影響終審庭的實質。同時又說此等協議必須先諮詢各界人士和立法局，由香港自決云云。

我對此有下面幾點看法：

（一）已有不少人士相繼指出，這個協議只是規劃九七前的終審法庭，而聯合聲明及基本法所規劃的是九七後的終審法院，所以根本不存在違反聯合聲明及基本法的問題。

即使是影響到將來的終審法院，也不存在「違反」的問題，因為兩個文件均無具體規定法官的數目和比例。

（二）是否會影響國際聲譽和地位呢？我們記得，當港英要搞新機場時何以一定要得到中方的同意？那是由於九七後香港由中國恢復行使主權，國際投資者必須看到中國主權的實質性，才能放心信任的。同樣道理，若果將來終審法院是由海外法官佔了多數的話，國際間就會難免懷疑中國主權的實質性了，這樣一來，倒反而真個影響了國際聲譽和地位。

（三）我不知道是否有些人一出身便註定可以擔任終審法官，怎麼由上訴法官接任便會影響了終審庭的實質？究竟是何道理？

（四）中英聯絡小組的協議必須事先諮詢香港立法局嗎？怎麼總是有人念念不忘「三腳凳」？念念不忘要把香港一地提升至與中、英兩國相同的地位？怎麼總是放不下「港人治港」情意結？

有人口口聲聲要「港人治港」，但似乎內心深處卻習慣於「外人治港」，也許他們是時常習慣於借助外國某類政客的力量吧，於是久而久之，總覺得沒有了外力就會不行？

此時此地

「嘴形」不同　牛哥

港是港非

"橙底籮"是原"女帝皇"

王一士

房屋委員會相信是碰到它成立以來最尷尬的事，滿肚密圖地計劃出售的公屋，本來以為是搶手貨，「皇帝女，唔憂嫁」，卻想不到變成「籮底橙，冇人吼」。房委會諸君，這一回是滿地眼鏡玻璃碎了。

說完全「冇人吼」也不對。因為到截止日期，收到的購買申請書的五百份，房委會應該十分感謝這五百戶住客的熱心捧場，否則結果便更加不堪卒睹。不過，這項售賣公屋計劃原定某一座大廈有超過五成住戶申請才出售，現在申請者只佔第一期在七座屋邨內十一幢大廈六千九百個單位的百分之七，距離實在太遠，正所謂「大纜都紋唔埋」者也。通常做任何計劃，實踐下來，誰都不可能百分之一百準確。但相去如此之大，相信頗有破紀錄的資格。何以會有這樣的「謬以千里」，委員們自然不免研討一番，且看有什麼啟示使市民得知。

但不妨借箸代籌，竊以為主要就在於誤以「籮底橙」為「皇帝女」。固然，在私人樓宇以至居屋的售價一再被推高以至很大程度脫離中、下層市民的承受能力的時候，據說僅為市值四成的公屋售價，表面看來應當有吸引力。不過以今天一般人的心態，便宜並不是最主要的條件，在街邊幫襯小販買倉底貨，也得左挑右揀，務求「又平又靚」，另一方面，寧願付出高價去買「名牌」。公屋價錢說是比市值低許多，奈何人們揀不上手。平日租住，已經是「百彈齋」，怎麼買得下來？暫住一時，全家拚搏，以求另「捱」一所比較合乎理想的「自置樓宇」，才是大多數公屋居民本身的計劃。設計差，建造質量劣，住下來問題多多，又有許多約束的公屋，豈足以言「揀手貨」哉！

由於出售公屋的計劃不成功，房委會將會短缺收入七十二億元，這才是問題關鍵所在，諸君將何以善其後？倘能面對事實，把「籮底橙」放在應有的地位上，則也許還會有問津者。至於肯不肯大割價，則非我輩所知矣。

大公論壇

儒林新語

直通車、本地化與文官制度
——從曹廣榮先生被「勸令」提早退休談起

香港大學地理地質系高級講師　黃良會

根據最近數月來的報道，政務司曹廣榮先生曾暗示會提早退休。前幾天另外一些報章證實了這個傳聞。在官場服務了卅七年的曹先生據說是最後被港府「勸令」提早退休的。

筆者與曹先生生活在兩個不同的圈子裡，未有緣相識；曹先生長袖善舞，官場商場，必能一般如意。我們不應也不必為他榮休後的日子擔憂。筆者仍然祝賀他榮休，祝賀他榮任商界要職。不過我們都能從曹先生的被「勸令」提早退休和一些報章的報道，看到一些令人深省的重要事實。

這些事實之所以值得令人深省，主要是其影響深遠，港人必須三思，更值得港人發奮尋求解決方案。這些問題包括了現有的文官制度和港府的本地化政策與官員乘「直通車」往何處去等。

香港多年來奉行的是大英帝國的殖民地文官制度。簡單地說，殖民地的體制架構既簡單又巧妙，整個制度建立在公務員治政的基礎上，而決策大權的是一小撮英女皇御任代表，即是港督信任的高級公務員。從英國殖民地歷史個案中得到的認識是，這一群有參與決策大權的公務員往往都非當地的「被殖民者」。這也難怪。任何一個總督都得向委任他的「皇上」交代，他也必會要求他所委任的人都向他交代。至於能否向當地的居民交代，則得在扣除這些主要的「交代」之後，是否還有剩餘。有剩餘的必惠及屬地，大公無私。

政治架構決策「貧血化」

戰後大英帝國依隨潮流與歷史演變規律，殖民地群起獨立或脫離其統治。一般上說殖民地獨立都是通過安排、談判與協商而完成，當中自然亦有激烈行動，甚至訴諸武力者。殖民者會在最後的一段日子裡，很匆忙但精巧地在舊留學生群中挑選一些精英，授之以重任。一夕間有人成了接班人，不知所措。也就是因為安排的太過匆忙，沒有群衆基礎，又缺乏治政經驗，三、五年後獨立國便顯得百孔千瘡。有志氣者，咬緊牙根，自立更生。無耐力者，最終淪為另外一種殖民地。政治學者與歷史學家一般上都解釋說，舊殖民地獨立後一盤散沙，表現了本地人的無能。這種說法不但錯誤，也極盡歪曲事實的能事。

我們應該很容易看出問題的出處。被殖民者從來沒有機會學習真正治政之道。長期公務員治政與短期本地化治政把整個政治架構在殖民者退出前「貧血化」了。

香港這個殖民地與其他許多地區不一樣，因為香港有歷史淵源，可以回歸。香港與澳門一樣，是經過談商與安排，達致政權在未來數年內移交。香港還有一紙「一國兩制、五十年不變的條文。香港是回歸，不是獨立。但是香港會不會，甚至應該不應該注意到將來的政治架構上是否會出現決策貧血的徵象與病態呢？這關係到本地化問題與直通車制度。

本地化並未徹底實行

港府的本地化政策，原則上是大家都認同的。我們從實施的情況看來，這個政策並未能徹底地實行，其中的原因固然很多，有一些甚至是很值得諒解的。一般上說，這個政策來得太慢，幾年之間縱使是大幅度地本地化了，也不能擔保可以保持水準不變。主要原因有二。其一是本地官員沒有足夠的時間去學習挑大樑。更重要的一個原因是在整個過程中，本地官員未必能有機會參與學習最高的決策技巧。

沒有足夠的綵排便粉墨登場，觀衆看著能看到好的表演，那一定是有天才的在演出。天才畢竟不多，我們更不能把未來寄托在天才的身上。

要培訓「直通車」駕駛員

如果確保在缺乏天才突然出現的情況之下，香港在未來回轉之後的日子裡，能夠有足夠有能力做出正確與果斷的決策的官員，是一項嚴重的挑戰。挑戰的對象本身是香港及其市民。簡單地說，未來特區所面對的任何可能發生的所謂危機，沒有一項比缺乏決策人才來得更加嚴重。

香港所面對的問題極其特殊。現有的殖民地制度，參與最高決策的公務員，只要向極少的單位負責，即是向總督負責，而後者再向倫敦負責。未來的特區是一個高度自治區，有一個受「一國兩制」保障的行政制度。我們未來參與決策工作的公務員及其他官員，如何能在很短的時間內學習到向市民負責的技巧，及同時做出英明果敢的決策，是一件令人擔心的問題。

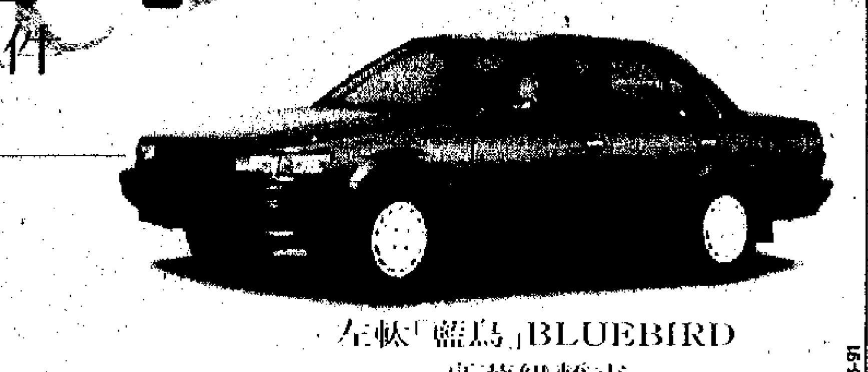
有人說港府的直通車方案能解此結。直通車一定要有。不過我們要怎樣才能確保駕駛直通車者能在很短的時間內掌握駕駛與其他必要的操作呢？學駕直通車者上的是速成班。至於那些乘直通車者，有許多更是沒有目的地的乘客。

目前港府忙着其他事項，一面「大興土木」把政權移交做得盡量得體，一面忙着「收拾細軟」。對加班培訓直通車駕駛員一事，即使不是沒有興趣，也必是有心無力。中國政府在一國兩制的保證下，不可能也不應該插手協助港府，培訓從現有公務員中挑選出來的直通車駕駛員。因為這是港府分內的事。

在這樣的前提之下，加班培訓直通車駕駛員的重任，應由什麼人來承擔呢？

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、居住、交通、醫療、社會福利等問題，均在討論之列，香港與內地和海外交流中所涉及的事情，歡迎從港人關心的角度發表看法。

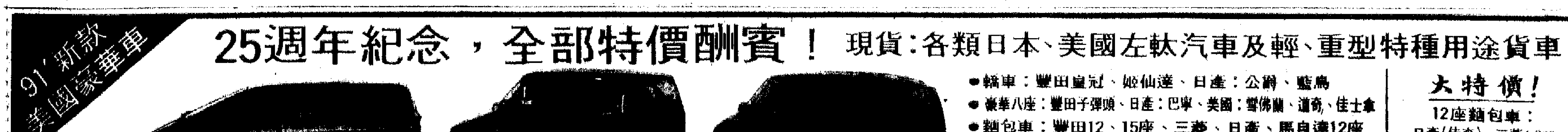
日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
爲確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣業安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620



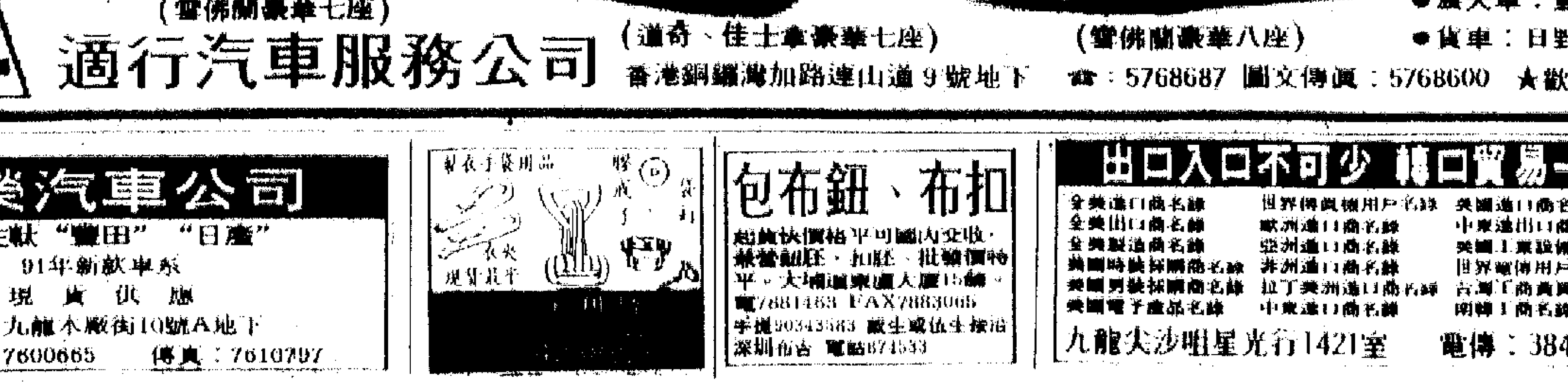
左軚「藍鳥」BLUEBIRD 豪華級轎車

商品介紹 分類廣告
商品介紹廣告，高2¼"x2"
每天特價100元
分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116



25週年紀念，全部特價酬賓！
現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車
91'新款 美國豪華車



●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26—30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸
大特價！
12座麵包車：
日產(佳奔)　三菱L300
馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：
日產CGD21　三菱L200
豐田YN85
(以上全部有原廠空調、音响)
適行汽車服務公司
香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：5768687　圖文傳真：5768600　★歡迎來電查詢

鑑榮汽車公司
全新左軚"豐田""日產"
91年新款車系
現貨供應
地址：九龍木廠街10號A地下
電話：7600665　傳真：7610797

包布鈕、布扣
超低快價格平可國內交收，
紙質細旺、扣旺、批發價特平，大埔道東匯大廈15樓。
電7881463 FAX7883066
手提90343583 潘生或伍生接洽
深圳布吉 電話871533

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄
世界傳真機用戶名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
美國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　世界電傳用戶名錄　台灣工商貴賓年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　最新150珠寶設計　戒指設計3900款　香港最佳首飾設計
世界電子名錄　日本化工名錄　日本廣告圖冊91
世界金飾圖譜91版　世界名表圖譜91版
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLIHX　傳真：7355993

四百餘呎面積報稱六百餘呎
樓宇拍賣提供失實資料 中標者投訴「貨不對辦」
要求拍賣行取消買賣合約及退回訂金

投訴站

讀者劉敏成日前到本報，投訴在一間拍賣行投得的樓宇單位，「貨不對辦」，實際面積比拍賣行所提供的資料細得多。

劉君於本年九月二十五日，到一間拍賣行競投物業，在拍賣前個多小時，拍賣行才派發拍賣樓宇的資料書給他。劉君看中一層位於灣仔的住宅單位，資料書寫明該單位面積約有六百八十六呎，劉君問拍賣行的職員要求先看樓，但對方稱那是不交吉樓宇，無法帶他去看。

劉君以為拍賣行，應是可信賴的，結果以七十三萬元投得該單位，並繳付樓價的兩成作為訂金。

劉君回家後覺得放心不下，欲親自到該樓宇單位察看，但該處的租客不讓他入屋。劉君從鐵閘匆匆一瞥，約略看到屋內環境，似乎並無六百多呎大。他到樓下管理處，向管理員查詢上址單位面積到底有多大？管理員答他說建築面積約有四百多呎，並讓他影印了一份該樓宇早年出售時的售樓介紹書平面圖。

劉君開始對拍賣行所提供的資料有懷疑，遂着其當樓宇則師的弟弟替他到田土廳取得該樓宇的資料，並測量出該單位建築面積只有四百六十呎左右，實用面積則約三百八十七呎。這個呎數與拍賣行提供的六百八十六呎，相差極大。

劉君持着上述資料到拍賣行理論，並要求退款，但行方稱找不到業主。隔了數天，對方又說業主約不到租客讓他們入屋量度。拍賣行向他辯稱資料是由業主提供，由於太忙關係，行方可能查漏了。劉君懷疑拍賣行故意拖延。

劉君曾就此事向警方報案，警方以從任何角度均沒有刑事成份，建議他循其他途徑尋求協助。

因此，劉君將自己的經歷向本版反映，一方面希望對其他人參加物業拍賣時有所警惕，另方面亦想查詢一下以他的情況，可否要求拍賣行取消買賣合約及退回訂金？

若「資料失實」證據確鑿 可循法律途徑追討損失

按：記者曾就劉君的投訴，向有關的拍賣行轉達，據該拍賣行一位姓劉的職員稱，該宗樓宇買賣，一切已交回業主自己處理，買賣雙方的事已與他們無關。

不過，記者向一些法律界人士請教，所得的意見均表示居民如遇到這種情況，而又能找到註冊建築師書面證明所購的樓宇實際建築面積，確實與拍賣行所提供的資料相差太遠，是可以此為理由，親身前往或以掛號信通知拍賣行及樓宇的賣主，要求取消買賣合約及退回樓宇訂金。

若對方接信後並無理會，事主可循民事訴訟途徑，入稟法院，要求取消該宗樓宇買賣合約，及要對方賠償有關該樓宇買賣所引致的一切損失。·祖良·

柴灣永平街與康平街交界
車泊行人路阻塞通道
途人要側身而過或行出馬路頗危險

有圖為證

還啟者：本人居於柴灣區，平日返工放工，均須經過永平街與康平街，對於該兩條街交界處行人路經常泊了車輛，甚感不便。

上址有一塊空地，平日常有泥頭車橫泊在行人路上，途人多要側身而過，有時甚至要踏出馬路外行走。

近月來，上址的行人路不但被泥頭車佔用，一些私家車也跟隨泊上，司機罔顧途人安全，越泊越出，此舉令人深感不滿。

盼貴報把上述情況向有關方面反映，禁止車輛泊在上址的行人路。

此致

大公報《生活圈》

編輯

讀者姚平上

按：記者到上址察看，發覺柴灣永平街與康平街交界處的行人路上，的確泊了一輛泥頭車及私家車。途人途經上址均須側身，人多時且要行出馬路。

上述路面頗為繁忙，車輛與途人流量甚高，如此違例泊車的行為，不僅對途人造成不便，且增加了駕車人士的精神壓力，恐有途人走出馬路易生意外。

記者已將上述情況向警察公共關係科反映。·祖·

車輛橫泊行人路上阻礙途人。（本報攝）

生活圈　綫機電話：五-七五七一八一

平台設煙囪抽氣槽 居民受滋擾可投訴

讀者熱線

讀者莫君日前來電稱，他住在港島東區，最近發覺其所住大廈的平台裝設了一條煙囪及抽氣槽，此後便經常傳出油煙熱氣及噪音，令樓上居民苦不堪言。

他欲知在此情況下，住戶可向何處投訴？有什麼途徑可以解決油煙及噪音滋擾的問題？

按：以莫君所述的情況，可從兩方面進行投訴。首先是煙氣及噪音滋擾問題，住戶可向環境保護署投訴，如果懷疑那些煙囪及抽氣槽屬非法建築物，也可向建築物條例執行處投訴，看看有關物主有否入則及有否獲得批准裝設那些設備。

再者，亦可查閱大廈公契，看看公契上是否對平台的用途有所規定。若要確定其是否佔用平台，則要看清楚公契上有沒有說明那平台是大廈的公共地方。此外，住戶又可查閱地契，看其有否說明平台的用途。

如果公契上寫明可授權管理公司負責處理一切公共事務，業主及住客可自行採取行動向管理公司投訴，由管理公司處理。·良·

勞工處專上教育就業輔導組提供免費職業介紹（本版逢星期一刊出）：

編號	職位	工作地點	薪酬	簡要資料
9100329	高級採購員	葵涌	10000元（月薪）	男女均可。大專學院紡織或製衣系畢業，具五年製衣出口工作經驗。工時朝九晚六，每周工作五天半。
9100328	電腦程序員	中區	6000至7000元（月薪）	男女均可。大專或大學電腦系畢業，大專程度需具一年有關工作經驗。工時朝九晚五時半，每周工作五天半。
9100327	印刷工程師	元朗	8000至12500元（月薪）	男性。工業或理工學院印刷畢業，具兩年有關工作經驗。工時朝九晚五時四十五分，每周工作六天。
9100326	會計師	青山道	6000至7500元（月薪）	大專學院會計系畢業，毋須經驗。工時朝十晚六時半，每周工作五天半。
9100325	維修工程經理	元朗	15000至20000元（月薪）	男性。大專或以上電機或電子或機械工程系畢業，具四年有關工作經驗。工時朝九晚五時半，每周工作六天。

查詢電話：8523232

沙角尾臨屋維修慢 房屋經理來函解釋

來函照登

大公報編輯先生：

貴報在較早前刊登署名「一群沙角尾臨屋街坊」投訴，指該臨屋區維修工程延誤一事，現謹覆如下：

由於保養承辦商的人手安排出現問題，故有所述情況出現。現在這些單位的維修工程經已完成，本處對因維修工程延誤而引致不便的居民，謹致歉意。

沙角尾臨時房屋區房屋事務經理鄭有添

一九九一年十月

通告板

▲**工業急救證書課程**：香港基督教服務處尖沙咀中心，十月卅一日開課，為期八節，逢星期四晚上課。出席率滿七成半可參加紅十字會考試，合格者可獲頒發證書，有效期三年。歡迎區內社團派員修讀或有興趣人士報名。查詢可電三六七〇〇七一，或到尖沙咀加連威老道三十三號二樓報名。

美好明天齊共創 廢紙回收在觀塘

▲**「美好明天齊共創——廢紙回收運動」**：童軍知支社啟業青少年中心主辦，希望透過廢紙回收運動，讓觀塘區內居民認識資源循環再造的概念。該項活動至十月三十一日為止，歡迎任何人士交出廢紙，收集所得廢紙將賣予廢紙再造商生產再造紙，所得款項全數撥捐世界野生生物基金會。查詢可電七五四九五六一，或往九龍灣啟業邨啟祥樓二十七號地下查詢。

▲**星期六兒童班**：香港般含道女青大廈成人教育中心主辦，內容包括兒童英語會話班，適合三年級以上小朋友參加，逢星期六下午上課。其他課程尚有繪畫班、書法班、國畫班、芭蕾舞班等。十一月開班，歡迎五歲或以上小朋友參加。報名查詢可電五四八四七四四八。

▲**「樂老全接觸」服務計劃**：聖公會黃大仙老人社區中心及聖公會家庭生活教育組合辦，活動內容包括敬老填詞卡拉OK大賽、創意畫比賽、徵文及填字比賽、健康美食烹飪比賽暨展覽及講座，義賣傳情表心意暨中心開放日等，各項活動及比賽的詳情，可電三二五二二三〇八二，或到黃大仙下邨黃大仙中心平台福利中心地下查詢。

好書推荐齊共享 開卷有益成時尚

▲**「好書齊共享」中文書籍推薦計劃**：元朗大會堂朗屏青少年中心主辦，由十一月、十二月及九二年一月、二月、三月分五期舉行，凡現就讀中一或以上學生均可參加。參加者可於即日起到中心索取參加表格，於舉行日期內，將推薦書籍內容及心得填寫於參加表格內，寄或交還中心即可。查詢可到元朗朗屏邨石屏樓二樓，或電四七五四七二二。

尋人

王銘玉尋父王德中

王德中，七十三歲，山東省萊陽縣興隆寨人，一九四九年從青島經商去台灣，出走時家中有父親王鴻文，母親李王氏等。望有知情者請來函：吉林省樺甸縣白山鎮老嶺村農場。

王銘玉（一四〇七六）

廖炳木尋舅父王鑾文

王鑾文，五十一歲，廣東省興寧縣人，一九七八年前往越南西貢，一九七九年去澳洲開餐館。有知情者請來函：貴州省興義市黔西南州糧食局。

廖炳木（一四〇七七）

陳西田尋弟陳伏田

陳伏田，六十二歲，江西蓮花縣人，一九四八年從軍去台，至今毫無音信。知情者請函告：江西省蓮花縣琴亭鎮七一村。

陳西田（一四〇七八）

韓錫坤尋兄韓蔚

韓蔚（又名黎錫初），今年六十九歲，江蘇無錫縣人，四九年離家去台灣，卅九年無音訊。望有知情者來函：上海松江縣荷葉埭卅四號。

韓錫坤（一四〇七九）

方如意尋父親方天中

方天中，一九一三年出生於海南島屯昌縣大同鄉聖村，一九三九年離家到韶關投靠叔父，後考入廣州黃埔軍校，畢業後在南京等地任職，一九四六年與家裡失去聯繫。望有知其下落者請來函：海南島昌江縣海南鋼鐵廠汽車隊。

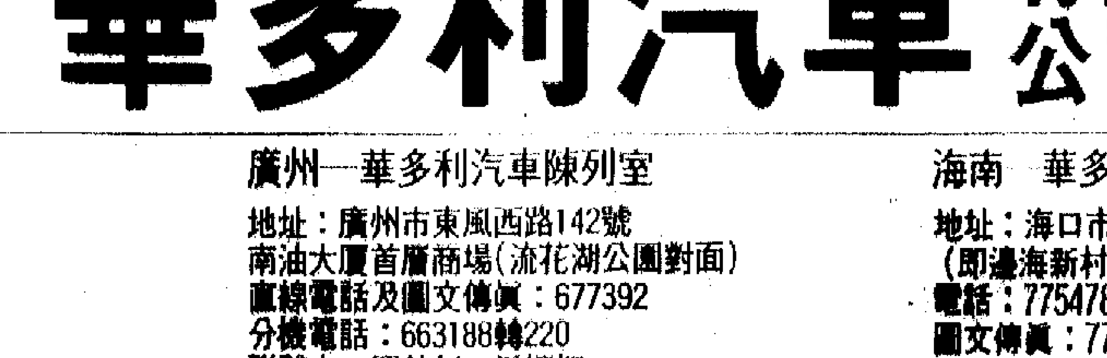
方如意（一四〇八〇）

龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
●深圳可先送車後付款●
汽車
地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德青 王德敏
廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心 駐廈門辦事處 廈門東渡路68號 電話：624792 傳真：624792 聯繫人：池志強 李東梅
駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德緣
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892 傳真：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明綠 梁鋼烱先生
北京合作單位：中國北京汽車進出口公司 北京崇文區東興市大街101號 電話：5113825 傳真：7013614 聯繫人：劉大立先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670—1 傳真：313295 電傳：34160 NMCNJ CN 聯繫人：歐培華先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫偉 夏英傑先生
天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司 天津睦合道78號 電話：316742 傳真：317268 電傳：23323 TAIEC CN 聯繫人：周斌 董克誠先生
肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司 廣東省肇慶市端州坑口 電話：298223 傳真：225059 電掛：0897 聯繫人：文寶佳 梁漢明先生

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告 高2⅓"x2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

TOYOTA 凌志豪華轎車 仙力架GT單門跑車 基仙達轎車 LAND CRUISER吉普車 朗凌轎車 高仕達26至30座中巴
直接進口 全新左軚 現貨

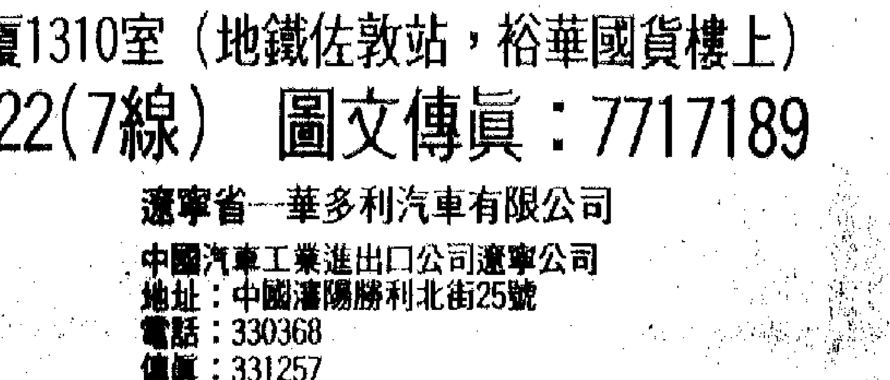


CROWN牌 5人座轎車、旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）
HIACE牌 6人座工具車（汽油） 12、15人座小客車（汽油、柴油）
DYNA牌（1.0, 1.25, 1.75噸） 6人座雙排座載重車
HILUX牌 3人座0.75噸，1噸，6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）

皇冠服務有限公司
香港中環德輔道中60—68號萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962 傳真：524 0886

馬自達12座 三菱吉普車 五十鈴貨車 千里馬轎車 12座佳奔 的士頭農夫車
日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡
浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司 中國杭州環城西路56號 電話：551642 754567 傳真：0571—551675 聯繫人：沈碩令

NISSAN



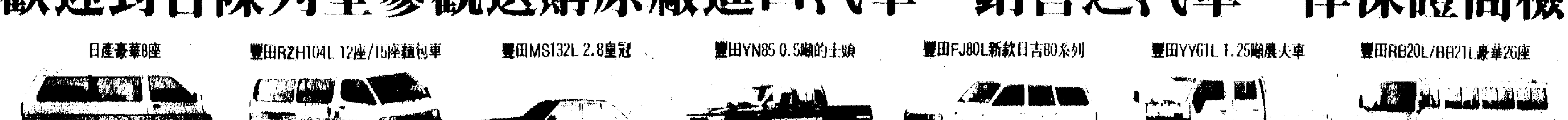
左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全
左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車 外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣
左軚「巴軍」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司
直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室 地址：廣州市東風西路142號 南油大厦首層商場（流花湖公園對面） 直線電話及圖文傳真：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦釗，潘姍姍
海南　華多利汽車展銷中心 地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面） 電話：775478，224323 圖文傳真：775478 聯繫人：麥一瀾，繆展洲
廈門—華多利汽車展示中心 中國汽車工業進出口公司廈門公司 地址：中國廈門湖濱東路134—136號 電話：561718 傳真：621740 聯絡人：陳先生，陳艷
遼寧省—華多利汽車有限公司 中國汽車工業進出口公司遼寧公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳真：331257 聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座



南華摩根（左）力壓陳志光頂球

昨日甲組足球聯賽由氣勢正盛的南華面對增兵應戰的快譯通，賽前估計賽事精采可期，因此臨場吸引了逾萬觀眾，不過接戰之下，雙方表現均不如理想。

南華昨日能以三球擊敗對手

美斯助陣，兩人分別於上下半場亮相，初試啼聲只予人平平觀感，對快譯通攻力幫助不大。不過快譯通在開賽初段卻能比南華取得較多攻勢，惜欠缺一員能衝鋒陷陣中鋒，只能在外圍擾亂。

南華球員雖然狀態回落，但穩住陣腳後，三、兩下攻勢便可攻破對方大門，主要原因是快譯通後防面對南華兩員「高佬」

阿根廷外援多年之後再度在香港球迷眼前亮相，快譯通的施文及高美，大紋大路的中鋒，實際上並不能與陳發枝產生相輔相成的效果。對着稍弱的對手，施文的作用會比較顯著，可惜他第一次正式比賽就遇上暫時無敵的南華，多踢幾場，那可能會再好一點，日前施文是將來的事

亞洲杯足球外圍賽 港足總將婉拒主辦

【本報訊】亞洲足聯要求香港於明年主辦亞洲杯第六組外圍賽，足總主席許晉奎日前自瑞士出席國際足聯五人足球小組會議返港後，被問及此事時表示，香港難以接納亞洲足聯之要求，因此將婉拒主辦這項比賽。許晉奎指出，明年香港的足球活動安排

招生

級四驅大特價 大霸王、農夫車 巴士、8噸貨車、 運國內港口提貨

公司 易有限公司 工業中心B座地下 7742034

事 發的提貨單，壹式 /002 （香港）有限公司

女子國際象棋世紀之戰

謝軍戰平蘇聯棋后 明仗弈和即成冠軍

仍領先對手兩分　尚餘兩場比賽

【新華社馬尼拉二十七日電】中國挑戰者謝軍今天在女子國際象棋世界冠軍爭奪戰第十四盤比賽中，後手戰和世界冠軍蘇聯的齊布爾達尼澤，至此，總比分為八比六。

比賽由齊布爾達尼澤執白先行，謝軍以古印度防禦變換到格林菲爾德防禦。謝軍在第七步跳馬深入敵區，致使齊布爾達尼澤在後區防守堅固的情況下，不斷衝擊黑方腹地。謝軍在第十五步以棄兵叫殺白方的馬和象時才稍微鬆了一口氣。

本盤比賽經過五小時激戰，在第六十一回合時才握手言和。謝軍用時二小時三十五分，比齊布爾達尼澤多十分鐘。謝軍最後擁有二象三兵，而齊布爾達尼澤剩下一象六兵，雙方勢均力敵。

第十五盤比賽將於二十九日舉行。謝軍執白先行，只要她勝和對手就將成為新的世界冠軍，並結束此次歷時一個月的比賽。

三言兩語　曙光在前

女子國際象棋世界冠軍「世紀之戰」已近尾聲，四十年來的第一位非蘇聯籍挑戰者、中國的謝軍越戰越勇，在前十四盤的比賽中以兩分的優勢領先壟斷了世界棋壇十三年的蘇聯棋手奇布爾達尼澤，在尚餘的兩盤比賽中，謝軍只要弈和其中一盤，就可榮登后座，形勢十分有利。

更為有利的是，明天的第十五盤比賽，謝軍執白子先行，排兵佈陣略佔主動，弈和的機會也更大。據悉，中國代表團在此「弈和即勝」的形勢下，為謝軍擬定了「冷靜」二字方針，不要勝利衝昏頭腦，不要大意失荊州。明天的比賽，只要謝軍在心理上、戰術上做足備戰功夫，慎防經驗豐富的奇布爾達尼澤孤注一擲，出怪着、出奇兵，冷靜、堅韌地發揮自己的水平，那麼，提前結束「世紀之戰」，奪得冠軍桂冠是很有希望的。

成生

列斯聯登聯賽榜首　曼聯不敗身終打破

▲列斯聯十七年來，首次登上英國聯賽榜首位置，這是拜錫周三之贈，因曼聯慘被錫周三打破不敗之身。

列斯聯以十四勝八和一負的成績，以二九分高踞榜首。曼聯只打十三仗二八分居次席。第三名的曼城十四仗二五分。阿仙奴和錫周三兩隊同是二四分並列第四位。

列斯聯對奧咸隊，在劣勢中苦戰，以一比〇擊退對手。奧咸之敗是因中堅基路佳誤擺烏龍所致。列斯聯陣中卻增加了兩名傷將，他們是成爾士與鋒史必特及中場韓治兩人。

錫周三勝曼聯之役，精采、緊張兼而有之，戰果是三比二。

八五年，曼聯曾以十五仗保持不敗，可是卻敗給錫周三，自始之後便一蹶不振。是役雙方接戰後，錫周三的靴斯，首拔頭籌，但曼聯的麥佳亞連追兩球，二比一後來居上，然而好景不常，後備球員占臣在下半場十一分鐘內，連入兩球，結果變成三比二挫敗曼聯。

第三位的曼城亦以三比二險勝榜末的錫菲聯。其他各場戰果是阿仙奴勝諾斯郡二比〇、維拉勝溫布頓二比一、利物浦勝高雲地利一比〇、水晶宮和車路士〇比〇、韋斯咸勝熱刺二比一、昆士柏流浪勝愛華頓三比一、修咸頓勝森林三比一、諾域治勝盧頓一比〇。

新馬仙奴梅開二度　拜仁兩月來首奏捷

▲德國勁旅拜仁慕尼黑，憑巴西前鋒新馬仙奴梅開二度，以三比〇勇挫慕遜加柏，致令兼程飛返慕尼黑救亡的碧根鮑華及路明尼加暫時鬆一口氣，同時更是拜仁隊八星期以來首次傳捷訊。

拜仁之勝，因對方有六名主將因傷缺陣，以致全無招架之功。拜仁隊的三個入球是新馬仙奴上半場三十四分鐘首開紀錄，隊友杜恩在四分鐘後主射十二碼宴客。下半場十一分鐘艾芬保射成二比〇，新馬仙奴射入第三球。

榜首的法蘭克福因衛將賓杜和誤擺烏龍，遂以〇比一敗給利華古遜，但仍能以二十分高踞榜首，利華古遜則以十九分居次位，史特加、凱沙羅頓、岱斯堡及多蒙特德，同是十八分並列第三名。

·鷹揚·

第一屆世界女足賽場驗收合格，圖為佛山體育場（中新社）

廣州迎世界女足賽 收容盲流整頓交通

美化市容環境　工廠禁止冒黑煙

【中新社廣州二十七日電】第一屆世界女子足球錦標賽主賽場所在的廣州市以決戰姿態迎接世界女足賽，交通、保衛等保障工作全面鋪開。

廣州市市長黎子流周五在檢查女足籌備工作時指出，主賽區辦得如何，關係到廣州的聲譽，關係中國申辦奧運會的影響，廣州迎接世界女足賽的工作，要做到令國際足聯滿意、領導滿意、自己滿意和民眾滿意，確保該賽開得「隆重、熱烈、文明、安全」。

據悉，在距開賽僅餘三周的日子裡，廣州市動員全市在五方面作「臨戰準備」：

——搞好環境衛生，主幹道和一些衛生死角着重清理，並進行美化，佈置花卉盆栽。

——取締街頭無證經營，禁止亂擺亂賣。

——警民合作，整頓交通秩序。

——切實加強比賽期間的保衛工作。

——清理、收容和處理市面上的盲流人員、乞討人員和精神病患者。

此外，為保證該賽事開幕式文體演出的質量及讓更多市民體會盛況，前天起廣州進行開幕式大型文體表演三場公開預演，首場預演吸引了六萬多觀眾。

廣州市政府近日向全市工廠企業、酒店發出緊急通知，要求加快治理黑煙污染，並規定第一屆世界女子足球錦標賽期間不准冒黑煙。

廣州市政府規定，凡冒煙的工廠，確實一時無法解決的，要停爐或停產。靠近比賽場館和運動員、裁判員住地的酒店、賓館、工廠，要保證不能讓運動員看見一縷黑煙。

此外，廣州市政府還要求各有關部門加強環境監督管理，不能發生重大環境污染事故；主要交通路段過往車輛不出現嚴重排黑煙現象；對天河體育中心大氣環境質量實行連續性監測，並及時將結果報比賽組委會。

專稿

世界女足誰逞強

——首屆女足世錦賽前瞻之二

本報特約記者　余禾

佛山市被國際足聯將主辦女足世界賽分賽區資格除名一事對廣東組委會與佛山市震動頗大，佛山市甚至把除名日當作本市的恥辱日，全市緊急行動，市長下令各部門為建女足賽場開放綠燈。

另一準備做女足分賽場的中山市立海蘭加德視察時其實還不及佛山市，因為他們甚至連足球場也沒有。多虧中山市副市長呂偉雄指天發誓，國際足聯大約出於已處分佛山市，便對中山市暫不動手，靜觀後效。

佛山人很快便化腐朽為神奇，建成一座有一萬六千個座位的符合國際賽要求的現代化體育館。

中山市撥款二千萬元人民幣，霍英東先生又捐助七百萬港幣，不到半年便建成又一個現代化足球場。

今年九月，國際足聯喉舌《國際足聯消息》載文，稱讚廣東五地區的六個比賽場地均做好開賽準備。這之後，國際足聯秘書長布拉特與亞洲足聯秘書長維拉潘分別致電世界女足賽中國組委會，認為中方工作出色，「成功舉辦首屆女足錦標賽的先決條件已俱備。」

萬事俱備，只欠東風——中國女足奪取佳績。

中國女足運動興於七十年代末，一九七九年九月一日，陝西西安市誕生首支由女中學生組成的足球隊。

一九八一年，在雲南楚雄舉辦了中國首次女足邀請賽，當時已有北京、上海等十一支省市級女足隊赴賽。

一九八五年十二月十[illegible]日，中國國家女足隊組成，成為亞洲最早的女足國家隊之一。

一九八六年第六屆亞洲杯女足賽，中國隊威震香江，登上冠軍寶座。四年後，在日本福岡舉行的第七屆亞洲杯女足賽，中國女足以一比零在決賽中力挫中國台北隊，衛冕成功。

不過，正如中國男籃那樣，中國女足獨大亞洲，放到世界卻是個「小夥計」。

據考證，女子踢球始於中國漢代。然現代女足則誕生於英格蘭，早在十六世紀，英國女子已有女足比賽。十九世紀末，英格蘭更產生了女足俱樂部，在布萊斯頓和布萊克堡男子足球隊中湧現了世界首批女足職業選手。一九六九年，英國在內的許多歐洲國家中止了對女子足球的不承認政策。翌年，國際足聯也正式承認了女足運動。世界女足運動自此蓬勃開展。八十年代中，當中國女足隊赴歐洲作賽，隊員得知僅德國便有四十萬名女足註冊隊員時，她們瞠目結舌；交手時，她們也暗嘆技不如人，直到九十年代才有了變化。

顯妣馬母張敬春太夫人

慟於一九九一年十月十六日（夏曆辛未年九月初九日）凌晨一時四十分壽終九龍聖德勒撒醫院距生於一九零六年九月五日（夏曆丙午年七月十七日）積閏享壽九十有一遺體奉移九龍世界殯儀館治喪詹於一九九一年十月三十日（夏曆辛未年九月廿三日）（星期三）上午九時在該館世界堂大禮堂設奠家祭十時大殮十一時辭靈出殯擇吉卜葬叨在

世鄉戚友學宗誼 哀此訃

聞

孤哀子 惜如 孝媳 鄭梅葉 杜秀枝
惜珍 孝媳 林惠珍 余榮君
如成 孝媳 柳嬋娥

孝女 巧如 婿 陳騰雲
碧珍 婿 劉艮和
奕香 婿 莊裕成

孝孫 廷強 廷輝 孫媳 羅詠璇 廷海 孫媳 郭靜宜
廷雄 廷偉 廷耀 廷寶 廷方
澄坤 孫媳 李麗芬 澄發 孫媳 洪梅芳 澄財 孫媳 陳麗珍
庭文 孫媳 王小蘭 庭漢 庭武

孝孫女 素卿 素蘭 瑋菱 素明 敏粧 敏舒 梓詠 素芳

孝曾孫 興國 興邦 興富 興銓 興源

孝外孫 陳裕涵 外孫媳 鄭細英 劉瑞氣 外孫媳 鄭少平 劉瑞龍
劉智祥 外孫媳 梁雪芬 劉瑞光 外孫媳 張佩玲 劉瑞明
莊怡興 外孫媳 謝愛蓮 莊怡發 莊怡泰
莊義華 莊怡偉 莊義明

孝外孫女 陳素貞（適康） 陳素玲
劉香蓮（適李） 劉玉蓮（適陳） 劉玉珠（適陳）
劉瑞芳（適郭） 莊素琴

孝外曾孫 陳國濱 陳國雄 陳國偉 劉子健 莊耀祖

孝外曾孫女 陳安琪 劉嘉儀 劉嘉敏 劉嘉恩 劉嘉燕
劉慧詩 劉慧婷 劉慧琛 劉依琳 莊潔婷

誼子 吳應香 媳 黃美珊 許錦光 媳 范素賢

誼女 馬賽金 婿 李志成 施金香 婿 曾憲澤

族繁不及備載

泣告

蒙賜賻儀 撥充善舉

治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡暢行道十號 電話：三六二四三三一

通訊處：東方日報 九龍灣宏泰道七號 電話：七九五二二二二

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2½"×2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

租售 每呎四百 首期十萬 大量樓花

深圳 千呎三四房 利地產

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心，交通方便，全部豪華套房，酒店設備齊全，每日房租200元起，歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581 傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

皇都酒店 北角地鐵現代化套房，日租三百餘起月租五仟餘起 英皇道285號 電話5664401

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租套房 120長住特價只限旅客商務公幹 8951015

活年旅館 全新酒店式設備獨立浴廁彩電電話套房卅元起 旺角新興大廈 2501室 7711037

深圳灣 丹霞閣 金輝閣 每伙只加兩萬起 5236133 唐生洽

金輪賓館 大酒店設備 單人房160元起 雙人套房220元起 九龍彌敦道737金輪大廈10樓 電話3928169 圖文傳真FAX 7802223

新興旅社 酒店設備高尚套房 電話3860027 4851245

東亞日租95

澳門渡假租屋

上環賓館

出讓

出讓 油頭華僑新村西區廿四號全幢出讓有意 電話5670731

南華聯賽陷入苦戰 昨日三球挫快譯通

外援尼福梅開二度 基亞「一粒」

南華摩根（左）力壓陳志光頂球

【本報訊】南華足球隊昨日在大球場與快譯通在聯賽中激戰，南華苦戰九十分鐘終憑尼福兩度得手，基亞抽射入網，以三比〇大勝對手，在聯賽五戰皆捷，積十五分，仍然暫居聯賽榜首位。

頭場預備組聯賽，快譯通以三比一挫南華。昨日入場觀眾一萬一千二百二十八人，收入二十三萬四千八百九十元。

正本戲，南華勝出殊非容易，雙方一交戰，南華即遭對手緊迫，中場更被快譯通奮勇奪去大部分的控制權；況且南華左閘陳偉超似傷勢未愈，頻頻遭陳志光搶入，造成南華後防大受壓力，堅守得吃力，就如二十分鐘陳發枝門前抽射入網，不過因越位在先，故作罷；另在二十五分鐘時，貝利左邊送入中路，陳發枝頂橫左邊禁區內，米頓快射，惜貼遠柱出界。

但是，快譯通始終是缺乏一名高大的鋒將衝鋒陷陣，反而南華高大的鋒將比比皆是，所以南華頻頻以高空轟炸戰術「炮轟」快譯通的門前腹地。二十四分鐘，羅偉志開出左角球，摩根近柱「㓥」後，基亞門前竟射高，無功而退。至三十二分鐘，南華憑角球得手，山度士左角球斬入，摩根「㓥」後，尼福遠柱一頂入網，一比〇，南華領先。

易邊後，快譯通有感阿曼度活躍性不高，便派出快翼林慶麟入替他，盼藉着左右兩快翼側擊取分，同時亦不斷與南華爭奪中場控制權，所以足有十多分鐘雙方中場球來球往居多。另方面，南華的左後防出現不穩，於是十七分鐘歐陽應慈入替陳偉超。

快譯通因乏高大鋒將之材，只能組織中路滲入，而十九分鐘時，的確製造了一個入球的良機，當時貝利右邊策動攻勢，妙傳中路，施文頂前，陳志光門前控球不着，像解圍踢出門外，錯失黃金機會。

快譯通推前進擊不遲，一分鐘後，山度士橫送基亞於左邊推入禁區，勁射入網，二比〇，南華抛離了快譯通。

由於快譯通新援施文非上將之材，因而難以坤門，縱使兩側快翼落底斬出，無奈門前又乏人叩關頂球。於是快譯通於二十一分鐘時由高美斯入替施文，鎮守中場，冀求爭得控制權搶入。可是，快譯通後防不穩，輕易回傳或後場遠距離橫傳，終在二十九分鐘時，南華再攻陷一城，當時米頓左邊中場回傳甄力健，但遭尼福截得衝前，乘門將出迎射成三比〇。此時，南華大局已定，一分鐘後，由朱汝大入替羅偉志。終場，南華以三球勝出。

南華：張惠康；陳偉超、岩士唐、陳炳安、彭錦全；基亞、顏錦輝、山度士、羅偉志；尼福、摩根。

快譯通：陳秀賢；鄭帶勝、甄力健、李世昌、張志德；阿曼度、貝利、米頓、陳志光；施文、陳發枝。

南華球員昨仗表現 教練黃文偉感滿意

認為對手欠缺中鋒故威脅力有限

【本報訊】南華足球隊昨午以三比〇淨勝快譯通，令該隊在本屆聯賽保持不敗，五戰全捷得十五分，高踞榜首位置，並且可收拾心情，全力備戰十一月六日在亞洲球會杯賽第一階段首回合比賽中迎戰日本讀賣隊。

對於昨天的比賽，教練黃文偉表示十分滿意，由於對方增添兩名阿根廷球員，增強了實力及激起士氣，故此在賽前已叮囑球員切勿大意，而球員都能投入比賽。

他並表示，快譯通的中場線配搭頗佳，果然在上半場的推進給予己隊頗大威脅，故在受困擾之下，上半場未能佔便宜，唯一入球亦只是憑角球取得。

不過，黃文偉指出：快譯通始終是缺乏一名中鋒，故鋒線給予己隊的威脅力有限，也是快譯通現存的最大弱點。

香港體育

聯賽今晚續燃戰火

警察硬碰米芝路

米芝路實力增強勝望較高

【本報訊】甲組足球聯賽今晚移師深水埗球場上演，由警察對米芝路，八時鳴笛。序幕戰雙方預備組聯賽，下午六時十五分開火。門票統收二十五元，特惠票十五元，臨場續有供應。

警察在銀牌賽已被淘汰出局，可集中精神應付聯賽。警察雖然被視為實力最弱的業餘球隊，但偶有佳作，如該隊曾以二比一擊敗港會，全取二分，所以，該隊目前在聯賽榜並非包尾，比米芝路、駒騰、港會為佳。

警察鑑於球員個人技術並非精湛，所以比較着重整體的合作，利用體能較好的優勢，與對手周旋。

米芝路在聯賽還未打開勝利之門，不過，該隊上仗在銀牌賽爆冷淘汰愉園，增強了該隊今仗的信心，如無意外，應可取勝。

米芝路上仗銀牌賽獲得外援赫特及佳亞助陣，攻守力量大為增強，表現轉好。

該隊為了作好對警察的賽前準備，球員認真投入訓練，狀態不俗。

該隊自從增添了兩名外援後，三線實力較為平均，赫特、郭士利、陳世芳、劉寶華組成的防線，尚算穩健，中場方面，該隊似乎欠缺名有份量的「指揮官」，不過，黎永昌在側擊方面可構成頗大的威脅。前線則由加里與佳亞組成，以往加里個人獨自「搵食」，比較吃力，如今有佳亞協助，更能發揮他的威力。

毫無疑問，今場賽事乃米芝路最有機會取勝，打破悶局的大好機會，料球員不會輕易放過。由於雙方實力懸殊，估計這是一場攻防戰。

警察：林劍成；柯炳坤、鄭驊怡、張可為、陳帶有；戴亞斯、圭迪、黎耀光、周志成；梁永賢、許錦龍。

米芝路：陳慶榮；劉寶華、郭士利、赫特、陳世芳；黎永昌、米耀宗、黃耀信、鄧志明；加里、佳亞。

波短長檀球

米芝路技高勝望濃

恒星

在聯賽還未敲響勝鼓的米芝路，今晚面對實力薄弱的警察，如果未能取勝，真是沒有面目見「鄉親父老」，向球迷交代了。

米芝路過去三仗分別以〇比三敗於南華、〇比四受挫於東方、一比一打和駒騰。首兩仗落敗，由於實力有差距，受挫非戰之罪。至於接着賽和駒騰，若果不是期望過高，也算可以了。因此，仔細來看，米芝路雖然只取得一分，戰績欠佳，球員亦無需介懷，只不過是先吃苦頭，現在應該是進入收穫期了。

米芝路上仗在銀牌賽與愉園打成三比三，最後憑十二碼球淘汰對手。值得注意的是，米芝路能夠在愉園身上取得三個入球，可見有一定的攻擊力。事實上，米芝路自從獲得赫特與佳亞加盟之後，實力增強，從該場銀牌賽便反映出來。

米芝路球員由於信心大增，今晚出戰警察，只要發揮應有水準，打出賽前部署，取勝機會極高。

警察限於實力，預料不會搶攻，而是加強防守，希望能夠追和對手。

警察失球乃十支甲組隊之冠，可見防守力弱。其實，警察的理想目標當然是迫和對手，但看來不易實現，倒還是動腦筋如何減少失球，在落敗之餘也不致太「肉酸」。

特稿

南華氣勢佳取勝 快譯通失制空權

本報記者 董劍安

昨日甲組足球聯賽由氣勢正盛的南華面對增兵應戰的快譯通，賽前估計賽事精采可期，因此臨場吸引了逾萬觀衆，不過接戰之下，雙方表現均不如理想。

南華昨日能以三球擊敗對手，全賴質素平均以及身材佔優所取得，論狀態看來已開始回落，未知是否為備戰對日本讀賣的亞洲球會杯賽事而稍作回氣。

事實上，南華除球季開鑼戰胡好杯以二比三不敵港聯隊後，對快譯通前已一口氣連勝七場比賽，包括聯賽擊敗愉園、米芝路、駒騰及依波路，銀牌賽淘汰港會，另兩回合亞洲球會杯賽事大勝澳門史砵亭，共得三十一球只失七球，平均每場比賽入超過四球，南華一條鋒線可說銳不可擋。

快譯通雖增加兩名阿根廷外援施文及高美斯助陣，兩人分別於上下半場亮相，初試蹄聲只予人平平觀感，對快譯通攻力幫助不大。不過快譯通在開賽初段卻能比南華取得較多攻勢，惜欠缺一員能衝鋒陷陣中鋒，只能在外圍擾亂。

南華球員雖然狀態回落，但穩住陣腳後，二、兩下攻勢便可攻破對方大門，主要原因是快譯通後防面對南華兩員「高佬」摩根及基亞，制空權完全處於劣勢，尤其門將陳秀賢出迎高球經常欠缺把握，南華單憑空襲這一招已可克敵制勝，打開紀錄的一球便是由摩根前柱頂後，尼福「伏兵」遠柱頂入。

快譯通落後一球，後原有機會追平，惜貝利門前錯失良機，反而被南華快速反攻，由基亞「搏」入禁區射成二比〇，此時快譯通可說大勢已去，其後米頓一次回傳乏力，被尼福偷去皮球射成三比〇，使南華錦上添花。

港隊教練初選球員 領隊研究將作公布

大軍下月應邀赴中山與粵隊友賽

【本報訊】香港足球隊決定應邀於十一月九日在中山與廣東隊對壘，進行當地球場剪綵儀式足球表演賽，教練黃文偉已將赴中山比賽的球員名單腹稿交領隊譚永泉及總監梁守志研究，並將在今、明兩天內公布。

領隊林建名、副領隊譚永泉及總監梁守志昨日研究腹稿名單，對大多數球員入選並無意見，但他們之間對個別位置人選如陳偉超等意見不同，因此今日將會再研究，達成協議則可以公布。

據悉，港隊這次赴中山比賽之球員，以一批當打的主將與較年輕之港腳配搭，包括劉棟平、陳炳安、彭錦全、山度士、趙俊明、李健和、顏錦輝、譚兆偉、陳志光等肯定入選。

港隊將於十一月八日赴中山，九日比賽後十日返港。

全港網球公開賽 獲加男單獲冠軍

昨決賽直落兩盤挫普素

【本報訊】連續兩屆獲得全港公開網球錦標賽男子公開組單打冠軍的獲加，昨在決賽中以直落兩盤六比二、六比二擊敗挑戰者普素，成功衛冕冠軍，實現「三連冠」的美夢，並贏取一萬五千港元的獎金。

九一全港公開網球錦標賽昨在九龍京士柏南華會網球場舉行總決賽，其中吸引最多觀衆的一場賽事是男子公開組單打決賽，由一號種籽球員獲加迎戰九號種籽球員普素。

首盤賽事，普素先取第一局，可惜跟着連失五局，到第六局打成一比五，到第七局才取回一局，打成二比五，可惜在第八局於刁時下再失一局，以二比六先失一盤。

第二盤賽事，獲加在第一局已打破普素的發球局，到第三局，普素在刁時下取回一局，打成一比二，獲加越戰越勇，普素節節敗退，獲加連取第四、五、六局，打成五比一，到這時，普素已全無鬥志，到第七局竟有兩次雙重失誤，幾經艱苦在刁時下取回一局，可惜到第八局又再失一局，終於敗下陣來。

另外四場決賽結果如下：女子公開組單打傅恩寧勝克萊芬（六比一、六比二）；男子乙組單打沙展勝唐敏聰（四比六、七比六（七比二）、六比零）；女子公開組雙打吳家恩勝梁玉儀和鄔婷慧（六比三、六比二）；男子公開組雙打獲加和彭雷勝伍超倫和蘇韋森（六比一、六比二）。

快譯通宣布「換血」行動 阿曼度昨表現差遭棄用

阿根廷外援施文高美斯前途亮紅燈

【本報訊】快譯通足球隊增兵後昨午仍不敵南華，賽後該會總領隊譚永泉宣布進行一次「換血」行動，首遭閘刀會是安哥拉青年國腳阿曼度。而從他賽後言語間暗示：兩名阿根廷前鋒施文及高美斯的前途也不樂觀。

儘管該會會長梁鴻鑫曾否認「換血」，但譚永泉昨日終於承認會方將會向英國物色高大中鋒來港效力，以填補外援位置，他並表示：安哥拉青年國腳阿曼度的表現未能令會方滿意，在昨天賽後正式「炒魷」，結束賓主關係。

至於兩名阿根廷球員首次在港亮相明顯令快譯通統帥十分失望，兩名球員俱未能踢足九十分鐘比賽。譚永泉更對前東昇阿根廷教練費南迪所推薦的兩名球員頗有怨言，他指出，費南迪是一名經驗豐富的教練，會方對他頗有信心，但兩名球員的表現與會方預期的有頗大距離。

譚永泉表示：雖然兩名阿根廷球員與會方的合約簽至球季結束，但假如兩將在未來的銀牌賽中表現未有改善，會方不惜「壯士斷臂」，與這兩名南美兵提前解約。

他表示：快譯通目前極需要一名高大中鋒球員加強前線攻擊力，並且會向英國展開招兵工作，希望及早解決這個問題。

譚永泉表示：兩名阿援表現明顯令人失望，其中只有施文的表現勉強能被接受，而且在位置上亦較適合球隊須要，但仍有待觀察。

米芝路余懷英說 今仗目標取三分

已叮囑球員認眞作戰

【本報訊】米芝路足球隊挾銀牌賽進級餘威，今夜在深水埗球場與警察進行聯賽，領隊余懷英表示，雖然己隊在銀牌打垮愉園，但不會以銀牌賽進級球隊自居，今仗會認真全力爭取三分，免淪為榜末球隊。

他表示：自擊敗愉園後，無疑令球員的信心加強，但因為警察並非不堪一擊，故已叮囑球員小心應付。而儘管隊中有不少傷兵，但今仗仍會以「天添」上陣，爭取奪三分。

快譯通阿根廷外援 表現平凡未受好評

阿根廷外援多年之後再度在香港球迷眼前亮相，快譯通的施文及高美斯昨午分別在對南華聯賽上陣，中鋒施文踢了六十五分鐘，高美斯則踢了二十五分鐘。

雖然快譯通曾經多次上深圳打友誼賽，讓兩位阿根廷外援試腳，熟習隊友的踢法，但是經過昨天的正式比賽後，得出的結論是這兩位阿根廷外援並不是今屆第一流的外援。

率先獲得正選上陣機會的施文是一位踢法跟陳發枝十分接近的中鋒，施文有一定的把握在岩士唐的壓力下取得足球的控制權，甚至可以進一步的輸送及盤弄，其亦出現以巧妙插位擺過岩士唐的鏡頭，畢竟他屬於後上中鋒的角色，並不是「開山劈石」，大紋大路的中鋒，實際上並不能與陳發枝產生相輔相成的效果。對着稍弱的對手，施文的作用會比較顯著，可惜他第一次正式比賽就遇上暫時無敵的南華，多踢幾場可能會再好一點，那可是將來的事，目前施文得到的評價只是一般而已。

高美斯只踢了大約廿五分鐘，吃了一面黃牌，感覺上他是一個非常平凡的外援，換入來比賽又遇上球隊落後，他以平凡演出並未能為球隊帶來改善及希望。

兩位阿根廷外援之中，無疑以施文較具快譯通需要的條件，不過快譯通真正缺乏的是一個高大的「柱躉」中鋒，其他位置球員都會出現重疊，長遠的問題並未因為施文的加盟而得到解決。以快譯通昨天比賽頭廿分鐘的踢法，其他同級隊伍會覺得頗大壓力。

亞洲杯足球外圍賽 港足總將婉拒主辦

許晉奎說因太多足球活動

【本報訊】亞洲足聯要求香港於明年主辦亞洲杯第六組外圍賽，足總主席許晉奎日前自瑞士出席國際足聯五人足球小組會議返港後，被問及此事時表示，香港難以接納亞洲足聯之要求，因此將婉拒主辦這項比賽。

許晉奎指出，明年香港的足球活動安排太多，最重要的是十一月主辦第二屆世界五人足球錦標賽，而在此之前本港足總會要進行比賽籌備工作，另外香港已決定主辦亞青杯外圍賽特別組比賽等，足總在人力及物力方面負擔太大，故難有時間再安排亞洲杯外圍賽。

香島田徑運動會 打破十八項紀錄

【本報訊】香島中學於本月廿三、廿四兩天假深水埗運動場舉辦第卅八屆田徑運動會，出席師生達二千人，參賽運動員共九百六十四人，一千八百多項次。

在開幕儀式上，楊耀忠校長向全體師生指出，今次運動會有三大特色。接着，運動場上開始了激烈的競賽，氣氛熱鬧。廿四日下午，在閉幕前，校方更邀請了十一間學校共十多隊男、女子接力隊伍出席競賽，掀起了運動會的高潮。閉幕儀式開始，校方邀請了香島校友會主席、商務印書館總編輯梁仲豪主禮致詞。

跟着，大會宣佈了今屆田徑運動會的成績，共有十八個項目廿四人破了歷屆紀錄，成績美滿，並進行頒獎。

市政局杯籃賽今演兩場

白領全力撼青年 發景拚長城電子

【本報訊】籃球聯會、市政局合辦的第十八屆市政局杯男、女青年籃球賽現已進入尾聲，今晚有兩場四強決賽在九龍伊館場上演，七時，女子組白領對青年，八時二十分，男子組發景對長城電子。門票收二十元，學生優待票十元。

今晚上演的女子組四強決賽，由青年迎戰白領，目前形勢是青年二戰二勝，白領、幸運星、南洋同是二戰一勝一負，今晚如青年得勝，青年即可奪得冠軍，亞軍南洋、季軍白領，殿軍幸運星；如白領得勝，白領奪得冠軍，亞軍青年，季軍南洋，殿軍幸運星。

今晚青年對白領，青年形勢佔優，實力平均，但兵源不足，白領擁有唐嘯婷、唐雅婷姊妹，人手充足，調動較易。這一仗，實力各有所長，且看雙方臨場調動，各球員表現好壞而決定勝負。

本港首席網球員獲加實現「三連冠」美夢，再度蟬聯男子公開組單打冠軍；而女子公開組單打冠軍為傅恩寧。

體壇簡訊

單車賽黃金寶獲冠軍

▲全港公路單車錦標賽昨在大埔烏蛟騰舉行，新成立的寶迪亞主將黃金寶實力壓群雄，以二小時三分十二秒完成高級組的七十五公里賽事，並以十二秒打破二小時三分二四秒的舊紀錄。初級組的四十五公里賽事，洋將大衛柏斯以一小時十九分二八秒奪得冠軍。

高級組賽事，第二名李正星，第三名許澤波，第四名吳國華，第五名陳玉光。初級組第二名李國輝，第三名周昭倫，第四名鄺國超，第五名李志昇。

老人運動會葵涌舉行

▲一九九一老人運動會昨在葵涌運動場舉行，吸引八百二十七名年滿六十歲的長者參加，年齡最大的是九十六歲高齡的黃金菊。奪得團體全場總冠軍是香港基督教服務處順利老人中心。

草地滾球賽續燃烽火

▲草地滾球錦標賽昨在九龍木球會及草地滾球會繼續舉行，香港男子雙人隊先以二七比二〇勝新加坡，繼以二三比二一負於科克群島。香港兩天比賽以三戰二勝一負名列第五。目前領前加拿大隊，三戰三勝。

男子三人賽，港隊目前一勝一負，在十三隊中排名第八。

女子組方面，港隊目前在雙人賽、三人賽都暫列第二，兩項賽事都緊隨澳洲隊。

平治 BENZ 全新左軚現貨供應 豪華型設備 全電動真皮座椅
560SEL 300SEL 300SE
西歐車行 電：557 6566 圖文傳真：897 8461

商業

教署立案 聯合音樂院 香港正院：香港灣仔港道18號地下 電話：5740175 5755772
(一)本科：第一年 招收新生 十一月五日
第二年 招收新生 十一月四日
(二)選科：...隨時可報名入學，時間與該科教授相約；學生亦可保送參加英國皇家音樂學院之術科考試。
科目Ⓐ聲樂、鋼琴、小提琴、大提琴、古典結他、西洋長笛、雙簧管、單簧管、巴松管、法國號、小號、長號、半音口琴、複音口琴、Recorder、電子琴。
Ⓑ民歌結他、二胡、琵琶、古箏、笛子。
Ⓒ理論大湯級、第八級、第五級、H.K."A" Level。
(三)樂理班：文憑級、第八級、第五級。
(四)普及班：民歌結他、古箏、笛子、Recorder、聲樂班。
(五)三一音樂學院（Mus. Knowledge Pepor）班
(六)歌曲創作班
(七)音樂作曲技法
(八)合唱指揮班（招補生）
(九)1992年度中學會考音樂科
（以上各班訂於1991年11月開課）

招生

廣州廣汕 公路旁將開發工業區及渡假村，急徵香港公司集資入股或合作辦廠或買地皮賺錢 7703498蔡洽

徵求

收購廠商存貨
工業原料，處理倉貨，日用百貨，電器，機器，貿易公司，銀行，貨倉，過期貨或退貨，大小歡迎，決定爽快。
1118251呼8932或手提電話94888462

聲明
HANG FONG TRADING CO. 10月22日裝船從香港至廣州，提單遺失，船名Yiu Hai 129. 提單號11377，聲明作廢。

西德奔馳 左軚M. BENZ
86年420SEL全自動冷氣285,000
88年300SE全自動冷氣295,000
全新91年300SEL全自動465,000
以上各車由德國原裝進口
內外保養如新歡迎試車
誠辦公電5752390或1163377呼8757
伍電洽經紀免問

最新92 大霸王
大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車
雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、
可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢．專人解答國內進口手續★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117 傳真：7742034

惠刊廣告 請撥電話
五七二六九八〇

聘國內職工
1. 塑膠公模技工，2年有關工作經驗。
2. 塑膠領班，識上落模及維修注塑機經驗及實際能力，無能力勿應徵。
3. 行政助理，女性，有管理能力及經驗，有工商管理文憑更佳，具會計學識核算生產成本，前途佳，懂粵語粵籍較佳。
以上職位在深圳特區工作。親筆中文信附相片香港郵政信箱6987號合則約見

聘請

警察叔叔電話遊戲
頭獎：吳麗儀

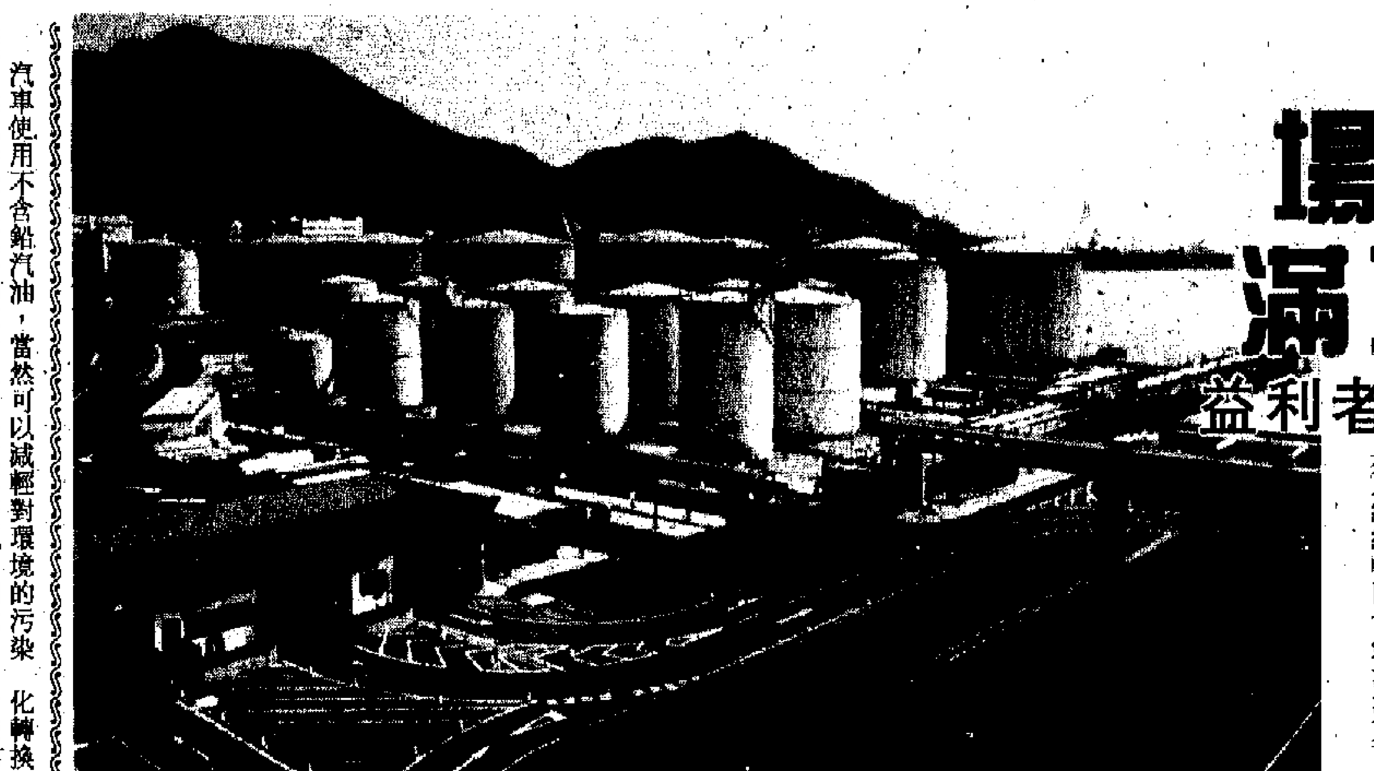
啟事

遺失啟事
茲遺失華閩船務企業有限公司於91年9月14日簽發的提貨單，壹式叁份。船名："中江" 提單號碼 ZOJ／9140／002
特此聲明作廢。
南海油脂（香港）有限公司

舊環保油效能欠佳銷量下降

新環保油急急登場
售價提高司機不滿

希望當局切實監管保障消費者利益



在本月中，本港多間油公司先後推出了辛烷值九十八的不含鉛汽油，其售價較原辛烷值九十五無鉛汽油每公升高了二角一仙；由於兩種無鉛油推出的時間相距不遠，於是令許多市民對油公司的決定表示懷疑，再加上原來的無鉛油並不如宣傳般有效，更令市民質疑環保署與消委會的監管能力。

大約在兩年前，港府正式宣布將會在香港推出不含鉛汽油，以作為改善汽車廢氣污染環境的第一步，受到了社會人士的歡迎。

今年四月一日，本港各主要的燃油供應公司，連同港府環保署在花了超過逾二千萬港元的龐大廣告宣傳支出後，終於正式在全港各個油站推出不含鉛汽油。

當時，市場競爭的激烈，可說是罕見，其中尤以蜆殼及加德士兩間油公司的競爭，更趨白熱化；無庸置疑的是，在如此強大的宣傳攻勢之下，本港大部分的市民，不論他是否一個駕駛者，都在一個極短時間內，認識到不含鉛汽油對環保的重要性。

因此，在不含鉛汽油推出首個星期後，油公司估計已有逾半數的駕車人士改用這種「新環保」汽油，環保署官員更表示欣慰，相信會有更多駕車人士會改用新汽油。

但可惜的是，事情的發展並沒有像油公司與環保署官員預計的那樣，順利地達到預期的目的。

原因在於油公司與環保署的官員事前的宣傳與實際的效果並不一致，絕大部分駕駛者均很快發覺，在轉用無鉛油後，汽車引擎的性能下降，耗油量增加，於是又紛紛轉回含鉛汽油方面。不含鉛汽油的銷量亦直線下降。

多家油公司與環保署研究後，認為當時辛烷值只有九十五的不含鉛汽油，與汽車設計時要求的辛烷值汽油有所差距，卒令汽車的動力減低。蜆殼油公司更表示經過市場調查，在使用含鉛汽油的被訪者當中，有百分之七十四都願意轉用一隻更有「力」的無鉛汽油。

於是乎，蜆殼油率先推出辛烷值九十八的不含鉛汽油，給其他油公司一個措手不及，並提高了售價，稍後不久，幾間主要油公司均先後推出新無鉛汽油，並全部取代了舊無鉛汽油，油價當然也隨之提升。

油公司的做法，引起了汽車業內人士的批評，加上環保署與消委會對油公司此舉，似乎亦束手無措，故更令人們不滿。

汽車業內人士及駕駛者最大的懷疑，就是油公司在這麼短時間內，推出兩種不同辛烷值的不含鉛汽油，並且以高價油取代低價油，是否一種強加於人的做法？

雖然環保署在新無鉛油推出時，曾經表示希望油公司可以保留部分舊無鉛油在油站出售，供消費者選擇；但可怕的是，蜆殼、加德士、美孚、BP等數間主要油公司，全部油站均先後轉用了新無鉛油，只餘下佔整個市場約五分之一的數間小型油公司繼續出售低辛烷值的舊無鉛油，環保署的呼籲，看來也只是一厢情願了。

再從今年年初，環保署在推廣不含鉛汽油的積極態度，對比今天該署對新不含鉛汽油的緘默，似乎有着無可奈何的難言之隱，是被騙，抑或已完成宣傳推廣任務，其他問題，不關他的事了；看來該署官員應自己解畫了。

目前市面上車輛對95及98辛烷值無鉛汽油的適用程度

汽車牌子	95辛烷值無鉛汽油適用程度	98辛烷值無鉛汽油適用程度
"五十鈴""鈴木""富士""三菱""豐田"等全線車系及其他牌子的大部分車款	適合長期使用	適合長期使用
"日產"CEDRIC Y30等 "平治"560SEL等 "本田"LEGEND C等	需調校後方可長期使用	適合長期使用
"寶馬"316 (1975—1980)	每四缸汽油可使用無鉛汽油三次	每四缸汽油可使用無鉛汽油三次
"福特"SIERRA 2.0	需調校後方可經常使用無鉛汽油；每四缸汽油可使用無鉛汽油三次	每四缸汽油可使用無鉛汽油三次

轉換器減廢氣污染

汽車使用不含鉛汽油，當然可以減輕對環境的污染程度。環境污染最重要的因素之一是汽車廢氣，因此，減低汽車廢氣對環境的污染，才可以達到環保的目的。而汽車的催化轉換器則可以減低這些廢氣的污染。

港府法例規定，在明年一月一日開始，新登記牌照的汽車必須裝配有催化轉換器，及使用不含鉛汽油。

事實上，使用不含鉛汽油的汽車，並不一定要裝配有催化轉換器，但裝置轉換器後，卻一定要使用不含鉛汽油。因為當汽車使用的燃料，所含的鉛份達到一個水平，一般認為每公升燃油不能超過零點零一三克的水平，否則，便會損害轉換器中的催化劑，使轉換器失去效用。

催化轉換器

催化轉換器（Catalytic Converter）裝置在汽車的排氣系統內，作用是減除大部分引擎排出廢氣中的污染物質。

催化轉換器的外形類似一般汽車的銷聲器廢氣喉（俗稱死氣喉），安裝在引擎排氣歧管與消聲器之間，外殼為不銹鋼；其內為以少量稀有金屬例如白金等覆蓋的陶瓷物質；這些包白金的瓷珠即所為「觸媒」，亦可稱為催化劑，用以引起廢氣的化學反應改變廢氣的成份。

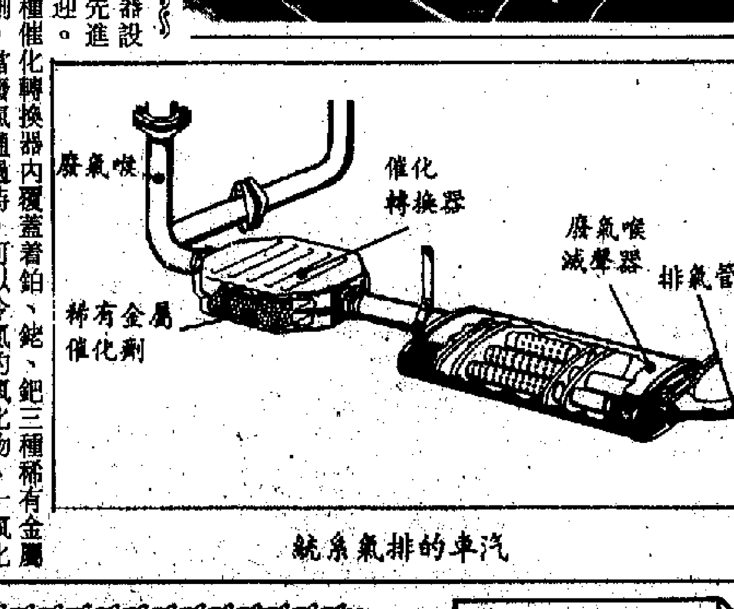
由於催化轉換器的發展迅速，也間接導致無鉛汽油的推廣更為便捷。目前世界各國生產中的催化轉換器，又以「三合一」式（3—Way Catalytic Converter）催化轉換器設計較為先進及受歡迎。

這種催化轉換器內覆蓋着鉑、鈀、銠三種稀有金屬的催化劑，當廢氣通過時，可以令氮的氧化物、一氧化碳、碳氫化合物等在催化轉換器內分化成為二氧化碳、水蒸氣、氮氣等無毒氣體，其功效達到百分之九十五，如使用得宜，其壽命可與汽車本身看齊。

不過，催化轉換器不可以獨立地有效運作，它必須配合一些特設的引擎系統，包括燃油噴注系統（Fuel injection）及電子點火控制功能（Electronic Ignition System），才能最有效地減少廢氣的排放。

裝有催化轉換器的車輛將會備有較小型的油缸入口，本港所有出售不含鉛汽油的泵槍亦已相應裝上較小的噴嘴，這裝置將可完全排除因注入含鉛汽油而損害催化轉換器的可能性。事實上，一缸含鉛汽油，已可以減低轉換器的效能，而只要二至四缸含鉛汽油，便足以完全破壞轉換器，造成永久性損害。

不過，若果汽車裝置了催化轉換器後仍使用含鉛汽油的話，在明年開始就算是違法行為。



汽車的排氣系統

港聞專題

本報記者　鄭鋼英

廢氣含鉛份有損人健康 美加先採用不含鉛汽油

隨着環境保護的意識漸為人們重視，世界各地紛紛引進無鉛汽油，以達至改善空氣品質的目的。

含鉛汽油經過燃燒後，產生的廢氣內包含有：氫碳化合物（可以形成煙霧）、一氧化碳（具毒性，會妨礙呼吸）、氮的氧化物（與酸雨的形成有關）。

廢氣中的含鉛量已證實會損害人體健康，因此，各國政府均先後制定了嚴格的廢氣排放標準，不含鉛汽油亦因此應運而生。

最早轉用不含鉛汽油的國家是美國、加拿大和日本等，他們是於七十年代中期制定了控制車輛的廢氣水平之後而採用的。至現時為止，這三個國家已幾乎做到完全使用不含鉛汽油，當然，仍有個別油站供應含鉛汽油予那些不能轉用不含鉛汽油的「老爺車」。

至八十年代中期，奧地利、比利時、芬蘭、法國、盧森堡、荷蘭、瑞士、英國、西德、丹麥、巴哈馬、巴巴多斯、巴西、澳洲、新西蘭等也先後引入不含鉛汽油。

一九八五年，歐洲共同體發出指引，要求各成員國在今年十月起，必須引入每公升含鉛量低於零點零一三克的不含鉛汽油。

在八六及八七年，南韓與台灣兩地亦先後引進不含鉛汽油；新加坡也隨後引入了不含鉛汽油，最近更同時推出與香港一樣的辛烷值九十八不含鉛汽油。

除了引入無鉛汽油以外，不少國家更進一步降低含鉛汽油中鉛含量的最高水平，例如美國於一九八六年所訂立的最高含鉛水平即為每公升零點零二六克，這個水平被認為是必需採用含鉛汽油的舊車輛可接受的最低水平。不過，本港目前的含鉛汽油每公升含鉛量則為零點一五克，較美國為高；但也較一些國家的零點四、零點五為低。

辛烷值量度引擎動力
數字愈高抗禦「爆震」性能愈好

辛烷值這個名詞，相信在不含鉛汽油推出以前，普羅大眾中認識不多。

辛烷值其實是一種量度標準，其英文名稱是Research Octane Number，在一些專業書籍或者汽車的技術參數小冊子中，只用這三個英文字的第一個字母，寫成為RON，例如辛烷值為九十八的汽油，就寫成為RON98，餘此類推。

這個量度標準是為了顯示汽油防止引擎汽缸中，燃燒室產生「爆震」（Knocking）的能力。

由於噴注入引擎汽缸中的燃燒室，是經過霧化的汽油與空氣的混合氣體，當混合氣體在汽缸中經過壓縮，由火花塞點火燃着，所有混合氣體在完全燃燒前，部分混合氣體已因壓縮而突然產生爆炸，出現震動或聽到「砰」的聲響，這種情況被統稱之為「爆震」。

「爆震」的發生，不僅影響引擎的暢順運行，而且會導致汽缸體、汽缸活塞等部件出現損害的情況，引擎的動力輸出也會受到一定的影響。

因此，既然汽油的抗禦「爆震」性能以辛烷值顯示，也即是說「值」的數字愈高，抗禦「爆震」的性能亦愈好，引擎的運行及動力輸出也就會愈暢順及有效率。

不過，引擎的表現並不可以隨着提高汽油辛烷值而無限度地改善。引擎性能的最高水平主要是受制於引擎本身的設計，亦即是說，引擎設計時是使用辛烷值九十五的汽油時，則改用九十七辛烷值的汽油，也不會有明顯的性能改善。

不過，部分新引擎設計，是可以適用於一個幅度內的辛烷值的汽油，例如辛烷值九十至九十七的汽油均適用，那麼引擎若使用九十七辛烷值汽油會較使用九十辛烷值汽油的表現為佳。

一輛使用較高辛烷值汽油的汽車，若使用低於設計的辛烷值汽油，則必須先調較引擎火花塞的點火時間，否則有機會出現「爆震」的情況；但經調校後的汽車，其引擎動力將會稍微減弱及增加耗油量，該汽車引擎也無法發揮原設計時的最高動力及性能。

鑑於舊無鉛油的性能表現並非像宣傳般出色，因此，在用家當中對其辛烷值是否真有九十五表示懷疑，而有些社會人士更懷疑油公司的舊無鉛油辛烷值只有九十[illegible]，才導致效果相距較大。

遺憾的是，消委會在這方面並沒有作深入調查，也沒有作出辛烷值的化驗檢定；對於油公司隨後推出高價無鉛油，消委會亦沒有正式的關注聲明，似乎只有讓油公司自作決定了。

其實，消委會對油公司油價監管，已一直受到人們的非議，但似乎並沒有任何的改善，其監管能力也再一次受到挑戰。

據記者了解，消委會目前對不含鉛汽油唯一的關注，只是做了一個舊無鉛油的化學分析，這只是從環保的角度出發，與消費者的利益並無直接關係。新的不含鉛汽油又已推出了，其化驗結果又如何呢？希望不會只是又一個環保式化驗吧！

事實上，本港的燃油供應，絕大部分控制在多間跨國公司手中，如何對他們作出適當的監管，保障消費者的利益，的確是環保署、消委會等官員值得深思的問題。

明年一月登記車輛必須採用無鉛汽油

根據本港法例規定，所有於一九九二年一月一日或以後登記的私家車，均必須裝配廢氣催化轉換器及使用不含鉛汽油。

因此，在此日期之前登記的車輛，部分是可以使用含鉛汽油的汽車，這些汽車亦可以轉用不含鉛汽油；不過，這些汽車部分需要經過調校才可以使用不含鉛汽油。

含鉛與無鉛汽油差別

汽油是從原油中提煉出來的副產品，是含有微量的鉛質，但為了提高引擎馬力的表現及潤滑氣閥座，在提煉汽油過程中，再注入更多的有機鉛化合物，就成為了現時我們常說的含鉛汽油。

以有機鉛化合物，例如四乙基鉛或四甲基鉛等，加入汽油內，最初是在二十年代開始使用的，以便提高汽油的辛烷值，從而令汽車引擎可達至更高的馬力表現。

除此之外，鉛質還可以潤滑引擎汽缸體的氣閥座，降低損耗；亦能提高煉油效率，以較少之原油，提煉出所需的汽油量。

至於不含鉛汽油主要是指在提煉過程中沒有加入有機鉛化合物的汽油。但為了提高汽油中的辛烷值，以達到和含鉛汽油性能相近的效果，故提煉不含鉛汽油，需要較先進的提煉技巧或較昂貴的辛烷值提升劑，又或者兩者兼備。

代替鉛作為汽油中辛烷值提升劑的有機化合物，包括有酒精、乙醚等有機氧化物。

事實上，無鉛汽油並非真的完全不含鉛質，根據國際間認可的定義，只要每公升汽油中，含鉛量低於零點零一三克的標準，就是不含鉛汽油。

注滿汽油的油車準備運出油廠

含鉛汽油在提高引擎表現的功效，是無容置疑的了，而其中的辛烷值提升值，四乙基鉛及四甲基鉛，也因其經濟效益而在含鉛汽油的提煉過程中，被廣泛採用。不過，含鉛汽油對環境造成的污染及人體的傷害，則已受到人們的極度關注；因此在七十年代中期就首先出現了「環保汽油」——不含鉛汽油。

不含鉛汽油由於缺乏了有機鉛化合物作為辛烷值提升劑，故採用更先進的提煉方式，或者利用其他有機氧化物，例如酒精、乙醚等，作為汽油的辛烷值提升劑，同樣可以達到理想的辛烷值，但是其成本卻較使用含鉛化合物要高得多。

香港市政局

改善城市環境．確保公眾衛生．提供康體設施．促進文娛活動

招標佈告

1.現招標承投在大坑東遊樂場售賣小食之專營權。承辦期由一九九二年六月一日至一九九五年五月三十一日。

投標者請注意，該小食亭現時之月租為港幣三千零八十元正。投標表格及其他詳細資料，可向九龍元州街55號深水埗市政大廈四樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。

2.截止投標時間：一九九一年十一月二十九日（星期五）上午九時。

3.市政局不一定接納出價最高的投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書的全部及部分內容。

4.投標書必須填具一式兩份，放置白信封內封密，信封面貼上投標編號（USD 542A），註明「市政局投標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道66號金鐘道政府合署44樓市政總署南面接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書李志貞

香港果品公司

遷址通知

本公司由一九九一年十月廿八日（星期一）起遷往下列新址辦公。

新地址：香港西營盤西區副食品批發市場東閘樓T206室

電話：經理室 5484204 5484022
業務部 5482986
儲運部 5488592 5482998
會計部 5484619 5484309
核算部 5484459

傳真：5598653　電傳：70912　電報掛號：2654

敬希垂注

果品公司謹啓

華潤（集團）有限公司

屬下機構

捷勝貨運有限公司

鐵路貨運代理

經營香港至內地鐵路、公路貨運業務，辦理海陸聯運及香港中轉運輸服務。

直接代理火車包卡，散貨，零擔及鐵路集裝箱運輸，天天發車，直達全國各省市，承辦國際鐵路聯運至蘇聯，東、西歐各國。收費合理，歡迎查詢。

★本公司代理民安保險業務。★

地址：香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓
查詢電話：總機 831 8200
包卡 831 8208　831 3209
散貨 831 8203　831 3204-5
電傳：85657 RWC HX　電掛：RWCTRANS　傳真：838 1463

精益求精　享譽盛名

港澳實業．國內提貨
澳門總代理：南粵有限公司　澳門南灣商業中心
聯邦煤具貿易有限公司
THE UNION GAS APPLIANCES TRADING LTD.

離職啟事

本公司原助理經理楊金峰先生已於一九九一年十月二十五日離職。此後有關楊君在外之華洋轇轕等事宜概與本公司無關。特此聲明。

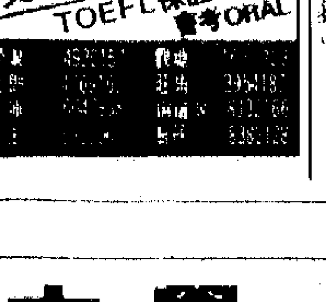
宏信有限公司啟

一九九一年十月廿五日

City English Free Talk

英語學會 招生

（全港唯一教署註冊）



中山大學化工校友會通知

茲定於本年十一月十日上午九時半在廣州華南理工大學第三會議室舉辦建系六十週年紀念活動。敬希海內外校友撥冗參加！

香港聯繫人　葉志雄

電話　7171338

教育委員會重整架構 納入各教育階層代表

委員增至十九名仍有兩席位懸空 專責學校教育政策提供諮詢意見

【本報訊】教育委員會今年已經重整架構，十九名委員中，七名人士以不同的委員會主席身份被委任入教委會；此外，還有九名個別成員是來自七個不同界別的代表。這次改組，由本年七月起生效，但至目前為止，仍有二個空缺未填補。

改組後的教育委員會，主席仍然由港督委任，副主席由教育署署長擔任，其他成員有副教育統籌司、七個委員會的主席包括：課程發展議會、私校檢討委員會、學校輔導服務諮詢委員會、學位分配諮詢委員會、教師培訓諮詢委員會及香港考試局。此外，九名個別成員包括：二名來自職業訓練局及專上教育機構代表，二名來自經貿、工業、會計、醫學、社工、法律、工程及其他專業界別的代表，一名聖公會代表，一名天主教會代表，一名特殊教育界代表，一名幼稚園教育界代表，及立法局教育界功能組別代表。

立法局議員兼教委會主席夏永豪接受訪問說，相對於教委會改組前的架構（一名主席、一名副主席、十五名委員），教委會是次改組是為了增加其代表性，將有關學校教育的委員會／機構代表有系統地納入組織內。改組後，可以清楚見到有關學校教育的各階層代表（包括幼稚園、中、小學）已被納入新架構內。

夏永豪指出，教委會改組後，職權範圍基本上與從前沒有多大分別，在整個教育界架構中，教統會仍然在教委會之上，負責長遠、整體性的教育政策制訂工作，教委會則就與學校教育的政策提供諮詢及意見。

他續稱，教委會自六十年代成立以來，一直沒有多大改變，及至教統會於一九八四年成立後，有人誤解以為教委會的工作漸由教統會取替，以致教委會的功能日漸式微。教委會是次改組，將職責集中在學校教育方面，教統會則包括大專教育，可見教委會與教統會的分別更加明顯。

他又說，新架構中設有教師培訓諮詢委員會，目的主要是提高中、小學以及幼稚園教師的質素，配合將於年底推出的教統會第五號報告書，但該個代表席位至今仍未找到合適人選。此外，立法局教育界功能組別代表的席位仍然懸空。

立法局教育界功能組別議員張文光接受訪問說，教育署署長曾於上周邀請他加入教委會，不過他要求有關方面將這席位與教統會席位一並考慮並要求撤消教統會保密的原則。教育署已答應將他的要求轉給教育統籌司陳祖澤及教統會考慮。

警方九龍總區指揮官透露 平價車失竊增三成 多被拆骨偷運外地

名貴房車失竊今年二三季明顯下降

【本報訊】九龍總區指揮官李林泉昨日透露，本港平價車的失竊率有大幅上升的趨勢，其中第三季比對第二季的數字，上升幅度幾近三成。

李林泉昨日出席行人道路安全計劃開幕儀式後，向記者作上述表示。他說，平價車中，以電單車及小型客貨車為主，多數被竊後，便被化整為零，再偷運往外地。

根據警方統計的數字顯示，平價車的失竊數字，由今年第一季的四百多輛，至今年第三季增至六百五十輛，較第二季增加達百分之二十八點七。

李林泉表示，名貴房車的失竊數字，則由今年第一季的一百七十四輛，不斷下降到今年第二、三季的二十四輛及四十三輛，有明顯下降的幅度。

他表示，警方目前已加派人手在街上巡邏及加倍留意各停車場，並會加強與中方合作，打擊偷車活動。

至於近日劫案中有警員中槍事件，他表示警方會注意槍械配備，以確保警務人員安全。

昨日的九龍區行人道路計劃是由警務處九龍交通道路安全課和交通安全會九龍區安全隊聯合舉辦，目的希望透過活動教導行人如何遵守交通規則，減少交通意外。

房會廿人代表團昨啟程訪京滬粵

房屋委員會主席鍾逸傑昨日率領房委會一個二十人代表團離港前往北京訪問

【本報訊】房屋委員會一個二十人代表團昨日離港赴內地，進行為期八日的訪問，造訪北京、上海及廣東省，了解當地房屋發展近況。

代表團由房委會主席鍾逸傑率領，團員包括十五名房委會委員及房屋署署長馮通。

鍾逸傑離港前在機場表示，是次行程為房委會委員提供機會熟習北京、上海、廣州、江門及珠海的房屋情況。

代表團將於十一月三日（星期日）回港。

特稿 增發的士牌難抑炒風

本報記者　鄧彥兒

只增加炒賣市場現貨

交通諮詢委員會日前建議，在今年內增發二百個市區的士牌，以壓抑牌價大幅上升。的士司機團體認為，牌價上升是近期炒牌風氣大盛所致，發二百個牌可能只會令炒賣市場現貨增加；交諮會委員梁剛銳指發牌只是向市民表示交諮會關注問題的方法，他承認實際並不能完全壓止炒風，當局有需要再考慮其他對策，例如租牌、設立限制轉讓期等，以作對策。另外，的士車主團體則認為，交諮會此舉目的只是增加港府庫房收入。

據運輸署調查結果顯示，目前市區的士服務大致已經足夠，乘客平均候車時間亦見縮減，似乎顯示從需求情況看，並無發牌需要。身兼英國特許運輸學會香港分會第二副主席的梁剛銳指出，市區的士需求在過去數年均比較穩定，沒有出現大問題，反而是如何壓止炒牌風更有需要。

炒牌比炒樓更甚

他表示，交諮會並無特別研究目前本港的炒牌情況，但他個人認為，炒牌與炒樓的情況類似，但問題更見嚴重，牌價升幅更急，這是交諮會需要面對的，因為現時大部分的士由「單頭車主」擁有，如果其收入不足夠供車，加價壓力亦會上升。

但他表示，當局能夠即時做的工作並不多，如果現在開始檢討有關政策，最快要在六個月至一年才完成，並提交行政局建議修改政策。他個人認為，暫時可以做的，是選擇完全不發牌至增發四百個牌，他認為，不發牌及增發四百個新牌，都是不智的，等於容許炒風繼續，只有分兩次發牌，才能保留一張「皇牌」——即在炒風再度過盛時再次發牌。他透露，交諮會這次決定發牌數目時，是考慮到要超過去年一百五十個的牌數目，才能讓市民明確知道交諮會對壓止炒風的關注。

他表示，從運輸學的角度來看，以往經驗證明單靠發牌並不足以壓止炒風，長遠來說，必須考慮其他措施降低牌照價值遏止炒風，例如採用租牌形式，規定在某一經營期結束後必須續牌，或考慮像居屋一樣，設立限制轉讓期。

炒樓者轉炒的士牌

市區的士司機聯委會主席陳錦培認為，港府並無誠意遏止炒牌風氣，有關問題存在已久，至今仍毫無改善辦法，他批評交諮會是次建議，目的只是要增加港府庫房收入。

他指出，最近數個月內，市場上的炒牌活動熾熱，除了有業內人士以集團式將的士牌當作期貨買賣外，亦有不少一向投資地產人士，轉而投資的士牌；他認為，出現這種現象，是因為的士牌買賣容易，一般來說只需半小時便能完成買賣，金錢流轉快，賣車不須交吉，又不需透過律師；此外，他相信港府有意管制炒樓活動，亦是令投資者轉向買賣的士牌的原因。

他認為，港府增發二百個的士牌，將會迅速被市區車行消化，這二百個牌，將只能填補目前由於大量「局外人」加入購買的士牌引致的市場短缺，令現貨增加，卻無助遏止炒風。從對牌價的實質影響來說，他表示，在交諮會宣布是項建議後，的士牌立即由一百五十萬元跌至一百四十萬元，但再過一天已回升到一百四十四萬元，可見其影響只是短暫的。

改善發牌制度方上策

他表示，如果的士牌價高，司機供車會將會非常吃力，若因此而影響服務，最終受影響的是市民；租車司機方面，如果炒風仍然熾熱，買賣迅速，司機可能隨時會面臨失業。

因此，該會目前正研究改善現行發牌制度的建議，例如設立轉名限制等，預計在一個月內完成研究，遞交運輸署或兩局考慮。

他認為，目前的牌價水平亦在八、九十萬元的水平較為合理。

九龍的士車主聯會主席葉昌華並不贊成港府增發二百個的士牌，認為此舉不但對道路交通造成擠塞，亦令車主的個人財產因牌價下降而減少。

他認為，目前市區的士需求已經平衡，並無需要發牌，交諮會是次建議，只是藉口壓抑牌價，增加港府庫房收入。

此外，他並不認為目前市場內有突然出現的熾熱炒牌活動，有的亦只是車行與車行間的行內交易，目的是應付人客需求。

毛皮廠商聯會發表聲明反映不滿 反皮草運動者滋擾 毛皮店生意受打擊

【本報訊】香港毛皮廠商聯會主席陳逸敏，就昨日一些「反皮草運動」人士，四出向該會會員商店進行滋擾性的行為，表示非常關注。陳逸敏指出：香港毛皮業人士強烈反對有關動物權益人士這種斷章取義的偏激作為，踐踏、侮辱對香港經濟有所貢獻的正當行業。

陳逸敏表示，香港毛皮業已有六十年歷史，自七十年代開始發展為工業化生產，由原料製造到成衣時裝，產品以出口為主，至今已有超過一萬人投身這個行業，並在過去十年中躍居世界第一毛皮成衣的出口地位，每年為香港帶來二十餘億的進賬。該行業一直遵守國際瀕臨絕種野生動物公約，同時亦受到漁農處的協助監管。

事實上，毛皮業的原料，有百分之九十來自養殖農場，小部分來自天然過剩的動物，與瀕臨絕種的動物無關，並不影響環境生態，因為這是畜牧，是世界各國政府准許的。

最近一部分人士展開反皮草運動，向毛皮業展開猛烈攻擊，令業者感到十分困擾，生意亦遭受不合理打擊，值得社會人士關注。

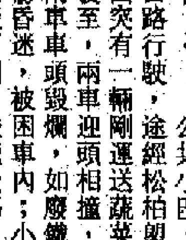
巴士總站改作商場 太古城業主表反對

【本報訊】太古城業主代表及太古城管理聯絡議會議員昨日舉行記者招待會，反對運輸署擬將太古城巴士總站遷離太古城中心第一期，改作商場用途。他們認為此舉是漠視民意，且對居住環境將造成不良影響，要求有關方面修改計劃，保留現有的巴士總站。

太古城業主代表及議員計劃於本月三十一日東區區議會會議舉行之日，持橫額標語前往東區區議會遞請願信及抗議。

運菜貨車小巴猛撞 兩司機夾死十人傷

事發昨清晨上水青山公路近松柏塱



死者吳國安

【本報訊】上水青山公路近松柏塱村，昨晨發生兩死十傷嚴重車禍。一輛小巴與一輛運菜貨車迎頭相撞，兩車車頭毀爛連在一起，兩車司機重傷被困，救出送院證實不治。小巴內十名男女乘客亦告浴血受傷，經治療後有四人留醫，其餘六人已出院。

車禍中兩名死者分別是貨車司機吳國安，四十八歲，昨日他是做替工；小巴司機蔡偉球，三十一歲。傷者為八男二女乘客，年齡由二十八至八十四歲。

該宗導致兩死十傷交通意外，發生於昨晨六時十六分，一輛由元朗開往上水的公共小巴，載有十名乘客沿青山公路行駛，途經松柏塱大光埔村附近時，迎面突有一輛剛運送蔬菜返回古洞菜欄的貨車駛至，兩車迎頭相撞，由於貨車衝力頗大，兩車車頭毀爛，如廢鐵接合一起。兩司機重傷昏迷，被困車內；小巴內八男二女乘客亦東歪西倒，碰撞受傷。

事後消防員到場，經一番努力始將兩車分開，然後救出兩名重傷的司機，但兩人送院後已告不治。

警方已對該宗嚴重車禍展開調查。

九一選舉與港政治研討會上 李明堃談新一屆立局 擔心帶來不穩定因素

劉兆佳認為政黨政治未為港人接受

【本報訊】理工學院應用社會科學系執行主任李明堃昨日在一個有關九一選舉與香港政治的學術研討會上表示，直選議員可能為了要向選民交代競選時的承諾，而向港府提出各式各樣的要求，最終不單會對港府構成壓力，亦可能觸動危機，為後過渡期香港社會帶來不穩定因素。隨着新一屆立法局的成立，香港殖民政體正朝向更多麻煩和更深的危機。

李明堃在綜合九月立法局選舉各候選人政綱後作出分析，認為本港直選議員多集中於「集體消費」項目，當選者若都尋求落實競選時的承諾，便會在社會服務、公共設施、社會財富分配等多方面向港府施壓，但他們卻較少考慮如何開源，去增加可供分配的財富。港府在保持香港作為一個良好投資基地及新機場興建的現實下，將不可能滿足他們的要求，商界的代表也難以贊同，結果將會誘發出危機。

李明堃又稱，直選新任議員要求加快政制發展步伐，但基本法規定了有關的發展，議員的要求會進一步削弱港府的威信，甚或為香港與內地的關係蒙上陰影。

李明堃認為，從政綱上看，「民主派」與「親中派」在社會民生等問題基本上立場並沒有多大差異，分歧的主要是雙方在香港與內地關係的態度而已。展望下次選舉，假如選民轉向支持與中國建立較和諧的關係，「親中派」便即可取代「民主派」。

昨日的研討會在城市理工學院舉行，出席的有學者和研究、分析人員等。香港中文大學亞太研究所副所長劉兆佳在研討會上他的調查報告說，選民對政黨的態度顯得矛盾，一方面既逐漸接受政黨的出現，但另一方面又怕政黨政治會帶來不穩定因素及負面的影響，也並不希望政黨的出現會根本上改變現有本港的政治及社會現況。他認為，政黨在市民的心目中只能作為現行政治體制的輔助作用，政黨政治暫時仍未能為市民接受。香港的多個政治團體仍要經過漫長的努力，才可贏得公眾信任。

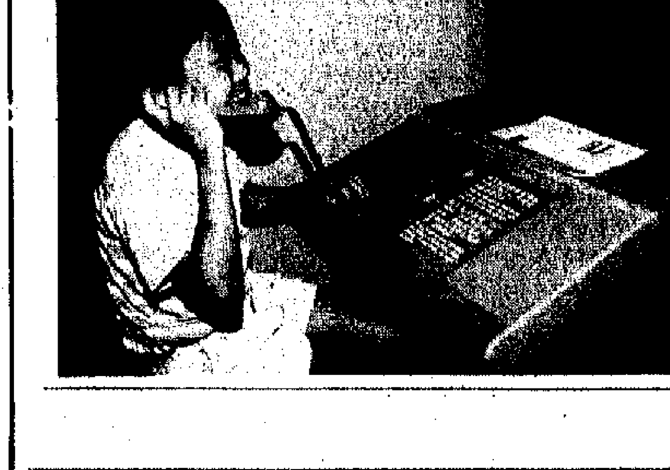
城市理工學院應用社會科學系高級講師楊羅觀翠與香港大學社工及社政系講師徐永德合作對九一年二級議會所作的調查則發現，選舉結果與選民在對中國因素的態度上存有分歧。調查顯示，選民在有關中國政府對香港事務的介入問題上並不過份抗拒。

「香港基金」研究員梁志超提出，無論功能組別選舉與直選，投票率都偏低，為了促進民主政制的發展，香港可能需要考慮引入強制投票機制。

《大公報》總編輯曾德成在研討會上指出，中國政府主要關注香港順利過渡的問題，認為政制發展應循序漸進，在這次立法局選舉中，沒有運用中國大陸的政治力量去左右選舉結果，體現了鼓勵走向「港人治港」。他又說，九七年前的立法局與未來特別行政區的立法會議在性質上屬於兩回事，自然要不同對待。

中大亞太研究所研究統籌員雷競旋作評述稱，當香港人並未享有充分的政治權利時，採取強迫投票是不合理的。他又認為，中方並未從這次立法局選舉的結果中真正吸取教訓。

出席研討會的講者還有王海國、文思慧、梁燕紅、盧子健及各政治團體的代表等。



科學館啟用半年 觀衆已逾五十萬

【本報訊】市政局香港科學館自本年四月十九日啟用以來，參觀人次逾五十萬。市政總署發言人稱，預計在未來六個月內，參觀人次逾百萬。

該館最吸引人之處，為館中展出的五百件展品中，有六成是可供參觀者親身參與操作，令市民認識箇中的科學原理及領略探尋知識的樂趣。

圖中一位小朋友正在利用科學館通訊技術廳內的電視電話與友伴通話。

警隊今年招募理想 盼再招千人補空缺

葵青區警力不足區議員促改善

【本報訊】警務處人事及訓練處處長史務實昨日出席警察員佐級協會創會十四周年會慶時表示，今年警察招募情況理想，投考者踴躍，單是本月招募的人數已超過目標，預料下個月的情況也會理想。

史務實指出招募警察的情況理想，主要是由於薪金增加及工作量漸減少的吸引緣故。他希望這情況能持續，招募多一千名額，以填補空缺，紓緩警員人手短缺的問題，以打擊及應付日益增多的罪案率。

警隊員佐級協會主席徐威麗則指出，警員由於處方欠缺人手，工作量增加，現時內勤人員也要出外擔任巡邏工作。另外，每名警員的巡邏範圍亦須擴大一倍。

另一方面，葵青區議會主席梁廣昌在另一場合上批評葵涌警區的人手嚴重短缺，單是有四萬五千名人口的葵盛邨分區，只有二名軍裝警員巡邏，相信這是導致該邨罪案數字持續上升的主要原因。他強烈要求有關方面改善該區警員人手的調配。

另外，被問及遣返越南船民方面警方所扮演的角色時，史務實表示暫未收到港府需要他們協助的要求。不過警方現已隨時作好準備。

"港人論壇"主席程介南指出 政界與中方多溝通 有利香港順利過渡

梁智鴻稱須朝基本法所列方向發展

【本報訊】在昨日一個有關選舉與香港政治發展的座談會上，多位來自不同政治團體或民間組織的代表分別對本港政制發展及立法局的地位等問題發表意見。

「民主民生協進會」總幹事王仲祺認為，立法局應真正扮演監察角色，港府有必要改變現有行政主導立法的造法，並在後過渡期階段，逐步確立三權分立的制度。他認為，現時行政與立法局議員重疊的現象，在監察上出現混淆。

「港人論壇」主席程介南表示，香港現時不應拘囿於立法局的名份問題，應在實際上爭取多與中方進行溝通，加深雙方的了解，有利香港的順利過渡。他說，在現階段要求中方在法理上正式承認立法局的地位根本不可能，倒不從效果及現實出發，要求各種了解的渠道。

「民主會」代表梁智鴻稱，要改組現時立法局的運作模式，必須首先理解九七後行政與立法的關係，從而依循這種關係作出調整及配合。他認為，基本法已列明行政與立法分權及互相制衡的關係，立法局需要朝這方向發展。

「匯點」代表曾澍基則表示，短期內同意行政局應有保密原則及集體負責的制度，這有助穩定；但長遠而言，該會認為行政局的架構亦需作出修改，以適應九七後的發展。曾澍基又同意，立法局是否獲得中方正式承認並不是大問題，最主要是可以作出溝通，他相信，目前要求中方正式承認立法局地位的可能性不大。

他又提出，立法局應與中國政府建立工作的關係，從議會層面來說，該會並不主張與中國政府對抗，但個別立法局議員出現對抗的表現，則是個人的選擇。但他指出，這種選擇除了要向本身負責外，亦需要考慮到社會的整體利益。

首次公開翻譯專業試 定十二月廿一日舉行

十一月一日截止報名 詳情可詢考試局

【本報訊】香港翻譯學會將於今年十二月二十一日舉行第一次公開翻譯專業試，由香港考試局統籌辦理，截止報名日期為十一月一日。

過去十年，隨着內地開放政策和本港未來需要，翻譯和傳譯專業有着極大的發展，各行各業都需要翻譯和傳譯人員，大專院校亦紛紛開辦翻譯課程或翻譯系，從業員以幾何數字增加，從事雙語工作的人估計有數千，因此急需設立一套審核香港翻譯從業員的制度，以保證專業水準。

香港翻譯學會執行委員會一九八九年委任工作小組，由該會顧問劉靖之任主席，負責設計專業考試內容大綱，作為申請入會的資格。經過一年多的研究討論，工作小組向執委會呈交公開考試範圍及內容大綱，並得到執委會的批准，交由香港考試局統籌辦理考試事宜，故有關報考細節，可向香港考試局查詢。

中銀集團泳賽 中行總分冠軍

【本報訊】中銀集團員工九一游泳錦標賽繼本月二十日初賽後，昨（廿七）日下午假灣仔摩利臣山室內泳池舉行決賽。是項活動，該集團十五個單位共一百八十人參加了比賽，角逐十七個組別的二十二項錦標。

結果中國銀行香港分行、浙江興業銀行、新華銀行分別取得全場團體總分冠、亞、季軍；新華銀行伍昌緯和中國銀行香港分行楊曉華分別奪得全場男、女子個人冠軍。

譚惠珠接受訪問 稱不會退出政壇

【本報訊】前兩局議員譚惠珠昨日在一公開場合接受訪問時指出，雖然不再做行政立法兩局議員，但她仍會參與本港的政治事務，如參與自由民主聯會的事務等，不會完全退出政壇。

矽肺病人擬按月賠償 未能受惠病者表不滿

基金成立後獲賠償者再得益 成立關注小組向當局爭取一視同仁

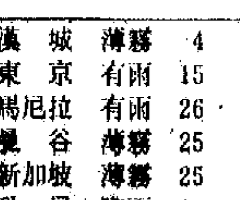
【本報訊】港府建議患上肺塵埃沉着病（即矽肺病）的工人每月可獲得賠償，但一些在肺塵埃沉着病基金成立前獲得一筆過賠償的工人則不能受惠。一個由矽肺病人組成的關注小組認為如此安排有欠公平。

根據港府工作小組的建議，約有二千名矽肺病病人在八一年肺塵埃沉着病基金成立後取得一筆過賠償的工人，當局將在新賠償辦法實施前，為他們再做判傷評估，新評估結果會與舊判傷情況作比較，兩者若有差異，當局會按月賠償給工人。但一些在成立基金前使被定肺功能損毀情況而獲得一筆過賠償的工人，則不能獲得按月賠償，估計在八〇年時有二千名有關工人曾獲賠償。

由一群矽肺病人及家屬組成的關注小組認為港府的做法不公平。發言人指出，各病人均是僱主疏忽導致矽肺病，理應一視同仁。

根據勞工處統計資料，自一九五八年至九〇年，共發現四千多宗矽肺病個案。

天氣



最高24℃　最低19℃

吹清勁北風，天晴及非常乾燥。

	預測	最低	最高
澳門	晴	20	27
廣州	晴	18	28
北京	晴	−1	15
天津	晴	3	16
青島	晴	6	15
西安	晴	2	18
成都	陰	13	18
昆明	晴	10	18
上海	晴	7	28
南京	晴	5	18
杭州	晴	6	17
廈門	陰	15	23
桂林	晴	13	24
海口	晴	18	27
台北	驟雨	19	23

漢城	薄霧	4	15
東京	有雨	15	19
馬尼拉	有雨	26	30
曼谷	薄霧	25	33
新加坡	薄霧	25	32
悉尼	驟雨	14	21
墨爾本	晴	10	20
洛杉磯	晴	13	19
三藩市	多雲	10	17
紐約	薄霧	15	22
溫哥華	有雪	3	0
多倫多	雷暴	14	20
倫敦	有雨	9	11
巴黎	有雨	1	11
法蘭克福	晴	−1	8

菱和空調系統
功能卓越

電腦設計及繪圖
專業安裝中央空調
特價菱和三菱套裝柜式冷氣
電話：391 8381　營業部洽
Carrier 冷氣機　菱和 冷却水塔　海龍 水泵
菱和（集團）有限公司
菱和冷熱功有限公司
RYOWO
寫字樓：
電話：3918381/5　電訊：37941 RYOWO HX
電話傳真：(852)7893802
電報："RYOWO ENGG"
工廠：
香港新界屯門工業中心
電話：4621602/5　電話傳真：(852)4563455
RYOWO (HOLDING) CO., LTD.
RYOWO THERMAL LTD.
分銷商遍佈港、九、新界及澳門，選配零件方便快捷。

市政局投標委員會秘書李志貞

新屋邨住戶租金佔入息比例下降
房委會發表調查結果
暗示會提高加租幅度
發言人稱將在租金檢討時釐定新政策

【本報訊】據房屋委員會昨日發表的一項調查結果顯示，過去兩、三年內入住新落成公共屋邨的家庭，在入伙後所繳付租金佔其入息的比例，已由過去的約百分之十三點四下降為百分之十點二。房委會發言人表示，房委會將因應這個變化，在租金檢討時釐定新的租金政策。

發言人表示，未來的租金檢討會考慮新的資料，包括入息指數及住戶房屋和非房屋項目的支出。由於入息指數與租金中位數的比例出現大幅下降情形，房委會在各屋邨進行兩年一次的租金檢討時，也極可能據此而作較大幅度的增加租金。

房委會是於去年十一月進行上述調查的，共調查了約一千九百個於一九八九年一月至九〇年八月間遷入二十五個新屋邨的家庭。

房屋委員會發言人說，這些家庭的租金與入息比例中位數經已由入伙時的百分之十三點一下降至調查時的百分之十點二。而租金與入息比例超逾百分之二十五的家庭的百分比，亦由百分之二十八點七下跌至百分之十二點五。

他說：「數字下降是因為整體住戶的入息在入伙後顯著增加。由入伙至進行調查時的三至廿二個月期間，住戶入息中位數經已由入伙時的五千五百元上升至調查時的七千零四十二元。而大約有三分之二的家庭每月入息為四千元至九千九百九十九元之間。」

他說：「與一九八七年向另外一組新安置的家庭進行的一次類似調查的結果比較，是次調查的租金與入息比例中位數大幅減少約百分之二十四。一九八七年的調查結果顯示，在調查時有關住戶的租金與收入比例中位數為百分之十三點四。」

「租金與入息比例中位數下降，是由於在過去數年間住戶的入息迅速增加，增幅比新屋邨租金的加幅幾乎高達三倍。」

第三期中心地盤懷疑燒焊出事
太古城發生三級火警
消防處出動百人灌救
附近交通一度癱瘓　五工人獲救脫險

消防員正在太古城地盤火警現場進行灌救（本報攝）

【本報訊】風高物燥，太古城一個地盤及屯門的白角臨屋區昨日分別發生三級火警，其中太古城的地盤火警，由於火場內存有大量建築材料，且風勢強勁，消防員經個多小時撲救始將火救熄。起火原因相信為燒焊濺出的火屑引致。事件中無人受傷，惟現場交通一度受阻。

火警現場為太古城第三期中心地盤，上址樓高二十二層，建築工程已告完工，目前正進行內部裝修工作。昨日下午三時零七分，工人在二、三樓之間進行燒焊工序時，疑因濺出的火屑跌落一樓處燃着易燃物體起火，繼而迅速蔓延，工人見狀逃離地盤報警。

消防員接報到場時，火勢已相當猛烈，遂於九分鐘後將火警升為三級，出動十六部消防車、一百名消防員、六條滅火喉及架起兩條雲梯撲救，於三時五十八分將火控制，並在二十分鐘後將火救熄。期間，消防員在地盤高層及大廈外牆一個吊架上，先後救出五名被困工人。

據消防處東區署理副指揮官姚本輝表示，將這宗火警升為三級處理，是由於火場內梯間及多處地方存放有大量電線、木板及冷氣風喉等易燃材料，且當時吹起強風，火場面積頗大，約三十米乘四十米，且不斷冒出濃煙，故對撲救有一定困難，一艘消防船亦奉召抵達現場對開海面戒備。

火警發生後，警方為方便救火，將東區走廊通往太古城的天橋封閉，附近一帶交通嚴重受阻，一度陷於癱瘓。而地盤一條興建中可通往太古城商場的行人天橋亦需封鎖，以策安全。

又：屯門白角一個空置的臨屋區，昨日上午發生三級火警，消防員接報到場，經一個小時灌救後將火救熄，惟四列臨屋已付諸一炬。

首先起火的是臨屋區第四座，昨日上午十時十九分，一個單位突然着焚燒，消防員到場時整列臨屋已陷於火海，遂於七分鐘後將火警升為三級，增派人手展開灌救。

昨天四十多處山頭失火
壁屋山火曾威脅民居
村民斬草隔火　飛機投擲水彈

【本報訊】昨日天氣乾燥加上是星期日，港九新界發生超過四十宗山火，其中最嚴重的是西貢近壁屋監獄的一宗，一度威脅民居，當局兩度出動直升機投擲水彈，四個多小時後才被救熄，大片林木山草被燃。

現場是清水灣道壁屋監獄後面的山坡，右邊不遠處是壁屋村，有多戶民居，左邊則有幾幢別墅。據居民稱，昨日中午時份，有人到附近山頭掃墓，至下午一時許，山坡上起火，火乘風勢，轉眼間山頭已陷入一片火海中。山火首先向壁屋監獄方面燒去，一度接近監獄外牆，其後又向左右兩邊蔓延，去勢甚速，兩邊的民居都受到威脅，居民多番報警求助，並有人收拾細軟離開；一些村民則帶備鐮刀上山，斬開一條隔火道。

消防員到場拉喉上山撥救，由於火場面積廣闊及猛烈，消防處分別於二時十五分及三時三十分兩度召直升機到場投擲水彈，至下午四時成功將火路截斷，五時五十分將火救熄，無民居被波及。火場面積達一千二百米乘八百米。

從八達嶺纜車上摔下重傷
港胞黃美秋脫離險期
解放軍醫護人員曾進行緊張搶救

【中新社北京二十七日電】本月十四日從八達嶺纜車上摔下致重傷休克的香港同胞黃美秋女士，經過解放軍二八七醫院搶救，現已脫離危險。

十四日下午五時許，來北京旅遊的香港同胞何君文、黃美秋夫婦，從八達嶺十八米高空的纜車上摔下，何當場死亡，黃內臟多處嚴重損傷，全身十七處骨折，生命垂危。

四十分鐘後，解放軍二八七醫院接受搶救黃美秋的任務。有關方面指示醫院要用最好的醫療技術、最高的護理質量和最先進的醫療設備進行搶救。經過醫護人員近十個小時的緊張搶救，黃美秋的內出血得到控制，抗休克治療成功，血壓開始回升。在醫護人員精心護理下，黃美秋目前已經脫離危險。

十月十八日，國務院港澳辦公室、北京市政府有關官員到醫院看望黃美秋。

十月二十日，黃美秋的母親、婆婆、妹妹等專程從香港到北京看望黃美秋，對醫院全力搶救黃美秋表示感謝。

譚耀宗昨在論壇上指出
終審庭協議已留彈性
本地法官佔多數合理
立局若阻延設立終審法院對港無好處

【本報訊】立法局議員譚耀宗昨天在城市論壇上說，終審庭的協議沒有抵觸中英聯合聲明。假如立法局不接納這協議及制訂相應的條例，結果可能會延遲終審法院的成立，這對香港沒有好處。

城市論壇昨日討論終審庭的協議有否違反中英聯合聲明。譚耀宗說，他贊成是次的協議，是因為根據基本法規定，終審法院可按需要而邀請海外法官，不需要時可以不請，因此現時的協議並不違反基本法。此外，協議表示可邀請一位海外法官及三位本地法官，而本地法官可不分種族國籍，這已保留了很大的彈性。

他又說，首席按察司楊鐵樑曾表示本地法官有能力勝任終審法庭的工作。為了體現港人治港，本地法官佔多數是一個合理的安排。

「港人論壇」主席程介南說，在協議簽訂以前，如果英方已諮詢過香港法律界的意見，以及在諮詢期內沒提出過保留彈性的問題，現在於協議簽訂後才表示反對，這是說不通的。現在可以做的是，港人可待九七後要求特區政府修改協議。

時事評論員吳康儀則表示，香港是國際貿易中心，若要維持國際間對香港的經濟和人權的信心，香港的終審庭要有最好的法官，所以最好的方法是根據需要隨時邀請海外法官。

立法局議員涂謹申表示，若希望將來國際投資者對香港有信心，最重要的是視乎案情所需而邀請海外法官來港。

荃灣大車禍死者
曾家三口出殯
長子仍留醫未知已變孤兒

【本報訊】荃灣沙咀道大車禍的三名死者——曾憲華夫婦及其幼子於昨晨出殯，他們的親友曾在車禍現場擺設路祭。至於尚在留醫的曾家長子慶通，仍未知父母及幼弟已死。

喪禮於昨晨七時四十分在九龍殯儀館舉行，到祭親友均神情凝重，為曾家不幸同感哀傷。

匪劫葵涌餐廳
開槍打傷少東
西貢一超市被劫八萬元

【本報訊】四名劫匪昨晚打劫葵涌信芳街一間餐廳，少東向匪徒表示「無錢」，竟被匪徒開槍打傷手部，餐廳並無損失。

現場是信芳街三十四號地下快樂餐廳。昨晚十時，餐廳已收舖，鐵閘半掩，少東區×明（二十九歲）在閣樓睡房，兩名職員分別在地下及閣樓。四名男子突然推門進入，首先用拳頭打傷樓下職員，然後直上閣樓睡房敲門，少東開門時，四匪聲稱打劫，少東答了一句「無錢」，匪徒即拔出一支曲尺手槍向少東開了一槍，子彈擊中少東左手，匪徒隨即逃去。

又訊：西貢碧翠路一間超級市場昨晚被劫，四名持槍男子綑綁五名職員，掠去八萬元財物。現場是碧翠路的惠康超級市場。

旺角必勝客
被劫無損失

【本報訊】三名劫匪昨晚十一時打劫旺角山東街必勝客薄餅店，兩匪失手被擒，警方檢獲一支假槍及店方失去的五萬元贓款，另一匪趁亂逃脫。

最受客戶歡迎之月曆贈品
安碧月曆
閣下購買之膠片月曆是否物有所值？
精美膠片月曆常用之檢驗方法：
□是否選用最具光度及透明度極高之OPP原料(留意產地)
□所用之膠片厚度是否達到0.05mm(膠片挺直)
□採用成本高沒靜電及沒皺紋之膠片(不易卷曲)
□製版、印刷是否選用最先進器材(產地來源)
□製版、印刷是否掌握最尖端之科技(日本印製)
□封面及底紙是否選用最高質素之紙張(留意產地)
□有足夠承受力及不易生銹之焗漆鐵條(掛足一年)
本公司可提供全港流通膠片月曆之各印製商名單以供參考
欲知詳情，歡迎來電郭小姐或黃先生接洽
＊全港膠片月曆銷量最大之供應商＊
總公司：香港英皇道1065號東達中心9樓(地鐵太古站客之島對面)
電話：8114118(8線)，5634133(8線)
電傳：82682 ANP HX　圖文傳真：5657710
門市部：香港灣仔利東街54號地下(合和中心對面)
電話：5729357(6線)　圖文傳真：8345321
廣州分公司：華安印刷企業有限公司　電話：884577
營業部：廣州市光復中路253號地下　圖文傳真：861133

信昌
月曆．日曆．枱曆
港穗提貨．小樣備索
總代理日本膠片、紙(裱)月曆
自設工廠印製、出版、批發
代運全國各地
香港九龍觀塘巧明街90號十樓C、D座
電話：342 0428，341 4310
傳真：797 8396
廣州聯絡處：沿江西路愛華大酒店1153號
合資廠：華昌彩印包裝有限公司

世章月曆
膠片月曆　粉紙月曆
枱曆　日曆
電話：527 2706（6線）
傳真：865 3455

新一屆亞洲青年樂團 盼中國大陸樂手參與

龐信談來年演出地點及選拔工作

特稿

繼九〇、九一年度亞洲區巡迴演奏會圓滿結束後，亞洲青年管弦樂團新一年巡迴亞洲的音樂會正在緊鑼密鼓地籌備。該團創辦人及行政總監龐信興致勃勃地說，九二年度巡迴演出的地點，除新加坡、日本、中國上海、台北和香港之外，將首次踏足南朝鮮、泰國和馬來西亞，把來自亞洲多個國家和地區的青年樂手共同演奏的音樂，帶到亞洲更多的地方。

龐信透露，新一年選拔團員的工作將於明年二月正式開展，除日本、香港、新加坡、南朝鮮等地外，該團將首次赴越南以及其他東南亞城市設點選拔團員，務求發掘更多有潛質的音樂才俊，並為他們提供培訓和演出機會。

由於溝通等方面的原因，亞洲青年管弦樂團成立至今三年，仍未能在中國大陸選拔團員，龐信對此深感遺憾。

經過三年的期待，龐信仍然對中國大陸的青年樂手情有獨鍾，渴望他們能進入亞洲青年管弦樂團這個「大家庭」。龐信透露，在中國大陸選拔團員事宜，目前正與有關方面磋商，盼望不久得償素願。

龐信曾於八三年至八八年間，從紐約遠赴上海，出任上海音樂學院的駐院指揮和上海管弦樂團指揮，在他的印象中，中國的音樂學生與其他學科的學生一樣，由於其他的娛樂不多，他們都非常專注於自己的專業，並能取得出類拔萃的成績，所以國外的院校都喜歡接受中國的學生。

龐信說，創立亞洲青年管弦樂團的意念，源於上海。在滬生活六年，他察覺到當地許多有天份的音樂學生都十分渴望到海外深造，但並不是每個人都有機會遠赴西方。龐信確信亞洲應該有一個屬於自己的訓練場所，為區內有音樂才華的青年提供一個發揮所長和學習交流的機會。

一九八九年，龐信終於實現自己的夢想，創辦了首個跨越亞洲國界的青年樂團與歐洲青年共市管弦樂團分庭抗禮，九零年作首屆巡迴演出。龐信將樂團形容為一個大家庭，來自亞洲各地的青年樂手匯聚一堂，一起集訓、交流和巡迴演出，他們將演出經驗帶回各自的國家和地區，與當地的其他青年分享，從而提高本土的音樂水準。

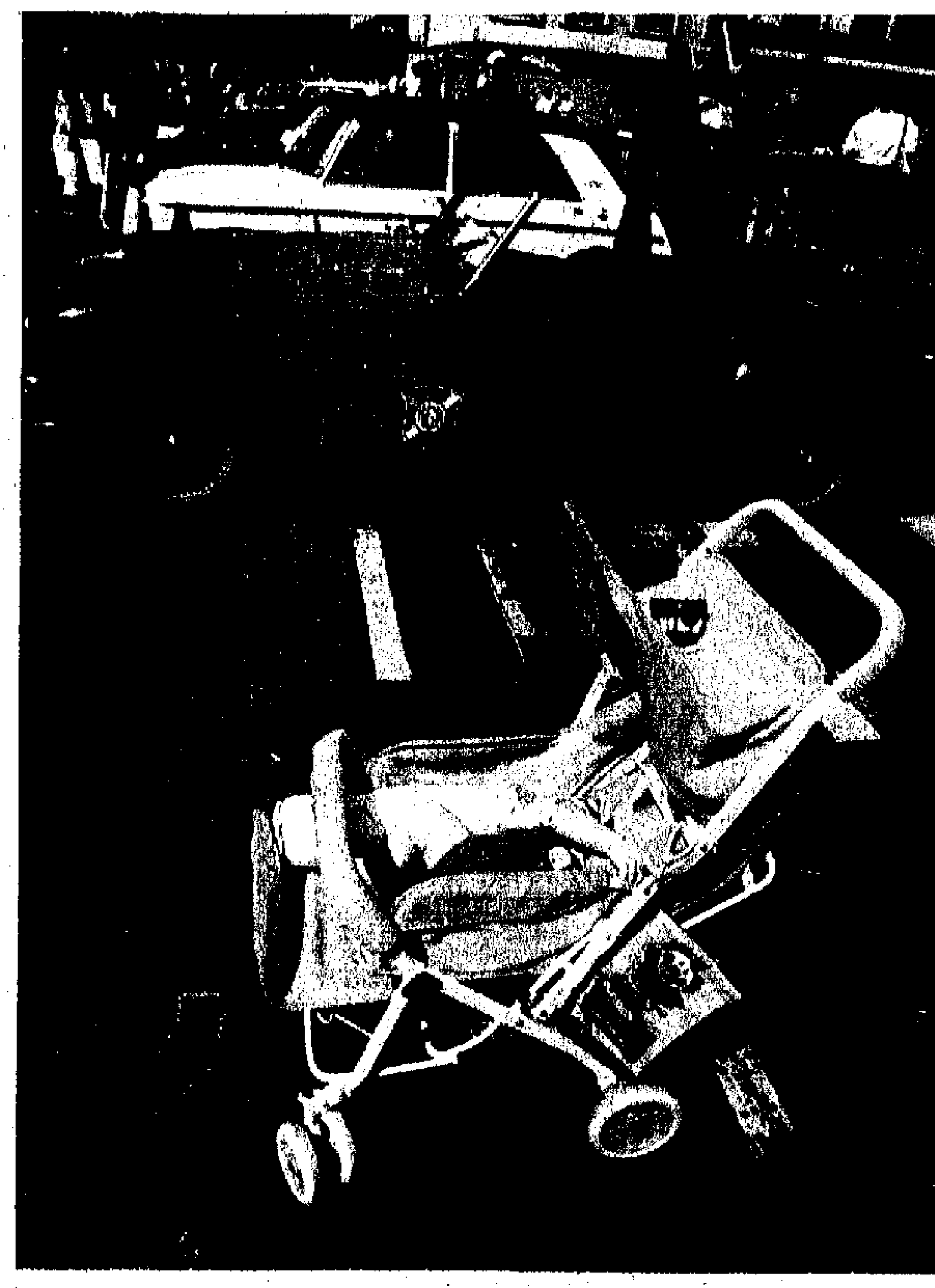
今年八月下旬，該團首次進入中國大陸，在北京、上海各演兩場，為此，巡迴演出時間延長了一個星期，使到整個巡迴演奏中，沒有一天休息時間。龐信覺得此次大陸之行，對各方面來說都十分寶貴，特別是回到該團創辦的意念的發源地上海演出，更別具意義。美中不足的是，沒有中國大陸的青年樂手參與演出。

作為一位美國人，龐信曾任San Francisco Examiner高級樂評員達六年之久，並兩度獲提名競逐普立茲樂評人獎。在龐信看來，在未來國際樂壇，中國大陸將湧現更多出色的音樂家，亞洲區的作曲家亦將更多的文化特色融入西方音樂，日本作曲家就是典型的例子。

至於香港，他說雖然西方音樂剛剛起步，但演藝學院和文化中心，都是非常理想的培訓人才和演奏音樂的地方。

將樂團的總部設在香港，龐信自言有兩個原因，其一是地理上，香港地處亞洲中間位置，交通便利，其二便是香港毗鄰中國大陸，大陸的音樂學生赴亞洲其他地方演出，香港將是最好的中轉站。

本報記者 鍾蘊晴



泊車　昨日在遮打道舉行的老爺車會展，參展的老爺車大多數超過十五年車齡。而一輛BB車正巧同時停泊在一個車位上，相映成趣。

本報記者 俞意達 攝

電影資料館成立計劃 市局研究實際可行性

包括尋舊片下落參考海外經驗等

【本報訊】市政局現正詳細研究有關成立電影資料館的實際問題。

市政總署發言人日前表示，詳細的可行性研究可望在一九九二年四月完成，而載列可供考慮方案的終期報告，預計在一九九二年五月提交市政局。

該名發言人解釋，鑑於市政局一向積極推廣電影欣賞節目，亦設有博物館保存香港的文物，故此於本年初應文康廣播科邀請進行研究設立電影資料館。

他續稱，是項研究範圍包括搜集更多有關本港電影界的資料，追尋香港舊片的下落及參考海外電影資料館的場館設計及運作模式，以及物色技術服務供應商以負責保存及修復影片的工作。

研究所得資料將用作擬定設計備明細表，選擇合適的館址及預算開館的費用。

有鑑於此，市政總署亦會考慮電影資料館的經費來源。此外，該項研究亦會用以草擬一份建議書，列出有關資料館如何採購及搜集影片，以及如何解決影片版權問題。在與影片持有人磋商後，將制定各可行方案供市政局考慮。

商務辦閱讀報告賽 中學可薦學生參加

【本報訊】商務印書館將舉辦第七屆「中學生閱讀報告比賽」，各中學生現可參加。

本屆組別，除保留了中、英文初、高級組外，更特設「認識香港」組別，舉凡任何有關香港之中文書籍，如歷史、政治、經濟、社會之發展等，均在這一組別的閱讀範圍內。

參賽作品，可交回學校推薦，每所學校所推薦的作品不能少於五份，亦不可超過三十份。比賽分中、英文組及「認識香港」組。而各組又分初、高級組。初級組中一至中三學生可參加，作品字數不超過一千字；高級組的對象則是中四至中七的學生，作品字數不超過二千字。此外，大會製備了兩個書目：「一九九一中文新書推薦書目」及「認識香港書目」，同學們可從中選擇讀物參賽，亦可自選其他書籍。

是次評判有：朱溥生（阿濃）、嚴瑞源、李超倫、鄭志雄、周兆祥、鄭寧、黃康顯、廖劍鑾。

各參賽學校請於九二年一月二十一日前，郵寄或親遞商務印書館（香港鰂魚涌芬尼街二號D僑英大廈）。

查詢可電商務印書館：五六五一三三七一。

七十餘藝術愛好者 成為藝術館導賞員

【本報訊】原位於大會堂高座的市政局香港藝術館即將以座落於尖沙咀海傍，耗資二億三千五百萬港元的新館會市民。一批藝術愛好者已招募成為該館的導賞員，以應付增添了的設施及服務。經受訓後，他們將於十一月十五日開幕禮後，負責帶領團體參觀。

藝術館發言人稱，現在已有超過七十多位藝術導賞員在藝術館中接受專業訓練。藝術導賞訓練計劃，學習範圍包括：藝術館的教育功能、導賞方法及技巧、藝術館的主要展覽項目、藝術館收藏品、舊香港及中國歷史繪畫的發展、香港當代藝術的發展、中國古物的歷史、中國繪畫及書法、藝術館文物收復工作、安全措施及保安等。導賞員將會收集參觀者的意見及觀點，並向藝術館反映，作為館方日後之改進及調整。

參加成為導賞員並不須繳交任何費用，而他們帶領團體觀賞之服務亦會收到交通費。此外，導賞員會不時接受新展覽預展簡介，及獲得購買藝術館出版刊物的九折優待。

香港藝術館新館將於十一月十六日正式開放予市民參觀。

英管弦樂團未奏出水準

樂友

英國倫敦一向以音樂活動頻密而馳名於世，單是倫敦已經擁有幾支世界知名之樂隊，以前其他的倫敦樂團訪港時，雖然沒有特別出色的表現，但大樂隊畢竟有其獨到之處，單是音色、技術及紀律都能令樂迷有滿足而回之感。今次英國皇家管弦樂團由安德烈．柏雲領導下訪港亦吸引不少樂迷一睹風采及飽餐一下飢餓的耳朵。筆者觀賞了該團訪港的壓軸演出。

音樂會以海頓《D大調第九十六交響曲》開始，當樂隊奏完第一樂章後，筆者已經覺得該團音色十分散亂，毫不集中，雖然樂隊減少了弦樂的數目會使其音色較薄弱，但以世界級樂隊來說，則不可能有這個情形出現，這應是樂團團員並不太集中及盡力演奏之故。

在海頓這首古典時期作品中，第一小提琴是擔當主導地位的，但該團數位提琴手之運弓位置及幅度並不統一，以至音色沒法融和，而低音弦樂亦因為文化中心音樂廳之音響效果而大打折扣。

整首交響曲而言，最失敗是缺乏明顯的對比，強奏及弱奏的對比不大，而主奏及齊奏的對比亦不強，在終章的節奏流暢感大受影響，奏不出生氣蓬勃之感。

但當中亦不乏有動人的樂段，就如第二樂章，弱奏時的音色優美，樂句塑造流暢自然。給人安祥舒適之感。而第三樂章則以太多相同處理的重覆而使人覺得沉悶。

第二首樂曲是莫扎特之《C小調第二十四號鋼琴協奏曲》由指揮安德烈．柏雲擔任鋼琴獨奏。柏雲獨奏及指揮身兼兩職，這樣的演奏方式很有復古之韻味，但在實際上對於樂隊的控制可能有點不足。

而在樂隊均衡方面，各團員實在盡上不少功夫，就算在鋼琴弱奏之樂段，樂隊也不會喧賓奪主，確實表現出高度之合奏修養。柏雲所演繹之樂曲則技巧不錯，快速之音階上落亦頗流暢自然，但整體上還少了點典雅及純真，而木管樂器在此曲中之獨奏及伴奏樂句均有出色之表現，為柏雲的演奏生色不少。

下半場重頭戲是貝多芬《A大調第七交響曲》，此曲之節奏性非常重要，但柏雲的指揮似乎欠缺點催迫性及活動性，除了終章之外，其餘樂章都未能充分表達貝多芬那蓬勃豐富之生命力。

另外，他的手勢亦未能與樂隊有充分的溝通，柏雲很多動作對於樂隊起不了很大的作用，尤其是在樂句的塑造方面，他的手勢與樂隊之表現有點不一致，總括來說，柏雲縱使有很高的音樂修養，但在表達方面尚未能從心所欲。

在樂隊方面，弦樂器在此曲亦未能擺脫之前的散亂，但由於人數比奏海頓增多，因此在音色方面已緩和了不少。

在木管樂方面，長笛音色雖然渾厚，但只有強奏的飽滿而缺乏了弱奏的精巧，在第一樂章引子與快板之轉接中，長笛因為未能表現漸細至最弱之變量而破壞了快板之對比。另外，雙簧管又似乎音量稍弱以至時常被長笛蓋過。

在銅管方面，小號之表現最出色，強弱對比明顯，主奏及伴奏之角色亦表現得非常恰當，筆者最欣賞小號之弱奏，音色美音準又佳，大部分時間都不會爭做主角，在樂隊均衡方面無懈可擊。反觀，圓號就沒有那樣突出，在第四樂章之主奏中，音色又「拆」又「窄」，使人聽來有緊張之感。當然該團之演奏並非低劣，只是筆者對它身為世界級的樂隊有更高之期望。而在第二樂章中的優美稍快板當中，確實證明該團是有實力之樂隊，全個樂章奏來非常流暢動聽，音樂性頗高。

最後，筆者始終對這場音樂會有點失望，英國皇家管弦樂團實在未能奏出其應有之水準，希望下次該團再臨香江時有更佳之表現，但無論如何這晚音樂會尚有可觀之處。

今日文化節目精選

▲美國社區劇院主辦的英語話劇《吸血殭屍》，今晚八時在演藝學院壽臣劇院公演，該劇由Ted Miller原著，Clyde Jones導演。

▲演藝學院周一午間音樂會，今日下午一時十五分，在演藝．懷人堂舉行。

▲香港話劇團正於大會堂劇院內演出胡偉民遺作《傳播與傳聞》，由楊世彭導演，今晚演出時間是七時半。

▲「中國劇藝節」示範講座——香港藝穗會《沉金冤》的製作，今晚七時在上環文娛中心劇院舉行。

▲「日本新電影巡禮」現正舉行，今晚七時半放映《午夜怪客》，由長崎俊一導演，清水健太郎主演，是九零年東京電影節青年電影人獎得主，地點是藝術中心林百欣電影院。

▲「香港歷史：從新石器時代聚落到現代城市」正於香港博物館舉行，屬永久性展覽，需購票入場。

▲「嶺南早期名家作品、高奇峰的藝術、陳樹人的藝術」，正於上環文娛中心展覽廳舉行，展期至三十一日止。

ISUZU 信心就是五十鈴

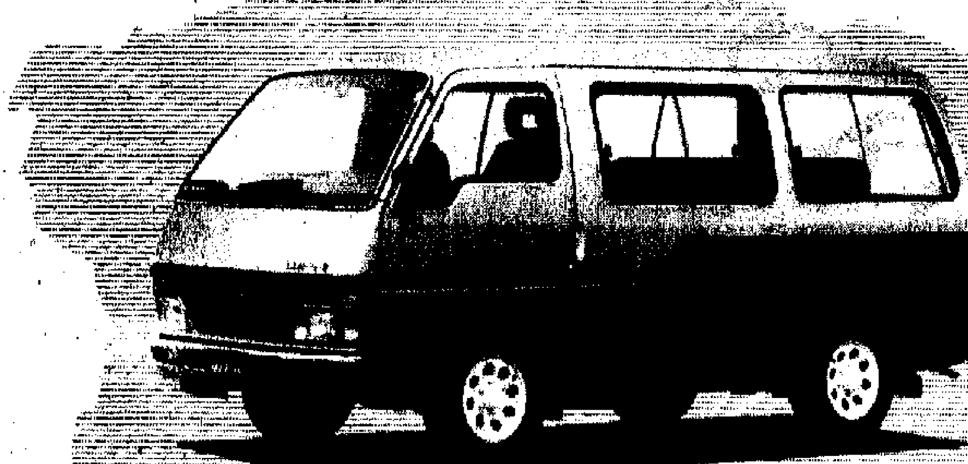
五十鈴皇牌左軚全線車系

科技展創意 口碑遍神州

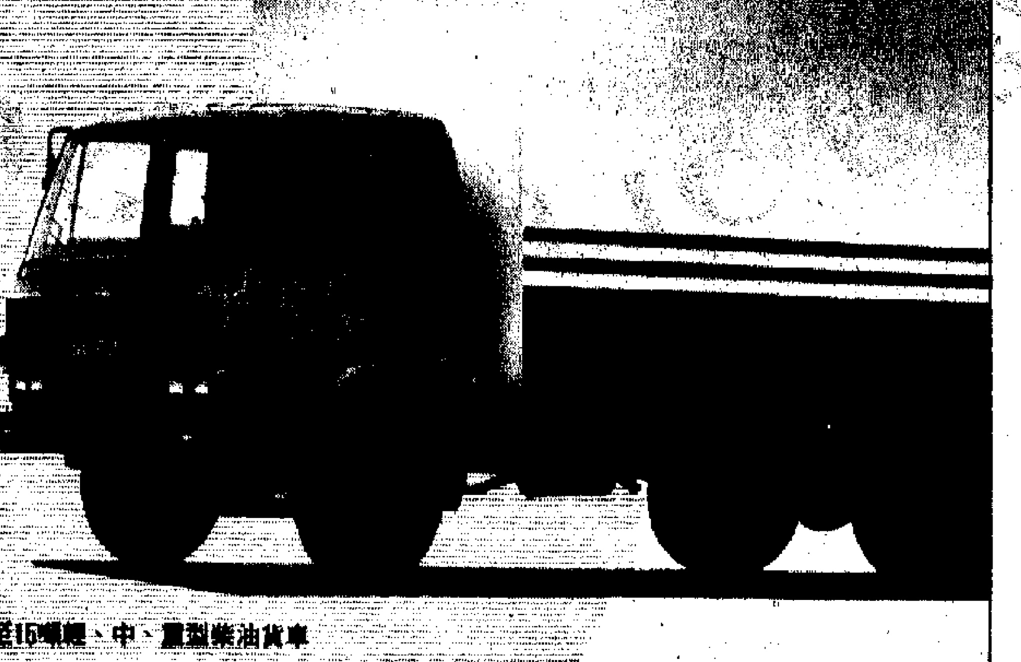
五十鈴皇牌車系，一直是中港運輸線上的翹楚，以科技創新、馬力強勁、經濟省油及耐用紮實見稱，而五十鈴更以大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心作後盾，保證提供最妥善週全的維修及保養服務，深受國內五十鈴車主安心信賴。

踏入九十年代，五十鈴皇牌左軚全線車系，包括TFR的士頭農夫車、WFR麵包車、NHR/NKR農夫車、NPR輕型貨車、FSR中型貨車、CVR/CXZ重型貨車及EXR拖頭，將進一步發揮科技創意，引入先進設計及提升設備質素，在配合中國經濟發展及日益繁重的貨運需要，五十鈴將作出更巨大的貢獻！

0.8噸雙排座的士頭農夫車



八/九/十二/十五座位麵包車



3噸至15噸輕、中、重型柴油貨車

重型貨櫃拖頭

1.5噸/1.75噸雙排座農夫車

TECHNOVATION

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343

廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：429704,446812 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479

昆明一大昌合資汽車服務有限公司 雲南省昆明市西郊黃土坡一號 電話：81561

杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市炮台新橋 電話：521058,521427

北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943

合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路菜聚日 電話：336781

中國、香港、澳門代理 大昌貿易行有限公司屬下機構

合眾汽車有限公司

總辦事處及中國貿易部：香港九龍灣敬業街771-775號柏宜中心十二樓 電話：397 1233 電傳：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO 圖文傳真：397 1411

商用車營業部：九龍旺角彌敦道402-406號東盛大廈地下 ☎397 2323 九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151 新界元朗合益路36號A－B ☎476 6276 香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221

深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647

珠海陳列室：珠海水灣路美景花園第二期地下 ☎883772

安徽重視黨外人士 近百人任領導職務

其中一人任副省長五人任副廳局長

華夏新事

安徽省積極安排非中共人士擔任各級政府領導職務。目前該省已有九十六名民主黨派和無黨派人士在各級政府機構任職。

在安徽各級政府任職的九十六名非中共人士中，有一人擔任副省長，五人擔任副廳、局長，五人擔任省轄市的副市長和市長助理，四十七人擔任副縣（市、區）長。

安徽省近幾年對安排非中共人士擔任各級政府領導職務工作十分重視，並制訂了具體的計劃和措施。根據中共安徽省委的部署和要求，去年以來，省有關廳局又選配了四名非中共人士擔任副廳局長。各地、市和縣也放寬視野，積極從非中共人士中物色人選。與此同時，各地統戰部門和組織部門密切配合，認真做好非中共人士後備幹部的考察、考核工作，注意從基層和知識分子比較集中的部門廣泛選拔人才。

非中共人士走上領導崗位後，這些單位的中共人士同他們很好地合作共事，使他們真正有職有權。

原安徽大學教授、無黨派人士杜宜瑾兩年前擔任了副省長。分管省政府下屬的文化、教育、體育、衛生、廣播電視、新聞出版等十大廳、局和全省三十九所高等院校。這位從未做過政府領導工作的教育家，由於得到了其他省領導和下級幹部的積極幫助和支持，很快對政府工作由不熟悉到熟悉。近兩年，他大膽探索，取得顯著政績。經他倡議而建立的「安徽大學董事會」，實行企業與學校雙向參與，互惠互利，這種新做法在全國是個創舉。

省監察廳副廳長魯家榮，原是合肥工業大學副教授、民主促進會安徽省副主委。去年九月他到任後，中共監察廳黨組讓他分管二個十分重要的業務處，廳裡的一些重要決策和重大案件的審理都請他參與討論、研究，人事安排工作也主動徵求他的意見。魯家榮對記者說：「在監察廳，我是完全有職有權。一年來，我和我的同事們合作得很愉快！」☆新華

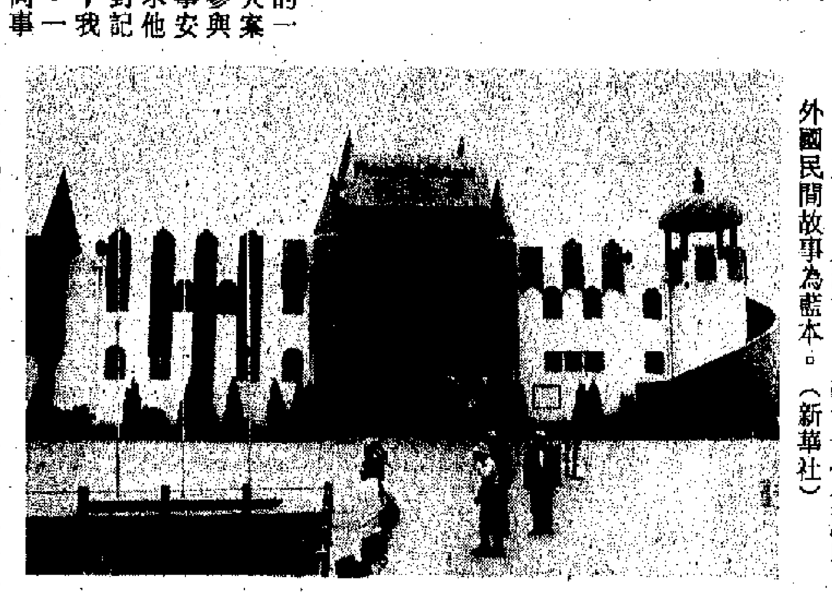
大江南北

膜分離組件和裝置 中國結束進口歷史

近日在大連召開的全國首屆膜和膜過程學術報告會上提供的材料表明：中國的膜分離組件和裝置不僅結束了完全依靠進口的歷史，有些產品還出口國外。

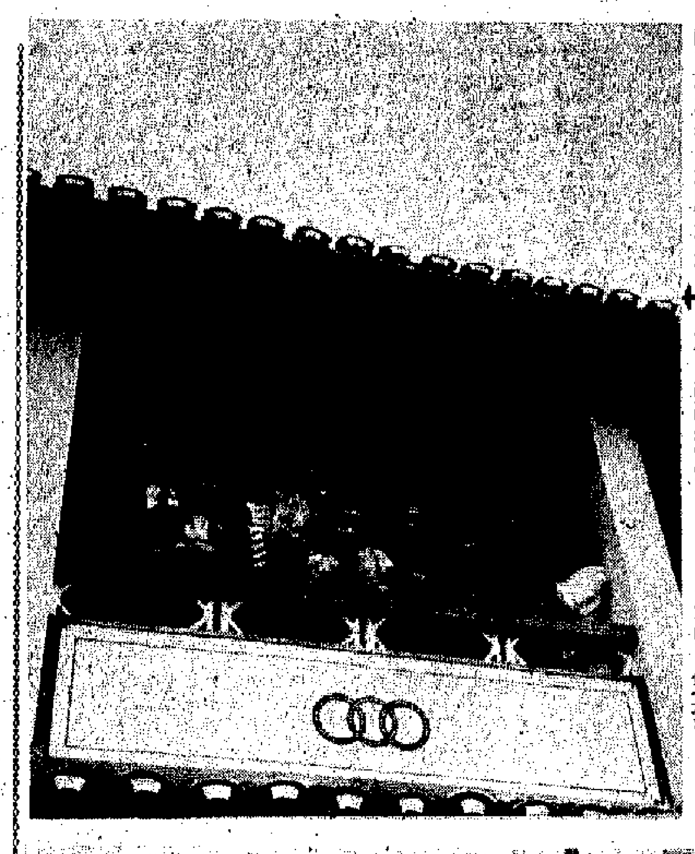
以膜分離為主的膜和膜過程是一門將對二十一世紀工業技術改造起着重要戰略作用的高新技術，日益受到各國重視。僅去年世界膜市場的銷售額即達七十二點九十二億美元之多。

據介紹，中國工業用膜過去主要依靠進口。近年來，國家投入巨資在大連興建了基地，並對氣體分離膜和水膜進行開發。目前，國內已有近百個科研單位上千名科研人員從事這項科技的研究，各類膜分離的生產工廠已逾一百家。現在，國產膜組件在苦鹹水淡化、水溶液的分離、濃縮和淨化等領域均有較大規模的應用，尤其在氣體分離膜分離的開發方面進展迅速，在富氧和氮氣分離方面已進入示範和推廣階段。此外，中國發電廠鍋爐原料水的淨化、電子工業用超純水的備製等所需膜組件，過去一直依賴國外進口，目前已經由國產產品代替，氮氫膜氣體分離膜便開始向國外出口。☆新華



大連建成「歷險宮」　一座利用現代聲、光、電技術建成的「歷險宮」，已在大連經濟技術開發區落成並對遊人開放。「歷險宮」中的大部份景點以外國民間故事為藍本。（新華社）

無錫縣水稻豐收　遭受特大洪澇災害的江蘇省無錫縣東亭鎮春雷村農民鄒阿新正在喜收秋糧，她家水稻畝產比去年還增加三十公斤左右。今年無錫縣水稻獲豐收，全縣水稻總產量超過三．五億公斤，接近去年產量。無錫縣農民感慨地說：「沒想到今年有這樣大的災，沒想到今年有這樣好的收成。」（新華社）



謝晉與影星　最近，中國著名導演謝晉在家鄉上虞縣舉行他的電影回顧展。來自海內外的數十名編劇和影星應邀參加。

左圖：這是在謝晉老家的陽台上，由謝晉（左四）介紹屋外的風光。來作客的有盧燕、祝希娟、丁一、王玉梅、劉曉慶等。

下圖：謝晉（前排左二）與邀請來的著名劇作家李准、汪洋、梁信、魯彥周、徐桑楚、張賢亮等。（高肖笑攝）

亞洲晉江社團聯合會慶典議題

「晉江人」的群體形象

任真

本報特稿

辛未羊年，時維仲秋，來自新加坡、菲律賓、馬來西亞、印尼、泰國、香港、澳門、台灣的四百多名閩南晉江鄉僑代表，歡聚故鄉，舉行「亞洲晉江社團聯合會」成立兩周年慶典。這次慶典的議題是：如何樹立「晉江人」的良好群體形象。

晉江人的性格

晉江縣現有人口九十三萬人，旅居海外和港、澳、台的鄉親有二百多萬人。他們的群體形象如何呢？

福建省副省長蘇昌培先生說：「別人沒有想到的，晉江人想到了；別人不敢做的事，晉江人敢去做；別人雖然也做了，但晉江人做得更好。」

曾先後兩次擔任晉江縣委書記的全國僑聯主席莊炎林先生說，有兩句俗語：「晉江人、個個猛」、「輸人不輸陣、輸陣番薯面」，最能說明晉江人的性格。

福建省人大常委會副主任、泉州市委書記張明俊先生說，有人給晉江人評價八個字：「聰明能幹，調皮搗蛋」；我也送給晉江人八個字：「勇於開拓，團結拼搏」。

海外華僑和港澳台胞代表楊孫西先生說：人家講晉江人「聰明能幹，調皮搗蛋」，我感到應該再加上四個字：「更加聰明能幹，不要調皮搗蛋」，以此與海內外三百萬晉江人共勉。

晉江人的三大特徵

如果給「晉江人」畫個像，少不了如下三大特徵：一是群體意識強。晉江人合群、團結。不論在天涯海角，一聽到晉江鄉音，就有一種親和力和凝聚力。旅居海外的晉江人，紛紛成立同鄉會，風雨共濟，守望相助。

二是競爭意識強。晉江人「個個猛」、「輸人不輸陣」。你強，我羨慕你，但不嫉妒你，我要力爭勝過你。與拿破崙的名言「不想當元帥的士兵不是好士兵」相似，晉江青年中也流傳一句時髦話：「不敢想當老闆的人不算猛男。」即使暫時受僱於人，一旦翅膀硬了，就要自立門戶，晉江人有一種冒險精神，「敢為天下先」，「輸贏笑一笑」，勇於拼搏，善於開拓，一遇到機會，就脫穎而出。

三是商品意識強。泉州曾經是東方貿易大港，加上旅外僑胞的薰陶，從事商賈長袖善舞，抓信息、搞公關、得心應手。儘管五十年代以來，晉江縣先後劃出鯉城區和石獅市，其縣級財政收入，仍然居全省第一。

改變陋習　做謙謙君子

然而，不庸諱言，晉江人也有不良的一面：粗言野語、封建迷信、重男輕女、打架鬥毆、聚眾賭博……儘管這只是少數害群之馬，但影響了晉江人的整體形象。菲華鄉風文藝社社長王宏榜先生說：這些陋習都是文化素質低所致，晉江人的物質文明搞上去了，精神文明也要跟上。廣大晉江旅外鄉親都看到這點，他們慷慨解囊、捐資興建校舍、文化活動中心、圖書大樓、科技大樓、設立教育基金、文藝基金，其目的在於塑造晉江文明新一代。

可喜的是，晉江文明新一代正在成長起來，昔日與泥巴打交道的晉江農民，如今當上廠長、經理，他們重質量、講信譽、學技術、學文化，成了舉止斯文的謙謙君子。☆

黃埔江畔

一個特殊的階層

鄉下來的「上海人」

田心

近年來，在大陸率先進入了老齡化城市的上海，勞工緊缺的矛盾日益突出。於是，大批來自各地鄉村、山區的農村勞工，迅速進入了上海勞務市場。

據有關資料統計，上海每天的流動人口達二百萬，而較長時間停留在上海勞務市場的農村勞工估計有四百五十萬之多。他們身揣有關部門頒發的《寄居證》，操着鄉音各異南腔北調，活躍在上海的各個行業與角落，每天實實在在地與市民們生活在一起。被市民們戲稱為鄉下來的「上海人」。

國營企業招收勞務工

鄉下來的「上海人」的大量湧現，是近幾年的事。當此間的紡織行業因招工不足，出現了較大的勞動力缺口時，便首先前往江西、福建山區招收勞務工。國營大企業用上了農村勞務工，既開闢了勞工的來源，又使大批農村青年男女實現了進城的夢想。因為城鄉經濟文化的巨大差別，始終吸引著農村青年進城。

除了紡織業之外，挖路開溝的馬路工、建築土地的建築工，凡有重體力工作的場所，農村來的勞務工日漸增多。他們以自己的勤奮，吃苦耐勞，為大都市的建設添磚加瓦。

從事「自由職業」

進企業做工是少數人，更多的人則從事著「自由職業」。其中最多的是女娛姆群。她們相互結伴出來幹活，相互介紹工作，大致定好一個基本價格，使「工資」不會太低。他們當娛姆時，有專做一家的，也有一天裡打幾家臨工的。由於大量農村娛姆的出現，使上海許多家庭解決了「後顧之憂」。

在上海灘上像「春筍出土」般湧出來的個體餐館、私人攤頭上的幫工，大都是來自農村的勞工。與勞力工相比，大批靠手藝吃飯的小木匠、泥水匠、小裁縫，收入和日子相對要好過許多。小木匠、泥水匠有時受人僱用幹活，有時自己外出尋活，而為市民們裝修新居，則是他們最為拿手的。小裁縫的生意也不見消淡，這批手藝人收入都頗豐。

農村商人常駐上海

作為鄉下來的「上海人」中的精華，則要數那些鄉辦企業上海辦事處的農村商人了。他們與傳統的走家串戶的鄉下小商、小販不同，拿著固定的鄉鎮企業的工資，每天在商店、企業、車站碼頭進出，或聯繫貨源，或推銷產品，他們自我感覺良好，並認為自己決不再是普通的「鄉下人」了，他們已習慣了大都市的生活節奏。

隨著商品經濟的發展，進城的大批農村青年男女已在大上海形成了一個特殊的階層——來自鄉下的「上海人」。雖然他們的言談舉止依然昭示著他們家鄉的純樸氣息，但他們又確實融進了都市生活中，補充著大城市的不足，為現代都市的各行各業增添了一股新鮮血液。

帶來許多新問題

正是大量農村人員湧進了上海，也給城市的管理帶來了許多新的問題。無證設攤的小商、走街串巷的小販增多；「超生游擊隊」難以控制；外來人員在滬治安、刑事案件頻頻發生。因為除了上述種種在活躍市場，調節勞務市場中嶄露頭角的「鄉下上海人」外，也時常有不少「盲流」停滯在大上海的角落，他們中有不乏刑事犯罪分子和乞求不勞而獲之徒，可以說他們是鄉下來的「上海人」大軍中的蛀蟲。☆中通

瀋陽將建公路主樞紐

為中國第一個客貨集散中樞

中國第一個客貨集散中樞——瀋陽公路主樞紐總體布局方案日前通過了交通部和遼寧省的聯合審查。交通部副部長王展意說，這是實現中國交通運輸現代化的重要組成部份。

專家們認為，瀋陽是國家公路網的重要中樞和綜合運輸網的重要節點。瀋陽境內有五條國家級幹綫公路、四條幹綫鐵路交匯，瀋（陽）大（連）高速公路連接五個城市、兩個港口。正在建設的瀋陽繞城高速公路將把通過瀋陽的國家、省的幹綫公路連成一綫，「八五」期間計劃建設的瀋（陽）撫（順）、瀋（陽）本（溪）、瀋（陽）鐵（嶺）高速公路與瀋大、繞城高速公路交織在一起，形成中國大陸最發達的環射形高速公路網。

據悉，瀋陽公路主樞紐主要包括「一個中心、兩個系統」，即指揮調度中心和客、貨兩個運輸系統，將在「八五」期間初步形成總體框架。

據介紹，「八五」期間，中國還將在北京、天津、上海、廣州等地開始公路主樞紐建設，以形成覆蓋大陸的大網絡。

京城秋日繁花似錦

十一月將舉辦大規模菊花展

用繁花似錦來形容北京的秋天並不為過。

一株株、一簇簇爭艷吐芳的菊花裝點着京城的大街小巷；早小菊、北京菊、地被菊或含苞待放，或花枝招展，引得路人駐足觀賞。「北京的菊花真多。」一對來京旅遊的廣東夫婦感嘆。

北京園林部門說，今秋城區大約種植了七十萬株、八百七十餘種菊花。而開在居民樓房、庭院的菊花就不可勝數了。

菊花是北京居民喜愛的傳統花種，賞菊更是秋天北京人的傳統活動之一。一九八五年北京市人代會把菊花和月季花一同規定為市花。

北京市菊花協會介紹，北京居民養菊花最有特色的是獨本菊。這是種盆栽品種，一盆一株，一株一花，杆粗葉肥花大，有很高的觀賞價值。如取名為「長風萬里」的獨本菊，花型大，花瓣粗獷，顯得風流灑脫。又如「珠落玉盤」花型如盤，花瓣一如扣珠，極具「大珠小珠落玉盤」的韻味。「將它們放置於本不寬敞的居室，或是有些零亂的庭院，平淡的生活有了幾分情趣。」一位退休在家的小學教師說。

在他家中種了不少菊花，他說，近年來，越來越多的人種上了一種「案頭菊」，這種菊花高只有二十厘米，但仍枝大葉茂花艷，置於案頭，不啻一件精美的藝術品。

據北京市菊花協會透露，十一月一日起，北京將舉辦大規模的菊花展，屆時，將有一百多個品種、上萬盆菊花參展。從一九八〇年以來，北京已舉辦過十二屆這種賞花盛會。☆新華

紀念辛亥革命畫展在穗文化公園展出

葉選平楊資元為開幕剪綵

由全國政協書畫室、廣州市政協詩書畫室、人民政協報和共鳴雜誌社主辦，廣州潘高壽藥廠協辦的「紀念辛亥革命八十周年書畫展覽」，繼在北京展出獲得成功後，二十五日起在廣州文化公園第七館展出五天。

全國政協副主席葉選平、廣州市政協主席楊資元為展覽開幕剪綵，由名書畫家孫軼青、劉炳森、江凡、陳大章等組成的全國政協書畫代表團專程來穗參加了開幕式。

此次書畫展覽高度評價了辛亥革命的歷史功績，頌揚了革命先烈和前輩們的獻身精神和英雄氣概，二十多個省、市、自治區的名書畫家均為展覽提供書畫作品，趙少昂、鄭家鎮、岑飛龍、林建同、甘恆、陳煜均等港澳地區和美籍書畫家也有佳作參展。☆穗訊

位於上海縣新涇鄉

滬建綠谷別墅

一座豪華型別墅群——綠谷別墅，日前在上海市上海縣新涇鄉建成，並開始對外營業。

座落在上海虹橋國際機場東邊哈密路上的綠谷別墅，是新涇鄉與加拿大、香港三方合資經營的大型別墅群。這座綜合性豪華型的住宅群，佔地面積十四點二五萬平方米，建築面積三點七五萬平方米，總投資額為三千萬美元。

綠谷別墅因位於上海最大的兩塊綠化園林——西郊賓館和上海動物園（原西郊公園）之間而得名，這一帶有大上海「綠色的谷地」之美稱。綠谷別墅的綠化佔地面積達百分之七十八。這裡屬城鄉結合部，是上海市空氣淨化純度最高的地區。

這座由華東設計院設計建造的別墅群，有一百八十二幢（二百一十八套）西班牙、中國、加拿大、英國四個國家九種不同風格（包括幾種現代式）的兩層高級小別墅。室內現代化設施豪華典雅。另闢有十四萬平方米庭林花園，栽種大量的花草樹木，還有大型游泳池、網球場、高爾夫球場和一個人工湖。整個建築群的中央部份，是一個多元化活動中心，佔地二千九百平方米，其中包括四十五個酒店客房、超級市場、中西食府，能滿足不同層次客戶的需求。

目前，綠谷別墅第一期工程建成的一百零五套單體別墅和公共活動場所，已正式投入使用，為來滬外賓和華僑、華人、港澳台同胞提供了舒適的生活環境。☆

日本最新先進科技　"KODEN"光電廠
衛星導航GPS機系列
船舶用環球衛星定位系統GPS機KGP－910型
KGP－930（漢字）型合大小船舶用
大量供應價格相宜
KGP－930　KGP－910
歡迎經銷　來電查詢
香港中國國際貿易企業

LEO－180麗奧全電腦30分鐘快速沖印設備
＊沖晒過程只需25分鐘
＊每小時處理能力3R/1300　5R/650照片
＊可處理各類型底片
＊無需接水管
＊店面面積只需100平方呎
＊全套只售港幣300,000元（包括進口手續、關稅、運費等）
＊12個月包零件維修保養
＊操作容易，無須經驗，專人培訓
現徵求各省市經銷商代理　詳情請與本公司聯絡
香港付款、國內提貨、安裝
利安納國際有限公司　香港九龍青山道489－491號香港工業中心C座9樓7室　電話：(852)－7852261－3　圖文傳真：(852)－7853446

天利貿易有限公司
（永興投資有限公司聯營機構）
專營　的綸本白紗．染色紗　尼龍本白紗．染色紗　棉紗．T/C紗　各種化學纖維布匹　雨傘用綢料．布料
批發　零售　歡迎參觀選購
地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線）　傳真：7870496

想到美國移民/工作．最快/最實際途徑
美國帝歐美容美髮師牌照課程
美國政府簽發牌照可發工作証合法居留工作
創校1961年成功完成牌照學生三什
全科全日制課程示範實習理論兼備
十個月速成班US5590$附設學生
宿舍連生活費約US5000$不限年
齡學歷男女免費英語課程提供華語
導師保考政府承認公開專業執照試
簽證學生證最長3年可合法居留美國
海外移民投資顧問　九龍彌敦道550號閣樓
TEL：7815701　FAX：(852)7825301
香港郵政信箱25595港澳政府大樓

JEC牌耳筒機
540N/670/580MII．680CSP．CEC．600/630EQ
JEC牌相機AW－90/D910II/DII．920II/DII．TOP－300/D．930/950SD
KINON牌相機AW－80/D．86/D．88/D
TOMA牌相機M－616．M－900/D
萬能達．理光相機．鏡頭．閃燈
FS－35/QD．AF－35/QD．X－300S．X－700．105
MD28－70－50－1:7－70－210．118X．220X．280PX
KR－5．10M/D．XF－20/D．AF－30/D
FUNAI錄影牌
5000HC－MKII/P2單放．錄像機
日本名廠錄機．電視機
L－35．120/25/27．747．508．62DT．TV－2177．2403．2185．2186/7．D21．D25
中孚電器行、利興公司
旺角奶路臣街200－223號地下　電話：3850131

電化鋁
供應各國電化鋁
現貨轉口，批發
電話：7857232
圖文傳真：7450869
錦琪貿易公司
九龍長沙灣永康街29－33號兆威工業大廈2字樓壹室

權益商業顧問公司
本公司乃一間理財服務公司專為各行業代收逾期款項、彈票、貨單等之問題，本公司有專業人才依從合法途徑代閣下追討一切款項，收費特平，歡迎國內外的廠家委託，本公司代收一切欠款。
查詢電話：5748191　8341114（5線）
FAX：5916789請問王小姐或張生洽
商業登記號碼BR（14596445－000－06－91－3）

Carrier 開利冷氣機　世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24,000　25匹 58,500
15匹 HK$38,000　30匹 68,000
20匹 HK$47,000　40匹 89,000
10匹分體式冷氣機　HK$26,000
日本製造　保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834，7156892
電話：7120217，7155333　黃小姐或麥先生洽。

練馬師方祿麟今季戰績彪炳，目前暫居練馬師成績表榜首

勝利風範金融先鋒　永勝多寶拔萃之威

長勝孖寶木星一號廣友威飛驃

晨操精選

今次六場夜馬，在快活谷草地角逐。現將每場有佳態有實力的馬匹提出談談，以供參考。

第二、三班二二三〇米「香港足球會」錦標賽。「長勝孖寶」操練雖然稍疏，不過狀態保持良好，今次長途合腳法，仍甚重視。

「風雷金剛」近期操練仍積極，狀態保持勇健，不過簡廄馬今季刻意求冷，所有分頭才值得兼顧，熱則不宜追捧。

「更好世界」、「勝利風範」、「天駒」操練正常，而且狀態俱已達爭勝水準，今次都有力一戰。以馬論馬「勝利風範」稍勝一籌。

第三班一二三五米第一組。「金融先鋒」大熱當起，今季一直勤操，狀態早已達戰鬥水準。此駒渾身雄勁，今次有力與任何對手周旋。

「時運高」，近期勤操，狀態有顯著進展，中短途合腳法而且實力強，今次是爭霸分子之一。

「喜運來」、「鑽石光輝」都有正常操練，目前狀態俱已達戰鬥水準，投注特別彩池此兩駒皆宜兼顧。

第三班一二三五米第二組。「永勝多寶」操練積極，而且狀態甚佳，大熱當起，今次值得重視。

「永勝寶」、「永勝神駒」、「快嘉樂」皆有正常操練，狀態俱已達戰鬥水準，投注特別彩池值得兼顧。

第四班一八〇〇米第一組。「木星一號」是好馬，潛質頗高，今季勤操多時，目前狀態已勇，跑中長途肯定適合，提防今次就拚，是值得留意之半冷馬。

「永勝福星」、「廣友威」、「大團圓」都有正常操練，而且狀態甚佳，投注特別彩池值得兼顧。

第四班一八〇〇米第二組。「拔萃之威」近期勤操，狀態起得好，今次是爭霸分子，值得重視。

「跑得快」雖然操得疏一點，不過狀態保持良好，今次仍有力與對手一戰，可作半冷馬留意。

「宏德二號」、「康樂至寶」、「會所之音」都有正常操練，而且狀態甚佳。

第五班一六五〇米。「飛驃」勤操多時，狀態轉勇，值得重視。

「大四喜」勤操狀態續進，今次仍屬爭霸分子。「綽綽有餘」、「松福」狀態俱在戰鬥水準，投注特別彩池要兼顧。

血統搜秘

必勝駒長途合腳法

大好前途阿拉旺俱可應付長途

「必勝駒」上季已跑過五仗，路程在一二三五米至千六米，全部跟跑而回，未有多大表現，今季此駒轉入甘光達馬房，上仗跑千六米膠地，得第六，算是較接近一仗。該駒是與香港之光、無敵實同系，其父贏過六仗，路程為五至九化郎，子女有贏過三級賽事。

「必勝駒」也算有多少長力之馬，但要留力來跑，而復課後試來不算太着力，出較長途就會吃虧，看來今次頂多視為熱身賽之一而已。

「天駒」上季就在千八米建功及入位，亦在千六、一六五〇和二千米入位置，如今試來更長路程上顯身手，今季也顯得好好狀態水準。

天駒是與三泰、係咁贏同系，父系贏過三級賽事，屬於一類很具奮鬥心之馬，不過此仗是最長途，得看天駒在末段之氣勁發揮能否達到水準，可作冷敵對象。

「大好前途」上季贏過二千米，後期還出二二〇〇、二四五〇和二二三〇米長途賽，跑來均見相當接近。

此駒乃上季來之自購馬，在英國跑過十五仗，贏出八化朗，亦在十化朗入位置，另一仗是在八化朗入遊沙跑道得位，與「馬迷之寶」同系，其後贏過二級賽事，近期試閘及操練亦着力，在對手平常，如能放第三後備補出，應是機會最優先看好之實力馬匹。

寶康另一報出之正選馬，亦上季來之自購馬「阿拉旺」，該駒上季跑過八仗未有一次上名，但在一二三五米，後上第四，負於「一路易」、「龍王山」個半馬位。

此駒在英國跑過九仗，贏出五化朗，六化朗上名，與「冒險家」、「新領域」同系，其後贏過一級、三級賽事，子女亦贏過二級賽事，平均為九點六化朗，可知四馬是足以應付較長路程，不過「阿拉旺」在動態上也欠積極，看來寶廄主力仍會放在「大好前途」身上的了。

廿四匹自購新馬中文命名獲通過

馬會賽事秘書處經理周永漢宣佈，又有廿四匹本年度自購新馬中文命名獲通過，名單如下：

烙號	中文名	烙號	中文名
J一四六	我合意	J一七四	彩圖
J一七八	暉圖	J一九七	加福
J二〇二	南莊寶	J二二四	青雅
J二二四	世運紀錄	J二二五	威勁
J二二八	計惑	J二二九	百利
J二三〇	輕輕鬆鬆	J二三一	玉峽生輝
J二三三	蝦王	J二三三	凱旋之寶
J二三五	一切順利	J二三八	好幫手
J二三九	太陽世紀	J二四〇	現代福星
J二四一	飛機恤	J二四二	梓軒
J二四三	大手指	J二四四	上海福星
J二四五	手足情深	J二四六	倚天龍駒

徐大俠拚長勝孖寶

馬房雷達

華籍騎師中，徐貴良至今仍然未開齋，有斯人獨憔悴的感覺。周三夜賽，徐大俠有三匹坐騎報名，計為「長勝孖寶」、「飛龍世界」、「多發財」，後兩駒久沉，近態平平，機會不大，唯一一匹「長勝孖寶」成熱當起，有足夠的實力人馬打開勝利之門。「長勝孖寶」上賽跑沙田千六米力拚不敵「捷達」而屈居亞軍。甘廄的老友表示，此駒拚後勇態保持，而長途更合腳法，論馬有爭勝實力，問題是徐貴良能否騎出水準。

據馬房老友透露，徐貴良今季表現失色，是有其原因的。第一是他坐騎已越來越少，其次是他似乎對策騎生涯已意興闌珊，晨操經常六時過後才到場，搞到拉馬等他到場的馬伕也頗有怨言。因此，馬房老友表示，業精於勤而荒於嬉，「長勝孖寶」若被摔得太熱，不宜過信。

方廄搏天駒海鑽石

●方祿麟馬房今季戰績出色。方廄的助手透露，這是由於方廄馬匹今季健康及操練正常所致。周三夜賽，方廄有五駒報名，四匹正選馬「天駒」、「海鑽石」、「廣友威」及「龍飛鳳舞」，勇態持續有餘，尤其是「天駒」及「海鑽石」，勇況有增無減。在這兩組馬中，「天駒」及「海鑽石」表面上是處於下風，因此必定有可觀的賠率，可以小敵。

張學文病癒督操動態積極

●練馬師張學文上周末策拐杖到馬場觀操。昨晨又到場觀操，張廄今季表現出色，代理廄務的「老二」張廣發應記首功。

●昨晨，報名周三夜賽的「永勝多寶」及「森林鹿」、「好趣」及「大四喜」均在飛機坪及跑道操練，動態積極，而四駒的狀態也非常出色，尤其是「永勝多寶」及「森林鹿」，神采飛揚，周三夜賽又可贏馬建功。

贏中贏福門轉廄

馬會賽事秘書處經理周永漢宣佈，羅國洲馬房的第三班馬「贏中贏」，轉往寶康馬房。

林紅飛馬房的第五班馬「福門」轉投簡炳墀馬房。

三匹馬宣佈退役

馬會賽事秘書處經理周永漢宣布，告大力馬房的「天天進步」及羅國洲馬房的「南霸」均告退役。按：「南霸」在馬房絞腸痧，搶救無效，卒告暴斃。簡廄的第二班馬「驕驍」則因健康理由經已退役。

賽程修正

馬會首席評磅員白禮仕發表本季第四號賽程修正通告，內有四次賽程修正，茲列如下：

第九次賽馬（十一月十三日，星期三）在快活谷舉行，A，第二班一六五〇米由兩組增為三組，B，原定第二班一八〇〇米取消。

第十次賽馬（十一月廿日，星期三）在快活谷舉行第二班一四〇〇米第一組將角逐中華總商會杯。

第十一次賽馬（十一月廿四日（星期日）及卅日（星期六）在沙田舉行，A，第四班一二〇〇米將分兩組，全在十一月廿日作賽，B，第四班一四〇〇米原定分兩組，現改為一組在十一月卅日作賽，C，第五班一二〇〇米及一六〇〇米比賽均取消。D，增設第五班一四〇〇米，將分兩組在十一月廿四日舉行。

第十二次賽馬，十二月七日（星期六）及十一日（星期三）在快活谷分日夜舉行。A，第三班一六五〇米兩組取消，B，第三班一二三五米，由兩組增為三組，其中一組跑星期六，C，增設一項第六班一八〇〇米，在星期六舉行。

大內探子　泰少

森林鹿有力拚勝

●張學文馬房的第四班馬「森林鹿」，目前正在蓄銳之利，今次報名參加千八米賽事，對其是一項考驗。但據廄房手足來料稱，張學文之子張廣發，對此駒的催谷工作，毫不放鬆，盡量保持此駒在最佳狀態之中，今仗仍有意思配何敬森上陣，同場對手實力雖強，但幕後人士仍充滿信心，屆時有分頭時，就值得加倍留意。

●昨晨白理維在烽火台上督操，見其手指公用白紗布包紮住，原來白理維弄傷的原因，是被馬匹踢傷所致。該廄的上季配售馬「綠色和平」，日前發現有爛蹄心現象，白理維要親自檢查，怎料馬匹突然發脾氣，白理維一個不小心，結果被「綠色和平」踢傷，幸好傷勢並不嚴重，睇醫生敷吓藥便無事。

時運高不勝無歸

●白理維馬房的第三班馬「時運高」，今季質新當起。據廄房來料稱，此駒在近月來，連續打過三次補針，馬匹上火上力，狀態谷得好應，今次出爭一二三五米短途賽事，路程首本，大有不勝無歸之感。

大四喜木星一號未可忽視

●張廄的第五班馬「大四喜」，上賽力戰之下，只能走入一席三甲，爆冷不成，賽後，幕後人對於較上人的沿途走位極表不滿，今次出爭一六五〇米賽事，決心再度出擊，今次有意拉上大口家上陣，希望能再拚個明白，爭取其處女勝利，最後勤態，務必加倍留意。

●大摩馬房的「宏德二號」，今次雖有份報名上陣，但消息透露，此駒前腳有事，爆蹄甲情況相當之嚴重，今晨歐醫生，十之八九，獸醫都唔會批准其上陣。

●羅國洲馬房的第四班馬「木星一號」，今次決定用馬輝上陣，雖然洲官有意思換牌仔上去，但幕後人唔同意，今次適逢馬輝停賽期滿復出，機會難得，故決由馬輝押陣，希望能拚個明白。

董事杯人頭馬XO杯下周日沙田同時舉行

入場觀眾可參加「即發彩」幸運獎

本周賽馬日夜皆跑草地用B跑道

▲馬會今年興辦「三冠馬王」大賽，以董事杯、香港金杯，及香港冠軍暨車打杯，第一關的三冠大賽董事杯定下周日（十一月十日）舉行，該日並為人頭馬XO杯賽馬日，董事杯的獎金為二百萬元，人頭馬XO杯獎金為一百萬，單就兩項杯賽，獎金就有三百萬元，其熱鬧氣氛僅次於香港邀請賽而已，卻可以稱為今季開賽以來，賽事最夠刺激的一天，此次定為第八次賽馬，秩序只排一大，如果報名馬太多，有可能考慮跑九場，星期日作賽，提早半小時開跑也無妨，否則御有一點顧慮，近來日暑漸短，延遲半小時散場可能天黑矣，故亦有可能照編八場，有關馬匹報名，定明（廿八）日上午十一時止截，分場將於星期三編定公布。

董事杯，定為一級賽事，限第一二班馬報名，年屆三歲或以上的馬參加，賽程為一六〇〇米，為一九九一至九二年度三冠馬王大賽的頭關。馬匹報名費每匹四千元，收集後將加入獎金均分，因此獎金超過二百萬元，冠軍獎金有一百一十五萬元以上。

人頭馬XO杯，第一二班混合賽，一二〇〇米，共分三組，以第一組爭杯，其餘兩組為讓賽，人頭馬XO杯獎金一百萬元，冠軍佔五十七萬元，另外兩組讓賽獎金四十二萬五千元，冠軍佔廿四萬二千二百五十元，不及杯賽的一半。

董事杯與人頭馬XO杯，同日舉行，成為雙料娛樂，董事杯乃三冠馬王的頭關，是日辦「即發彩」，凡進入沙田馬場的觀眾，每人可免費獲兩張「即發彩」咭，（進入跑馬地雙邊投注者則不獲發給）有關即發彩的詳細辦法，馬會將於本周內公布。

兩項重要杯賽，編在同日舉行，加上有「即發彩」幸運獎，是一項新刺激，又逢星期日假期作賽，料入場觀眾一定極為踴躍，入場與投注，都可能出現高潮。

第八次賽馬只編一大賽事，定十一月十日在沙田以舊彎B跑道作賽，賽程如下：

董事杯，一級賽事，為一九九一至九二年度三冠馬王的第一關，限第一二班馬參加，路程一六〇〇米，限三歲及以上的馬參加，有年齡及性別讓磅，四歲的雄馬和閹馬，一律負一二六磅，雌馬負一二三磅，三歲的南半球馬負一二五磅，北半球馬負一一九磅，三歲雌馬、南半球馬負一二二磅，北半球的負一一六磅，報名後以成績高的定為正選，其次的為後備。

人頭馬XO杯，第一二班混合賽一二〇〇米，共編三組，其中第一組爭杯，第二三組改為人頭馬XO讓賽。

第三四班混合賽二〇〇〇米一場。

第四班一六〇〇米兩場。

第五班一二〇〇米一場。

▲本週賽馬日以繼夜，星期二在快活谷跑夜馬，星期六在沙田跑日馬，皆為跑草地。夜馬六場草地賽事，今晨進行排位，日馬八場亦跑草地，今午配磅，報名馬踴躍，出馬必多，賽事一定熱鬧而緊湊。

夜馬六場，有一項錦標賽，第二三班混合賽，爭香港足球會百年杯，大長途亦二二三〇米，今次用B跑道作賽，只限跑十四匹，有可能場場出足十匹，有關騎師配搭排位及編場，將於今晨公佈。

週末沙田八場將以舊彎B跑道作賽，即移欄十五呎，跑道闊八十五呎，比上週末的六十呎寬闊得多，有一項錦標乃半島金禧杯，第一二班混合賽，跑一四〇〇米，卅四匹報名，十四匹正選，有十六匹列為後備，成為一場既熱鬧又緊湊的賽事。

澳門昨日賽馬各場結果

場次	名次	馬名	騎師		派彩		派彩
第一場	冠軍	⑥跑得快	王君適	W:	58.60	P:	14.90
	亞軍	④金輝王子	易根	P:	21.20	Q:	110.40
	季軍	①赤兔	藍志祥	P:	24.10	T:	1,656.00
第二場	冠軍	①洋之寶	韋利信	W:	16.50	P:	10.90
	亞軍	⑦愛自由	劉永康	P:	11.90	Q:	27.50
	季軍	⑥志章	麥志榮	P:	17.30	T:	229.00
第三場	冠軍	①笑口棗	韋利信	W:	25.00	P:	14.70
	亞軍	③吉鑽	布樂	P:	21.40	Q:	57.10
	季軍	⑩福源	鄭淙	P:	203.10	T:	5,845.00
第四場	冠軍	①頭頭是道	范雲斯	W:	21.40	P:	12.90
	亞軍	⑫登福	麥志榮	P:	12.40	Q:	81.00
	季軍	⑬揚名	王君適	P:	29.10	T:	1,161.00
第五場	冠軍	①海洋之寶	何鑑森	W:	43.60	P:	14.00
	亞軍	⑨多多多	鍾士民	P:	13.20	Q:	69.00
	季軍	②彥傑	朱世楨	P:	77.50	T:	2,837.00
第六場	冠軍	⑨力偉之輝	艾法誠	W:	16.00	P:	11.80
	亞軍	⑦有理由	鄭淙	P:	13.40	Q:	45.30
	季軍	③大家樂	貝烈治	P:	16.60	T:	491.00
第七場	冠軍	⑥星河之星	何鑑森	W:	200.40	P:	32.20
	亞軍	①龍皇	范雲斯	P:	17.60	Q:	258.00
	季軍	⑦光芒四射	楊景兆	P:	16.10	T:	2,922.00
第八場	冠軍	③翅力	布樂	W:	22.00	P:	12.60
	亞軍	①草上大鱷	王君適	P:	13.80	Q:	53.70
	季軍	⑧吹波糖	雷金斯	P:	19.80	T:	640.00
第九場	冠軍	⑧貓頭鷹	王君適	W:	22.00	P:	10.80
	亞軍	⑨自然威	易根	P:	11.60	Q:	58.70
	季軍	①恆運	鍾士民	P:	10.70	T:	210.00

孖寶		派彩	安慰獎
第一口	（一場搭二場）	94.00	66.10
第二口	（二場搭三場）	43.70	53.30
第三口	（三場搭四場）	67.80	107.70
第四口	（四場搭五場）	107.30	10.10
第五口	（五場搭六場）	56.00	139.20
第六口	（六場搭七場）	75.90	10.10
第七口	（七場搭八場）	4,903.20	137.00
第八口	（八場搭九場）	25.30	14.70

孖Q　第三場①③搭第四場①⑫　派彩：930.00

孖T　第四場①⑫⑬搭第五場①②⑨　派彩：43,128.00

六環彩　派彩：287.00　特別獎：3,605.00

鴻源抗議受干擾　研訊後裁定無效

張光明不小心策騎停賽兩天

澳門馬會消息：受薪董事公告本月二十日賽事的賽後報告如下：

第一場，第六班（第一組），一千四百米，受薪董事聆取過獸醫意見之後，於一九九一年十月十九日上午九時四十五分着令「青魚」退出比賽。「烽煌」（華卓良）出閘時慢步向天並且展步緩慢。「專業寶」（見習騎師許國昌）於轉入最後直路時因其內側之「洋之寶」（韋利信）向外斜跑而被帶向大外檔位置競跑，「烽煌」（華卓良）賽後經獸醫檢驗證實其右前蹄被割傷。是場賽事策騎得第二名位置之「鴻源」騎師雷金斯賽後以其於最後一百米受到干擾為理由抗議由騎師易根策騎之「千里之駒」之頭馬資格。受薪董事聆取過有關騎師之證供，觀看過賽事影片及根據彼等觀察所得，裁定抗議無效並確實是場賽事勝出馬匹之正式名次。

第二場，第七班，一千八百米。「華中」（華卓良）及「現代財神」（鮑榮光）出閘緩慢。「魔鬼剋星」（藍志祥）於出閘時俯首下跪。「俠女」（何鑑森）於首次進入最後直路時需收慢以避開「現代財神」（鮑榮光）之後蹄。「競仙」（布樂）於六百米之彎位處因其前面之「天生贏家」（麥志榮）走勢迅速減弱而需收慢。

第三場，第五班（第一組），一千五百米受薪董事聆取過獸醫意見之後，於是日上午十時零三分着令「怡景」退出比賽。「神鋒」（見習騎師許國昌）及「海鹽草」（賈樂克）出閘緩慢。

第四場，第二三班，一千八百米，受薪董事聆取過獸醫意見之後，於是日上午十時零三分着令「奇利福」退出比賽。「彌敦家」（布樂），「金鑽之友」（鍾士民）及「尊贏」（見習騎師鄭淙）於出閘時互相觸碰。

第五場，第五班，一千米，受薪董事聆取過獸醫意見之後，於一九九一年十月十九日上午九時四十五分着令「急先鋒」退出比賽。是場賽事改於下午四時零五分開跑。受薪董事賽後研訊有關「眼鏡至尊」（藍志祥）於七百米處嚴重受阻之一宗事件，並於聆取過有關騎師證供，觀看過賽事影片及根據彼等觀察所得，嚴重譴責騎師范甄斯並且勸諭其日後必需取得足夠空位後方可讓馬匹斜跑。受薪董事賽後同時研訊有關「洋之威」（韋利信）於進入最後直路不久時馬身轉橫並且因而阻及「航空」（貝烈治）之事件，並於聆取過有關騎師證供，觀看過賽事影片及根據彼等觀察所得，裁定見習騎師張光明違反澳門賽馬會賽事規例（不小心策騎）罪名成立並判其停賽兩個賽馬日，判則由一九九一年十月二十七日賽事之後生效。

第六場，第五班，一千五百米，是場賽事改於下午四時三十五分開跑。「追風」（包泰）出閘笨拙並因而失位。

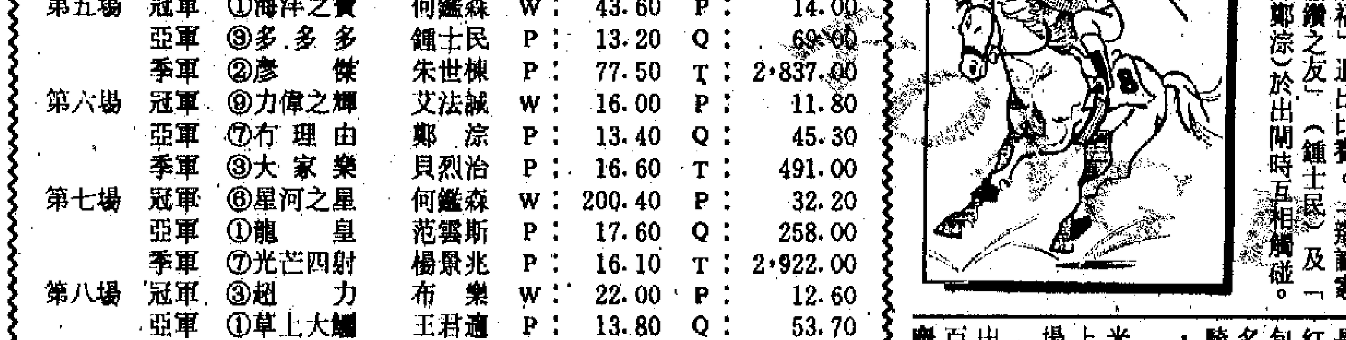
第七場，第六班（第二組），一千四百米，受薪董事聆取過獸醫意見之後，於一九九一年十月十九日着令「黑松」退出比賽。是場賽事改於下午五時零五分開跑。「港澳之寶」（貝烈治）出閘笨拙並且碰及閘箱側面。「濠得」（見習騎師許國昌）全程外閃。受薪董事於騎師韋利信（南陽）提出抗議之前提出一項研訊。策騎「南陽」之騎師韋利信賽後以其於最後直路受到干擾為理由抗議是場賽事由騎師馮耀正策騎之「永高小子」所獲之頭馬資格，並於聆取過有關騎師證供，觀看過賽事影片及根據彼等觀察所得，裁定「永高小子」曾向外斜跑，並且雖經騎師馮耀正兩度修正走勢但仍於接近一百米處碰及「南陽」，受薪董事認為「南陽」於該宗事件中所失之位置超越其過終點時落後頭馬之距離，因此裁定抗議得直並隨即宣佈經更正後之賽果如下：

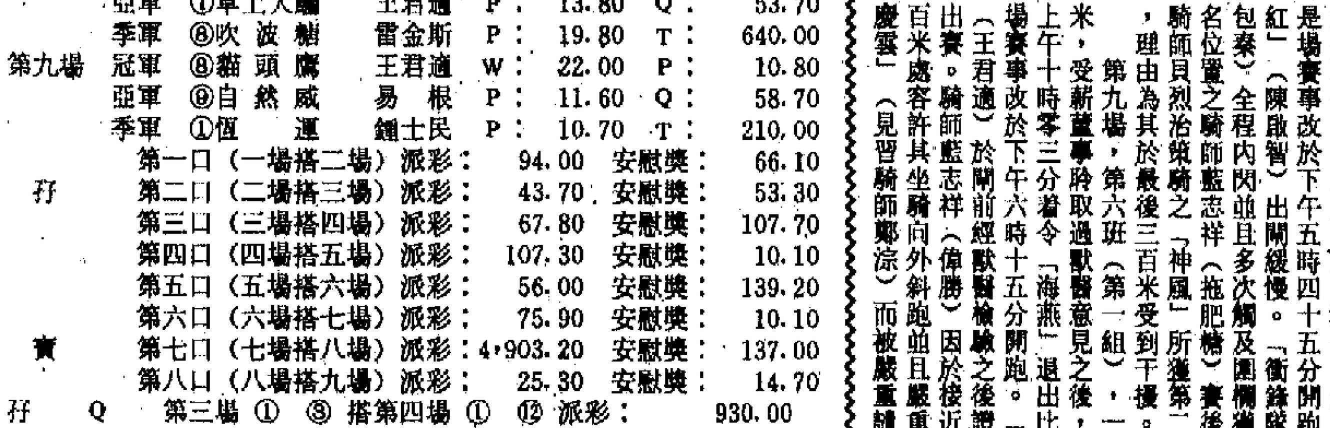
第一名：南陽（韋利信）
第二名：永高小子（馮耀正）
第三名：永得利（王君適）
第四名：港澳之寶（貝烈治）

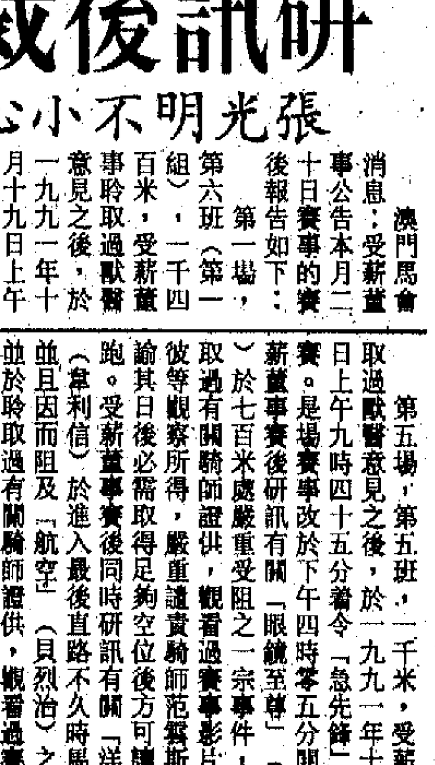
獸醫賽後報告「寶寶」（見習騎師鄭淙）不良於行，練馬師蔡烈將會被告知該駒日後需經獸醫檢查及試閘合格後方可再度獲准出賽。

第八場，第六班，一千八百米，受薪董事聆取過獸醫意見之後，於一九九一年十月十九日上午九時四十五分及是日上午十時零三分着令「幸運兒」及「獅子」退出比賽。是場賽事改於下午五時四十五分開跑。「東方紅」（陳敢智）出閘緩慢。「衝鋒隊長」（包泰）全程內閃並且多次觸及圍欄。獲得第三名位置之騎師藍志祥（拖肥糖）賽後抗議由騎師貝烈治策騎之「神風」所獲第二名資格，理由為其於最後三百米受到干擾。

第九場，第六班（第一組），一千八百米，受薪董事聆取過獸醫意見之後，於是日上午十時零三分着令「海燕」退出比賽。是場賽事改於下午六時十五分開跑。「裕泰」（王君適）於閘前經獸醫檢驗之後證實可以出賽。騎師藍志祥（偉勝）因於接近一千四百米處容許其坐騎向外斜跑並且嚴重阻及「慶雲」（見習騎師鄭淙）而被嚴重譴責。







廣告策劃：新豐廣告有限公司　TEL：8873011　FAX：8876647

下月中旬料有轉機

沈金

假日又約了基金何飲下午茶，因為此乃「家庭日」，約人出來殊非易事，不過近日股市陰陽怪氣，很多大行家都說跌盡眼鏡，而長實之「頑固神秘」大沽盤好似有打不完之子彈，不知葫蘆裡賣什麼藥，為此只有當面採採基金何之口風了。

首先，基金何自表「清白」，謂他主持之基金，並無參與沽售長實的行列，他稱這一批長實「洗倉沽家」是「神經質」，無理由將一隻頂級大藍籌體質至此。不過，長實要翻身，仍要等十一月六日以後，理由有二，一是當日公佈管制炒樓花新措施，大家可以看看具體內容與傳說者有多大出入；二是十一月七日是長實開盤出售天水圍嘉湖山莊之日子，所估計這個盤仍然受買家歡迎，所以屆時長實就有回升之機會了。其實，上週跌幅最大之地產股不是長實，而是恒地，只因為長實之沽盤特別大，而長實一向是領導性藍籌，這才惹人注目。所謂名牌之一舉一動，總是新聞，亦屬此理。

看來，目前的股市，將有一段「捱」的日子，但因為已從高點反覆回落調整，故在現水平，大跌的機會也不大。實力投資者可以吸納優質股堅守下去。十一月中旬大市料有轉機，因為屆時年底例旺也應該有多少表現了。對此，我是繼續保持審慎樂觀的。

交易廣場

良莠不齊

方丞

經過一次深刻的教訓之後，「名氣界」幾位被騙的人士懂得小心處理他們手頭的頭寸，不熟者輕易不做，以免被他人有機可乘。在外匯陳的介紹下，李阿姐經過縝密考慮後始在一間近似基金的投資公司開戶，仍作外匯投資。

李阿姐仍有膽量投資外匯，原因是她相信外匯陳跟她說：「任何投資都有風險，而最大的風險是所托非人。你在完全不熟悉合約內容的基礎下與溫濱集團簽約，就種下禍根。你對外匯也不大熟悉，故投資的風險更大。」

不過，外匯陳告訴阿姐經營外匯買賣的機構實有良莠不齊情況，有一些公司的結構就等於投資基金，聘用專業人才代客買賣，與溫濱集團之類的「艇仔」公司做法完全不同。

他說，「艇仔」公司賺取利潤的做法是根據爭取客戶買賣的本金額為基礎，而佣金也是以此為準，故此推銷員拚命的找新客戶、新的投資資金。其實這樣的做法是很不健康的。因為市場買賣賺利額中抽佣才比較公平。

李阿姐在「名氣界」雖有經驗，但在外匯投資是新丁，故在受了教訓後，聽得津津有味。不過，她這一次的經驗教訓的代價，實在不輕！

（「艇仔」記之四十七）

成功範例

周亮

中資經營嘉華銀行的成功，是一個很具說服力的範例。在中資參與前，嘉華銀行曾經存有種種弊端，困難重重，以至監管當局也插手調查。嘉華在一九八六年發生嚴重問題以後，中國國際信託投資有限公司注資，成為這家銀行主要股東。當年此舉並幫助穩定了對本港金融銀行體系的信心。

由中資接手經營以來，這家銀行很快扭虧為盈。月前宣布的業績，顯示在今年上半年裡，該集團的綜合溢利較上年同期增長百分之三十二，存款增長三成，信用證業務增長百分之四十。這些成績足可驕人。

業內人士稱讚嘉華銀行董事長金德琴經營有方。一位資深銀行家說，中信得到由金德琴入主嘉華，深慶得人。金德琴在這職務上有兩大長處：第一是十分熟悉銀行業務；第二是知人善任。「他用人得當，而且很懂得放手讓各人主動工作，不會過分干預，因而上下齊心，積極努力，在這種氣氛中，銀行業務蒸蒸日上，是理所固然的。」

中信繼續持有嘉華七成以上股份，嘉華銀行實力正不斷加強，電腦化管理有新發展，業務在穩健增長中。

貫徹到底

既然着手新事業，絕對要貫徹到底，絕不做開始之後又停手的工作。

——(日)宮崎輝

承擔壞事

任何一位主管，他所做的事情總是有好有壞，但千萬不能好事居功，壞事嫁禍於人。

——(台)吳舜文

怡系股

羅奇

怡和系的股份，今年來的表現可以用「疲莫能興」來形容。恒生指數迄今仍上升百分之三十一，但怡系股卻沒有一隻能追得上這個平均升幅。尤有甚者，是卅三種成份股中的最弱一隻股份，就是怡系的牛奶國際，至今不但沒有任何升幅，反而比去年底下跌百分之十六點五，表現之差勁，令持有者為之氣結。

至於怡系的「旗艦」怡和，上周收三十二元五角，下跌百分之六，令全年的升幅只有百分之十五，比平均恒指升幅低了一半。置地好一點，但今年的升幅也只得百分之二十一，至於怡和策略就更差一點，升幅僅百分之十。

比較之下，文華東方雖是酒店股，屬「弱勢行業」，但近日的表現反而有所改善。上周逆市升了百分之六，是所有成份股升幅最大的一員，令全年升幅增加至百分之十七，在怡系股中，已處「中游角色」。

今年不是「怡和年」，我在較早時已講過了，怡和的買賣上市地位身份不明，亦是投資者對投資怡和不敢領教的一個主要原因。

裁員大刀闊斧

嘉露

阿祖說，他的一位同事移民美國的申請最近獲得了批准，這個同事卻苦惱萬分，因為彼邦銀行業境況甚差，怕去到後無法找回本行工作。「最令人洩氣的是，銀行目前的弱勢不僅是一個因經濟衰退而觸發的短期現象，而是一個較長期的趨勢。最近有項估計說，在未來十年八年內，美國整個銀行業還要再裁減百分之二十的僱員。」阿祖說。

「果如是，豈非很慘？過去兩年，美國銀行業已大量裁員，還能再裁兩成嗎？」我說。「不由得你不信，大銀行現在正在紛紛搞合併、收購，為的就是合二為一後可節減重複的開支，其中最主要的開刀對象就是重複的僱員。銀行是人對人服務的行業，工資在整個經營開支中佔了一大份，要節流，首先便要裁員。」

美資銀行素來現實，百分之百貫徹勢力即貨品的原則：好景時高薪挖角，逆境時減薪裁員，毫不留情，也不會念在你有多少年資歷，也不會計及你對公司有過多少汗馬功勞。它們認為，昨日你所付出的，已貨銀兩訖，互無拖欠，今日一切，又要從零開始，要看你今日於公司有無利潤價值和利用價值。

阿祖嘆道：「想不到，八十年代曾是天之驕子的金融業，羅致了大批人才，九十年代卻要棄之如屣。最慘的是，全行皆如此，根本難以再在本行業內找到出路，東家不要，西家、南家、北家也要不上。」

「現在全世界各大金融中心，只有亞洲的中心還在增聘人手。」阿祖續說，「所以，我那同事夜夜苦思難寐，捨不得離開這生財實地自投無邊苦海呀！」

計劃赴湖北省設廠

謝芳

談到設廠的地點，李宗德告訴筆者自己所擔心的問題。他說，在未來發展計劃中，投資工業的計劃現正與內地有關部門商談中，估計今年年底前可完成有關協議書。目前考慮設廠房的地點是湖北省，由於這裡離港的路程很遠，他擔心不能吸引本港的管理階層人員前往任職。

“我草擬協議書時，是會將投資及管理協議書分開列明，同時亦會寫一份執行協議書，陳列面臨的問題，如何將這些一一列明，是頗有學問的。”“協議書對合資生意來說，是必要的。”一提起合資生意，他又重申着需注意的地方。

李宗德又強調，雙方在合作生意時，大家的投資想法是否一致是很重要的。在如何投資及為什麼投資的問題上大家要公開談論，坦誠地表達自己的想法及意見，單是注重利潤及興趣是不成的。

現年四十四歲的李宗德已婚，這位有家室的男士告訴筆者，他已有兩個年齡分別是十二歲及十四歲的女兒。

談到太太，李宗德只說她是一個以家庭為主的女士，“太太亦有來幫手，每天她在公司工作半日，但其他時間以家庭為主。”“自己工作是為了家庭，如果沒有一個穩定及溫暖的家庭，做什麼事也會沒心機。”他說。

李宗德慶幸自己的太太無論在家庭或工作上均大力支持，使其能安心發展自己的事業，以及投身在社會服務方面，完全不用花費不必要的精力在部份瑣碎的事情上。對於這位得力助手，李宗德是選擇對了。

（七）

聯所會議室搬大屋

▲聯合交易所新會議室已經啟用，今後開會的「壓迫感」會消失，事實上，來屆理事會由二十多人，增加三十多人，現時的會議室實在不敷應用。

新會議室位於環球大廈十七字樓全層，為聯所較早前斥資數千萬元購入的。今後重大會議將在環球大廈進行。不過，是次聯所會議室由怡和大廈遷往環球大廈，屬於細屋搬大屋，卻無特別慶祝儀式。

地產代理組新協會

阿韋

▲醞釀良久的地產代理專業協會，終於可以落實成立，並且草擬了一份諮詢文件，今次協會成立的成功機會甚大，不會無疾而終。這個地產代理專業協會由皇家測量師學會、香港測量師學會及地產行政人員協會發起，將於今日舉行記者會，宣佈成立協會的詳情。

目前港府對樓市炒風加緊壓抑之際，地產代理商無事避免要自發性組成業內團體，制訂守則自我約束，否則港府隨時插手干預，原因樓市炒家部分來自地產代理商。

美林證券新部署

洪江

美國美林證券公司無論在美國或國際證券業務的經營方面，均有相當出色表現。除卻證券業務之外，美林還作出一項深遠而極有見地的業務部署。

美林國際銀行部負責人邁克爾、賈爾斯透露，美林公司有意把它在歐洲、中東以至亞洲的證券行脫胎換骨，轉變為銀行，以便能為客戶既提供證券買賣服務，也提供銀行性質的服務，包括外匯買賣。

推行這項計劃的一大地點，則放在歐洲共同市場。因為根據將於一九九二年一月一日生效的共市法例，在任何一個共市會員國的銀行，可以在任何共市國家經營銀行業務。有見及此，美林希望把目前在英國的美林證券行轉為銀行分行，將來使可輕易在共市其他地區發展銀行業務。

首先，美林把它設在倫敦海德公園附近的一家美林證券行，轉成為美林國際銀行的分行，在明年三月之前，倫敦另外兩家美林證券行也會作同樣轉變。美林國際銀行現已是在倫敦註冊的銀行。此外，美林還會把其在法蘭克福、盧森堡、羅馬等現有的美林證券行，陸續轉變為銀行分行。

美林對國際客戶極為重視，因為這可為美林帶來相當盈利。美林估計，未來五年，對國際私人客戶提供的金融服務，可令美林盈利增加兩成。

權力下放

任風雲

話說證監大人區魂魄最近與天堂交易所鬧得頗不愉快，故此人人都擔心證監方面將會更加緊握權力不放。

這天，區魂魄在酒會上遇見了交易所主管賈星星。

“區魂魄大人，你好！”賈星星十分有禮地向區魂魄打招呼道。

“區大人，我知道我們交易所最近弄到你很不愉快，但……”賈星星十分歉意地道。

“賈主管，以前的東西不要再提了！”十分出奇地，區魂魄過往的霸氣都消失於無形。

“區大人，最近市場很多不利於我們的傳聞出現，說我們不甚咬弦，你有否聽聞過？”賈星星問。

“當然聽過，但這有什麼所謂，我們還不是很老友嗎？遲些我還準備將權力下放給你們！”區魂魄一下子變得十分慈悲為懷。

“甚麼？你肯將權力下放給交易所？”賈星星顯然亦嚇了一跳。“這何足怪哉？我最討厭就是眷戀權力，我不會拿着權力不放！”區魂魄十分大義凜然地道。

“老頑兒，為什麼傾這麼久？還不給我一點可以吃的！”這時一個女人突然厲聲喝道。

“她是……”賈星星奇怪地問。

“她是我的老婆，做什麼都要她批准，所以我十分了解權力下放的可貴！”區魂魄無奈地道。

買樓一層變兩層

盈章

這十多年，不少港人因買賣房產發達，單看市場上最有實力的集團公司，少有不與地產物業不沾邊的。

一般市民，若只擁有一個自置物業單位，就只能看着自己的物業「水漲船高」，身家雖然豐厚了多少，但卻不易變賣物業套現，否則要找個容身之所，就已教你頭痛一陣子。

朋友潘君，就有將物業資產變大的本事。一年前，他在沙田靠近大老山隧道出口附近，以一百二十萬元買入一個八、九百呎的中型單位，其後大老山隧道通車，連帶附近樓價大漲，不消半年，他的單位已升至二百五十萬元，漲價一倍。雖然那是他們一家三口的安樂窩，他仍毅然將之賣掉，套回現金，跑到樓價較低的荃灣置業，一口氣買了兩個六、七百呎的單位，一個收租，一個自住。

無疑，居住環境是差了一點。不過，荃灣樓價又因新機場計劃工帶動，緩步上昇。潘君的兩個新置單位，又為他帶來可觀的利潤。他說，若是天水圍的私人住宅價格合理，他打算再搏一搏，希望由「二變四」，有三間物業收租。

賀咭店的經營

陳清偉

城市，在生活水平日漸提高的，商店走向專門化，是店子的一個出路。高消費力的消費者，不會接受選擇不多的店子。要創造一個多選擇的貨品，一是走集團化大公司的路線，包羅萬有，一家公司多層大樓。另一是走專門貨品路線，但這種貨品的種類要多，店子只賣一種貨品，沒有別家店子可以相比。譬如賀咭店，專賣賀咭，不管是生日咭、情人咭、問候咭、多謝咭、父、母親節咭、遷居咭、結婚咭、聖誕咭、畢業咭、添丁咭、邀請咭、友誼咭、萬用咭等等，總之，任何種類感情需要的，可以以咭致意的，都有不同的咭供應。

單是賣咭，有沒有足夠咭類可供擺設，這是外行人的提問，經營禮品店、文具店，特別是百貨公司，連鎖式超級市場，他們都知道，可賣的咭款式實在太多了，他們只選擇其中有限品種，置於他們的架子上，讓一般客人選擇，至於那些多點要求的顧客，則要走多家店舖，才偶然可以找到合意的咭。（賀咭店經營之一）

向房租投降

巴文　董培新圖

威利十八歲便離家出外獨居。父母只得他一個獨子，極力留他在身邊，他硬是不允。他當時說道：「我書沒讀好，但也不願做裙腳仔，讓我在外面尋找自己的天地吧。」

威利確也爭氣，進了一家貿易公司當信差，不怕辛苦卑微，決心由低做起。兩年下來，終被提拔當文員。薪水雖然不高，但精神上大有安慰，威利有信心繼續被提升，看前景也就一片光明了。

威利雙親知道兒子上進，內心自是欣喜，每回通電話都勸兒子搬回共住。尤其是威利父親改行業賓館生意，更多次對兒子說：「你別那麼執拗了，賓館地方大，就回來住吧。你繼續做原來那份工作，我並不需要你幫我打理賓館生意，這樣我們彼此間並無矛盾衝突呀！」

然而威利一人在外居住已見習慣，回去與父母同住似有拘束之感。何況他正和公司裡的一位女同事在戀愛，父母在旁，沒那麼自由自在哩。威利一再拒絕父親的好意，相戀兩年，擦出火花，威利與女朋友芬妮急於成婚。可是要成個家，不能再像單身漢那樣租住只能放張單人床和衣櫃的小房間，起碼得要個兩百方呎的大套房。不湊巧的是，如今樓價飛升，租金也大漲，沒個四、五千塊，休想租得個大套房，而這得付出他整份的人工，怎受得了！

父母曉得這情況，又力主威利搬回家來。「賓館裡的房間多，我們可以把最大的那間套房空出來，如果還嫌不夠大，可以再把旁邊的一間小房打通。」

威利拿不了主意，把父母這番話轉告芬妮。「怎不早說你家開賓館呢，我們再也沒煩惱了！」芬妮興高采烈地說。「我是擔心和老人家住在一起拘束，不夠自由。」威利解釋。「等沒錢交租，沒錢看病，那才叫不自由哩！」芬妮噘着嘴說。

威利尋思也沒別的辦法了，只好說：「那好吧，好馬也得吃回頭草，我向房租投降了。」

大禹的足跡

李幻予

廿八　回到六年前

在淡綠光芒之起的那一剎那，夏若愚覺得自己眼前突然閃過一陣亮光，隨着眼前一黑，……當他再看清眼前的事物時，發現自己並不是坐在實驗室的機器裡，而是坐在一間自己相當熟悉的房間裡面。他認為這是他在哈佛的住房。對了，這房間裡沒有人，六年前這天早上九點他還在實驗室，他記得這一天他在九點鐘剛剛做完了最後的一次衝刺，完成了博士論文的謄正稿。他看看牆上的鐘，短針指着九字，長針指着十二，這時他應該是在電腦打字機上打完了最後一行字。

接着是幹什麼呢？夏若愚仔細回憶那天自己曾經幹過的事，對了，打完了文稿，他就回宿舍來，洗一個澡，刮臉，然後喝兩杯咖啡，穿上衣服出門，今天晚上駕車去找素娟，去見她父母，要回舊金山，還是他代買好的機票呢，就放在面前的書桌上，他得把機票送去給她。他們約好，收拾好行李，就到郊外去遊玩，然後駕車送她到中國菜館吃晚餐，晚餐後他駕車送她到機場去……這是他和她相處的最後一天，一切都深深地烙在他腦子裡，是永遠也忘不掉的。

秒針在的噠的噠不停跳動，一，已經過去了五分鐘，這時另一個夏若愚應該是收拾好文稿，放進文件櫃，披上外套，鎖好門準備回宿舍了。該在他回來之前準備好安眠藥，哪裡有安眠藥？夏若愚記得自己從來沒吃過安眠藥，自己洗澡間的藥櫃裡是沒有這種藥的，他真後悔不帶兩片安眠藥來，現在到哪兒去找？到藥店去買嗎？來不及了。

突然，他記起樓下住的一位同學是經常鬧失眠的，相信他準會有安眠藥，但願他不要吃光了。他趕忙跑出宿舍的房門，跑到下一層樓去敲門，糟，這傢伙準是昨晚失眠，吃了安眠藥，現在還睡得死死的，不來應門。

小說林

仗義救佳人

楚山青文　金枝圖

蘇州名妓紅蘭，與鄭秀才相戀已有一年，彼此到了「非卿不娶，非君不嫁」的地步。

只是，天妒紅顏，多磨好事，兩人的婚事難偕。因為鄭秀才無錢為她贖身脫籍。

紅蘭眼看心願成空，鬱鬱不已，竟一病不起。費媽是紅蘭家的傭婦，她早就洞悉紅蘭的心事，便勸她道：「姑娘有傾城傾國之姿，何必擔心無藏嬌的金屋？為一個窮書生自苦如此，未免不值。」

紅蘭長嘆一聲說：「秦樓楚館之地，來往的盡是紈袴子弟、大腹賈之輩，誰能似鄭郎可以托付終身的？只恨他無錢，我命薄，要跳出苦海，怕是休想了。」

費媽道：「姑娘不怕捱窮，其志可嘉，你請少安毋躁，待老婆子想個辦法。」

一晚，鴇母外出，費媽把紅蘭送到鄭秀才家。鄭秀才又驚又喜，卻不敢接受。費媽說：「你怕什麼，我把姑娘的賣身契偷了來，誰也告不了你！」

費媽回去找着鴇母，說紅蘭失蹤。找了幾天，才找到鄭秀才家。鴇母要紅蘭回去，紅蘭誓死不從。費媽又慫恿鴇母：「我們拿了她的賣身契，告到官裡，還怕她不回來？」

鴇母回去，自然找不出賣身契，不能告官。待得氣平，費媽才又說好說歹，讓鄭秀才送了一百兩銀子的紅包給鴇母了事。（選自《右台仙館筆記》）

一晚，費媽把紅蘭送到鄭秀才家……

往事遺忘

谷媞

尚在人間

疲態畢露，「要不要報警？」楊慕翔整夜沒睡，自覺無能為力去查個水落石出。「在沒有確實資料之前，我們最好別麻煩警方，」青年中心的主任說，「讓我先打聽一下。」

他取過綺珊的電話號碼，一絲不苟地撥號。

「喂？」謝天謝地！是女人的聲音。

「早安，我這裡是青年中心，要找綺珊小姐。」主任心平氣和地問。

「綺珊？」那女人說：「她五年前結婚，早就搬走了……」

「我們有事，要找她，可以把她的電話號碼告訴我們嗎？」主任說。

「奇怪，怎麼今天這樣多人找她？剛才已經有兩個電話打來了。」那女人說。

「是的，」主任說，「剛才是我們的另一位同事打的電話，但有人告訴他，綺珊已經自殺死了，所以，我們都很着急。請妳幫忙，對不起，打擾你們了……」

「說對不起的，應該是我們，」那女人溫文地說，「剛才我丈夫胡說八道，嚇壞你們了，他開夜班的士，喝了點酒，被電話吵醒了，所以有點毛躁。」

她很合作地把綺珊的電話號碼告訴中心主任。

在電話中，中心主任還聽到她丈夫的嚕囌，那女人安撫他：「算了吧，你不把綺珊的電話告訴他們，他們頻頻打電話來問，豈不是更麻煩？」

中心主任興奮地把綺珊的電話號碼交給楊慕翔：「快打電話去！」

楊慕翔猶豫了好一會，說：「算了吧，」把電話號碼撕得粉碎，說：「我與她非親非故，既然已經知道她仍然活着，我們應該心滿意足，喜劇收場，我也要回家休息了。」

「這本小說，你現在歸還，是不是？」中心主任說，「我也想看看，它到底有甚麼吸引力，令你通宵達旦追下去。」

「不，我還要重閱。」

楊慕翔說，「放心吧，我會在借書期限內歸還的。」

（十三）

星期小說

口吃的阿祖

阿凡

（七）嘉菲飲咖啡

「祖哥要買鐘請我飲咖啡？」輪到靚女定了神的望着阿祖了。

她覺得這個男人真有些怪。來夜總會，不打算和小姐做那件事，不是白來嗎？

他說好不買鐘和小姐出街的，怎麼又說請我飲咖啡？

看他漏口的樣子，決不會做假的。

這個阿祖哥是有點怪。其實，她自己不也很怪麼？不肯和客人上床，又要來做小姐。

「我只想和你像真朋友般飲杯咖啡。」

「這杯咖啡豈不是很貴？」

「只要嘉菲小姐賞面，再貴我也願意。」

「阿祖哥，你不如留個電話給我，我明天打電話給你。」

「明天，你明天打電話給我？」

「祖哥看得起我，我不會騙祖哥。」

阿祖急急取出名片放到她手上，「明天，我甚麼地方也不去，不是在家就是在公司。」

嘉菲接過名片，仔細的看了又看，「祖哥原來是個大經理。」

「甚麼大經理，是小生意，父親留下的，但我口吃，幫不了忙……。」

「所以來夜總會練習練習。」嘉菲很誠實的說。

「嘉菲小姐，定要幫幫忙。」

「為甚麼不叫自己的女朋友幫？」

「女朋友？嘉菲小姐豈不也不願做我的女朋友嗎！」

「祖哥現在不口吃了。」

阿祖嚇了一跳，立刻又我我我的說不成句。他突地下了決心，不理嘉菲是否願意，把大班叫來，給嘉菲埋了一個全鐘。

阿祖毅然又不口吃了，他淡定的說：「嘉菲小姐，鐘埋了，你如果不走，我只好回家等你電話，明天太遲了。」

（完）

彈鋏歌

孫翔生

三二　喋血京華

眾人大吃一驚，連忙將他扶入密室，快活張苦笑道：「慚愧得很，失手啦，給你們添麻煩了。嗯，孟大俠你也來了。這位是——」孟元超道：「這位是繆長風繆大俠。你先別說話，我給你治傷。」快活張笑道：「這算不了什麼，幹我們這行的掛點彩是家常便飯。一年前我給你到禦牧家中送信，受的傷比這次還重呢。」

孟元超用封穴止血之法，點了他傷口附近的穴道，然後拔出箭頭，給他敷上金創藥。快活張談笑自如，眉頭也不皺一下。戴均本來不大看得起他的，也不由得讚道：「張兄真是硬漢！」

孟元超道：「好，現在可以任由你說了。你見着尉遲大俠沒有？」戴均跟着問道：「厲舵主呢？」

快活張道：「我們還沒有進入總管府，裡面的人已是追了出來，大叫大嚷，捉刺客。我們剛好碰上，躲避不及，這就只好和他們交手啦。」

孟元超道：「這麼說，你和尉遲大俠是沒有見着？」快活張道：「不錯。李光夏是否救了出來，我們也不知道。厲舵主叫我先跑，我自知本領不濟，幫不了他的忙，只好聽他吩咐，引一班狗腿子追我。哼，這班狗腿子跑不過我，暗青子可是打得真狠，我一疏神，就中了一枝袖箭。我在大街和他們捉迷藏，兜了幾個圈子，才把他們摔掉。戴大哥，你放心，他們給我幾個圈子一兜，轉得頭昏眼花，根本不知道我是逃向何方，大概不會找到你這兒來的。」

戴均笑道：「鷹爪已經來過了，得人錢財，與人消災，他們拿了我的金元寶，料想也不會再來找我的麻煩，這我倒可放心得下。我不放心的是厲舵主，他的本領雖然高強，但只怕也是好漢敵不過人多。」

剛說到這裡，快活張忽道：「噤聲，有夜行人來到！」話猶未了，只見一條黑影掠如飛鳥，越過牆頭，落在這間密室外面的院子裡。戴均躲在窗口，偷看出去，黯淡的月光之下，只見是一個年約二十來歲的少年。（五一二）

歷史小說

花颯公主

旅客

三八　發現了公主

「打莊後走，」張寶說，「走過兩三里路，有個山溝，就可以分路，我們去韋曲，有的去山後，你們去終南道觀，只能躲避一下再說，後會有期。」於是提了兵器退出莊子，這老莊子的人就這樣走完了。

阿史那從禮以韋源和賈昌兩人逃走，氣忿不過，就算已亂箭射死，也要找到屍身，下令下馬搜尋，卻是搜尋不到，只得收兵。既然已看見莊子，便入莊去。莊子裡不見一個百姓，豬牛雞禽都有，即令造飯，大家飽餐一頓再說。

韋應物和張寶提了兵器先行，後面十幾個張家的青壯和昭應縣士兵，陸續跟着走，稀稀落落的拉遠了百幾十步路，彼此可以呼叫得應，以防不測。

韋應物提着戟，就悄悄提在後面，對張寶說：「快要分路了吧？」

「不過，還有里把路，你向西去，我向南去，那時就分路，要各自保重。咱們是一家人，你娘在韋曲，今後也就可以放心。男兒志在四方，當此亂世，可以建功立業，我當差久了，不過是個衙門老公事，不會有什麼出息了，但望妹夫日後飛黃騰達，也好沾一點光……」正說着，見前面有人影閃過，韋應物眼快，說：

「有人，不要是奸細？」

「不是咱們鄉裡的人，穿的都是白布衫，怕是城裡逃難的。」

「追上去截住了再說。」韋應物說着，拔步飛跑，挺戟大叫，說，「前面慢走，可是城裡逃出來的。」

前面兩人仍逃，可能是受了傷，都楞着走不快，韋應物截住之後，仔細一看，原來是韋源和賈昌，不禁愕然，怎會到這裡來的？

韋源和賈昌見是韋應物，也吃了一驚，瞻想給胡兵擄去的事，必然給知道了。

「這莫無賴的兵打過來了嗎？」韋源抖索着說。

（一二八）

孔子的「人學」

辛冠潔

宋人有詩云：「天不生仲尼，萬古如長夜」。誇張，是詩人常用的手法，這兩句詩也未例外；但作為一種歷史的評價，它卻是意味深長的。

在歷史上，孔子確曾像一盞明燈照亮過人們走向文明的道路，指引人們認識自己的價值，更自覺地去做自己應該做的事，為社會的進步克盡自己的義務。

孔子一生思考過多方面的問題，並把思考所得，歸結到一個總的範疇——仁（當然也有禮，要「克己復禮」，只是最終還是回到仁，即「為仁」，「一日克己復禮，天下歸仁焉」）。其實仁也就是人，《中庸》說「仁者，人也」，《國語·周語》說「言仁必及人」。這正是指明着這一點。細細琢磨起來，孔子的學問，打總來說，都是圍繞着人展開的。

他首先發現並提倡要「為仁」，就必須「愛人」。樊遲問仁，他就是這麼回答的。一部《論語》，細細研讀，處處貫串着這一精神。

凡人要去愛人或是要人愛自己，就必須首先自愛。自愛的前提是要學、要習。《論語》開章明義，第一句話就說的這件事：「子曰『學而時習之』」。

孔子以為人人都要自愛，人人都要去愛人（當然不是去愛一切的人、所有的人，他說：「唯仁者，能好人能惡人」，可見人之中也還有不值得愛的可惡的人），要有益於人，不要損害別人，「已所不欲，勿施於人」，「已欲立而立人，已欲達而達人」。子要孝，父要慈，臣要忠，君要禮，不願意為父的不慈，為君的不禮，就不要以不孝、不忠去對待父、君；欲令慈、禮，就應該以孝、忠達於父、君。

從愛人出發，孔子提倡靠道德來治理國家，整齊社會：「為政以德」，不可施行苛政。施德政則為北辰而「眾星共（拱）之」，施苛政則眾叛親離。

孔子講的這些話、表達的這些思想，從形式上看有些陳腐了，特別是那「君君，臣臣，父父，子子」，早已過時了。但是它的愛人的實質卻是活活潑潑的，至今不失為真理。如果我們能按孔子的「舉一反三」、「觸類旁通」的方法，把這愛人、自愛的思想推廣開去，對推動社會文明、人類進步，必定大有好處。這是已被証明了的。

孔子這些話、這些思想，今天看來也許覺得沒有什麼了不得的地方。其實不然，「風生於地，起於青蘋之末」，後來儒家的人學，從孟子的「民本」、「民為天下貴」、「知人之性也」，到荀子的人「最為天下貴」、「德政」、「天理、良心」，到《大學》、《中庸》的「修身為本」、「中庸之道」，到道學家的「道心、人心」和「天理、良心」，特別是幾經醞釀，漸漸推演出來的一整套修、齊、治、平的內聖外王之道，赫赫炎炎，歷世不衰，至今為人推重，正是以孔子的愛人、自愛思想為基石的。

孔子奠定了儒家人學的基礎，鑿開了儒家人學的端倪，使人的價值得以承認，得以實現，使人的自我關係的調整，人與人、人與社會的關係的確立，有了相應的準則，猶如一盞明燈，照亮了人們通往理性化的道路，這是歷史的結論，是不以人們的好惡為轉移的。

大哉！孔子。

小說書價卅美元

西洋鏡　董鼎山

我猶記得三十年前當威廉·夏伊勒的《第三帝國興亡史》初出版時，書的定價成為出版界一件大新聞。厚厚的書，定價打破十元大關。出版商與書店老闆紛紛懷疑這樣高價是否賣得出書去。

現在的大新聞是諾曼·梅勒新作《哈洛特的鬼影》的書價，定價大洋三十元。一本小說取價這麼高，出版界正在注意是否行得通。事實是此書已在出售，升入暢銷書榜，將是不成問題的。

《哈洛特的鬼影》全書一千三百二十八頁，重達四磅，單是紙張消耗與印刷成本就值三十元。至今為止，美國新出小說的定價最高不過二十四元九角五分。蘭登書屋當局認為此書定價實屬必要，多半書店也同意，已在大量訂貨，不過書價雖是三十元，讀者如去連鎖書店採購，仍可獲百分之十五的折扣優待。

《哈洛特的鬼影》所述乃是中央情報局（CIA）的故事，梅勒化了七年工夫寫成，寫了一千餘頁，意有未盡，在最後一頁印了「待續」二字。此書所獲的書評毀譽參半，但是以梅勒的大名，好奇者都要人手一冊。我自己尚未有時間把它讀完。

其實三十元的價目怎可算高？以今日美國的物價為例：最便宜的汽車每輛約一萬元，電影院票價每張七元五角，小雪糕每塊二元。出版界人士又指出，去年有一家書局出了《內戰史》一書，配合公共電視台有關美國內戰的廣播，定價五十大洋，竟成為暢銷書。

據蘭登書屋總經理哈羅·埃文斯說，主持編務者杰遜·埃浦斯坦曾一度企圖說服作者大量刪節，使可縮小篇幅。不過哪個創作家甘願削足就履，何況這位作者是諾曼·梅勒！埃浦斯坦因而作罷。據內行人說，各地書店已預訂了二十萬冊。

一九八一年流行小說作家詹姆斯·克萊維爾的《諾布爾大廈》出版時定價十九元九角五分，也曾引人驚異。今日的三十元大洋又有什麼了不起？

大公園

大西洋上的百花園
——馬德拉群島

城外漫筆　王志根

我曾先後兩次訪問馬德拉群島。群島山奇水秀，繁花似錦，景色迷人，至今不時勾起我的綿綿回憶。

以葡萄牙首都里斯本乘波音七二七客機出發，向西南飛行一個半小時，飛機徐徐下降。憑窗俯瞰，在碧波萬頃的海面上，一群重巒疊嶂、蒼翠欲滴的島嶼映入眼簾。這就是素有「大西洋上的百花園」之稱的馬德拉群島。

馬德拉群島距里斯本九百七十八公里，距非洲大陸五百四十五公里，與直布羅陀海峽遙遙相望，控制着大西洋的航道要衝。群島由馬德拉、波爾圖桑托、德澤爾塔斯和塞爾瓦斯紅斯四島組成，總面積八百平方公里，人口二十八萬，目前是葡萄牙的一個自治區。一四一八年，葡萄牙航海家若奧·貢薩爾維斯·扎爾科在茫茫大海中發現了這個群島。當時，島上樹木遮天，濃蔭蔽日，因此他把海島定名為馬德拉（葡語意為樹木島）。著名航海家哥倫布曾多次在這裏停留歇息，並在島上同葡萄牙航海家佩雷斯特雷洛的女兒舉行了婚禮。

馬德拉群島的四個島嶼均由火山爆發形成。德澤爾塔斯和塞爾瓦斯紅斯兩島尚未開發，荒無人煙。馬德拉是群島中最大的島嶼，座落在群島中部，東西長五十七公里，南北寬二十二公里。島上奇峰錯列，峭拔巍峨，構成了無數奇景。最高峰魯伊沃峰和阿雷伊羅峰海拔一千八百多米，聳立在島的中部。遙遙四轉的柏油路盤山而上，直達峰頂的風景區。當天氣晴朗時，從峰頂舉目四望，遠處大西洋煙波浩淼，腳下複嶺萬重，險峰聳峙。瞬間，雲凝霧聚，萬重青山皆隱沒在雲海之中。此時，只有魯伊沃和阿雷伊羅兩峰衝破雲霧，直插藍天，大有「萬山起伏爭先後，一峰挺拔衆山秀」之勢。觀此壯景，我情不自禁地憶起我國清代詩人王裕如的名句：「誰削奇峰插翠微，攜節遠眺竟忘歸。雲騰碧漢山爭出，泉懸崖雨半飛。」

馬德拉山奇水也奇。大自然鬼斧神工，營造了神奇多姿的山巒溝壑和海灣澳灘。海岸邊，或懸崖峭壁，巨浪呼嘯，或淺灘礁石，銀花飛濺。山谷中，泉水潺潺，千溪競瀉，轉眼間，碧流從綠蔭中湧出，一瀉數百米，直落大海。遊人在馬德拉處處可以看到一條條白色的飛瀑，懸掛在峭壁之上。近看如雲似霧，遠看如一線掛天，壯觀而神妙。

馬德拉氣候全年溫和宜人。夏季最高溫度攝氏二十二度，冬季最低溫度攝氏十七度，溫差極小，十分適合花草樹木生長繁衍。因此，島上林木蔥鬱，奇花異草爭芳鬥艷。據說，僅馬德拉島就有花卉數千種之多。公路旁、田野上、公園裡、庭院內、廣場周圍，處處開滿鮮花。牡丹花、杜鵑花、鬱金香、月桂花、山茶花，全年交替競相開放，色彩紛呈，芳香撲鼻。首府豐沙爾有幾條大街的花樹覆蓋着，宛如一條鮮花的地毯。遊人踏上馬德拉島，頓生「花落花開無間斷，春來春去不相關」的感覺。花是這個海島人民幸福、純結和友情的象徵。在重大宗教活動和婚嫁喜慶等節日，馬德拉人喜歡用鮮花鋪地，並把五顏六色的花朵撒向空中和人群。在迎接貴客時，主人在客人臥室擺上一束鮮花，表示熱誠歡迎。花是島上的重要出口產品之一，為海島賺取了大筆外匯。

馬德拉被發現不久，就成了大西洋上的天然休養和旅遊勝地。但是，它過去只是歐洲文人學士、達官顯宦等上層人物的休養之所。自六十年代以來，地方政府大量投資發展旅遊業，先後在群島建造了兩個大型機場和兩個港口。自此，班機和客輪定期開往北非、南歐和北歐。政府還修建了兩千公里的盤山公路，把島上的主要景點有機地聯結在一起。同時建造了二百多家富麗豪華的飯店和餐館，在海濱修建了雅緻的度假村和旅遊公寓。自治區首府豐沙爾是群島的旅遊中心。市內高大的現代化建築群依山旁水，與古老的歐陸式建築物相間，別有風趣。

夜幕降臨，華燈四起，燦爛山嶽，大山一色，給遊客留下無窮的回憶。興旺的旅遊業培育了馬德拉居民豪放開朗的性格。他們能歌善舞，熱情好客。這裡村村鎮鎮有歌舞隊。白天，一群群青年男女在路旁為遊客表演民間歌舞。晚間，他們身着艷麗的民族服裝又出現在餐館，與遊客共舞同歡，用輕盈飄逸的舞姿和急促嘹亮的歌聲，抒發對遠方客人的深情厚誼。

周到熱情的主人還安排我訪問了波爾圖桑托島。兩島雖然只相隔四十海里，自然風貌卻迥然相異。這裡地勢平坦，長年不雨，植物稀少。但島上有長達九公里的細軟沙灘。遊客在觀賞了馬德拉的山水之後，都到這裡的沙灘上歡度數日。因此，這個只有四十平方公里的小島長年遊人如鯽，富有生機。

墟鎮（油畫）　潘紹元

「醋豆子」保健食品

兩岸絮語　范狄

藥膳保健法近年來在海峽兩岸民間日趨流行。在高血壓、心臟病、糖尿病等城市病日益普遍的今天，對日常食物的控制，顯得越來越重要。現在，民間流傳的日常簡易保健食品也不少。七十年代，大陸普遍流傳吃「醋浸花生」，近年又流行吃「醋浸黃豆」，對慢性病的療效頗佳。

「醋花生」和「醋黃豆」，製法極為簡易，只要把花生或黃豆洗淨後，用米醋浸在瓶裡，十天後即可食用。每天早晨只吃十粒，持之以恆，對高血壓、心臟病及糖尿病患者都有好處。此風傳到台灣，民間口碑相傳，食品企業家已經大量生產瓶裝「醋豆子」上市，過大做廣告：「吃吃醋豆子，過好日子，健康的豆子，是全家三餐最佳良伴」，這完全抓住消費者保健心態，而且在全島各地百貨公司、超級市場、士多舖、合作社等全面推銷。

這類民間日常保健食品，在大陸流傳已久，似乎未見有那一間食品工廠從事批量生產，開闢市場，為什麼台灣的企業家會動此腦筋，而大陸企業家不會動腦筋？也許認為這是小商品，小意思，無利可圖；其實，大陸南北各地民間都有這類保健土產食品，大有開發潛能。多研究消費者心態，小商品也能闖出大市場來的。

腰包滿滿　頭腦空空

天南地北　高曠

近年因美元疲軟，日圓隨之大幅升值，日本人無形中發了筆大橫財。一些日本人一下子「富」昏了頭，到處一副財大氣粗的暴發戶醜樣，信口雌黃地胡說八道一通：先是有人聲稱要買下珍珠港，接着有人揚言要買下紐約的自由女神像。若與齋滕了英的狂言相比，這還不是最討人厭的。

齋滕是日本大昭和製紙公司的名譽董事長，不久前鄭重其詞對英國一家報紙宣佈，他決定以空前昂貴的高價，向法國購買梵高和雷諾阿的兩幅名畫，以作他向閻羅王報到時的殉葬品。注意，不是殉葬品，而是殉焚品。

法國電視台隨即在新聞節目中播出了齋滕這番打算，頓時激起全國各界人士的無比憤慨。一向禮貌周到、善用外交詞令的法國人，這次大概氣得夠嗆，竟然用上了諸如「令人髮指」、「令人作嘔」等硬梆梆的強烈字眼。

法國美術館館長馬當先，嚴正指出：自古以來帝王歸西之時以珍寶陪葬，這在各國歷史上普通尋常之極，但將其付之丙丁卻是罕聞又罕聞之事，齋滕了英的暴發戶心態實令人作嘔。

一些藝術家憤怒地表示，梵高與雷諾阿的名作不僅屬於法國人，也屬於全人類。日本富豪可以盡情揮霍，然而無權毀滅人類文明。重金買下這兩幅名畫拿去殉焚，是對人類珍貴文化遺產的破壞，實在令人髮指，應當視作犯罪行為而追究其法律責任。

看來，齋滕之輩全是「腰包滿滿，頭腦空空」，過高地估計金錢的力量，這回算是被法國人狠狠教訓了一頓。

廉希憲懲奸

山海居　熊達

廉希憲懲惡抑姦，不避權貴，遼東本是封地，親王甚多，親王傳話，官吏必聽。王親國戚，倚勢壓民。忽必烈命廉希憲前往整頓。當時有一西域人，自稱駙馬，帶領兵卒，誣其祖父欠債，索償甚急，民衆向官府投訴。廉希憲下令拘捕這位駙馬。那知駙馬竟然乘馬直入公堂，昂然責問官府。廉希憲命令衙差將駙馬按倒跪下。厲聲喝道：「王法無私，你是何人，敢觸王法！」這駙馬只好告哀求饒。長公主及國婿入朝，路上縱獵擾民。廉希憲當面警告國婿，準備面奏皇上，國婿驚恐，轉告公主，由公主出面，出錢一萬五千貫，賠償民衆損失。

阿合馬是元初最大的權奸。他總管財賦，結黨營私，貪污舞弊。有人揭發他的罪行，中書省官員循情畏勢，不敢處理，廉希憲卻深追窮治，查明案情，予阿合馬杖責（打板子），並削了權力，後來廉希憲患病，忽必烈派御醫診視，醫囑用沙糖作飲，廉家清貧，缺少沙糖，市面一時又買不到。家人外求，阿合馬送來沙糖二斤，且致密意問候。廉希憲推卻，說道：「即使這沙糖能救我性命，我也不靠奸人求活。」

元朝崇信喇嘛教，尊喇嘛教主為國師。忽必烈命廉希憲入教受戒。廉希憲不從，說道：「臣已受孔子之戒了。」忽必烈問道：「孔子也有戒嗎？」廉希憲答道：「為臣當忠，為子當孝。這就是孔子之戒。」

才子傳抹殺女才子

坐井集　吳其敏

元代的辛文房，為唐詩人作傳記，以十卷書，分敘二百七十八人。另附帶提及的百二十人。合為三百九十八人。命名曰《唐才子傳》，他所倚重的是男才子，女才子措意不多。所看到不外是薛濤、魚玄機、李冶等三數人，給予分條敘述，並在李冶條下，一面說是「筆墨固非女子之事」，一面又強調「閨閣英秀，亦能熏染。錦心繡口，蕙情蘭性，足可尚矣。」於是拖了一條尾巴，附帶聲稱：「如劉媛、劉雲、張窈窕、程長文、葛鴉兒，譚意哥、眄眄、薛媛等等，皆能華藻，濡毫命素，寫怨書懷，一語一聯，俱堪墜淚。至若間以豐麗，雜以纖穠，尺有短而寸有長，故未欲椎埋之云爾。」輕輕地，一筆勾消。甚至不惜加以「導淫奔之約，不假綠媒，但飛紅紙」云云之罪。其實，即按其指名點出諸人，皆有相應情節可述，有具體作品可觀，辛某不應既淹沒其所作，而濫以不合覆載之帽子相加也。

在未有中國婦女文學史之類著述出現以前，為婦人女子作品治纂修，致評介，遠自唐代蔡省風之集唐世能詩婦女李秀蘭至程長文二十三人詩一百十五首之《瑤池新集》，近有陳其年彙收評介清代婦女詞作之《婦人集》，其對閨閣之秀，所加尊重，與《唐才子傳》之薄視女才子，為態便有天淵之別。比方辛文房所點名諸人，如劉媛，她的《長門怨》就是可彰之作，句曰：「雨滴梧桐秋夜長，愁心和雨到昭陽。淚痕不學君恩斷，拭卻千行更萬行。」劉雲可舉如《有所思》：「朝亦有所思，暮亦有所思。登樓望君處，藹藹蕭關道。掩淚向浮雲，誰知妾懷抱。玉井蒼苔春院深，桐花落盡無人掃。」張窈窕，她的「無金可買《長門賦》，有恨空吟《團扇》詩。」「衣裳暗賣盡，羞見嫁時箱。有實愁仍緩，無時心轉傷。」都是迥逼能誦佳什。程長文光看她的《書情上使君》長句，自「誰道居貧守都邑，幽居寂寞無人入」以下的控訴，也教人為之動容。凡此諸作，都是不應抹殺的。

秦始皇興建阿房宮

人生探訪　汀吾

公元前二一四六年，秦始皇稱帝，大興土木築建阿房宮。阿房意為近旁，蓋地近咸陽之旁也。

車往城西行十多公里，停於渭河南岸田野。秦始皇當年驅集七十萬民工來此勞役。始皇在位時，建成一座前殿，以木蘭為樑，磁石為門，東西五百步，南北五十丈，上可坐萬人，下可立五丈旗。唐詩人杜牧《阿房宮賦》云：「覆壓三百餘里，隔離天日。驪山北構而西折，直走咸陽。二川溶溶，流入宮牆。五步一樓，十步一閣；廊腰縵回，檐牙高啄；各抱地勢，鈎心鬥角。」

秦始皇死後，秦二世繼續施工，直至項羽攻入長安，火燒阿房宮，連焚三個月，大火不滅。

剩下一座用夯土築成的土台，如今只剩周長三百多米，高十多米，人稱始皇上天台，又名望仙台。秦始皇想登上天台做神仙，但兩年後便嗚呼哀哉，因此又得名妄想台。

晚上，我們觀看歷史舞劇《秦俑魂》。舞台上的秦始皇，平滅六國，登基稱帝。慶功盛宴中，他回憶起壯烈的戎馬生涯，與血戰沙場之將士，下令天下陶工塑造千軍萬馬的兵馬俑，以表戰功，壯秦雄威。

在急管繁弦、樂韻悠揚聲中，西安的藝術家們，創造出滿台活生生之兵馬俑，浩浩蕩蕩，氣壯山河。舞劇以其獨特的表演方法，傾倒台下所有觀衆。

旅遊車司機笑道：「你們白天在阿房宮罵秦始皇，晚上又對秦始皇鼓掌。」

秦始皇登基後，奢侈腐化，勞民傷財，政治上日漸腐敗，故遭天下人唾罵。但他盡滅六國，北逐匈奴，南收福建、廣東、廣西，統一中國，建立中央集權之政治制度，統一文字、車軌、度量衡，促進中國的經濟、文化發展，這是功勞，怎能不鼓掌。

第二天清早，司機把我們送到大雁塔附近，這裡新建起一座秦宮。巍峨之大殿，東西長一百三十米，高二十六米，建築面積一萬平方米，這麼大規模的仿秦古建築，國內還不多見。這是為拍電影《秦始皇》而建的大殿，還要擴大，將來成為拍攝影視基地和新的旅遊點。現在又大力擴建新的風景區，旅遊業方興未艾。

司機是本地人，工作負責熱情。當聽到遊客讚譽西安時，喜形於色，有時還給我們指點山川，介紹民情風俗。他熱愛自己的家鄉，以生長在遊客盈門的古都為榮，這位普通的西安人，給我們留下深刻印象。

（《豫、陝漫遊》之十八）

一笑集

胡兵

有秘書

「小寶，你的生日是哪天？」

「問我秘書去。」

「誰是你秘書？」

「我媽。」

三種答案

幼稚園阿姨問：你們知道米是從哪來的嗎？

甲：地裡種出來的。

乙：碾米機裡碾出來的。

丙：糧店裡買來的。

自有辦法

東東特別愛吃巧克力，外婆開玩笑說：下次給你買個汽車那麼大的巧克力，看你怎麼吃？

「我先吃輪子，這樣它就跑不了啦。」

當代珍聞

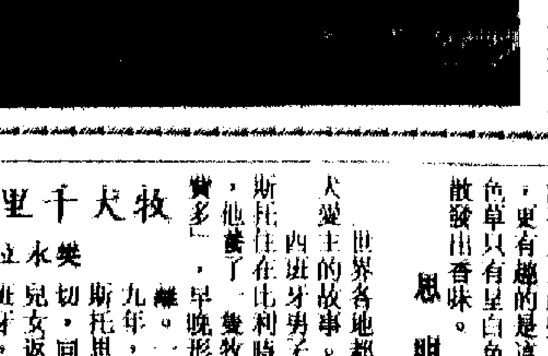
孕婦怒海餘生記

珍聞異聞　慧文

經過十二天在茫茫大海漂浮，與六十五呎高的大西洋巨浪艱苦搏鬥及大群鯊魚在救生艇周圍遊弋後，威爾科克斯戰勝了一個又一個危險終而生存下來。更不簡單的是，她遇險時正懷孕六個月。

威爾科克斯是位心理學家，她喜歡航海，想在嬰兒出世前再出一次海，便與兩船友乘坐一艘三十八呎的單桅木帆船進行六日航程，從南卡羅來納州去羅得島的一個船展會。

出發二至三小時後遇颶風，第二天早上帆船下沉，她們乘坐橡皮救生艇逃生，後來在美國新澤西州梅角對開八十哩的海域被海軍一架直升機救起（見圖）。



威爾科克斯回述遇險期間的情況說：「如果不是為了快出生的嬰兒，我會放棄一切希望。我們捉活魚生吃，抓海草吞食，口渴了，別無他法，只能飲海水。」

平安歸來的威爾科克斯，即去作產前檢查，醫生說預料她會順利分娩。

一心想得電視大賽名貴獎品
獎未獲到　父母卻因而鬧翻離婚

趣頻

紐約一名五歲男童，為了參加電視台舉辦的家庭錄影比賽，希望贏得一份名貴獎品，他悄悄拿着父親的攝錄機，潛進鄰居，暗中把父親與鄰居一女子在床上親熱的鏡頭拍攝下來。結果，他的「作品」並未贏得電視台的獎品，卻導致他的父母鬧離婚。

這個小男童名叫米奇·鍾斯，他的父親名叫法蘭克·鍾斯，三十餘歲（父子見圖），母親名叫瑪花，三十四歲，一家人居住於紐約。法蘭克生性風流，婚後幾年就看中鄰居一名俏女子，時常瞞着妻子潛進隔壁胡混。

而小米奇聰明伶俐，雖然才讀小學一年級，但是懂的事情不少。他的父親曾教過他一次如何使用攝錄機，他就懂得拿着它到處拍攝各種活動。他看電視知道一個家庭錄影趣怪鏡頭比賽，獲得優異的攝錄帶可贏到一份名貴獎品。這個小不點兒看得躍躍欲試，打算參加。

這個小子說，他想令到父親成為電視大明星。「我覺得他面上的表情和所發出的聲音確實有趣。」他說，他想暗中拍攝父親的各種活動，他知道他時常潛到鄰居去，不知他幹什麼，在好奇心驅使下，他拿起父親的攝錄機，預先潛到鄰屋去，匿藏在一個衣櫃裡，略為把門打開少許，足可把攝錄機鏡頭伸出來。

過了不久，他的父親出現，隨而與鄰居一女子熱情擁抱接吻，雙雙卧倒床上，一「嬉戲」，發出「有趣」的笑聲。小鍾斯認為機會來了，於是開動攝錄機把父親與鄰婦的床上活動統統拍攝下來，可憐他倆親熱得太過投入，未發覺櫃裡有「眼」，於是雙雙成了「三級影帶」的男女主角。

小鍾斯後來叫來父母一齊來看他的攝錄「作品」，他的母親瑪花看得肺也氣炸了，於是一怒中請離婚。

變色草

輔敏

在墨西哥有一種變色草，一天內要改變數次顏色。黎明時，該草為白色，然後逐漸變為粉紅色，中午時變作深紅色，傍晚則變成紫色，而到深夜又重新變為白色，更有趣的是這種變色草只有呈白色時才散發出香味。

牧犬千里尋主

樊永立

世界各地都有義犬救主的故事。西班牙男子奧古斯托住在比利時多年，他養了一隻牧犬「寶多」，早晚形影不離。一九八九年，奧古斯托思鄉心切，同妻子、兒女返回西班牙，把「寶多」留在比利時。「寶多」思念主人，到處尋找。牠從比利時的蒙斯走到西班牙的希洪，縱橫穿越法國，跨過比利牛斯山，歷涉一千五百公里，終於回到了主人身邊。

最長的列車

毛里塔尼亞的交通運輸並不發達，全國僅一條六百七十公里長的鐵路，連結祖埃拉特鐵礦和努瓦迪布港口。然而，就在這條鐵路上，卻運行着世界上最長的列車。它由二百一十七節車廂組成，總長度達二點八公里，一次可運送二萬噸鐵礦石。

無婚嫁之城

真人奇事　雯狄

意大利的蒙塞漢西奧城座落在海拔一千四百六十米的阿爾卑斯山坡上，是世界上最小的城市。全市只有三十二人，但實際生活在這個城市的居民只有四男六女，其餘十二人在冬季來臨時就搬到別處去住。

這個只有三十二人的小城市有兩個執政黨：「山脈黨」和「十字架黨」。一直以來，兩黨關係和睦，意見一致。這裡的婦女不參政，因此，由十五人組成的市政府領導機構全由男性擔任。城裡沒有學校、醫院，也沒有電影院，只有一座十六世紀的教堂。這座城市與外部世界的聯繫是一條比山間小路略寬一點的公路和兩部電話機，報紙三天才來一次。

這裡唯一的經濟來源是擠出牛奶來製成奶酪，售往靠近意法邊境的小城——蘇沙市場。這個城市面臨的問題是人口不斷下降，這裡已經二十五年沒有婚嫁了。

牙簽藝術品

立晴

最近，美國一位七十多歲的美術師在佛羅里達州開設了一間牙簽藝術品博物館，裡面陳列着他用牙簽製作的各種各樣造型的藝術品，如鋼琴、教堂、燈塔、汽車以及其他模型，吸引了不少慕名而來的參觀者。

上樹避惡妻

環球趣情　奇聞

家庭本是避風港，若然家有惡妻，那真是慘不堪言。智利人亞脫，就被家中的惡妻迫得離家出走，且一去就二十年不返。

亞脫的妻子雅琳娜生就一副臭脾氣，動輒就對丈夫暴跳如雷，大發河東獅吼，有時往往把丈夫趕出家門。泥都有性，佛也有火。亞脫儘管一忍再忍，到頭來終於忍無可忍，於是警告老婆：「若再亂發脾氣將我趕出家門，我從此不再回家。」他的惡妻積重難返，下次雌威大發時仍然把他趕出家門，亞脫也真的在自己家中後院一棵樹上蓋了「屋」，廿年再未踏足家門。

雅琳娜已四十多歲，年輕時的火氣退了不少，對當年事深表悔疚，希望能與丈夫再修前好。但亞脫斬釘截鐵地答道：「大丈夫一言既出，駟馬難追。何況我在樹屋過得很舒適，又何苦再下地與她共同生活呢！」

最煩人的聲音

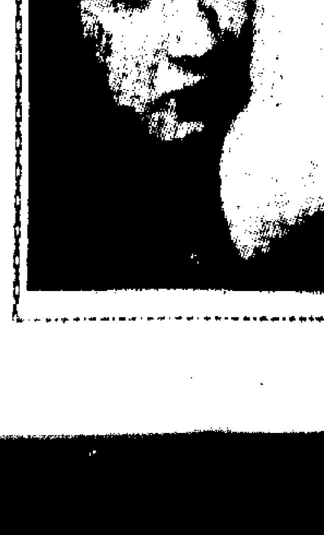
楊昆

你可能並未意識到，現實生活中人們對噪聲的憎恨程度並不完全取決於噪音的高低，有時候，很低的噪聲也會令人不勝厭煩。英國科學家研究指出，人最不能容忍的聲音是狗的叫聲，其次是小孩哭聲和半夜敲門聲。電影院裡的竊竊私語雖然聲音不大，但同樣會引起周圍觀衆的不滿。

笑不得的可憐姑娘

珍聞文摘　雲霄

美國十四歲的少女波娣，患上了一種笑不得的怪病，只要一笑便會引起肌肉痙攣，隨即會倒下昏睡一段時間。佛州西棕櫚灘腦神經科專家維西松指出：這種病很罕見，青少年患上的就更罕見。



身患這種名叫「猝倒症」的腦神經病，波娣不能看電視，不能駕車或蹬單車，生怕看到有趣的事笑出來就昏倒於地。她說，每當她忍不住快要笑時，就用坐墊壓住自己的面部（見圖），以強使自己不笑。這很可怕，簡直不是人過的日子。

愛笑的少女偏偏笑不得，當然是慘事！

苦無自修之地

港大　憫

港大作為一間高等學府，校內竟沒有讀書自修的地方，大家或者會不相信。大學裡除了一間綜合性圖書館之外，還有六間專門圖書館，如：法律圖書館、醫學圖書館等，這些圖書館都設有大量座位供學生自修及閱讀，特別是綜合圖書館剛啟用的新翼，裡面的座位比舊翼多得多，環境也更加舒適寫意。若果所有圖書館同時開放，可以提供超過二千個座位。那麼為何筆者仍埋怨沒有自修之地呢？

大學圖書館的開放時間是隨着月份改變的，開放時間最短的是六至十月，最長的是三至五月，校方可能認為九至十月間正是開學不久，同學們還無須埋首書本，因此圖書館只在星期一至六開放，星期日及公眾假期不開放。如果同學要在星期日讀書，校園裡唯一的地方就是設於方樹泉文娛中心及徐朗星文娛中心的自修室。這些自修室一年三百六十五日都開放，但僅能容納三、四十人。

清楚了學校的安排，讓我們再來看看同學的需求，雖然大部分學院的學生每年只須在五月間考一次試，但我們不可以忽視仍有部分同學需要在十二月考試；此外也有不少同學有大量報告及論文要在這段時間完成；有些同學每星期要上三十多小時的課，課餘根本沒有時間再去圖書館找參考資料。他們可能想利用星期日這個較空閒的日子到圖書館溫習或做功課，但圖書館卻偏偏在這一天關閉，對同學的讀書心實在是一個打擊。其實，想了解學生對自修室的需求，只要星期日到兩間文娛中心的自修室走一趟，看看那座無虛席的情況，便一清二楚了。

解決這現象的其中一個方法是在星期日開放更多自修室。但筆者認為最好的方法還是開放圖書館，因為圖書館內有很多資料及書籍不能外借，同學經常要在館內翻查。圖書館只在三至五月間才有星期日全日開放的服務，無形中鼓勵了同學臨考試才讀書，這種安排值得商榷。

學與教

羅厚輝

在上星期六香港大學校長王賡武在大學教育學院畢業典禮上，指出香港中學教育設計上的一個現象：中四中五學生必須選擇主修文組、理組或商組其中一組的科目。這種課程安排對學生學業前途影響深遠，可從幾個方面分析：（一）、從思維發展方面來觀察，中四中五學生只修讀文、理、商其中一組，直接影響他們在其他方面的思維發展。不修理科的學生缺乏對人類如何利用科技改變環境，改善生活的認識；不修文科的對人類社會發展理論則缺乏了解；不修讀商科的對人類商業貿易發展狀況所知不多。這種現象影響學生全面了解社會各個領域發展的狀況，對社會缺乏整體發展的概念。（二）、中三肄業學生還十分年輕，風華正茂，在選擇甚麼科目修讀時可能並未能考慮多方面的因素，所作的抉擇缺乏深思熟慮，在中六中七才作補救則為時已晚。（三）、中四中五選擇主修科是教育制度遺留下來的歷史產物，並沒有甚麼教育原則作為依據。七八年推行普及教育後大部分中三學生都可以選擇繼續升學，中五會考後學生才作抉擇這較中三時無論在年齡上、心智上成熟得多。沒有興趣繼續升學的也可以完成一個較均衡的中學課程，對他們了解人類總體的發展經驗有所幫助。

解決以上問題的一個折衷方法是要求中四、五學生選修他們主修科之外的綜合學科。這些選修科較主修科在程度上淺，但在科目裡的基本概念及思維方法則相同。課程設計可借鑑初中綜合學科的編排及組織形式，務求協助學生對人類生活總的經驗，建立一個宏觀的概念及思考模式。

男女之別

理工　羽彥

個人經驗告訴我，傳媒裡的劇情也告訴我：男女對展開一段戀情有着不同的心態。

男孩子通常會採納一種「特徵分析」的方法來衡量一個女孩子是否適合自己。男孩子對一個女孩子的愛，也往往由雙方特徵——例如性格好動還是好靜和有什麼興趣能相互「吻」合而定。我們常可聽到身邊的男孩子羅列理想對象須擁有的特徵，例如長頭髮、大眼睛、斯文等等；較年長的男性當然還會列出有關對方「身材」上的特徵，以滿足對一種「成熟」的追求慾。

女孩子雖然也會以特徵的比較作為理性認識的基礎，但從我接觸過的幾位女孩子那裡知道，那不是衡量方法的全部。我反而覺得，她們更擅於一種把男方視作整體來進行的意會——一種十分「中國式」的思維方法。她們着重是否對對方的整個人（包括外在和內在）產生一種莫名的好感。這種好感未必是建基於分析性的特徵比較的，或者，道種朦朧的感覺更符合女孩子追求浪漫的傾向吧！因此，當一個女孩子說她心目中沒有一系列理想對象應有的特徵時，請別強人所難。

男女對愛情的看法不同，並不是一件好事，只會帶來彼此的誤解，帶來難以捉摸之感和煩惱。「為什麼她不喜歡我？我們的性格這般的契合……」是我和許多男孩子都搞不清的問題，只因「感覺」不是一種可分析的「客體」！

九因歌

小中

牛津城內有數間小學。一個華籍小女孩，數學成績斐然。英國家長們走訪這個小女孩的母親，請教教授小學數學的秘訣——信不信由你，是中國的「九因歌」令小女孩心算比同學快速。你且去間小小的文具舖子或書局，在最不顯眼的地方搜尋一本價值七毫錢的薄薄「街薄」，封底印着的就是這首「九因歌」—「一一如一、一二如二……三七廿一、三九廿七……七七四十九、八八六十四……九九八十一……。」

玄機其實不是太多，但西方數學裡就是沒有這首小兒歌，亦不曾把數字化成文字和語音，遑論小孩子的口邊兒歌。語言、文化取向塑造世界觀這道理論已是歷史哲學、語言學中最廣為接受的定案。九因歌和心算連繫，亦給中國小朋友們更多的計算便利。

這位家長告訴同儕們「九因歌」的小玄機，亦未必可以幫助英國小朋友計算。畢竟，中國文字是單音的，填起小兒歌自然合節拍，英語就沒有這種便利。但公平一點，英國教育亦有其利——英國小朋友較強的層面應該是文法grammar，英語文法、拉丁文法是深植加強了西方文字學、語言學的分析，中國文字發現文法卻是西化語言學推動啟發的。不過，這一套方法是否適用於中國語言，又作別論。

（寄自英國牛津大學）

興趣班

▲香港青年協會順利青年中心（電話：三八九二四〇七）於十月杪至十二月辦興趣班。此外，深進野外訓練課程於十二月至明年二月舉行；外展野外訓練課程則於明年六月至十一月舉行。

留住有情人

港大　冰荷

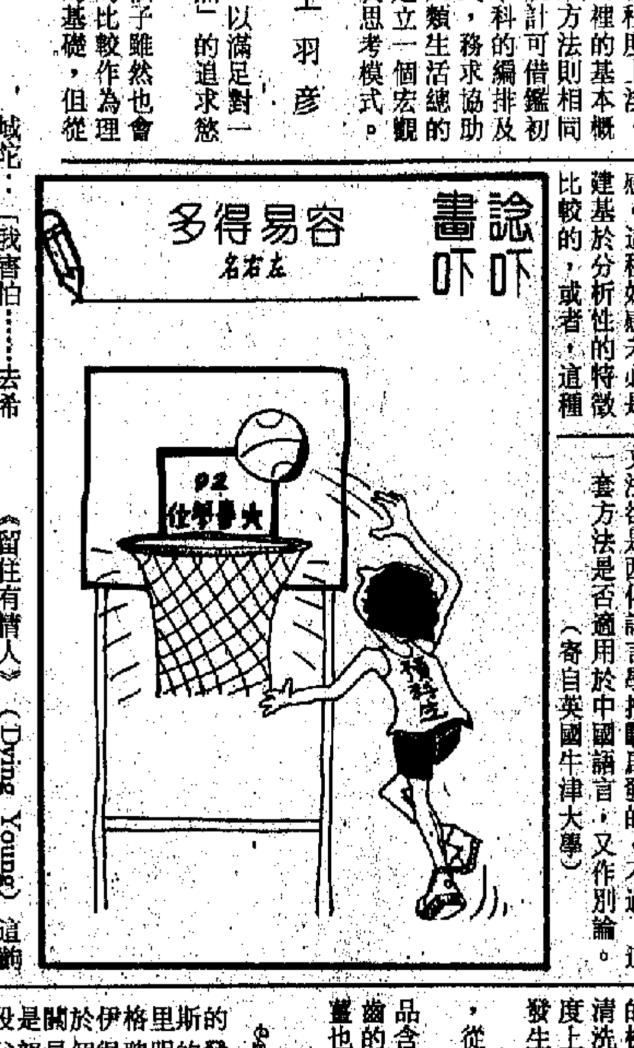
域陀：「我害怕……去希望……」

假若你今年廿八歲，是個血癌病患者，你已經與這病掙扎了十年，並要定期接受化學治療（治療會令你發冷、嘔吐、精神過敏、脫髮等，所受的痛苦就如與惡魔爭戰般恐怖），你會否害怕希望生存下去？

假如你是這個病人，你雖然家境富裕，但病魔使你失去身邊的朋友（包括大學時的女友），過着孤單的生活。一天，你遇上了一個心靈相通、年輕貌美、充滿活力的女郎，你愛上了她，你會怎麼辦？你會否有勇氣去面對這個事實，你會否害怕全心全意地去愛她，與她坦誠相對？

《留住有情人》（Dying Young）這齣電影不但探討了以上的問題，更令自己深深感受癌症病患者的無望、無助感。對他們來說，生存是一個奢望，亦是一種痛苦（他們害怕去希望、害怕生存）。片中的男主角域陀最後都能面對自己的生命，不再逃避接受治療，都只因女主角希莉的一句很簡單但很特別的話：「因為我愛你。」她真摯的愛最後都能激發他生存的意志。她沒有用美麗的謊言去哄他，只是說每個人都不知道自己的生命會何時終結，她很想與他一起把握剩餘的生命，一起奮鬥，與他共度難關。這番話、這份愛，改變了亦留住了域陀這個有情人。

諗吓畫吓



又見寄錢的人

履福

已經許久沒有「為兒女上郵局寄東西」那種「動人的鏡頭」。也不是不再寄。（做父母的，怎麼能不時常掏腰包為兒女為孫兒「買東買西」？）只是寄的都是些雜物大小包時，自己又忙的時候多，統通拜託了老妻。

真正「老太爺出馬」的，是「寄錢」。

怎麼都出了身的兒女，還有人要寄錢？有時候也很難說。

誰知道為甚麼有一個要的這麼急，也只好「大家一齊急」，趕着寄了。

得到銀行拿錢，得再去另外一間銀行買匯票，得寫上信封，趕到郵局，寄掛號信。

別以為這些「操作」簡單，一處十分八分鐘，一處半小時，一處又十來分鐘的站立排隊，可真夠老骨頭瞧，何況還得在路上走來撲去？

年來「少了一樣」，是不必到甚麼地方「商量借點錢」，不但省回了時間，也算是「情況進步」了。

奇怪的是：做老爹老媽的，竟然願意，樂得，不是「收益」，而是自損的付出。

天下父母心，大抵便如此。

發火

玉章

前面有的士擋住去路，我們的小巴司機老兄不耐煩，發起脾氣來了。他喃喃地罵着，漸漸控制不住自己的三字經，漸漸提高了音量。

因為修路，那條橫街變得窄了，只有一個通道口，很難雙向行車。但那條橫街，又是習慣被用來作小巴、的士停站上落的地方，大馬路上是不許停車的。現在大家擠在一塊，轉彎進來的車和想出去的車，要耐心地互相讓一讓，才能夠進得來或出得去。

我們的小巴剛才好不容易才轉進來，現在又不能順利地轉出去。司機先是用三字經罵着前面轉進來的的士，沒有甚麼理由，只是生氣。不久，就找着一條理由了，罵對方夾硬開進來。因為有理由，聲量就大了些。其實也不成理由，剛才他自己不也是這樣轉進來的麼？但心頭煩躁，總要發發火的。小巴司機老兄罵着，又找到一條理由，罵的士司機動作太慢。可能自覺氣壯，聲音[illegible]大了。

終於解決了困難，小巴繼續前行。有人揚手，小巴停車！司機老兄朗聲說：「兩個位，兩個位！」語氣已然平和了，與剛才兩個樣，因為氣發作過了。

人是這樣，有時發發火，情緒才平衡。即使理由並不充分。

現代文明病：齲齒

非于

齲齒，乃現代文明病也。

據考古發現，幾千年前的原始人齲齒率是百分之二點四，古代人則為百分之七點六，而隨着社會物質文明的進步，現代人的齲齒率竟上升到百分之五十一，也就是說，現代人之中，每兩人就有一個生有牙病。

醫學專家認為，齲齒的發生與食物結構有密切關係。古代人食物粗糙，牙齒咀嚼運動遠較現代人多，有利於頜骨和牙齒的生長發育和健康。粗糙食物對牙面的機械性摩擦和清洗也在一定程度上有抑制齲齒發生的作用。

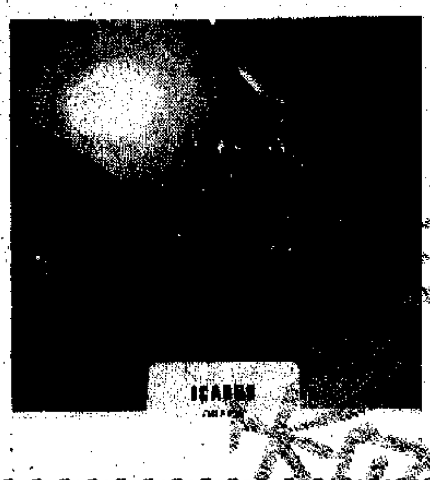
現代食品日趨精細，使牙齒的咀嚼運動大大減少，牙周組織缺少生理性刺激，結果產生「功能性退縮」，從而大大降低了抗齲能力。現代人多齲齒，也跟含糖量增多有關，特別是兒童，喜愛吃糖果、朱古力，愛喝糖精飲料，從而大大增加了齲齒發生的機會。

預防齲齒，應多吃牛奶和乳製品，因乳製品含鈣量多，鈣能抑制細菌產酸，並能防止牙齒的鈣磷化合物溶解。此外，適當吃蒜、葱、薑也有預防齲齒的作用。

翼神伊格里斯

簡而清

在希臘神話中，有一段是關於伊格里斯的，他本來只是一個凡人，父親是個很聰明的發明家，曾經因為設計迷魂陣困住了一頭兇惡無比的半人半牛怪獸而得功的。但後來失勢了，兩父子亦陷入囹圄中，父親用羽毛及蠟製造出一副翼來，自感身已老，不圖飛出生天，就將那雙翼給兒子伊格里斯去用，但向兒子警告，別飛得太低，否則會給海水打濕失去效用，但同時也不可以飛得太高，否則會給太熱的太陽光溶化了。



伊格里斯試用該雙翼，果然很輕易地就飛離囚籠，但一時過分得意，越飛越高不知危險，結果雙翼為太陽溶化了，高墜下海裡去摔死了，而結果成為翼神。這段故事是勸人不要過分好高騖遠，貪勝不知輸，否則可能因而招敗績。

希臘朋友

周恒

最近因公事上的關係，認識了一位希臘籍的朋友，這是頭一次認識道個國家的人，對一個自己完全不熟悉的民族，聽他談談自己國家的風土人情，都是非常新奇與有趣的事！

我這位名叫佐治的朋友，是個三十歲開外的大胖子，想不到體重二百磅的大胖子，卻都是個心細如髮，手藝非常好的木匠！

希臘人膚色較黑，但眼睛深深的，漂亮異常，他生活在希臘南部的小島上，天氣暖和，陽光海灘，漂亮極了！佐治在老家有一大片土地，家族也大，五個姐姐，一個哥哥，還有兩個妹妹，父母都未到六十歲，想來但他最大的外甥已有廿四歲，都是早婚的民族！

聽他說，他們每天工作至下午三點，然後就是出去遊玩，探朋友、喝酒、唱歌跳舞。希臘生活程度低，沒有什麼稅源，所以生活悠閒，一如世外桃源！

但佐治在八三年來本城旅遊，在此地邂逅了一個土生土長的希臘女子，兩人一見鍾情，佐治自此由遊客身份變作本地居民，而妻子不肯回老家去，浪漫得要死的愛情代價，就是今天佐治那份強烈的思鄉病！

少見新名字

阿濃

偶然跟朋友談及：近五、六年來，香港的寫作界好像很少出現新的名字，一時想起來的只有黃碧雲等三數個。

這是為甚麼會這樣，很值得我們想一想。

是這行的吸引力不夠？有駕馭文字的本領的寧願去填詞也懶得爬格子了。

是培育新一代作家的土壤不足？對一個新人來說，寫作絕難維持基本生活，而要在報章雜誌上佔一方土更是談何容易！

是出版界商業觀點太重，看作家的名字賣不賣錢，多於看他的作品？

是入了行的寫作人太不知足，一個人佔了那麼多個寫作的地盤？他們也有他們的苦衷，不多寫便得忍受生活素質的降低。而他們也知道：多寫的結果是文章素質的降低。可是這個矛盾並不是他們自己能解決的。誰不想每天用心細寫數百字便衣食無憂？

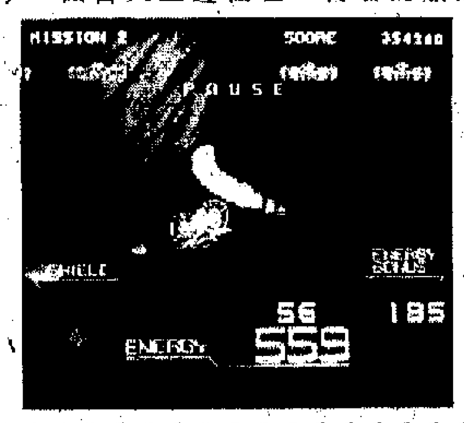
如今書市正吹淡風，出版人出書更為謹慎，新人想冒出頭來，要花更大的氣力。但願在困難的處境下，能脫穎而出的，都是燦爛的新星。

空戰遊戲

朱天堂

記得在三年前，世嘉出了一個嶄新的街機遊戲《GALAXY FORCE》，最大特色是玩者進入了一個像駕駛艙的遊戲機座位之後，就可以駕駛太空船在星際間作戰，而駕駛艙會根據太空船的飛行方式，左右三百六十度旋轉和上下搖動。這個無論在真實感和刺激的程度都極豐富的遊戲，即使每局三元，排隊玩的人都絡繹不絕；當時可以說是街機的皇牌。

三年後的今天，這張皇牌移植上世嘉五代，成為8M容量的立體射擊遊戲（見圖），雖然表現較街機版差，不過色彩和立體感，卻是現在空戰遊戲的佼佼者。



人言可畏

查理王

話說客戶總監邀約甲小姐一同外出參加行內研討會，甲小姐早聞總監是色中餓鬼，甚多「性騷擾」女下屬的不良紀錄傳聞，又怕此行被其所乘，又怕不去會失良機，一時無從取捨。最後，把心一橫，答應與總監一同參加，最多提高警惕，免被所乘。

外出會議期間，總監言行，十足正人君子，絕無非分之舉，反而熱心介紹甲小姐認識其他國家的高級行家，實在是有心栽培，甲小姐心中甚為欣喜。但會議回來，公司的女同事頻頻交頭接耳，一見甲小姐出現立刻佯辦公事，令甲小姐也感覺，公司正傳播對己不利的謠言。

找丙小姐求證，確是如此，公司傳言，總監藉出外開會，已把甲小姐捲了上手，甲小姐已被欽點當了接班人，升職有望，可謂床上得之了。

甲小姐聞言大怒，立刻找總監先生，講明有此不利謠言，並要求總監日後除非公事正式會議，不宜私自找其談話，訊息可以備忘錄代替，以免蒙上不白之冤。

大閘蟹漸入佳境

秀官

今年大閘蟹來得早，八月中旬便已有，雖常說有「災年蟹肥」的上代流傳下來的智慧，畢竟也動搖了香港人積聚二三十年的習慣，律以早來的未必好，一直難掀起熱潮。早期的蟹我吃過不少次，卻也確實有點未足，到了現在來說，蟹是到了大好季節，九團十尖也亦是時候，尤其是九十之間，團的好尖的也好，吃下來都是滿意的了，雖然說蟹季大約到十一月尾才算結束，但以我來說，是在十一月中前吃，會更好一些。

因為今年的蟹來得多，價錢不單沒有隨高通脹而高，反而比去年還低了一些。說來不勝欷歔，華東水災吃緊，我們都在緊吃，但這亦無可奈何之事，只好付諸苦笑。

蟹在人好季節之中，不論是大是小，都一樣好得很。反而在黃金時間過去了，即使大大隻也可能是空空如也，不足的居多。所以，在這漸入佳境的時候早點吃，亦屬明智之舉。在館子吃可能貴得一點，買回家中弄來吃，勉勉強強，總該吃得起，有得吃何妨快點吃。

粉底與護膚

軒軒

粉底是化妝的基礎，所以許多人都相當着重粉底的選擇，希望可以選擇到一個牌子，是最適合自己皮膚的。粉底有粗有細，一些名牌還相當貴，但貴未必最適合自己。當然，優質總比劣質好。

要粉底擦得自然貼服，最重要的反而不是粉，而是妳本身的皮膚，當妳的皮膚光滑細嫩時，擦任何粉底的分別都不大，但是當妳長滿暗瘡、粉刺、酒米，再加上有舊的暗瘡印在，即使擦上再貴的粉底，效果也不會好。

所以，無論妳是否每天都化妝，護膚是十分重要的，尤其是卅歲以外的女士。所謂歲月的痕跡，其實就是我們每日面對的風吹、日曬、灰塵的侵蝕。給妳選擇，妳會覺得任由它們破壞好呢，或是在臉上加上一層保護層比較好？其實，護膚加上化妝，才可減少對皮膚的傷害。

莫忘

盧國沾

對同齡的人說：你這也不能說是老化的表現。人到中年，處理的事情那麼多，要記住的事又有那麼多，或會因此而心煩意亂。有時忘記了一點小事，人之常情吧。

這樣的話也安慰自己。人到甚麼年齡本來都沒關係，重要是活的有自信心。所以我把許多中年生理現象解釋為客觀現象，不令自己自卑，也想令朋友振作。

例如記憶力已大不如前這點，我說是事多心亂所造成，也不是完全沒道理。今天我已甚為依賴紙筆，記下要記的。包括寫稿的題材，也要在忽然想到之時記下，否則五秒鐘後可能就記不起那個靈光一閃。這也不因年老，而是腦袋要忙着思索別的事，就把那個靈感趕跑了。它雖是靈感，但在腦子裡它沒處容身。

所以今天寫稿有不少是執筆前已用紙筆記了下來的題材，今天枱上有一張又一張的碎紙，寫着我沒有完成的工作。

我想這與咭片沒分別，記下一個又一個的人名地址電話號碼。想起的就記下，不論身在何處，做着甚麼事。中年人嘛，本該有許多要忙的。

有術始成家

梅肅

藝術，藝術，原來有「藝」還得有「術」，畫家才可以吃得開；不然的話，光有「藝」而無「術」，則畫家也不成其為公認的藝術家，起碼他得不到生活上應得的東西。

這麼一個「法則」，經朋友一語道破，我才恍然大悟於一些畫家朋友之有人陡成暴富，有人則窮了大半生卻仍照樣捱窮的癥結所在。

細想起來，一位如今儼然富翁的畫家朋友，他賴以致富的，就主要靠的是「術」，雖然他也並非無「藝」。但憑良心說，他的「藝」，只是獨沽一味，是沒有多少板斧的，但是，由於他擅長於「術」，善於利用人際關係，善於抓住任何機會自我擴大宣傳，他的名，就逐漸抖起來了。再加上他參透了香港藝術市場一個竅門，在某些場合實行自欲抬價，即暗中假手他人購買自己作品，他的作品也就儼然有價，成了「名家」，他身價自就不同凡響了。

另一位畫家朋友在畫藝的求索上，雖則付出了數十年時間，並為所公認也確有所成，但由於他為人方正木訥，既不作攀附，亦不作鑽營，不求名不求利的結果，他始終也就只能是有藝而無術的窮畫家。

畫家如此，其他藝術門類，又何獨不然？

浮雕古董袋表

李英豪

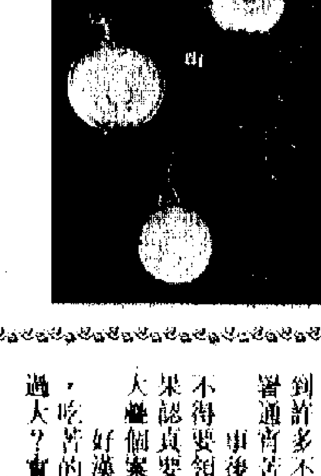
古董袋表中，銀殼浮雕表完美和仍能行走正常的已很少見。

所謂浮雕表，是在表殼上錘打成凹凹凸凸，玲瓏剔透的圖案，以人物、花木、鳥魚、奔馬等為主，手工精巧，富有古典美。更少的是金殼，或是銅殼鍍金。

浮雕表是從一七四五年至一八〇〇年左右流行，為時甚短。有些配有百寶表鍊，相當有型。銀殼的浮雕表因為表殼凹凸不平，因此前沒有打戳印，亦即大都沒有註明含銀量是九二五。

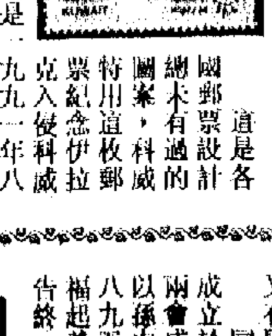
清代上海有不少古董袋表流入，但是絕少浮雕袋表，因為那時的「玩家」和達官貴人喜歡玩琺瑯彩畫表，要七彩艷麗，摸下去滑脫脫，而不愛凹凸不平的表殼，也嫌純銀色太素。

另有一些金幣表或銀幣表，乃浮雕表的變相；是模仿金幣打壓成不同的圖案，與現今用真金幣當作鍊墜不同。



以「背後插刀」為喻

彭光中



這是各國郵票設計總未有過的圖案，科威特用這枚郵票紀念伊拉克入侵科威特一周年，發行日期是一九九一年八月二日。由於郵票是用暗色油墨印刷，集郵者稱之為「黑票」。印在報紙上大概也看不出究竟，只好在這裡詳加描述了。

在郵票上，伊拉克是由一名男子來表示，此人頭纏蛇身，背掛骨串，腰中有兩把鋼刀。他向着一名婦女（代表科威特）背後插了一刀，女人流下鮮血，她的雙手被綁。這不是一枚令人喜歡的郵票。

老年宜活動

岑錫齡

中國有句古話：「流水不腐，戶樞不蠹」，近代醫學更認為：「生命在於運動」。可見經常運動，活動筋骨，對養生，特別是老年人健康長壽，多麼重要。研究人類壽命的科學家推斷，人的正常壽命應該在一百歲到一百五歲之間，事實上是人生七十古來稀，現代科學發達，醫療條件改善，活到一百歲的人中雖有，但為數極少，原因頗多，缺少運動，特別是進入老年之後，很少參加體力活動便是其中之一。許多老壽星的經驗說明，經常參加體力勞動或體育鍛鍊是延緩衰老、延年益壽的重要因素。

以動物為例，野兔平均生命為十五年，家兔只有四至六年，獵狗壽命二十七年，而家狗壽命約十一年。科學家們指出：它們之間壽命的差距與活動有關。野生動物為覓取食物、逃避敵人，不得不做強烈的體力活動，代代相傳，以至延長了壽命。

人類要延年益壽，應當經常地從事合理的體育鍛鍊和勞動鍛鍊。老年人退休之後，也應盡可能參與體力活動，鍛鍊筋骨，比如從事家務勞動、種菜、種花，也可畫畫、寫字活動筋骨，在體育方面如打太極拳、練氣功、散步、緩步跑、做體操，均是活動筋骨的好方法。

眼前虧

竹君

有警界朋友告誡我，但凡遇上查案的探員，或去到警署，千萬別自恃身份特殊，有點權勢，就企圖藉此欺壓辦案人員，以為可獲善待。這是會適得其反，很可能令自己更不好過。

老差骨說，在警署內見過不少例子，有些人本身或陪同的親友，向辦案人員耀武揚威，甚至出言恐嚇，結果非但幫不了忙，反而被愚弄得苦不堪言。

警方人員辦案，程序上彈性相當大，有許多做法，是按照情況而定，在這方面卻沒有明確準則，只要認為有所懷疑，就可以採取一連串行動，即使最終證明所懷疑的都非事實，所採取過的行動，甚少會被指違法。

我也親眼目睹過警方人員的「奇特」辦案手法，有個親戚，因事與人鬧上警署，他本身是原告，只因在言語上衝撞了辦案的警官，就被當作罪犯般看待，無端受到許多不必要的惡劣對待，還要在警署通宵苦候。

事後親戚向有關方面投訴，卻是不得要領，正如老差骨朋友所言，如果認真要處理這些投訴，每天都有一大疊個案文件。

好漢不吃眼前虧，如果不懂避忌，吃苦的是自己。不過現時警權是否過大？實在值得檢討。

同盟會香港分會

余也

清末，在香港成立之革命團體，繼興中會之後，又有同盟會。

同盟會是在興中會的基礎上發展起來的。興中會成立於一八九五年，而同盟會則於一九〇五年成立，兩會成立之時間，剛好相隔了十年。在這十年之中，以孫中山為首的革命黨人，先後舉行過廣州起義（一八九五年）、惠州三洲田起義（一九〇〇年）和洪全福起義（一九〇三年）。這三趟起義，雖然都以失敗告終，但無損革命團體的陣容，相反，到了同盟會時期，以香港作為革命基地又有了進一步的發展。

同盟會會址初設於荷李活道，後來又遷往德輔道，標名「少年報社」以作掩護。

同盟會香港分會成立後，兼管西南各省的黨務和南美洲各地的交通事務，它分派朱執信、許秋等四五十人為主盟員和聯絡員，分別到廣東、廣西、福建三省各地活動，所發動的幾次起義，都是由香港同盟會領導和供應軍用品的。

一九九一年十月二十八日
行
霸王
左軚現貨
限公司
田公路
387
新
SEL
EL 560SEL
音響
盤汽袋
公司
信譽昭著
55
5292 · 3629817
灣浙江街44號
：75噸工
全線車系
文錦渡
裝載機D75S
列室
及港口
事處：
賓路23號
大廈13樓001室
5998轉1311/1368
陸蘇敏/丁煥斌
單位：
業保稅倉庫有限公司
新港4號路
392　傳真：973391
134　PCBW CN
魏建奎/馮錫坤
街15-22號地下
86　傳真：7643
新、年審及拖車服務
歷史悠久、歡迎比較
車、吉普、貨車、冷凍車
126系、500、380、300等
地下　電話：8170777

合發汽車行

旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖(近運動場道)
電話:3818222-4 傳真:3970899
海口辦事處地址:海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話:775104,794008 聯絡人:曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處:電白縣水東鎮人民路72號
電話:527054 聯絡人:謝國華

全新左軚:豐田、日產、三菱,各系列

92年全新款
豐田:七座吉甫RJ77
日產:公爵VIP轎車
三菱:七座吉甫V32

豐田:12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產:公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下
電話:4900677
傳真:4141090

凌志、91小霸王
特價: 本田2.0雅廓左軚現貨

賓運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下(近太子站)
電話:3810331 傳眞:3970101

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話:4885511　傳眞:4887387

寶馬
BMW 91新款
520i 730i 735il
眞皮座,電腦裝備
鐳射音響,豪華設備

三菱
吉普豪華7座
5/8/10噸
平斗,反斗,拖頭
重型載貨車

豐田
皇冠2.8 皇家級轎車
麵包車12/15座
中巴26座 柴油/汽油
吉普9座豪華型
的士頭農夫車0.75噸
1.25噸農夫車

日產
VIP公爵V6 3.0轎車
藍鳥2.0轎車
巴寧豪華8座
佳奔12/15座麵包車
的士頭0.75噸農夫車

平治
BENZ全新翻新
200E 300E 300SEL
420SEL 500SEL 560SEL
眞皮座椅,鐳射音響
全電動座椅,軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　袁渠汽車有限公司

電話:7135191
傳真:7609247

歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話:7621688　地址:九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真:7621555

你在國內的親友希望依合法手續,移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎?
現開始接受申請, 詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局(萊索托王國政府認可機構)　地址:香港灣仔告士打道72號六國中心14樓　電話:529 6388　電傳:529 2393

日發供應有限公司

香港軒尼詩道188號2樓
電話:5754356 5729911
傳真:8383413

現貨 包送文錦渡

全新左軚豐田12座麵包車,1.5噸農夫車,的士頭農夫車,皇冠高級轎車,26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車,巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

華耀車行左軚車系

☎3648666・3635292・3629817
傳真:3630839土瓜灣浙江街44號

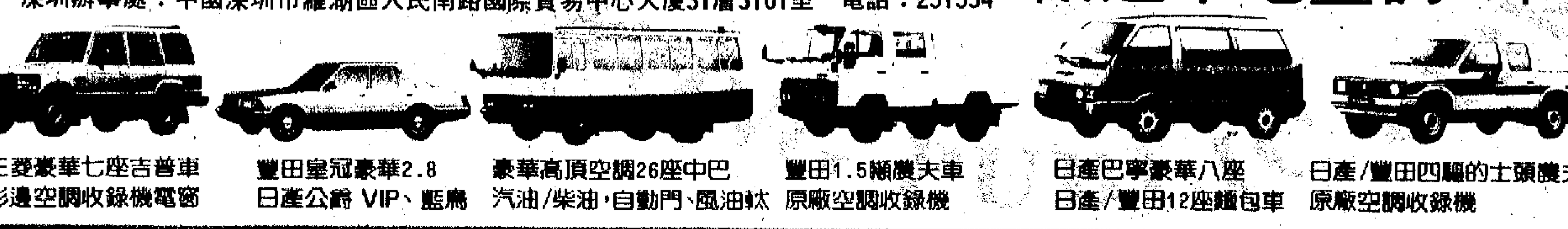
①豐田:大霸王豪華7座,皇冠3.0,凌志,12—15座麵包0.75—1.75噸工具車,26—30座巴士,2.0歌朗娜2.4姬先達
②平治:230—300E,300SE及L,500—560SEL真皮座電椅
③日產:3.0公爵V.I.P.巴寧8座,12座,藍鳥,3.0千里馬
④50鈴:1.5—1.75噸農夫車,3—9噸貨車⑤富豪:940,760,740
⑥三菱:吉甫,7—12座,5—8噸貨車⑦寶馬:525,535,735i

零沽批發中國製迫力皮合皇冠、日產、萬事達、福特及各款車
84—88年翻新皇冠,小霸王,本田,平治,寶馬,富豪車

百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話:762 1997　傳眞:715 6420
深圳辦事處:中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室　電話:251534

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械(挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機)
歡迎來電查詢 即日送交碼頭或文錦渡



三菱豪華七座吉普車 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 日產公爵 VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴 汽油/柴油,自動門、風油軚
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座 日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車 原廠空調收錄機

小松PC200
PC220
加藤HD770SE
HD880SE
小松裝載機D75S

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下(大圍火車站斜對面)　電話:6011373-7　傳眞:6011739　大量現貨,平價期貨,即日送交國內各海關及港口

三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525-735i豪華轎車　奔馳300SEL-600SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座
豐田/五十鈴雙排座1.25 1.75噸農夫車　豐田(大霸皇)豪華七座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8/3.0　豐田9/10座豪華吉普　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴

駐深圳辦事處:
深圳市嘉賓路23號
粵海金威大厦13樓001室
電話:205998轉1311/1368
聯繫人:陸蘇敏/丁煥斌

天津合作單位:
天津港商業保稅倉庫有限公司
天津塘沽新港4號路
電話:973392 傳眞:973391
電傳:237134 PCBW CN
聯繫人:姚建奎/馮錫坤

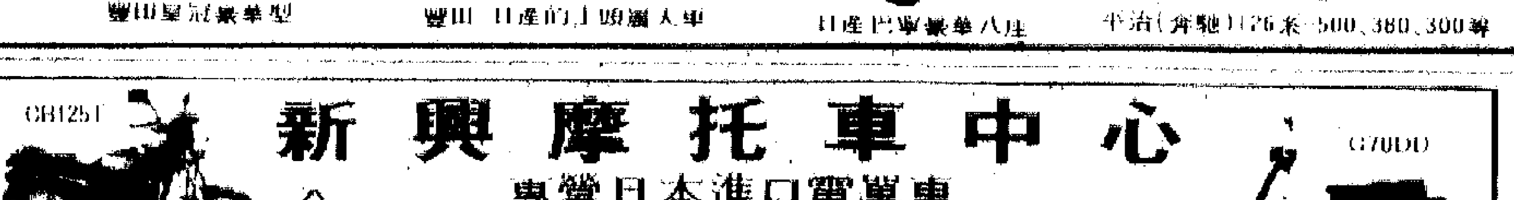
徵求合作單位

本公司乃香港某大左軚汽車集團公司,所經營之車輛有豐田、日產、五十鈴、三菱、日野、平治、寶馬、富豪全線車系。現為方便中國投資之三資企業及推廣汽車業務,欲在國內各省,徵求合作單位,如閣下屬中國汽車公司,汽車工業公司,外商投資服務公司或與汽車有關之單位,在其省內與各單位有聯繫,對商檢,海關及對汽車本身有一定認識,有足夠人手去辦事、經營汽車買賣,有意與本公司合作,請來函與本公司聯繫,本公司將會絕對保密。
香港郵政總局信箱3117號收。

智富汽車貿易公司

九龍土瓜灣鹿鳴街15-22號地下
3346045, 3335386　傳眞:7643577

萬江(香港)智勤汽車修配廠　廣東省東莞市萬江區　☎東莞271788　經營修配、翻新、年審及拖車服務
專人採購:全新/翻新左軚平治各系列、左軚日本車、自設維修廠、質高價平、歷史悠久、歡迎比較
豐田:皇冠、朗凌、農夫車、小霸皇、面包車、的士頭。日產:公爵、藍鳥、巴寧、的士頭、十二座。吉普、貨車、冷凍車



豐田皇冠豪華型　豐田 日產的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座　平治(奔馳)126系-500、380、300等

中文打字 合同文件 電腦手動繁簡字任擇 人道中222啟煌商廈1903室電話5434211 FAX8155635起件特快

木工機械 專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備,合木器廠、傢俱廠用 請電8911712 協盛洽

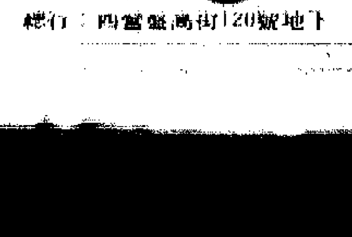
幸福婚姻 有限公司 促成萬千佳偶 合適世界 3689886傳真3663357 九龍河內道二號五樓

台灣投資 廣州近郊工業區及娛樂業徵求國內外公司集資入股共同發展,函九龍新填地街213號三樓約洽

8800X 手提電話及BK 2078傳呼機歡迎轉口國內7357234 陳生

澳洲氣動燙金機
燙金紙(電化鋁)
美德行　5441144
香港蘇杭街37號地下

新興摩托車中心



CB125T　C70DD
專營日本進口電單車
全新 CB125T、CBX125F、CBX125 Custom NH90、CH125(大白鯊窄轆羊)
鈴木GN125、GS125E、雅馬哈TZR125、SR125、XC125
總行:西營盤高街120號地下　電話:5463433、5464611　傳眞:852-5598076　分行:西環山市街2號E3地下　電話:8170777

回顧與展望

——《中國的現代化》簡介

周文彬

讀書報告

吉爾伯特・羅茲曼主編的《中國的現代化》，是迄今為止國外關於中國現代化研究的最有系統的一部專著。它是在美國國家基金會和美國國家人文科學基金會的贊助下，由普林斯頓大學國際問題研究中心負責組織了九位著名學者，化了六個年頭聯合寫成且於一九八○年問世的。該書已由江蘇人民出版社組織翻譯並出版了。

《中國的現代化》從國際環境、政治結構、經濟增長、社會整合、知識與教育五個層面，探討了十九、二十世紀中國現代化事業在晚清、民國初年、北洋軍閥、國民政府和解放後各個時期的起步、徬徨、動搖、發展、挫折、再發展的歷程，從而以巨大的歷史畫面，展現了步履艱難的中國現代化的昨天與今天。

作者把一九○五年的廢除科舉制度作為中國向現代化轉變的起點。因為這一改革對關係到國家向現代化轉變的諸重要層面產生了深遠的影響。它大致相當於一八六一年沙俄廢奴和一八六八年明治維新不久後的廢藩。但是，在中國這並沒有使各個領域實現現代化的轉換，中國在起步的頭十年與俄、日相比就落後了四十年甚至更長的時間。

到了國民政府時期的一九三○年，中國的現代化已取得了一定成就。具體說來，這時：（1）平等地從現代化國家借貸的地位有了很大改善；（2）建立了一個有贊集權控制潛力的中央政府；（3）現代工業部門開始相當迅速的增長；（4）城市社會組織以及家庭結構都發生了變化；（5）有一小部分人在教育上的造詣達到現代化知識的極高層次。但是，由於日本的侵略嚴重地打擊了中國的發展；某些現代因素的出現沒有以強有力的中央政府為基礎，軍閥時代遺留下來的官僚和分裂依然存在；資本形成的速度十分緩慢，農村生產率也沒有出現持續增長。所以，在國民政府時期，中國現代化的基礎依然是薄弱而不平衡的，幾乎在所有方面的變革速率都無法與日俄相比。

本世紀五十年代，中國共產黨至少克服了長期以來阻礙現代化的五個障礙：（1）恢復了國家主權；（2）利用蘇聯的外援建立起大批現代化廠礦企業；（3）重工業迅速發展，現代化工業增長的各項必要條件正在得到滿足；（4）領導人成功地進行了最高層次的社會整合，大規模地動員了城市和農村的資源；（5）受到教育和掌握現代知識的人在數量上迅速增加。特別是五十年代中期，這是中國迅速進步的時期。如果照此發展下去，中國也可能仿照蘇聯的模式搞起現代化來。但後來中國領導人卻摒棄了蘇聯的道路而從五十年代起開闢了一條新路。這條新路在大躍進和其後十年裡就充分地顯露出來了。五十年代後期開始的挫折，使中國至八十年代初現代化的路線仍然沒有解決。這一時期的阻礙在於：中國一度極少利用國際援助或國際貿易來促進國內目的的實現；監視和控制滲透到社會的每一角落，表明中國的政治制度很少提供安全或法律保障；政治動亂和旨在推行徹底改組的短期計劃曾三次使中國經濟處於癱瘓狀態，每次又持續了二至三年；再三攻擊特權和利潤，嚴格限制個人選擇，影響了許多人對自己命運的主宰，專業化、職業化和高等教育的政策，導致了管理水平和技術知識的退化。但中國從五十年代到八十年代的成就也是顯而易見的。

該書最後告訴我們，中國領導人要把現代化推向前進，必須處理好以下幾個問題：在國際舞台上是如何積極對待經濟計劃至關重要的從外國進口的工廠和設備；在政治上是如何處理好左路線的遺產；在經濟方面是提高農業生產率；在社會整合方面是努力縮短城鄉之間的差距；在教育方面是提高高等教育的人數比例。作者明言，中國在八十年代仍然離高階段的現代化相去甚遠。

從上述可見，《中國的現代化》不僅為讀者透視中國的現代化提供了廣闊的視野，清理出了中國步入現代化近九十年來的歷史線索，而且在若干基本點上為我國的現代化建設和研究提供了有益的適時的啟示。

就後者來說，擇其要者有以下幾點：第一，它從現代化所需要的國際國內條件出發，對中國諸重要層面存在的弊病和缺陷作了較為透徹的分析和批判，這對於我國目前正在進行的各項改革和進一步實行開放政策具有一定的借鑒作用；第二，作者把現代科學技術的發展看作現代化轉換的基礎和前提，這啟示我們在現代化建設中把科學技術放在先於一切的位置上；第三，該書對中國現代化多層面和多學科的透視，反映了現代化的全方位性和整體化，這提示我們為使現代化轉換制定全局性、長期性的戰略決策和宏觀規劃是十分重要的。

讀書与出版

第八六六期
逢星期一出刊

《中外名著插圖選刊》之二十五

美國作家梅爾維爾的長篇小說《白鯨》，塑造了一個偏執狂的人物形象，即船長埃哈伯。畫家筆下的埃哈伯船長，深得小說的神韻。

體貼溫柔的巴黎之雪

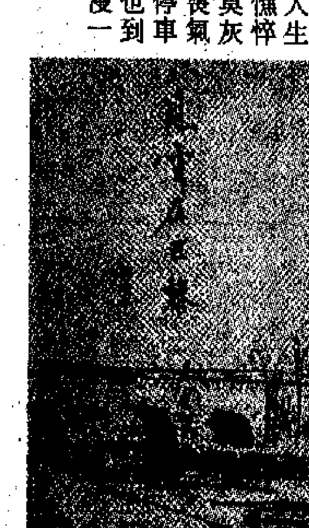
・高家華・

書香

提起巴黎，人們往往會聯想到「藝術之都」，羅浮宮以及浪漫的、前衛的、頹廢的藝術家群。巴黎，還是一個花都，香舍麗榭大道、塞納河、紅磨坊等等，具備一切孕育愛情的條件。您是否知道，巴黎還是人生路上的一處加油站？那兒的雪瓣能洗滌困倦人心頭的重垢、療治心靈上的創傷，使人能歡欣、暢快地繼續人生路。

馮珍今，一位執教多年的中文教師，帶着一身的塵和疲累，毅然向生活的軌道告假一年，到巴黎去追逐她的夢，她的文學、電影和美術。果然，巴黎奇妙的三月飄雪使她「驀地，猛然醒悟」。今天，作者終於帶着那印刻心間的飛舞雪花歸來，繼續奔走那更長更遠的路。這來去之間的見聞和感受，馮君借二十多篇散文勾畫出來，結集由新城文化服務有限公司出版，名為《見雪在巴黎》。

人到異鄉之時，情緒往往特別容易激動，在陌生的眼睛裡，一切都是新鮮而躍動的，因而，《見雪在巴黎》一書，充滿了異鄉的情調。作者在唸法文之餘，也「看花、看畫、看電影」，流連於鄉人的偉大藝術品世界當中，她如癡如醉地、肆意地享用那豐盛的藝術美筵。在莫內色彩閃爍的水蓮畫前，作者為那絢麗明艷的畫面、瀟灑自然的筆觸激動不已，並且「早把鄉愁、鬱悶全拋到九霄雲外去」。而參觀梵高的故居時，作者的情緒完全被畫中的精靈帶到那時而平靜恬然、時而激昂瘋狂的世界之中，耳際則響起梵高的名言：「在人生中，唯一應該學習的，是忍受痛苦而不去抱怨！」作者認為梵高的畫最大的貢獻莫過於它們撫慰了無數受傷、憔悴的心靈。



除了巴黎，馮珍今的足跡也遍及歐洲的好些大城和名勝。在景物描寫或經歷敘述的背後，常顯示出作者的性情與氣質。無論是萍水相逢的旅伴同遊的情景，還是對方的一聲祝福，作者都記憶猶新，留戀非常。看到吉卜賽小偷群，作者深為無辜的小孩感到悲哀。這些都可以看出作者感情的深沉和對人的關切。因而，她的作品能在讀者和作者之間建立起一種會心和默契，也使這部散文集成為一冊頗為溫馨的書。

巴黎之行是一次洗禮，巴黎之雪給人無限的慰藉。帶着莫內河塘的光彩，帶着鈴蘭的清芳……還有那對生活的熱切期盼，馮珍今重新回到了生活的軌跡，並向新的目標進發。對於這段日子，作者的結論是：「我沒有白花這一年！」願人生路上的憔悴不堪者莫灰心、莫喪氣，何妨停車暫駐，也到巴黎浪漫一番去。

屈原與《屈原頌》

任志伊

書與人

屈原是我國第一個偉大的浪漫主義詩人，同時也是世界文化名人之一。他的光輝名字，不僅在祖國大陸、台灣和港澳地區已是家喻戶曉，在東南亞以至全世界都有廣泛的影響，他的高風亮節和不朽詩篇，為世界人民所傳頌。

屈原誕生於公元前三四○年，自幼勤奮好學，知識豐富，胸懷大志。二十一歲到京城郢都謀事，很早顯示了他卓越的政治才能，深受楚懷王的信賴，不久便擔任了僅次於「令尹」（宰相）的左徒。對內同楚王商議國事，管理政務；對外接待賓客，應對諸侯。但在楚國統治集團內部，卻存在着尖銳複雜的政治鬥爭。屈原忠君愛國，憂國憂民，堅持反對楚國貴族的投降主義，堅持政治變革，積極主張聯齊抗秦，統一中國。他的愛國主張卻遭受了排斥和打擊。他在被昏君貶謫和放逐期間，仍然孜孜不倦地上下求索，毫不動搖。他目睹國破家亡、人民受難的情景，心情極其悲憤，撰寫了許多感情真摯、富於愛國激情的不朽詩篇。其作品流傳下來的有二十多篇，而以《離騷》為突出代表，共有三百七十三句，二千九百四十九字。這是中國古代最長的一首抒情詩，它是一篇變化多端、波瀾壯闊、結構完美、雄奇瑰麗，並且集抒情、敘事、幻想、記實於一體的偉大作品，也是一篇前無古人、後鮮來者的劃時代傑作。它不僅是中國古典文學的瑰寶，也是世界文學的奇葩。《離騷》及屈原的其他作品，曾先後被譯成日、意、英、法、俄、越、朝等國文字，在世界各地廣為傳播，產生了深遠的影響。

屈原既是一位偉大的愛國主義者，又是一位偉大的政治家、思想家。公元前二七八年，屈原眼看楚國首都被秦軍攻破，楚國前途已經無望，報國無門，悲憤已極，遂於農曆五月初五日，在汨羅江投江自盡，以身殉國。他以自己的全部生活歷史教育鼓舞着中國人民，也以全部作品哺育着歷代的文學家和作品。兩千多年來，從古到今，以大陸到海外，凡求索開拓、愛國愛民者，都無不由衷地敬佩他，懷念他，歌頌他。從唐、宋、元、明、清到當代，從大陸到台灣、港澳以至日本、新加坡、南朝鮮、泰國、菲律賓等地區和國家的華裔文學家，寫下了大量的詩篇，熱情讚揚屈原的崇高品德和愛國精神。

不久前，湖南文藝出版社出版的《屈原頌》一書，就是把這些詩作，經過精心收集、選擇、整理、編輯成冊出版，既有重要的文化積累價值，又具有現實的教育意義。

該書共編入古今一千二百餘位作者的一千二百多首詩詞和二百多幅楹聯。作者來自全國三十一個民族，年齡最長者九十九歲，最小者僅十七歲，上自唐代，下至當今，既有古代著名政治家、學者、詩人韓愈、劉禹錫、白居易、司馬光、蘇軾、陸游、朱熹、文天祥等的詩篇，又有現代名人董必武、林伯渠、魯迅、郭沫若、黃炎培、柳亞子、于右任、馮玉祥的作品。我國宋代著名民族英雄文天祥在詩中寫道：「當年忠血墮讒波，千古荊人祭汨羅，風雨天涯芳草夢，江山如此故都何！」著名愛國將領馮玉祥在率部《過秭歸城》時盟誓：「秭歸城，有大名，賢姊賢弟真可敬，義氣昭炳永不朽，千年萬年受人崇，我們正在打敵寇，要學他的義和忠，要拚命，要犧牲，亦與屈原齊姓名。」字字句句激昂慷慨，擲地有聲，充分表達了他們對愛國詩人屈原的崇敬與欽佩之情。《屈原頌》一書資料翔實，裝幀精美，集史料性、文學性、欣賞性於一爐，像這樣出版歌頌屈原詩作的專集，在大陸還是第一次，具有較高的史料價值和研究欣賞價值。它的出版對於繼承和弘揚我中華民族的愛國傳統，振奮民族精神，實現祖國的統一大業，都具有十分重要的意義。

增長智慧，提高寫作水平

——兩種新出版的兒童讀物

真章

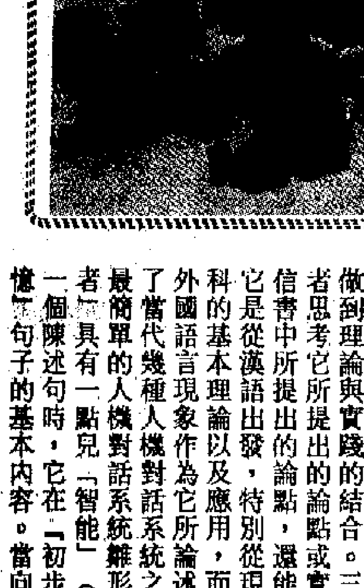
小孩子的世界往往是無憂無慮的，不知愁滋味的。然而，隨着年齡的增大，他們也會漸漸地需要面對人生的種種課題。「吃一塹，長一智」，孩子們總是在失誤和挫折中成長和成熟的，無聲的歲月會為願意思考的孩子添上智慧。

除此之外，還有沒有什麼方法能夠使孩子們在成長路上少走一點彎路，更歡樂更健康地進步呢？當然有。人既能從自身的經驗中學習，也能從他人的經驗中學習，而對後者的重視，正可以使孩子們進步得更快更安穩。

香港萬里機構屬下明華出版公司出版的《今日學生智慧庫》和《今日少年座右銘》就為孩子們做到這一點而開了方便之門。

孩子們成長中所遇到的疑惑，舉凡古今聖賢都曾遇到，他們根據自身的經歷和體會為我們留下許多含意深刻的至理名言。

這兩本書從友誼、人生、家庭和事業等方面選錄了大量的名句格言，小讀者只要對這些語句多加咀嚼，細細體味，再結合自己的問題進行思考，定會獲益良多，



由於年齡學識所限，不一定每一位讀者對書中所收錄的名人名句都熟悉和理解，這兩本書的另一個特色就是配合內文，加入大量插圖和名人故事，如在引述富蘭克林的名言時，就用漫畫表達了這句話背後的富蘭克林故事，引述貝多芬名言時也是如此，這樣就提高了讀者的閱讀興趣和對內文的理解。

另外兩冊《我最難忘的日子》和《哪一個節日最可愛》匯集了明華出版公司第四次全港小學生徵文活動中的優秀作品，文章主題是節日活動。小作者通過自己寫的文章，表達了他們對各個不同節日的所思所想。小孩子的文章自然不可能完美，書中對所輯錄的文章不是空泛地讚揚或批評幾句就了事，而是具體地指出好在哪裡，不足在哪裡，部分文章還加上了眉批。這樣就使孩子們清楚地知道自己的優點和缺點，知所發揚，知所改進。

一門新興的邊緣學科

——讀《計算語言學導論》

張幼坤

上海書訊

計算語言學，顧名思義，就是語言學和計算機相結合的產兒。有着兩千多年耕耘歷史的語言研究是怎樣跟現代科學技術的驕子——電子計算機結下不解之緣的呢？那就請你閱讀一下《計算語言學導論》吧！

《計算語言學導論》是關於計算語言學的一本導論性著作。計算語言學是使用計算機對自然語言進行處理的一門新興的邊緣學科。近二十年來，它以自然語言理解為中心課題，已經成了現代科學中最活躍的研究領域之一。

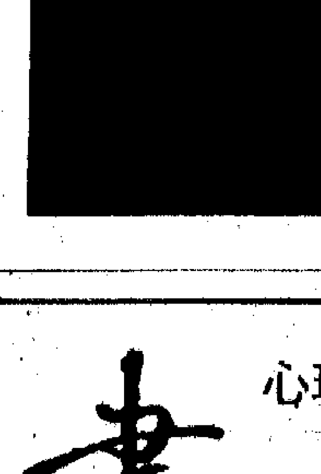
本書着重探討如何使用計算機對漢語進行處理的問題。全書分三個部分。上篇計量篇，探討在詞典學、風格學、方言學和歷史音韻學等領域內使用計算機進行數量統計和分析的理論和方法，同時詳盡地討論了用LISP和PROLOG程序語言編寫漢語句子分析程序以及人機對話系統的方法和技巧。下篇為應用篇，介紹計算機在語言教學中的應用。

這部利用計算機對自然語言進行處理的新著具有鮮明的特點：一，它對這門交叉學科既作了通俗性介紹，同時又有一定的學術性或理論性，對所論述的問題有比較深刻的分析。二，它不僅僅作理論上的介紹，而且能提供這種理論在實際上的應用，所舉的應用模式帶有一定的普遍性和示範性，以便讀者可以舉一反三，做到理論與實踐的結合。三，書中許多論述能夠啟發讀者思考它所提出的論點或實施方案，並且引導讀者不迷信書中所提出的論點，還能作出自己的獨立思考。四，它是從漢語出發，特別從現代漢語出發，來闡明這個學科的基本理論以及應用，而不是照搬外國書上所列舉的外國語言現象作為它所論述的基礎。例如，作者在介紹了當代幾種人機對話系統之後，饒有興味地導入了漢語最簡單的人機對話系統雛形——按照這個程序，「對話者」具有一點兒「智能」（「人工智能」）。「當輸入一個陳述句時，它在「初步理解」的基礎上，能夠「記憶」句子的基本內容。當向它提問時，它會根據已經「學習」到的知識，作出判斷，然後予以回答。自然，因為輸入程序比較簡單，詞匯量很小，句子結構也很有限，當向機器提問超出了它所能理解的範圍時，它只能十分抱歉地說：「太難，我不懂」。」本書這一部分的描寫、分析程序設計，是頗為引人入勝的，它為讀者打開了人工智能這個時代話題的前景。

作者在寫作本書的過程中，始終遵循着三個目標：理論性、實踐性和探索。計算語言學是一門正在成長的新學科。近年來發展很快，不斷有新的理論和方法在實踐中湧現出來。本書雖是導論性著作，但作者在闡述基本知識的同時，力求能觸及和反映這一領域的最新水準。計算語言學是運用計算機對自然語言進行處理，要從事這方面的研究離不開對計算機的了解和使用。由於作者出身中文系，對文科師生初次接觸計算機的心情深有體驗，因此書中特別注意實踐性。本書介紹了BASIC、LISP、PROLOG等程序語言的基本特點和功能，詳細地討論了三十餘個具體程序的製作問題，而且其中絕大多數的程序都可以在跟IBM微機通用的微型計算機上執行。一個沒有計算機知識的讀者，如果在耐心閱讀本書和堅持上機實驗之後就能獨立地開展計算機語言學方面的研究。從這個意義上來說，本書又是一本「實用」計算語言學著作。

這是一本值得一讀的書。對於文科特別是其中研習語言學的讀者，同時對於理工科特別是其中有志於將電子計算機用到其他學科的讀者，都是有益的。

（按：《計算語言學導論》由上海教育出版社出版）



《中國現代詩論》第三次印行

楊光治

新書擷英

詩論集能夠重印者不多，其中篇幅大的，重印機會就更少。但是，由楊匡漢、劉福春合編，廣東花城出版社出版的七十八萬字的巨著——《中國現代詩論》的第三次印刷本，卻在最近問世了，因為它頗受學術界人士及詩歌愛好者的歡迎。

詩是抒情文學，貫注着強烈的主體意識。也許由於這一特點，比起其他文學領域來，詩壇爆發的論爭最多，也最激烈。新詩就是從多次的論爭中成長起來，與此同時，詩論也得以發展。

所以，如果把歷來有價值的論爭文章編集起來，就是一部完整的中國新詩發展史。這部詩論選集精選了從新詩開創以來的有代表性的文章，體現了百家爭鳴的精神，具有文獻價值。

入選的作者包括胡適、俞平伯、魯迅、郭沫若、聞一多、沈從文、朱自清、馮至、艾青、臧克家、葉公超、何其芳、茅盾、卞之琳、胡風、戴望舒、李金髮等老一代名家，也包括謝冕、徐敬亞、孫紹振等新銳，還包括台灣省余光中、覃子豪、葉維廉等詩人。他們的文藝觀點各不相同，理論水平的高低也有差異，其文章集中於一起，便於讀者鑒別。

此書在一九八五年初版時，即獲得「思想解放，態度客觀」的評價。遺憾的是對台灣五十年代後的詩壇論爭反映仍然太少，這是當時資料缺乏的緣故。

《中國宗教倫理與現代化》略介

朗天

八八年在香港大學舉行的第三屆中國文化與現代化研討會曲終人散久矣。會上提交的論文在港大社會學系講座教授及系主任黃紹倫的編排下，交由香港商務印書館出版，成《中國宗教倫理與現代化》一書。研討會由著名學者費孝通力促而成，並邀得哲學大師梁漱溟在會上發表錄像講話。會議八八年六月十四至十六日在香港舉行，梁先生則於同月廿三日在北京逝世，該錄像談話成為梁先生最後一次宣讀學術論文。也由於此，《中》書將梁先生該篇題為《父慈子孝，兄友弟親》的文章編在書首，視為一種特別的紀念和致敬。

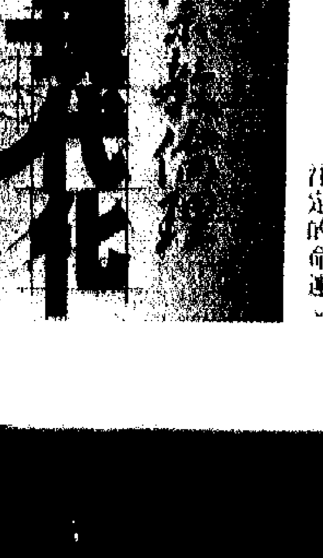
從《中國宗教倫理與現代化》收編的論文範圍來看，與會的中、港、台、海外學者或直接討論中國宗教倫理的特色、意義和內容蘊涵；或從中國宗教倫理透視其對現代化建設的利弊。當然也有學者從分析「現代化」一概念入手，釐定其含意，從而展示宗教倫理傳統與現代化的關係。論文有宏觀的東西方比較，也有細緻的個案研究。

若論本書的特色，略言之可有以下數端：

首先，誠如港大校長王賡武在「序」中所言，論文作者不乏有意用社會學新方法來探討宗教倫理及現代化問題者。以往這方面的探討多從哲學或思想史入手，但從書中多篇論文論據鋪排的方式和取向而言，都發揮了社會學和人類學最新方法，確然是一個可敢發讀者的嘗試。

其次，書中有嚴格的論文，也有不甚嚴格的散文或提綱式的文章。對不慣閱讀學術論文的讀者而言，後者無疑提供了一個較「軟」的選擇。

其三，本書各篇論文從多個層面交織成一幅清晰的圖像，但作者們則鮮有正面作出結論者。正如趙復三在《中國宗教與現代化關係》一文指出，研究中國宗教倫理與現代化關係存在着一個方法論的困難，即：假有還無的研究對象只能提供一些可能性，遠遠不足以下一些現實性判斷。其臆斷、推究有何學術上的意義，得看個別學者如何安排資料，如何表達見解。故此，沒有決定性的結論幾乎已成了本書注定的命運。



書

心理分析曼荼羅
——東西方的精神對話
"八道叢書"

已經出版

拉德米拉・莫阿卡寧著
(Radmila Moacanin)
HK$38.00

本書試圖探討東方的藏傳佛教和西方的榮格心理分析學之異同，從而提供人類在追求世俗生活與精神充實之間的調適之道。

"八道叢書"系列
● 選拔右半的心靈
● 心靈右面的側影
● 理性邊緣的物理
已經出版

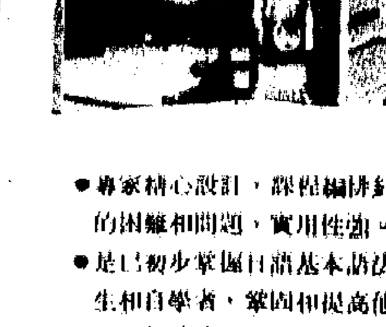
各大書店有售

商務印書館出版 565 1371

三聯
三聯書店（香港）有限公司

香港理工學院三位資深日語教師：
庄野晴己　宮副裕子　史美芳編著

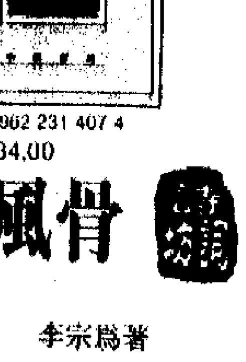
日語課外閱讀精編



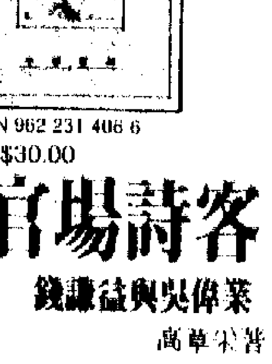
第一冊HK$39.00
第二冊HK$44.00
第三冊HK$69.00

● 專家精心設計，課程編排針對中國人學習日語所存在的困難和問題，實用性強。
● 是已初步掌握日語基本語法和一定數量詞彙的在校學生和自學者，鞏固和提高他們的日語閱讀、會話水平的理想讀物。

三聯書店（香港）有限公司出版



ISBN: 962 231 407 4
HK$34.00



ISBN 962 231 406 6
HK$30.00

建安風骨　新刊　官場詩客
錢謙益與吳偉業

李宗為著
"志深而筆長，梗概而多氣"，建安詩人中，曹操的杯酒當歌、曹丕的典論論文、曹植的名都白馬、王粲的登樓賦哀、陳琳的飲馬長城……，星辰燦爛，譜出了中古文學的壯音。
建安詩人的悲天憫人的情操配合建功立業的壯志，正是建安風骨的精髓，至今仍是中國文人的嚮往所在。

高章采著
錢謙益、吳偉業，皆為明末文壇的祭酒，詩情巖巖、風華當世。明亡後，兩人先後失節，出仕清朝，在重視風骨氣節的士風底下，鬱鬱而終。
論詩文，二人豐碑式的作品，開有清一代的文風，而身世、才華；人品、經歷，結合得如此曲折矛盾的才人，在中國歷史上，亦不多見。

中華書局(香港)有限公司 出版/發行 715 0176

HANJIN SHIPPING 韓進滚運

HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-723, West Wing
New World Office Building,
20 Salisbury Road, Tsimshatsui,
Kowloon.
Tel : 732 9777
Fax : 739 9707, 739 9237

香港辦事處：
九龍尖沙咀梳利士巴利道20號
新世界中心西翼715至723室
電話：7329777
圖文傳真：7399707、7399237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大

收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. HONG KONG 31E	2/11	19/11	22/11
H. ROTTERDAM 16E	9/11	26/11	29/11
H. KAOHSIUNG 6E	16/11	2/12	5/12
H. HAMBURG 8E	23/11	9/12	12/12

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PROMINENCE 19E	30/10	28/11	29/11	1/12
HANJIN NEW YORK 37E	6/11	5/12	6/12	8/12
HANJIN YOKOHAMA 36E	13/11	12/12	13/12	15/12
MING PROPITIOUS 28E	20/11	19/12	20/12	22/12

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van.BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN BUSAN 115E	3/11	19/11	20/11	23/11	26/11
HANJIN CHUNGMU 83E	11/11	26/11	27/11	30/11	3/12
HANJIN POHANG 114E	17/11	3/12	4/12	7/12	10/12
HANJIN TONGHAE 86E	24/11	10/12	11/12	14/12	17/12

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名/航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PROMINENCE 18W	26/9	27/9	30/9	29/10
H. NEW YORK 36W	3/10	4/10	7/10	5/11
H. YOKOHAMA 35W	10/10	11/10	14/11	12/11
MING PROPITIOUS 27W	[illegible]	22/10	25/10	19/11

船名/航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN.BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. BUSAN 111W	10/10	15/10	16/10	3/11
H. CHUNGMU 82W	16/10	22/10	23/10	10/11
H. POHANG 113W	25/10	31/10	1/11	17/11
H. TONGHAE 85W	31/10	5/11	6/11	24/11

Outbound to Europe 往歐洲

直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、非利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經非利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	非利斯敦 Felixstowe
HANJIN VANCOUVER	6W	30/10	21/11	22/11	23/11	24/11	25/11
HANJIN SEATTLE	20W	6/11	28/11	29/11	30/11	1/12	2/12
HANJIN MASAN	65W	15/11	7/12	8/12	9/12	10/12	11/12
HANJIN SINGAPORE	3W	20/11	12/12	13/12	14/12	15/12	16/12

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	非利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN HONG KONG	31E	5/10	8/10	9/10	10/10	11/10	1/11
HANJIN ROTTERDAM	16E	11/10	14/10	15/10	16/10	17/10	8/11
HANJIN KAOHSIUNG	6E	18/10	21/10	22/10	23/10	24/10	15/10
HANJIN HAMBURG	8E	27/10	30/10	30/10	1/11	2/11	23/10

Outbound to Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	雅加達 Jakarta	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	釜山 Busan
H. CHEJU 74W	1/11	5/11	7/11	——	——	——
H. KWANGYANG 81E	8/11	12/11	14/11	——	——	——
H. KUNSAN 67E	3/11	——	——	7/11	8/11	——
FISHGUARD BAY 105W	9/11	——	——	14/11	15/11	——
H. BUSAN 115E	4/11	——	——	——	——	7/11
H. CHUNGMU 83E	11/11	——	——	——	——	14/11

Inbound From: Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel／Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. CHEJU 74W	24/10	26/10	30/10	——	——	1/11
H. KWANGYANG 81W	31/10	2/11	6/11	——	——	8/11
H. KUNSAN 67E	——	——	——	27/10	30/10	2/11
FISHGUARD BAY 105E	——	——	——	2/11	4/11	8/11

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

恒輝船務有限公司 HANG FAI SHIPPING CO., LTD.

電話：5593821　電傳：68980 HFS HX　傳真：(852) 8984700

香港←→廈門全貨櫃／散裝船期班輪

VESSEL	VOY	ETD/HKG	ETA/XIAMEN
XIA SHUI YUN 26	———	———	———
XIA SHUI YUN 27	V. 32	4/11	6/11

（散貨免費倉期四天，並收汕頭大宗貨）

XIA SHUI YUN 24（貨櫃定期班輪） 逢八、十七、二十八日。

香港代理：恒輝船務有限公司
收貨地點：青衣島南灣六十號地段（青强街）歐亞船廠A倉
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國全貨櫃支線定期班輪

港口	VESSEL/VOY:	VOY:	ETD/HKG:
QING DAO 青島	HUA QIONG	V. 9142	31/10
	YANG FANG KOU	V. 161	9/11
XINGANG 新港	XIONG YUE CHENG	V. 449	9/11
	XIONG YUE CHENG	V. 451	25/11
SHANGHAI 上海	TANG HE	V. 83E	31/10
	HUAIJHE	V. 352	2/11
FUZHOU 福州	LING CHANG HE	V. 026	3/11
	LING CHANG HE	V. 028	18/11
ZHANJIANG 湛江	YUE HAI 1001	V. 71	6/11
DALIAN 大連	SHUN JIANG	V. 372	16/11
	SHUN JIANG	V. 374	31/11
XIAMEN 廈門	HUA JIA	V. 91106	4/11
	HUA SHENG	V. 9168	9/11
SHAN TOU 汕頭	LIAN JIANG	V. 659	29/10
	LIAN JIANG	V. 661	5/11

地址：香港干諾道西144-151號成基商業中心26樓2602-3室

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大厦9樓 918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company 天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併 整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER（天翔） V. 59AB	即日	31/10	2—3/11
TIAN YAN（天燕） V. 134AB	31/10	5/11	7—8/11
TIAN YUE（天躍） V. 175AB	3/11	8/11	10—11/11
SKY HOVER（天翔） V. 60AB	8/11	13/11	15—16/11
TIAN YAN（天燕） V. 135AB	13/11	18/11	20—21/11

（出）844 9132　844 6469　844 9129　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation 中國對外貿易運輸公司 天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收本港至內陸貨車或火車貨（整、拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南關、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津） V. 9116N	——	——	27—29/10
TRADE RELISH（易津） V. 9117N	6/11	11/11	13—14/11
TRADE RELISH（易津） V. 9118N	21/11	26/11	28—29/11
TRADE RELISH（易津） V. 9119N	6/12	11/12	13—14/12

（出）846 8638　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 電話：4253325

上海

Sinotrans Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation 環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
WU SHAN（烏山） V. 9129	2/11	5/11	5—7/11
SAN JIANG（三江） V. 9129	9/11	12/11	11—14/11
WU SHAN（烏山） V. 9131	18/11	21/11	21—23/11
SAN JIANG（三江） V. 9131	24/11	27/11	28—29/11

（出）844 6435　（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司 電話 404070

華興海運（中國）公司 WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃及散貨服務往／來

香港↔廣州 黃埔 蛇口
船名：廣濱機01　廣濱63　星期三／六開航
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平之貨櫃及散貨

香港↔汕頭
船名：惠港01，02，04，05，08，靖運10，
天天開航 （泊汕頭港務局碼頭）
船名：豪富、豪發、豪海1號、葵興8號、陸航2106
天天開航 （泊汕頭永泰碼頭）
兼收揭陽及汕尾之散貨

香港↔水東
船名：東駁15 星期二開航
東駁14 星期四開航

香港↔湛江．海口
船名：陵海04 星期三開航
陽西航021 星期六開航

香港↔陽江
船名：陽西航022 星期四開航

香港↔珠海
船名：珠物1號，珠物2號，珠物3號
星期三／六開航

地址：香港德輔道西26-30號永基大厦1106室
電話：5461231（6線）　傳真：5595092

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD. 富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大厦938室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
WASPADA V. 57/58	NOW	28/10	29—30/10
WASPADA V. 59/60	29/10	4/11	5—6/11
WASPADA V. 61/62	5/11	11/11	12—13/11
WASPADA V. 63/64	12/11	18/11	19—20/11

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD

MILD VICTORY（通利） V. 9147/9148	28/10	2/11	3—4/11
MILD TRAN（通運） V. 9157/9158	4/11	9/11	10—11/11
MILD VICTORY（通利） V. 9149/9150	7/11	12/11	13—14/11
TONG ZHOU（通州） V. 9145/9146	9/11	14/11	15—16/11

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG; KAOHSIUNG 往基隆；高雄

MILD SPLENDOUR（通展） V. 9157/9158	NOW	27—28/10	28—29/10
MILD SPLENDOUR（通展） V. 9159/9160	29/10	3—4/11	4—5/11
MILD SPLENDOUR（通展） V. 9161/9162	5/11	10—11/11	11—12/11
MILD SPLENDOUR（通展） V. 9163/9164	12/11	17—18/11	18—19/11

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
-----Outbound Tel:497 7099
-----Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
-----Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 訂船位及查詢請電 846 8683 846 8680 846 8679 846 8699
A Jardine Pacific business

華夏企業有限公司 山東業務部

香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8277227　傳真：8277456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐 LU FENG	V.QF305	–	–	–	–	29–31/10
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE098	1/11	1/11	3/11	4/11	4–6/11

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名	航次	收貨期	截貨期	到 離港
柳絮泉 LIU XU QUAN	V.8	–	–	25–28/10
醴泉 LI QUAN	V.QI017	14/11	16/11	15–17/11

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱／散貨班輪
全洲 QUAN ZHOU V.9114 1/11 6/11 8/11 9/11 10–11/11

香港 ⇄ 威海

集裝箱／散貨班輪
金線泉 JIN XIAN QUAN V.WX002 25/10 30/10 1/11 2/11 3–4/11

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

WIDE SHINE SHIPPING LTD 宏光航運有限公司
WIDE SHINE DEVELOPMENT LTD 宏光發展有限公司

TEL：8599668

中國對外貿易運輸北京總公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION

FAR EAST⇌EUROPE CONTAINERIZED SERVICE

(WESTBOUND)TO: HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
★TRADE PINE	29/10—4/11	5/11	6/11
★TRADE EXPANSION V. W08	9—15/11	16/11	17/11

(EASTBOUND) TO: ZHANGJIAGANG, SHANGHAI

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
★ASIA EXPRESS V. E01	27/10—2/11	3/11	4/11

SINOTRANS BEIJING
HK⇌MANILA WEEKLY CONTAINERIZED SERVICE
(Also accept breakbulk cargo)

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
#FAREAST TRADER V. 013S	23—29/10	29/10	30/10
#FAREAST TRADER V. 015S	30/10—5/11	5/11	6/11

SINOTRANS TIANJIN
HK⇌TIANJIN CONTAINERIZED SERVICE

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
#A VESSEL	—REVERTING—		

SINOTRANS LIAONING
HK⇌DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
SHUN ZHI V. 9106	15/11	18/11

TRS：油麻地起卸區　電話：3857145

SINOTRANS DALIAN
HK⇌DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
XIN HUA 2 V. 9104	30/10	2/11

TRS：油麻地起卸區　電話：3857145

RECEIVING AT WIDE SHINE TERMINALS LTD. 宏光貨櫃碼頭有限公司

通順航運 THONG SOON LINES

香港九龍尖沙咀柯士甸道122號麗斯中心15樓A座
電話：3696823 傳真：3676310 電傳：47934 TSLHK

定期全集裝箱及散裝運輸服務
香港↔新畿內亞及所羅門群島

船名	截貨期 散貨	截貨期 貨箱	到港日期	S' PORE	PORT MORESBY	HON-IARA	RAB-AUL	LAE
E. STAR V.5	8/11	9/11	11/11	16/11	25/11	28/11	1/12	4/12
E. RUBY V.5	24/11	25/11	27/11	2/12	10/12	13/12	16/12	19/12
E. STAR V.6	12/12	13/12	15/12	20/12	28/12	2/1	5/1	8/1
E. RUBY V.6	29/12	30/12	1/1	6/1	14/1	17/1	20/1	23/1

兼收香港至：MADANG, WEWAK, KIMBE, KAVIENG, ORO BAY T/S VIA LAE. ALOTAU T/S VIA PORT MORESBY.
收貨站：散貨／貨箱 惠利貨運有限公司 屯門龍鼓灘珠江第三倉 TEL：4691466

香港↔砂勝越、沙巴、汶萊、新加坡、印尼
每周特快集裝箱班輪

船名	航次	截貨日期	到港日期	目的港
EQUATOR	31/91E	5/11	6/11	汶萊 BRUNEI
EQUATOR	32/91E	10/11	11/11	汶萊 BRUNEI
EQUATOR JADE	31/91E	5/11	6/11	古晉 KUCHING
EQUATOR JADE	32/91E	10/11	11/11	古晉 KUCHING
EQUATOR GRACE	32/91E	5/11	6/11	詩巫 SIBU
EQUATOR GRACE	32/91E	10/11	11/11	詩巫 SIBU
EQUATOR JOY	09/91E	5/11	6/11	亞庇 KOTA KINABALU
EQUATOR GRAND	31/91E	10/11	11/11	亞庇 KOTA KINABALU
EQUATOR JOY	09/91E	5/11	6/11	納閩 LABAUN
EQUATOR GRAND	31/91E	10/11	11/11	納閩 LABAUN
A VESSEL	-	5/11	5/11	新加坡 SINGAPORE
EQUATOR STAR	05/91E	10/11	10/11	新加坡 SINGAPORE
EQUATOR MAS	23N	5/11	6/11	耶加達 JAKARTA
BUNGA TERATAI	463	10/11	11/11	耶加達 JAKARTA
EQUATOR PRIDE	19	5/11	6/11	泗水 SURABAYA
EQUATOR PRIDE	20	10/11	11/11	泗水 SURABAYA

B. R. LINE

1706—1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
PEACE RIVER	14W	2/11	3/11	4—5/11	6—7/12	2—3/12	4—5/12	8—9/12
BEAUTY RIVER	9W	17/11	18/11	19—20/11	21—22/12	17—18/12	9—20/12	23—24/12
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4—5/12	5—6/1	1—2/1	3—4/1	7—8/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19—20/12	20—21/1	16—17/1	18—19/1	22—23/1
WEALTHY RIVER	26W	2/1	3/1	4—5/1	5—6/2	1—2/2	3—4/2	7—8/2

ACCEPTING CARGO TO / ALSO ACCEPTING FCL: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE. LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
BEAUTY RIVER	8E	7/11	LUCKY RIVER	16E	20/11

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808—812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

寧波 ⟷ 香港 NINGBO HONGKONG

定期散貨班輪

船名	航次	抵港	收貨	離港
靈江	30	3/11	4—5/11	7/11
LING JIANG	32	18/11	18—19/11	21/11
北安	30	28/10	29—30/10	1/11
BEI AN	32	12/11	12—13/11	15/11

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

上海 ⟷ 香港 SHANGHAI HONGKONG

定期散貨班輪

船名	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	24	7/11	——	13/11

香港代理：
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUN SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真 5423340 電報 ZJFUCUNSE 查詢電話 5448890

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211 傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：醉酒灣珠江碼頭 電話：4872096

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	71	——	31/10	4/11	6/11
海口	海成	9135	——	28/10	31/10	2/11
廈門/汕頭	華佳	91106	——	30/10	2/11	4/11
福州	湧泉河	026	——	28/10	1/11	3/11
張家港	蘇達	——	——	28/10	31/10	2/11
上海	利達	56	19/10	21/10	25/10	27/10
新港/北京	聯威	39	23/10	25/10	29/10	30/10
青島	利達	56	19/10	21/10	25/10	27/10
大連	聯威	39	23/10	25/10	29/10	30/10
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/10	29/10	2/11
	客貨輪	3/11	4/11	7/11
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永隆	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江 ←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	1—2/11	31/10—3/11
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	5—6/11	4—7/11
香港→廣州 黃埔 ←(珠江三角洲)	穗二168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170" 三天一航次		
香港↔珠海(九州)	宏豐三號、四號 MV "WANGFOONG NO. 3、4" 天天啓航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	30—31/10	29/10—1/11
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	———	17/10
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	29—30/10	28—31/10
	海華 MV "HAI HUA"	24—25/10	23—26/10

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178（8線） 傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電報：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156, 287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604—605室 電傳：441134 CWSGZ CN 電話：663388轉2604、2605、2662、2663、2668或672705（直線） 傳真：672705

台灣⟷香港⟷黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN LU" 安樂輪
接受大宗包船貨物（1.000噸）
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

CHO YANG LINE 朝陽

亞洲航線服務
香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 ETA JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 ETA SINGAPORE
SAINT LOUIS	SB111	26/10	01/11	03/11	08/11	10/11	13/11
CHO YANG LAND	SB105	02/11	08/11	10/11	15/11	17/11	20/11
NIKOLAY MALAKHOV	SB112	08/10	14/11	16/11	21/11	23/11	26/11

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
WESTPHALIA	NB102	07/11	13/11	15/11	19/11
SAINT LOUIS	NB111	12/11	18/11	20/11	24/11
CHO YANG LAND	NB105	19/11	25/11	27/11	01/12

收貨站：富大H倉 青衣島西草灣路聯合船塢內 電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號 信德中心16樓1602室
電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園酒店花園大廈614房 電話：338999轉7614

招商局倉碼運輸有限公司
香港堅尼地城西寧街18號
文件Tel：8168153-8　營業Tel：8168195

廣東及海南省口岸短途運輸業務：
香港↔蛇口　船名：招商202／206（逢星期二、四開航）
香港↔珠海　船名：穗順76（逢星期一、三、五開航）
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊1號／3號（每10天一班）
香港↔汕頭　船名：廈水運（每星期二班）
香港↔廣州、黃埔、大亞灣核電站、澳門、太平、江門、澳頭
（不定期）兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。
香港港內駁運中轉業務：
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。
香港↔大陸聯運業務：
香港↔北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。
香港↔中國口岸定期班輪（貨櫃、散貨兼收）：
上海、天津、大連、青島、張家港、廈門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。
交收貨站：青衣歐亞船廠（青衣60地段）
堅尼地城招商局碼頭（西寧街18號）上環裝卸區

星海（葵港）船務公司 STAR OCEAN SHIPPING CO.
(Wholly owned and operated by Nationbase Industries Limited)

全貨櫃定期班輪及散貨班輪
香港⇆汕頭專線（天天收貨）
兼收：廈門、澄海、三百門、揭陽貨物
代理船名：海興、粵平402、粵平403、澄海1、恒昌、恒盛、廈水運14、廈水運25、廈水運20、興化101、興化102。
香港⇆湛江 每十天一航次（定期航班）
兼收 水東（茂名）散貨
承辦中國對外聯運服務
・簽發全程提單　・豁免香港中轉簽證
・中國對外全程運費報價
陸路運輸　＊專線往來汕頭冷凍箱拖車。（備有發電機拖架）
＊本地運輸，船邊貨物裝卸交收服務。
電話：7362121　傳真：7362268
九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室 Telex: 45392 STKKS HX

軒湛 KEENTRANS

☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）

軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82—86號9樓A座
FLAT A. 9/F. FOO CHEONG BLDG. 82—86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906. 5416832. 5430151　FAX：5445549

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新港貨）

船名	截貨	抵港	開航
"BANGLAR SHIKHA"	2/11	4/11	5/11
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059（8線）

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷					
全貨櫃定期班輪 逢星期日開出					
船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期	
OOCL AWARD	01/S	——	——	28/10	
OOCL AMITY	40/S	1/11	2/11	4/11	

椰加達・泗水				
全貨櫃船服務 每月三班開出				
船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL ACCORD	28/S	31/10	1/11	3/11
OOCL ARROW	03/S	7/11	8/11	10/11

（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間：散貨 CFS 下午九時　全櫃貨 CY 下午五時正）
（顧客服務部：電話：8627170-2）

M. V. [MAH IV]
美西美
十月廿八日落貨　十月卅日開行
直透：曼谷

M. V. [BOONKRONG II]
美上美
十一月五日落貨　十一月七日開行
直透：曼谷

貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
船務部直線電話：5485749 5404590
干諾道西八十八號

長評有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號建康商業大廈3字樓
3/F., PROFESSIONAL BUILDING 19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG.
TEL：890 6272　FAX：577 7016

香港⇆新塘
HONG KONG　XINTANG
貨櫃　散貨定期班輪
船名：　開航日期
"前進300"　二天一班
"前進302"　（天天收貨）

收貨站：葵涌貨區
國內收貨：長興船務有限公司
電話：(20) 2267551 4
傳真：(20) 2267000

得力貨運有限公司 中國業務部
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構

航線	服務	聯絡	電話
黃埔 珠海 ↔台灣	每星期三航次・無需轉櫃	梁先生	8652712
		施小姐	5282046
廣東 →東南亞	國內收櫃・方便國際・天天有船	梁先生	8652712
		施小姐	5282046
中國 →美國	直達快船・無需中轉・每月三航次	呂先生	5286261
		馮先生	5281863
中國 →阿根廷	每月三航次倉位充足	呂先生	5286261
		梁先生	8652712
中國 →蘇聯 東歐	拼箱散貨及整箱・每月四航次	呂先生	5286261

地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERV HX

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十月二十八日上午由海口抵港，船泊油蔴地，二十九日下午直放海口
海蛟 M. V. "HAI JIAO"
十月二十九日由天津抵港
木星 M. V. "MU SING"
十月二十九日下午由天津抵港
★請從速到上述地址辦理提貨手續★

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER

孟加拉航線
直航：吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱

船名	航次	抵港	開航
AL-SWAMRUZ	22	4/11	6/11
施汪露			
SAFAR	5	10/11	12/11
沙巴			

收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
青衣島72地段新界
電話：4978982

總代理：歷信船務公司
香港灣仔洛克道212—220號洛洋商業大廈3字樓
電話：8336866
圖文傳真：5721770
澳門代理：世强行　電話：591591

陳敢權與他的《死仔包》

鍾景輝

讀藝篇

陳敢權繼《幻影組曲》創作劇之後，改編了《波．比與他們的死仔包》。該劇將於十一月廿二日至廿五日在香港文化中心劇場演出。演出團體為「演藝劇團」，並由陳敢權導演。

鍾：此劇的原作者為誰？

陳敢權：劇名原名為《波比的婚姻》，是美國喜劇作者基斯度化．杜蘭 CHRISTOPHER DURANG。THE MARRIAGE OF BETTE AND BOO 於一九八五年榮獲外百老匯的奧比獎。

鍾：聽說這個劇在外百老匯演出前也曾演出及修改過。

陳敢權：這個劇共分三十三場，原本是一個獨幕劇。此劇早於一九七三年便寫成並且曾經公演過。後來到八五年才改寫成長劇。

鍾：長劇與短劇的分別在哪裡？

陳敢權：短劇只集中寫亞比的生產大計。長劇將其他角色加以潤飾，並且以不同角度評論不同的婚姻關係。

鍾：此劇主要描寫什麼？

陳敢權：主要描寫亞波與亞比三十多年的婚姻生活。劇中的敘述者是他們的獨子亞嘜，他也對事件加以評論。這個劇是用「回憶」的手法將他酗酒父親及多產母親的蜜月、紛爭、埋怨、逃避、懺悔、改過、難產、離婚、復合等過程呈現在觀眾眼前。劇中有瘋狂的攪笑場面，也有親情和哲理。

鍾：劇中有些宗教諷刺性，是否與作者本身經歷有關？

陳敢權：有。因為作者在天主教家庭中長大，宗教觀念與宗教壓力很大。他把劇中的神父寫成出神入化的丑角。

鍾：在你改編的版本中，這一點有所改動嗎？

陳敢權：我們在排練時也有些擔心，恐怕對宗教有所詆毀。但是為了保持作者的原本創作神髓，結果我們設法盡量把作者對宗教的嘲笑謾罵保留了下來。作者其實是用瘋狂惹笑的手法去寫一個充滿憤怒的劇本。這也是《死仔包》一劇的獨特之處。

劇情豐滿火併刺激

——談《雷霆掃穴》

白扉

影話

黃柏文是為李修賢一手提拔的導演，頗受李修賢影響，拍的也是警匪片。其前作《霹靂先鋒》已拍得中規中矩，在新作《雷霆掃穴》中有更進一步的表現。可見他是位努力不懈的導演，取得成績是應該的。

本片有幾個方面，相當可取。

其一是題材能跟得上最新動態。警匪片所拍已多，若無新聞動態輔之，易予觀眾熟口熟面之感而削弱吸引力。此片抓住的是近期香港海面利用「大飛」走私的猖獗活動，此一題材無疑最具新鮮感，能一下子抓住觀眾。

其二是重視劇情的豐滿。警匪片一向的弊病只將落眼點放在駁火槍戰的火爆動作畫面上，往往輕視劇情，以至予觀眾的感覺「係又打一場，唔係又打一場」。本片的劇情則枝葉綿密，既有走私幫的內鬨，亦有便衣警探及飛虎隊員各自的家庭煩惱；既有警探與飛虎隊的聯手組私，復有走私幫向警探尋仇，有走私幫中被同道追殺者的瘋狂反擊。綿密的劇情及豐富的細節，令槍戰場面的出現言之成理，復又刻劃了人物的性格及描述了人物的命運，使演員的演技有所發揮（不純是李修賢、梁家仁、林國斌、成奎安等男演員，也包括葉晨、毛舜筠等女演員），影片本身也演繹得較具戲味。

其三是槍戰火併場面絕不欺場。警匪片吸引觀眾的刺激感，就是來自此等場面。難得的是，編導並無忽略「人」——他們才是演戲的，由而渲染出一股撼人的陽剛之氣。

《雷霆掃穴》的認真製作精神，使其成為近期相當可觀的一部警匪片，捧場者絕不會感到失望。

兩岸劇團同台獻藝

劉瑞璋

觀賞隨筆

表演工作坊與北京人民藝術劇院，在「中國劇藝節」的撮合下，得以在本港共結台緣，分別公演他們的代表作：《暗戀桃花源》和《天下第一樓》。這兩個海峽兩岸首屆一指的劇團，過往先後來港獻藝，如《茶館》和《那一夜，我們來說相聲》等，都令觀眾印象深刻。今次再度搬出拿手好戲，使到這項大型演藝活動生色不少。表演工作坊在賴聲川領導下，自一九八四年成立至今，已成為台灣劇壇最具代表性的藝團，而《暗戀桃花源》是該團創立時期的節目，也是當時極受台灣文藝界推崇的劇作之一。賴聲川嘗試以「戲中戲」形式，將一古一今、一悲一喜的故事，穿插交織於舞台上，既實踐了新的表現形式，同時，在舞台上營造了一個相輔相成的現實與虛幻交織的世界，從中暗喻了台灣居民的「大陸」情意結。這次公演還邀請著名電影演員林青霞參演，這是她首度踏台板，擔任其中《暗戀》的女主角。

本地的戲劇觀眾，在這兩三年來有較多機會欣賞台灣的劇團演出，從蘭陵劇坊到表演工作坊，基本上都可使我們一新耳目。而今次的《暗戀桃花源》，以演出形式及內容主題，以至演員陣容方面，都不會令觀眾失望。節目亦備中文字幕，以打破語言隔閡。該劇於十一月廿一及廿二日在文化中心大劇院公演。

視與聽

舊曲新聽

阿笑

只想開心咋

最近一段日子，無論中英文歌曲都喜歡懷舊。阿笑我的腦筋不算保守，但對懷舊歌曲一樣甚感興趣，手上的CD既有中文的舊歌，也有英文的舊歌，閒來聽聽，越聽越有味。港台第七台暑假期間舉辦了一個「舊曲情懷」選舉，選出十位中文歌星和中文舊金曲，大部分都合我心水。

十位大歌星中，我最欣賞的自然是周璇，可惜她早已不在人間，實在遺憾。陳松齡出過一張唱片，大部分是周璇的歌，據說相當成功。

為甚麼會喜歡那些舊歌呢？有朋友認為，懷舊的人，必然是老了。

我是不是因為老了才喜歡那些舊歌？其實新歌我也愛聽的，重要的是旋律動人。

今天的新歌，其中不少只見歌星唸唸有詞，十分的難聽。一些舊歌之所以百聽不厭，主要是旋律動人。太多人喜歡舊歌並非不好，最少刺激一下今天的作曲家要好好地努力。

順應潮流

鍾寶

往昔的「亞視」，節目的安排「濕濕碎」，且不時作調動，令觀眾難以適應，也很難記牢，故而觀眾想轉台也有困難。

但是，如今的「亞視」，節目編排有系統得多了，亦算得乾淨利落。

不計有線、衛星台，此地只有兩間「免費台」，如果形勢一面倒，確非觀眾之福，自然對藝員也弊多於利。

如今，「亞視」的奮起，使曾一度死氣沉沉的電視圈，顯得生機勃勃，無限風光。是所謂有競爭才有進步也。

順應潮流，不怕被淘汰，可有大將之風，而今兩電視台交替朝這方向走。「無線」在變了陣之後，「亞視」感到吃虧，叢《豪門》被夾在中間，有切成兩截之虞，於是，也改了時間，索性與「無線」的《大家族》並駕齊驅，一決雌雄。

論《豪門》，確然有此實力一較高下。往昔「亞視」拍大富之家，多為「小本經營」，故而顯出寒酸相。

如今則改變作風，既是豪門，佈景也就豪華瑰麗。只是服裝，藝員都說用私伙，豈非又說公司孤寒？建議電視台，應禁止藝員用私伙也——當真？

梅艷芳演唱會

艾文迪

歌星歌聲

梅艷芳告別舞台演唱會已經正式公開預售入場券，由原先的十二場，再加開十二場，總共有二十四場。

曾有消息說紅磡體育館可提供七十至一百場給與梅艷芳演唱會之用。無疑達至以上的場數，是打破過往的紀錄，但是質和量能否成正比，構成很大疑問。

因為一個人長期地受到疲勞轟炸，加上勞心勞力，開大型演唱會是難於應付的，即使梅艷芳在舞台上長大，也頗令人對她的健康擔心。

場數的多寡可以用來衡量一位歌手的受歡迎程度，另方面，更為歌手及有關公司帶來優厚的收益。但是身為一個歌者，在舞台上竭盡所能，為樂迷使出渾身解數，得到各方的讚賞，相信這方面帶來的滿足感，甚於一切。

反觀近月林憶蓮和張學友的演唱會，他們都能擺脫演唱場數的枷鎖，在重質不重量的情況下，與樂迷接觸。林憶蓮更堅持只開六場，雖然最後她為華東水災籌款而加開一場，但是以她今日在樂壇的地位，場數應不只於此，為使每場以最佳狀態演出，唯有作出金錢上的犧牲，不過讚歎之聲不絕於耳，相信林憶蓮也感到榮譽。

雪兒患有字盲症 閱讀劇本有障礙

美子

外域影壇

據一項統計說，全美國有一千二百萬人患有字盲症，其中不乏知名人士，紅星雪兒便是其中之一。

字盲即是閱讀上有障礙，這是大腦的不正常，引致患者在閱讀時，只覺字體糊亂地排列。

雪兒在三十幾歲時一次驗眼才知道自己患有字盲症。她說能看到字體，但每個字都不是清楚排列的，而是字體亂作一團。

對於自己的字盲，她打趣地說：「每件事都是有得有失的，大腦已給了我賠償，雖然我讀劇本很慢，但我幾乎是過目不忘。」

哈佛大學的一項新研究，字盲主要是遺傳引起，這個遺傳因素影響視覺對字體的分析。

雪兒的女兒也患有字盲症。

普羅歌菲耶夫百年祭

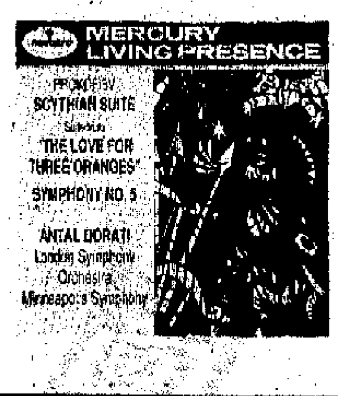
岳欣

樂韻新聲

今年是蘇聯大師普羅歌菲耶夫的百歲冥壽，這裡介紹的一款錄音不但包括了他幾部頗具代表性的作品，而且在錄音上也是一個劃時代的製作。

這個由匈牙利指揮師杜拉提（A DORATI）執棒的普羅歌菲耶夫專集收錄了他著名的第五交響曲、《斯基泰組曲》及《三個橙子的愛情組曲》（MERCURY 432 753—2）。這三曲均是充滿普氏特有的俄羅斯現代主義燦爛配器色彩的作品，而製作技師使用三聲道半吋原音帶重印成的CD版本，足可將錄音的「爆棚」效果展現無遺。

第五交響曲是普羅歌菲耶夫在二次大戰結束前完成的管弦力作，此曲由始至終是一個被解放的自由靈魂的歡呼，熱火朝天而節奏強勁，明尼阿波里斯交響樂團尤能在樂曲的簡單和聲之中點染其絢爛的管弦音色。另一方面，在《斯基》和《三個橙子的愛情》兩部組曲裡，杜拉提指揮倫敦交響樂團則細緻地大膽地抖出純樸神話中的豐富，現代感，浪漫豪邁。



港九影院聯合廣告

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：今天五場　李修賢．梁家仁 領銜主演　雷霆掃穴　警匪片新里程！　今早富都三級片　寶石三級片　凱都大哥讓位

美都 4788911　雅都 6976808：今天五場　李修賢．梁家仁 領銜主演　雷霆掃穴　勇創海．陸．空　警匪片新里程！　美都早場 鬼幹部

金門 3653111　新聲 6976808　鴻基2 6538201：今天五場　莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林　帶子洪郎　大中細觀眾都睇得過癮　新聲今早財叔橫掃千軍　金門四點三級片

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857：今天五場　莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林　帶子洪郎　大中細觀眾都睇得過癮　影都今四點賭　新樂今早三級片

華豪① 3990363　富樂① 3391311：今天五場　莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林　帶子洪郎　大中細觀眾都睇得過癮　華豪今早 三級片

新寶 3857151　新都 5772296：新寶六場 加午夜場　莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林　帶子洪郎　大中細觀眾都睇得過癮　新都今早三級片　新寶血喋風雲

華豪② 3990363　富樂② 3391311：今天五場 加開四點　性感挑逗　第二驚艷 第二嘩然　第三號銀幕寫真　情不自禁　葉玉卿　午夜場雷霆掃穴

快樂 7306148　百樂 5705454：今天六場 加四點場　肌膚白如雪．全相亮晶晶　葉玉卿銀幕寫真　令你停止呼吸　情不自禁　快樂早場三級片．兩院午夜場猛鬼入侵黑社會

皇后　華盛頓　皇都：今天五場 兒童不宜　權傾廿載．情醉半生　五探長雷洛傳　II之（父子情仇）　劉德華 張敏 郭富城 主演　嘉禾華盛頓午夜場　三級片

金聲 7718933　總統 8331937：今天盛大獻映　金聲加開午夜場　李修賢 梁家仁 毛舜筠 葉晨 領銜主演・兒童不宜　雷霆掃穴　成奎安 元華 林國斌 樓學賢 張家輝 主演　金聲今天早場魔域飛龍

康城①② 8854589：今映　帶子洪郎 III　毒豪 II　四點場 富貴吉祥

百老匯③②① 3325732：2級 雷洛傳之2　2級 江湖好漢　2級 荷里活醫生　四點午夜場 雷洛傳之2

倫敦 7368282：2級 今映　舊情難捨 正義無存　毒豪　柏安妮主演

普慶① 7811833：2級 今映　美國風雲人物！黑幫崛起傳奇！　江湖好漢　真人真事改編

普慶② 7811833　新華 5738291：今映　12兩點 五點 七點 九點半 三點半　今日女性看昔日婦女是怎樣的世界為你暴露！　大紅燈籠高高掛　勿錯過中國人的故事

福星 8189102　龍華 4922545：今天五場　李修賢．梁家仁 主演　雷霆掃穴　警匪片新里程！　龍華今早獄中龍　福星三級片

葵芳 4208708　順利 3432658：今天五場　雷洛傳 II　父子情仇　劉德華 張敏 邱淑貞　葵芳早場 妖屍　四點場首輪三級勁片

聯華 4755733　好景 4922925：加四點場　我要妹再蕩　首輪猛片　▲ 痛快淋漓｜今天五場　雷洛傳I之 父子情仇　早場 天師捉妖 四點場 三級片 午夜場映 賭霸

宮蘭 4922946　油麻地 3849612：▲今天五場　好色喋妹大鬧香港　三級 廣東話對白　早場 四點場 三級片｜今天五場 ▲III　好色喋妹大鬧香港　三級勁片　早場 四點場 三級片

明珠 5776351　南華②① 3881733：今天五場　反斗神鷹　早場三級片 四點場三級片 午夜場千王一九九一｜今天五場　雷洛傳I之父子情仇　加開午夜場｜今天五場　太監秘史　早場 快餐車

樂宮 4759660　南昌 7774837：今天五場　反斗神鷹　美國四週 賣座冠軍　今天早場三級片 今天四點 灣仔四條女｜今天五場　太監秘史　紫禁城實地拍攝　四點場三級片

新光①② 5632959：今天五場　江湖好漢　真人真事改編 第②級｜今天六場 加開四點　太監秘史　清宮原裝 秘本 第②級

港利①② 8700278：今天五場　莫少聰 羅美薇　帶子洪郎　兒童不宜　藝能影業公司出品｜今天五場　李修賢 梁家仁　雷霆掃穴　兒童不宜　萬能影業公司出品

都國①② 5708861：▲今天五場　痛快淋漓 目不暇給　我要妹再蕩　大膽豪放 性更開放 肉緊大膽｜最後五場　呂良偉 張敏 主演　毒豪　兒童不宜　明天三級　名門望族

鴻聲 0271333　基鴻 5656328　1基鴻 8538154：今天盛大獻映　李修賢 梁家仁 毛舜筠 葉晨 領銜主演・兒童不宜　雷霆掃穴　成奎安 元華 林國斌 樓學賢 張家輝 主演　鴻聲今天四點三級片

樂聲 3617109　民樂 3675649：今天盛大獻映　民樂加開午夜場　李修賢 梁家仁 毛舜筠 葉晨 領銜主演・兒童不宜　雷霆掃穴　成奎安 元華 林國斌 樓學賢 張家輝 主演　今天四點民樂三級片　樂聲三級片

嘉禾 華嘉 城嘉2：今天獻映　呂良偉 張敏 柏安妮 吳鎮宇 主演　毒豪｜第三週映 今天五場　留住有情人　浪漫感人

嘉禾 華嘉 城嘉1：狂滿第三週　劉德華 張敏 郭富城 邱淑貞 吳孟達 主演　五探長雷洛傳 II之（父子情仇）　高潮迭起．戲味濃郁

新藝　好運 7558810：今天五場　雷洛傳II之 父子情仇　劉德華 主演｜今天五場　雷洛傳II

海運 7305444　華聲：今天五場　留住有情人　兒童不宜｜今天五場　三級片　葉玉卿主演　情不自禁

香港仔 5551449　國際 3820749：今天五場　劉德華 張敏 邱淑貞 主演　兒童不宜　五探長雷洛傳 II之（父子情仇）

泰國 ABC：兒童不宜．今天五場　雷洛傳II 父子情仇｜兒童不宜．即日五場　真人真事 江湖好漢｜今天五場不適合兒童　呂良偉 張敏 柏安妮　毒豪　今早場 龍虎風雲　四點場 百獸妹

大淘 7967371：今天五場　美國新一代黑幫的傳奇　江湖好漢　兒童不宜　四點場 佈局

碧麗宮 8951600：今天四場　追夢者　兒童不宜

京都①② 5737374：第三週映 即日五場　留住有情人　兒童不宜　浪漫感人｜今天五場　帶子洪郎　莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林

新都京 8939612　新樂宮 4421000：▲今天六場 加開四點　情不自禁｜今天六場 加四點場　情不自禁

大光明 4908438：今天五場　莫少聰 羅美薇　帶子洪郎｜今天五場　呂良偉 張敏　毒豪

銀星 6656491：今五場　三級片　情不自禁｜②今五場　毒豪　阿郎的故事

凱旋 4161419　海濱 4067918：今天五場　呂良偉 張敏 主演　毒豪　兒童不宜｜今天五場　莫少聰 羅美薇　帶子洪郎　兒童不宜　藝能影業公司出品

華懋廣場 ①②③ 3113000：雷洛傳② 父子情仇　反斗神鷹　雷霆掃穴　四點場 情不自禁　午夜場 帶子洪郎．雷霆掃穴

巴黎倫敦 ①②③ 4522123：今天獻映 毒豪　江湖好漢　▲情不自禁　四點場 情不自禁．反斗神鷹

翠鳳 6495929　彩鳳 7993093：今天五場 ▲III　好色喋妹大鬧香港　三級 廣東話對白　彩鳳四點三級片　翠鳳早場四點三級片

UA沙田 6980228：留住有情人　毒豪　雷洛傳II 父子情仇　江湖好漢　▲情不自禁　反斗神鷹

UA黃埔 3031040：反斗神鷹　▲情不自禁　雷洛傳II 父子情仇　江湖好漢　荷里活醫生　毒豪

UA金鐘 8690322：江湖好漢　帶子洪郎　荷里活醫生　留住有情人

銀都②①：今天五場　雷洛傳I之 父子情仇｜今天五場　反斗神鷹

珠江 7123941：今天五場　五億探長　雷洛傳I　父子情仇　劉德華 張敏 邱淑貞 主演

芝加哥 4736266：今天五場　雷洛傳II之　父子情仇

奧斯卡：▲III 今天五場　雷霆慾火紅燒紅　午夜場雷霆掃穴

都龍①② 4332362：今天五場　帶子洪郎　大中細觀眾都睇得過癮｜今天五場　李修賢 梁家仁　雷霆掃穴　今四點 三級片

參加上海音樂節閉幕禮

香港歌星倍受歡迎 陳百強出場最哄動

丹尼計劃十二月在滬舉行個人演唱會

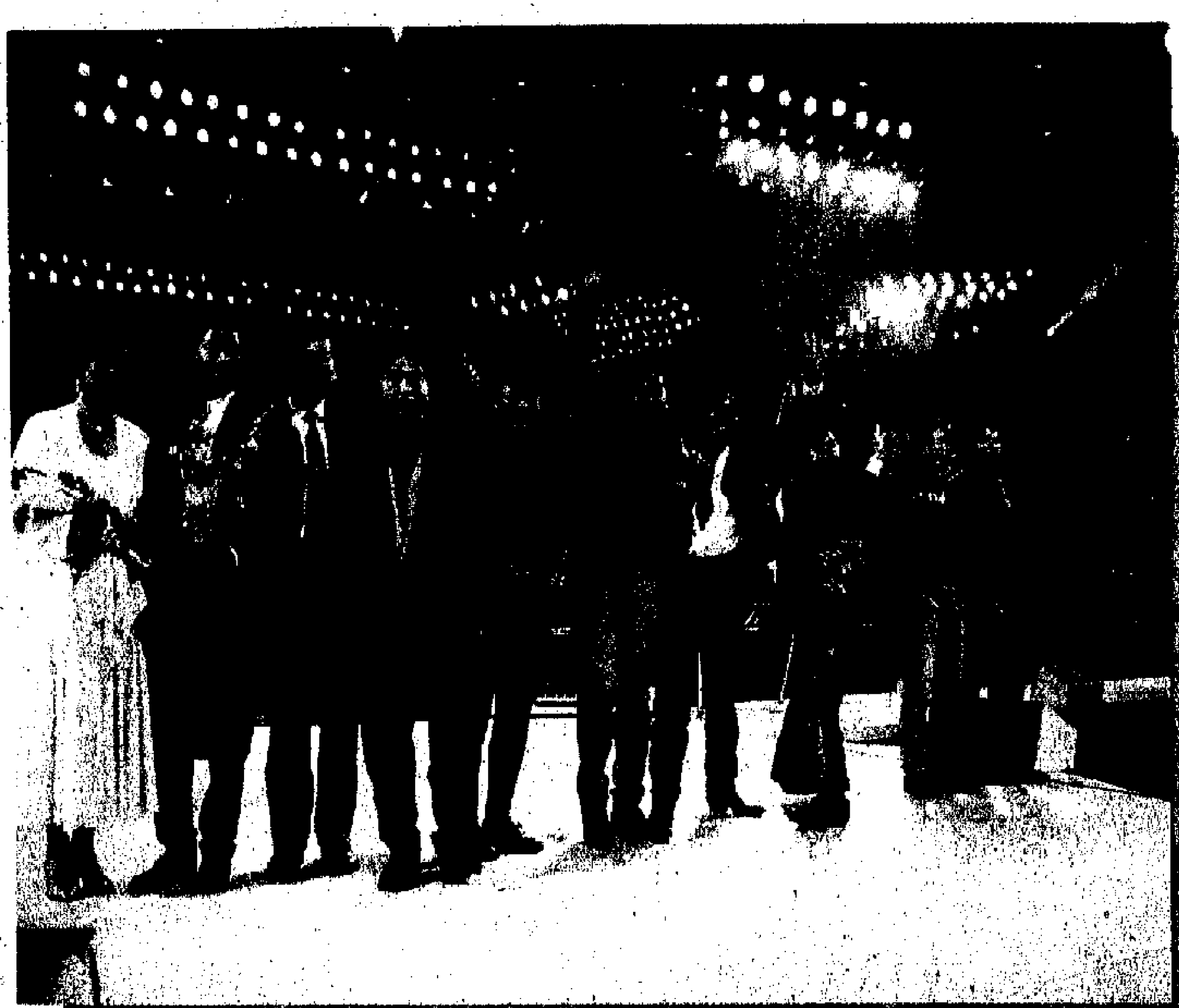
陳百強、呂方、蔡立兒及太極樂隊於本月二十四日出席在上海舉行的《第二屆上海國際音樂節》閉幕典禮，演出地點為「上海萬人體育館」，可容納一萬八千多觀眾，情況甚哄動。當晚由呂方打頭陣，他是上海人，故以家鄉話與觀眾打招呼，上海市民頓覺親切，反應即非常熱烈投入，而「太極」樂隊上台時，因為舞台只向一面，他們有感於背向的觀眾看不到台上表演，其中兩位成員便走到後面與觀眾握手，但遭公安圍住不准他們上座位，因怕引起更大哄動，「安哥」之聲仍此起彼落。

歌手中，以陳百強出場最哄動，許多上海觀眾以廣東話嗌其名字，而丹尼本預備了一批簽了名的網球即場掟給觀眾留念，可是「華納」只知會大會，卻沒有轉告維持秩序的公安，所以他只掟了兩、三個便被勸別再掟，當時大部份觀眾都站起來等這份紀念品，但他為安全計而無奈取消，觀眾有點失望。不過當丹尼唱《一生何求》，觀眾都懂得以廣東話跟着他唱。

上海的歌迷實在熱情，演唱會結束後，他們守着每個通道，又圍着接載歌星的車子，令眾歌星不得離去，等了大約半小時，歌迷開始鼓噪了，更拍打玻璃門，以廣東話大聲說：「陳百強鐵石心腸，怎不肯出來見我們？」但因為有數百人圍住通道，丹尼根本不可以現身，否則更加混亂，最後丹尼由一架小輛車載走，其他歌星要再多等大半小時，讓人群漸散才可坐大巴士走也。

上海的歌迷，神通廣大，歌星所住酒店不准影迷進入大堂，但有二十多位歌迷，竟然從後門混入酒店內，幸而被保安發覺截住了。由於丹尼在上海如此瘋魔，故計劃十二月在上海舉行個人演唱會，正式日期未落實。

陳百強將於十二月往上海舉行個人演唱會，圖為他在黃浦江邊所攝。



無綫宣傳《大家族》 藝人坐花車齊出動

恬妞拍攝撞車戲要親力親為

「無綫」昨日安排《大家族》花車宣傳活動，藝員分別乘坐老爺私家車，古老雙層巴士，還有兩架電單車開路。由於車隊陣容強大，所以行經尖沙咀時吸引不少路人圍觀。而朱江、李美鳳坐在老爺車上十分搶鏡，朱江很受歡迎，不少婦孺觀眾與他握手。該劇於今晚推出。

萬梓良指出前晚在飛鵝山拍外景至昨日凌晨七時才收工，接着亦要參加宣傳活動。他本人對《大》劇很有信心，因為代表作不可以差。有人認為他寄望越大失望更大，他表示不用擔心，正所謂公道自在人心，今晚他已盡力演出。

恬妞日前更拍了一場歷史性鏡頭，劇情需要她拍撞車鏡頭，從鼻子流出血水的效果，結果拍了七次才收貨。她覺得這個鏡頭有一定難度，一來撞車要逼真，二來要控制鼻內的血漿，令她有透不過氣的感覺。

事前她沒有將這場戲告知萬子，因為她知道萬子一定反對。其後萬子知道後也認為她應該用替身，但她覺得親力親為完成這場戲有一份成功感，稍後她還有一場淋雨戲，只擔心病情會復發。

《勝者為王遊戲版》三個月送出一百萬

為使觀眾參與採取電腦操作

「亞視」承接《勝者為王》一劇強勢，特別製作《勝者為王遊戲版》遊戲節目，據助理製作總監梁建瑋形容這個遊戲節目是三日成軍，集合多位精英速成，包括有陳翹英、吳詠珊、韋家輝、岑國榮及他齊度橋。

他又稱今次遊戲特色是將電視劇演變而成，一來《勝》劇很受歡迎；二來是劇情遊戲化，如搶牌及骰骰等。「亞視」未來一年節目也會不斷創新，因兩間電視台的節目收視總和也是下跌，創新做法可以提高觀眾看電視的興趣。

今次遊戲節目得到林百欣支持，拿出一百萬現金作為遊戲獎金，另外獎品已陸續聯絡贊助商，他表示遊戲節目暫定三個月，三個月內必定會送出一百萬獎金，如果反應好再添食會再加注碼。

由於《搵錢至尊》遊戲節目曾發生太多電話同時打出而令全台電話失靈，因此今次《勝》遊戲節目將會新嘗試採用電腦化操作，晚上九時至翌日中午也可以打電話參加競猜遊戲，由於得到電腦幫手，既可防止電話失靈，又可以有更多觀眾參加。

星事星聞

梅艷芳昨晨參與假九龍公園廣場舉行的「規行矩步」交通安全開幕典禮，更到鬧市派傳單。市民為爭睹其風采，擠得水洩不通。

談及交通安全，她表示自己一向守交通規則，她曾在法國遇過一次撞車後，明白生命可貴，更加小心。作為藝人有一定影響力，必須向市民推廣交通常識，別貪一時之快，生命更重要。

她昨日坐在露天巴士上，向市民派傳單。原來這位大明星已有十年沒坐過巴士，她謂很懷念以前坐巴士日子。

阿梅謂夢想最美好

捷思敖

阿梅為着十二月舉行的個人演唱會，於是積極跑步練氣，怎料前日她就因跑步而迷了兩小時。

她透露前午四時許，獨個兒到大潭郊野公園沿路跑步，由於她不懂認路，越跑越不知方向，跑了個多小時仍不見人影，而沿路只可車行，她既要搏命跑，又要閃避快速車輛，一個人又無助，感到「飢寒交迫」，身上又沒有錢，更不敢亂搭順風車。由於已近傍晚，她實在心驚，幸好見到一架計程車，載她安全回家。她問司機才知該幽靜小徑是通往柴灣，平日根本沒人行。她真的算幸運，經過今次遇險，她謂必須有人陪，早點跑，因天黑心更徨恐。

提及她憑《何日君再來》再度提名「金馬獎」之最佳女主角，她謂曾獲獎一次，所以今次不會期望太大，期望過高失望越大。她也滿足了一次，再攞獎便是意外驚喜，有提名已是被肯定為好電影。

但對於好友劉德華，有四部電影報名，沒有一部被提名，阿梅替對方感到不好受，他一定很失望，別在他面前提起了。

早前阿梅曾透露她暗戀一位男士，對方開心，她比他更開心，亦希望對方找到位好伴侶，說起此事她跟筆者說：「別『恣』我說出他是誰，夢想是美麗的，或者我跟他拍拖便會幻滅這美好感覺，所以現實是另找男友，夢想則永遠是最美好的，何必揭破他？」她以當年欣賞西城秀樹為例，未接觸會當對方是完美，但大家相識便不外如是了。

阿梅的確對這個「他」很好，這人物也是當今紅人，不過正如她所說，讓她留回一點小秘密吧！

視角

小發仔好運

思文宇

周潤發真的很得人心，沒話說，年長一代看着他捱輾苦出身，年輕一代也仰慕他的才華，所以他既是明星，也是你和我身邊的朋友。

就像發仔宣佈太太懷孕後，雖然他是毫無經驗，不過他卻收到許多市民的獻計，從什麼湯、吃什麼燉品是用來安胎，又或者那隻奶粉營養夠，一些又認為吃人奶最好等，總之他有BB，就等如自己朋友即將有喜般高興與小心提醒。所以這個「未來小發仔」真的好運，未出世已「寵愛在一身」。

現時陳薈蓮在星洲的父母已來港探望，發仔亦準備未來逐漸減產，所求是一家平淡過田園生活。發仔有句名言：「兩腳一伸，什麼都沒有，何用多求？」

發仔嘟嘟演扭紋柴 在電影圈四度合作

發仔將演電視仍會與金公主合作

周潤發自從宣布太太有喜後，各方好友都替他倆夫婦高興，記者問他有沒有開始幫BB想一個好名字？他認為最好順其自然，到時想到什麼，就起什麼名，他笑言最好是初三出世，就叫周初三，十五出世，就叫周十五，起名簡單越好。

他希望太太在香港生產，但發嫂卻希望回新加坡，因她的醫生在當地，新加坡男孩一到十八歲就要服兵役，發仔認為如果太太不介意，去新加坡也沒有所謂。

昨日他參加《我愛扭紋柴》的開鏡儀式時，很多人一見面都向他恭喜，這部片他與鄭裕玲做男女主角，也是兩人合作的第四部電影，同期他又會拍《辣手神探》，是趕聖誕節上映，他已向製片要求，盡可能一日拍一組戲，因必要時才拍兩組，《我》片戲份可以分散，相信也沒有問題。

早前曾有消息指發仔會拍《月滿抱西環》一片，而且演員、導演與這部片類似。發仔解釋兩部片並不同，《月》片是陳嘉上公司的，希望邀發仔演出，自然要與金公主合作，但雙方因條件不合，沒有傾成，所以改為拍《我愛扭紋柴》，兩部片完全不同。

拍完這部片後，他與金公主仍有三部片的合約，他曾表示希望拍完這些戲，就回電視台拍劇集。有人問他會否與電視台合作後，改由無線做經理人，幫他接戲？他表示如果自己這樣做，就會對金公主有虧欠，也會覺得對不起老闆雷覺坤。

發仔坦言自己只喜歡打長工，所以能抗拒外間金錢的誘惑，在無綫十多年，八六年開始與金公主合作，至今已有六年，他認為打工是做生不如做熟，如果合作愉快，又何必花時間去適應新環境。

螢幕戰云

[illegible]。作為旁觀者，[illegible]「亞視」的《豪門夜宴》搶上[illegible]為香港導演之[illegible]這裏也不是[illegible]來，當不會獻憫，自然[illegible]聰明嗎？長期沒對手，「無綫」[illegible]

嘟嘟睇淡獎項 不為攞獎拍片

鄭裕玲昨日參加《我愛扭紋柴》的開鏡禮時，任美術指導的莊志良也在場，但莊君一見記者未到，馬上離開，也不肯和嘟嘟拍照。

對於今年金馬獎入圍名單，嘟嘟表示有很多戲都沒有看過，所以也很難下定論。有人問她今年有沒有報名？她說：「我對獎項一直不太重視，所以也沒有注意報名的事，而且報名與否，也不代表一年的成績。」

她雖然喜歡看一些冷門題材的影片，但也知道這類影片，在香港沒有市場，也沒老闆肯投資，所以她也不會刻意想拍這類片來拿獎。

傳羅霖拍戲亂發牌氣 劉坤銘代為辯護

劉多謝傳媒宣傳令此情進展迅速

有消息透露羅霖在拍《天地無情》時，常發牌氣，並要求導演早放人，因她要拍拖，所以拍該劇不得人心，常與工作人員有拗撬。

昨日記者向其男友劉坤銘提及此事，他代女友辯護，指對方對工作甚為緊張，兩人皆公私分明。他見過對方等幾小時都沒異議，而他也同樣對工作緊張。他認為拍拖不會影響工作，大家都明白工作為重，例如稍後羅霖要到大馬拍電視劇外景，他亦忙於生意，故只會靠長途電話聯繫。

劉君今日會到北京、上海、南京等地，與「仁濟醫院」其他總理往拜會「港澳辦」主任魯平及民政部官員等，並參觀老人院、醫院、幼兒院等，彼此交流意見。由於他會到內地一星期，所以他笑言：「羅霖自己辛苦一點了，因為沒有我接她放工。」他坦言現在感情穩定，而此段情進展快，他稱要多得傳媒幫助，假如這段感情沒人知，或許進展也稍慢。

孫名翠演戲獻初吻 目前尚無結婚計劃

十二月演舞台劇不介意執二攤

在《北地胭脂》劇中孫名翠與李青山將會有親熱戲，孫名翠透露戲幕前的初吻快要獻給李青山。她有跳脫衣舞鏡頭，她常提醒自己演出要放鬆，以免效果不理想。

現時她有男友關心當然開心，她發覺身邊同學已結婚，她笑言自己樣子也不似少奶奶，暫時未可以留在家中打理家務，也許遲數年後心態改變才考慮結婚計劃。

十二月初她會開拍兩個劇集，她認為一般表情還可以應付，惟獨流出真眼淚的激情戲做不來，只希望多拍劇集，磨得演技。另外，十二月四及五日她將與梅小惠、羅慧娟等演出《小姐有約》舞台劇。她已第二次參與舞台劇演出，今次代替鄧萃雯角色，她本人不介意「執二攤」，且有舞台劇演出經驗相信可以應付得來。她有一個心願，希望每年可以演一次舞台劇。

發仔嘟嘟久矣乎未合作，如今合演新片，當擦出新火花也。

劉嘉玲拍賀歲片 與心中偶像合作

謂興奮之餘亦可偷師學藝

劉嘉玲第一次拍賀歲片就與周潤發、鄭裕玲合作，以前她與發仔合作《江湖情》時，覺得對方演技揮灑自如外，還可以帶對手入戲，至於嘟嘟更是她一直以來所欣賞的女演員。

平時她不用拍戲，就喜歡躲在家看錄影碟，有時一天看七、八套，嘟嘟和梅麗史翠普是她最欣賞的演員，所以兩人的戲已一研究過，她笑言這次與嘟嘟合作，就可以臨場偷師了。

她平時接戲多由經理人蘇孝良接洽，對方是她和梁朝偉的經理人，嘉玲表示自己不精於理財，所以需要有人從旁協助，加上他們與蘇孝良是好朋友，大家合作兩年都沒有簽合約。

據聞嘉玲的歌喉不錯，記者問她有沒有想過出唱片？她表示別人的稱讚，是因用尊敬眼光來看，唱歌她有信心，但出唱片則說未夠資格。

螢幕焦點

★★★《城市人—一夜之間》（本港台晚七時）外國人往往對港人搶錢心態有異議，港人又對洋人的粗魯自大有所不滿。一個洋人在香港最後一夜，碰上暴力事件，他對港人觀感，介入事件港人對洋人觀感，都有了改變。

★★★《銀幕傳奇：史賓沙德里西》（國際台晚七．三五）嘉芙蓮．協賓主持，還有大量嘉賓如李．馬榮、薛尼．波達、畢．雷諾士、米高．龍尼等等雲集，他們都與史賓沙．德里西合作過，紛紛談這位銀幕傳奇人物。

★★★《六十分鐘時事雜誌》（明珠台晚上十二時）一對同是上議院議員的夫婦，定居澳洲，利用其影響力推行法案。澳洲有許多智力甚佳青少年，在社會受困擾，有些從而要隱藏實力。此外，亦有環節談蘇聯特務，談他們的組織。

《赤色威龍》動作刺激 《江湖情》影像力不弱

★★★《赤色威龍》（明珠台晚九．三五）龍格爾演蘇聯特務，奉命殺非洲某國革命黨領導人，在未能完成任務，反被其他蘇聯特務追殺。約瑟．薛圖執導，力陳KGB的不是，拍得粗糙，僅賴動作刺激。（一九八九／一○二分）

★★★《江湖情》（本港台晚九．三五）黃泰來、唐基明合力執導，劇情是《英雄好漢》的上集，寫當年的王小鳳、劉德華、萬梓良成長經過，及彼此恩怨關係。在交代人物顏為清晰，動作效果佳。（一九八七／九○分）

[illegible]一峰

電影票房龍虎榜

十月二十七日止計

(1) 情不自禁	1,107,196(14院)
(2) 帶子洪郎	716,653(24院)
(3) 雷霆掃穴	709,508(21院)
(4) 反斗神鷹	411,210(7院)
(5) 雷洛傳II之父子情仇	346,335(26院)
(6) 毒豪	313,027(22院)
(7) 留住有情人	106,151(6院)
(8) 好色嘜妹大鬧香港	102,940(8院)
(9) 江湖好漢	94,860(11院)
(10) 荷里活醫生	87,468(4院)

至十月二十七日止票房總收入

(1) 雷洛傳II之父子情仇	21,922,663(18天)
(2) 大紅燈籠高高掛	7,780,446(38天)
(3) 搶錢家族	6,849,631(312天)
(4) 反斗神鷹	4,882,041(12天)
(5) 情不自禁	4,309,763(4天)
(6) 留住有情人	3,642,439(17天)
(7) 雷霆掃穴	3,601,961(4天)
(8) 帶子洪郎	2,995,393(4天)
(9) 好色嘜妹大鬧香港	1,123,499(12天)
(10) 荷里活醫生	1,092,456(12天)

鄧浩光不愛跟潮流 趙靜儀受電話騷擾

胡大為剪妥豪門戲 郭秀雲將演出西片

影視滴滴碎

▲鄧浩光稍後會參與《香港奇案》之《八大毒梟》節目演出。十一月初會到馬來西亞拍外景。他聽到監製說今次劇本很好，加上近期「亞視」節目收視好，所以很有信心。

另外，有片商曾邀他拍三級片，他覺得現階段應好好演戲，三級片在他心目中是另一個層次，暫時未有心理準備。但可能遲一年接拍潮流已過，他笑言一向做人最失敗是不跟潮流。

▲趙靜儀因無綫電話號碼外洩，經常有男人打電話及騷擾她，對方語氣陰陽怪氣，說話無聊之極，令她感到很煩，最後決定更換電話號碼才不再被騷擾。

早前她演倒扭傷腰骨得到很多朋友關心大為感動，她稱現時傷勢已好轉，發生此事後令她覺得單身女子有時很淒涼，可惜沒有時間拍拖。

▲胡大為剪《豪門夜宴》一片剪接，現時正在製作預告片，他認為這部片不像電影，只像在開一個大派對，所以剪預告片也會突出這一點，他自己看過片後就很喜歡。除了香港版搞好外，國語版也已完成，全部毛片長九十分鐘。

自從搞完這部片後，他更佩服吳思遠的魄力，覺得與在短時間內，集齊這麼多演員搞一部片，實在不是一件容易的事，他在剪片時也越看越好笑，發覺很多演員喜歡臨場爆肚。

▲郭秀雲沉寂了一段時間，因找她拍的都是三級片，她不想破壞形象，至今已推了十多部，情願在家看書、養寵物，也不想為了拍戲而暴露。

她說：「雖然我拍過很多性感寫真，但我並沒有暴露過，可能被人誤會我能拍三級片，才有那麼多人找我拍。」

不過現時她正在傾一部西片，除了做演員外，也會擔任美術指導，大概明年一月開拍，在美國和越南拍外景。

東亞電話理財服務

閣下只要擁有東亞銀行任何一個港幣儲蓄、外幣儲蓄、黃金存摺、外匯孖展、來往賬戶、VISA咭或萬事達咭賬戶，便可隨即開設"東亞電話理財"賬戶，利用電話處理私人財務，省時方便。服務範圍包括：

- 全日廿四小時均可處理多達12個指定賬戶
- 每一指定賬戶每天轉賬或外幣買賣可高達500,000港元
- 於黃金存摺賬戶，每天買賣可高達150両之黃金
- 更改私人密碼
- 查詢賬戶結存、本行服務簡介、外幣兌換價、存款利率、黃白金價格
- 查詢東亞VISA咭及萬事達咭之情況及提供轉賬服務
- 申領來往賬戶支票簿及結單

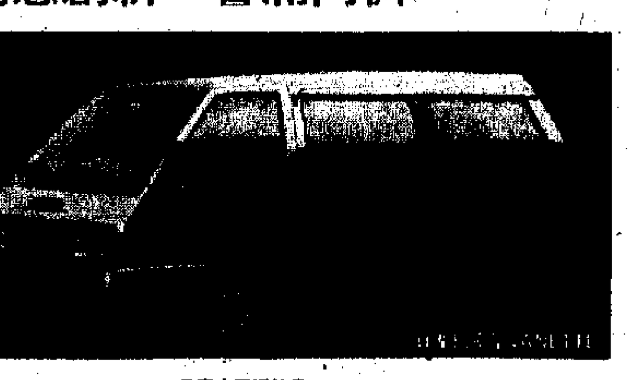
如欲親身體驗電話理財服務，請按835 5835，查詢請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：二〇六一一九八
傳真：四〇一五四三八

創意創新・譽滿同儕

NISSAN



日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務（中國）有限公司
電話：877 3696

盛傳每呎售價一千九百元

天水圍嘉湖山莊將開售
預料刺激元朗屯門樓市

信和新地恒隆手上樓盤料會乘機推出

【本報訊】新界西北區最大型住宅樓盤，天水圍嘉湖山莊預期在下月初推出，元朗及屯門樓市已蠢蠢欲動，雖然並無新盤出籠，但樓價已創新高。由於盛傳嘉湖山莊每方呎售價高達一千九百元，元朗區二手樓叫價亦迫近二千元關口，而屯門也在二千二百至二千四百元水平。

此外，多個元朗及屯門新盤正蓄勢待發，會視乎嘉湖山莊訂價及市場反應，訂定推出的計劃，預料未來一、兩個月，元朗及屯門樓市市況會十分熱鬧。

地產界人士表示，天水圍嘉湖山莊對元朗及屯門區樓市去向有舉足輕重的影響，後市走勢會端視嘉湖山莊的市場反應。其實，過去半年內，嘉湖山莊的開售日期及訂價一傳再傳，令該區的樓價升勢持續。

他表示，市場預期嘉湖山莊會帶動新界西北區樓市，業主叫價一直有升無跌，例如今年初推出發售的元朗富達廣場，每方呎的售價為一千四百至一千五百元，但現在二手市場叫價為一千九百多元。此外，去年底發售的屯門啟豐圍，每方呎的二手價叫升上二千二百至二千四百元，一個四百七十八方呎的單位，叫價逾一百一十萬元。

他續稱，雖然目前本港住宅樓價升至相當的水平，而且港府又將訂定新的打擊炒樓措施，但市場對天水圍嘉湖山莊仍甚具信心，一千九百元的售價，折合樓價也是百餘萬元而已，同時，嘉湖山莊有可能獲得銀行提供九成按揭比率。

此外，他認為，各主要地產商都在元朗及屯門有住宅樓盤，但現時卻不急於推出，其中一個原因是預期天水圍嘉湖山莊有良好的市場反應，越遲推出越是有利。

據資料顯示，信和、新鴻基地產及恒隆均有樓盤在元朗及屯門，預料在嘉湖山莊推出後，立即乘勢發售，其中信和的屯門市廣場第三期一幢住宅樓宇，更已獲港府批出售樓同意紙，可以隨時推出發售。

元朗及屯門將推出的新盤

地產商	樓盤地點
信和	黃金海岸第二期 屯門市廣場第三期
新鴻基地產	和生園 唐人新村 新元朗中心
恒隆	屯門三聖邨恒福花園 屯門大興花園第二期
長實	天水圍嘉湖山莊

周股

長實走勢具關鍵性 三九四零點有支持

本報記者 鄧炳輝

受長實股價急促下滑的影響，本港股市上周表現疲不能興，雖然恒指力圖於三九八〇水平尋求反彈，但可惜後勁不繼，結果全周共跌了四十四點，看來短期大市能否回復生氣，必須端視長實的表現而定，但相信三九四〇的水平應會發揮強大的支持力。

港股上周初段已開始下試三九八〇的防守水平，周二臨近這個關口之後，周二便作出了強力的反彈，當天急升了達四十點，一度重返四〇二〇水平，而且成交亦激增至十四億多元，故此大部分人士都憧憬大市將會重踏上升軌道，但結果大市表現使人大失所望，恒指在周四及周五連跌了達五十點，結果全周以三九七一點九報收，較前周下跌了達四十四點，而全周的成交總額為五十九億二千七百萬元，平均每天為十二億元左右，成交雖然略為增加，但大市則表現反覆不定，故此未來大市走向仍然是欠缺啟示。

大市自蘇聯劇變之後，曾大幅回落至三八五〇水平，但其後則在劇變平息之後而大舉升上四〇二〇水平，故此其後的調整市便以中間點三九四〇水平作為依歸，及後大市果然在該水平作強力反彈，但再試衝四千一百點新高水平時便顯得有點力不從心，而今次向下調整，遂又應以三九四〇作為主要防線，相信大市在本周便可能會下試這個低位，但正如上一次調整市一樣，這個關口或甚至在更高水平便可發揮到一定的支持力。

上周大市曾一度力挽狂瀾，但可惜老大哥——長實的表現異常疲弱，故此對大市的技術性反彈亦構成了破壞性的影響。長實上周已跌至十九元二角報收，全周共跌了六毛，成為全場最觸目的一隻股份。對於長實的急跌，市場人人言殊，總括有三種說法：（一）基金建議客戶換馬，將地產股份沽出，以轉購銀行股份；（二）大股東在背後沽售股份；（三）遏抑炒樓措施即將公佈，地產股先行作出了向淡的反應。

無論三種說法有何根據，真正內容都只是令人半信半疑，其實在十九元的水平應可有強大的支持力，何況這個價位只是四月初的造價水平，故此相信會吸引到不少投資者趁低吸納的興趣。

聯交所第三度股東特別大會舉行在即，證監會突然建議向聯交所作第二階段的權力下放，在這個敏感的時刻提出這個建議，無疑引起了人們不少的聯想。然而，無論監管當局懷有任何之目的，只要最終是將監管政策納回正軌，便可得到市場的支持，否則如何威迫利誘，亦不會達到目的。

走勢評

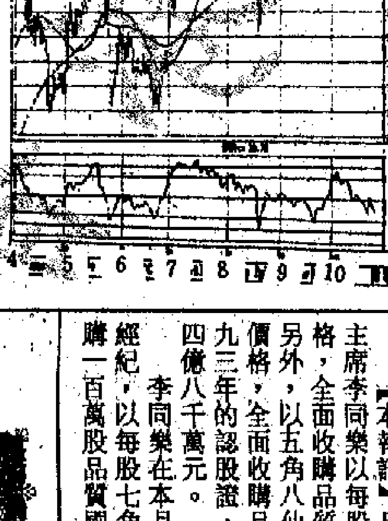
反覆偏淡之勢不變 可考慮跟進銀行股

呂志華

技術分析：上星期港股的表現十分飄忽，周初市道有轉好跡象，但周末的下跌令走勢又再轉淡。去周末的下跌令大市輕微向下跌破五十日平均線，理論上是一個中期沽出訊號；另外恒生指數已跌破上次低點，而且近日回落的幅度已超逾上次跌市百分之五十的調整幅度，因此後市形勢有進一步轉淡的可能。

目前抛物線指數繼續往上移升，自六月底低點伸延而來的中期上升趨向線支持仍守住不破，是現階段偏淡市勢中仍然保持良好的指標訊號。

本周展望：反覆偏淡之勢仍將持續，由於三九七五點已見輕微向下跌破，因此支持將退守至三八六五點的水平。



投資策略：在回落中可考慮跟進銀行股，地產股則該繼續沽出；中線投資者可繼續持貨。

本周阻力：四〇二三點（第一道）；四一〇〇點（第二道）。

本周支持：三八六五點。

聯所改組後日表決 部分理事表示樂觀
證監將權力下放有助改組通過

【本報訊】聯合交易所於本周三召開股東大會，表決「修訂改革方案」，湊巧聯交所於上周五召開理事會特別會議，討論證監會將上市權力下放問題，並擬於短期內向證監會遞交消除職責重疊的文件。雖然行將卸任的聯合交易所行政總裁袁天凡強調改組與權力下放是兩回事，但市場人士相信在即將召開股東會前討論權力下放，多少有些安撫作用，而且亦意味今次的修訂改革方案通過的機會很大，否則聯交所亦不會將權力下放的文件遞交。

今次的修訂改革方案與聯交所的自願改革方案所相差並非太大。聯交所的自願改組方案，共有理事三十名，包括十七名經紀，十名獨立人士，三名行政人員。經紀會員中四名來自成交居於首十二位的經紀，五名來自其次四十八名經紀，八名來自浮動席位。

雖然修訂改革方案與自願改革方案的分別並非太大，主要是在透過成交額選舉的理事範圍稍為擴闊。但相對於證監會的強制計劃，即三十名理事中，十六名為經紀，十二名獨立人士，二名行政人員，六名經紀中四名來自首十二名經紀，五名來自其次四十八名經紀，七名來自其餘會員的強制改革方案來說，已經有所改變。

而正如部分理事認為，最重要的是聯交所與證監會的互諒互讓精神，才可以令修訂改革方案出籠。對於這修訂改革方案，部分理事都感到樂觀，而當選第一副主席後較少公開發言的關昌耀，上周亦表示對此方案表示樂觀，加上在此時刻又討論證監會權力下放問題，故此市場預期此方案通過的機會較大。

譯 特譯

日本駐港總領事久保田穰的分析與展望
需保持「魅人的香港」

四、結論

香港將在六年之內準備歸還中國，她正向「港人治港」穩步的前進，九月一日舉行的香港歷史性的直接選舉說明了這一事實。我殷切的希望香港的狀態在一九九七年主權回歸中國後，在中英聯合聲明和「基本法」的保證之下不變。

今年八月，日本首相海部訪華時在他的政策演說中有一段話，在這裡引述一下：「我要提到香港問題，這是對日本有重大利益的事情。隨着一九九七年的到來，香港正在接近歸還中國。它不僅對中國致力於現代化十分重要，也對亞太區的經濟繁榮十分重要，香港要繼續享有經濟自由和維持其繁榮，關鍵就在於中英聯合聲明和基本法作出保證。中國和英國必須作出適當的準備和協助香港的順利過渡。日本強烈的希望中、英兩國政府在這方面作出進一步的努力。日本在這方面也將加強她的努力以保證香港的長久繁榮。」

正如海部首相上面所說的，日本政府重視香港一九九七年繼續保持繁榮，不僅是為了香港本身，也為了中國和整個亞太地區，並且有意作出更多的努力以保持香港的繁榮。

最後，我也想向香港提出一個要求。香港目前的繁榮狀態的重大因素是依靠香港人發揮企業家的高度技巧和辛勤勞動的天性，那麼，為了長久保持香港的光明未來，即作為亞太地區的銷售、金融和資訊中心，香港就一定不可失去其「魅人的香港」的招牌，就要堅持不懈的發揮自助精神，以期維持香港的聲譽。

日本不僅要與其他同香港有緊密關係的國家如英國、中國，還要與美國、加拿大、澳洲和東盟國家一起繼續和香港緊密合作，以維持並發展這個通過香港人的努力所締造的「魅人的香港」。（完）

凌明 譯

樓談 金章

中資購元朗物業重建

地產商對新界西北區注意力明顯大為增加，一方面是新機場因素驅使，另一方面則為新界西北區將出現全港最大的私人住宅屋邨——天水圍嘉湖山莊，合共有五十八幢住宅，將來新界西北區，樓市會更為活躍。

有見及此，地產商都大舉在新界西北區洽購農地，部分則直接向區內舊樓打主意。

地產界消息人士透露，一個中資財團，最近以五千一百萬元，購入元朗康樂路六至八號物業，即伯裘書院舊址。該中資財團計劃重建為一幢商住樓宇。

該物業地皮面積四千二百方呎，以八倍地積計，可建樓面面積三萬三千六百方呎，每方呎樓面地價高達一千五百元，連同建築成本及利息在內，將來要以二千三百元的價格出售才有利可圖。由於現時元朗區新樓，如富達廣場，每方呎叫價也達一千九百多元，不排除上述建成後的住宅物業售價衝越二千一呎。其實，伯裘書院舊址物業位於元朗繁盛區域內，可作寫字樓或商場，物業收益回報率可能更佳。元朗開心廣場的成功例子，會吸引其他財團在區內興建同類物業，而元朗區的消費力不遜於市區。

李同樂增持股權 需全面收購品質
收購價為每股七角八仙

【本報訊】品質企業主席李同樂以每股七角八仙的價格，全面收購品質國際的股權。另外，以五角八仙及四角一仙的價格，全面收購品質國際九二及九三年的認股證，涉及的金額為四億八千萬元。

李同樂在本月二十五日透過經紀，以每股七角八仙的價格，購一百萬股品質國際股份，令其持股量增至二億二千一百八十萬股，佔發行股數百分之三十五點二，而需向股東提出收購。

證券界人士表示，李同樂因增持股權而提出全面收購，可能是對公司前景看好，又或有第三者提收購，而需增持股權。

另外，李同樂擬保持品質國際的上市地位，收購完成後，將採取適當行動，確保不少於百分之二十五股份由公眾人士持有。此外，李同樂不會向優先股持有人提出收購。

金態

金價料再下試低位
首度支持位為三六零美元
承上周末段跌勢

上周國際金價先升後回，全周最高價為每安士三六四．五／三六四．九美元，最低價為每安士三六〇．二／三六〇．六美元。收市價為每安士三六〇．三／三六〇．七美元。

由於無特別消息刺激，上周金價高開之後便只在窄幅上落，市況欠缺新投資者介入，全為專業經紀活動而已。而在金價上升後，於圖表上每安士三百六十五美元形成一大阻力區，加上市況已經變得超買，在無人跟進下，終於回軟，估計本周可能下試每安士三百六十美元水平，甚至跌穿。

技術上每安士三百六十五美元為大阻力，三百六十三美元為臨時阻力，下降支持分別為三百六十美元及三百五十七美元。估計本周會在三百五十七美元至三百六十二美元之間活動。

白銀上周追隨金市起落，本身並無特色。

銀市早段有買家，使升上每安士四點二美元。但隨即有獲利回吐出現，買家立即打住。其後市場無特別好消息，銀價於是回軟。

目前上升阻力為每安士四點一五美元及四點二美元，下降支持則為每安士四點一美元及四點零五美元。

白金上周亦先試上位而後回落，收市報每安士三六三．〇／三六四．〇美元。原因先前市場炒南非白金礦罷工消息，在尾市時已告消除。

技術上每安士三百六十五美元為臨時支持點，估計本周會在三百六十至三百七十美元之間上落。

瑞士聯合銀行提供 UBS

傳投資銀行擬聯名 反對怡和豁免監管

【本報訊】證券界消息稱，原本有十二間投資銀行準備聯名反對怡和要求豁免上市監管的地位，但由於此消息洩漏予怡和，據悉，多間投資銀行已退出，包括東亞華寶及獲多利等。

怡和正向聯交所尋求豁免上市監管，並擬以倫敦為第一上市地位，而毋須受本港上市條例監管。聯交所就此發出「買賣上市」——另類上市地位的諮詢文件。

東亞麗港城分行 訂下月一日啟業

【本報訊】東亞銀行第五十九間分行——麗港城分行，已定於十一月一日正式啟業。

東亞銀行麗港城分行位於九龍觀塘麗港城商場地下第三十八號舖位。

立信工業公司簽約 獲熱回收系統產權

【本報訊】立信工業集團昨日宣佈，已與一意大利公司簽訂協議，取得染廠熱回收系統（RCS Heat Exchanger）在東南亞區之產銷特許專利權，為期十年。立信是於較早時在德國舉行之染廠機械展銷會中與意大利實時有限公司（Lacolco S.P.A.）簽訂該項協議。

恒生指數成份股每周變動情況（25—10—91）

股份	收市價(元)	與上周比較升跌 ±%	與去年底比較升跌 ±%	本周收市周息率 %	本周收市市價/盈利率(倍)
東亞銀行	19.800	+0.51	+60.98	3.16	17.10
恒生銀行	33.500	+0.75	+75.39	2.99	18.19
滙豐銀行	31.750	+0.79	+67.99	4.91	16.50
怡和策略	16.600	−5.14	+10.67	1.88	6.06
金融指數	2856.94	−0.07	+60.30	3.73	15.81
中華電力	20.400	+0.49	+29.11	3.63	14.57
中華煤氣	10.300	−0.96	+0.98	2.62	17.48
香港電燈	12.100	+3.42	+22.22	5.04	12.74
香港電訊	7.650	+0.66	+23.39	4.31	16.85
九龍巴士	7.450	0.00	+33.04	5.98	11.29
公用事業指數	5096.20	+0.91	+22.51	4.19	15.45
長江實業	19.200	−3.03	+51.18	2.50	12.97
海　料	2.200	−3.30	+4.76	4.00	10.89
恒　隆	7.850	−0.63	+57.00	5.80	8.05
恒基地產	12.700	−5.22	+49.41	3.15	10.08
置　地	8.600	−2.27	+21.99	7.40	10.48
合和實業	3.200	+1.59	+2.40	8.13	7.11
希慎興業	7.900	0.00	+38.60	6.33	11.45
新世界發展	11.100	0.00	+44.16	5.50	12.33
新鴻基地產	23.200	−0.85	+56.76	4.14	11.37
地產指數	6873.46	−1.87	+42.33	4.64	10.79
國泰航空	9.600	−1.54	+38.13	4.38	9.18
嘉宏國際	3.625	−2.68	+2.11	6.62	8.06
牛奶國際	8.850	−3.80	−16.51	4.06	12.21
港機工程	16.700	−1.76	+14.38	4.65	10.71
大酒店	4.575	−1.08	+9.58	3.72	13.46
和記黃埔	13.100	−5.07	+9.17	4.96	11.29
怡和控股	32.500	−6.47	+15.66	3.42	9.19
興新國際	1.700	−2.30	+18.88	8.24	6.54
文華東方	5.100	+6.25	+17.24	7.65	9.79
美麗華酒店	5.850	+0.86	+9.96	2.56	43.66
太古洋行A股	22.900	+0.44	+55.78	3.49	14.84
電視廣播	5.050	−1.94	−10.62	9.90	6.47
九龍倉集團	9.650	−0.52	+30.41	5.08	13.16
南聯實業	8.750	+1.16	+24.11	9.14	11.48
隆豐國際	5.100	−1.92	+25.93	4.12	11.26
工商業指數	3200.62	−2.62	+17.64	4.63	10.89
恒生指數	3971.90	−1.10	+31.32	4.36	12.23

錦繡江南
七天來回直航團
逢星期一、四、六出發
HK$3990

全程特點：
1.暢遊江南名勝、南京、無錫、蘇州、杭州、上海等。
2.來回直航機，不走回頭路。
3.全程由國內中旅或國旅安排，實力強、經驗足。
4.專業領隊隨團細心照顧及經驗豐富粵語導遊精心講解。
5.住宿一流酒店，衛生清潔，環境舒適。
6.品嚐精美地方風味及秦淮小吃等。

特備包團服務，請電：5212032

LICENCE NO. 350258

雅達旅運有限公司 主辦
香港中環遮打道16-20號歷山大廈2101室
Tel: 5212013
大公報、新晚報贊助
Tel: 5757181

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.
中環威靈頓街122至126號
威皇商業大廈5字樓B室
電話：8544662 傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪
香港——越南
胡志明市、海防、頭頓 每月三航次
後江、鴻基 每月一航次
大南港 每月二航次
香港——廣州、黃埔、蛇口、九州、蓮花山及江門
每星期二班
兼收汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨
代客打載，倉儲，拖／拆櫃及中轉等服務。

豪山船務公司
Hoson Shipping Company
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈705室
歡迎詢問8506006 FAX：8507126
中國全貨櫃／散貨定期班輪
每星期一班：
上海、青島、新港、大連、寧波、南通、張家港、海口、湛江。
每星期2—3班：
廣州、黃埔、市橋、珠海、佛山、蛇口、廈門、福州、汕頭、梧州、南寧、江門。
★定期班輪★
歐洲、美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、中東、紅海、日本、韓國、台灣及東南亞各地。
（全貨櫃／散貨 兼收）
並提供下列服務
本港內陸運輸，拖櫃，裝／拆／轉櫃，安排倉及辦理火車包卡往國內各省市。

珠海經濟特區匯海航運公司
HUI HAI SHIPPING CO., ZHUHAI S.E.Z.
香港↔珠海 定期貨櫃班輪
船名：珠匯駁1003
天天收貨，逢星期二，四，六開行
總代理：建利船務有限公司
KEENLY SHIPPING LTD.
香港永樂街93—103號樹福商業大廈506室
TEL：8153553 FAX：5446809
收貨站：友聯貨櫃服務
青衣藍澄灣道1—7號地段
電話：4970419

貨箱出入量不平衡 導致貨箱供應趨緊

出口商需等候多天才獲貨箱裝貨
海運蓬勃貨箱需求緊張暫難解決

【本報訊】據航運業人士表示，由於貨櫃船的貨櫃「吉箱」一直回籠不足，而本港出口海運需求又蓬勃增加，加上預期明年世界經濟情勢好轉，市場需求有增無減，業內人士預料海運運費有逐步調升的可能。

據稱，今年第二季時，市場已出現去歐洲的「吉箱」不足的問題，當時以為市場還未轉好，本港貨出口當地比入口為多，以至貨箱出入數字不平衡，加上市場普通，一些航商不打算將貨櫃「吉箱」直接由當地運回來，形成此間落貨較不方便，一些出口商往往要等上四、五天才有貨箱可以入倉裝貨上船。

這種情形在七、八月間曾經有過改善，但一踏入九月份，因為出口轉旺，市場又變得緊張起來，目前不少去歐洲貨要等上七、八日時間，才能分到貨櫃使用。業內人士認為，貨櫃「吉箱」不足的原因，主要是較多貨物由歐洲轉去東歐，因為貨物所經轉送路程較長，未能及時交回碼頭公司使用。另外，據說去內地市場的貨櫃，也有相同情形。

「出現這種情形是好的現象，因為只有市場需求上升，和有更多新開市場發展，方會出現回流貨櫃「吉箱」速度跟不上的問題。特別是，這些新市場的發展仍未容許船公司馬上作出大量和長遠性的投資，故貨櫃「吉箱」不足的情形，恐怕在預期明年世界市場經濟好轉時，將會進一步嚴重而不是可望解決。」一位資深的業內人士這樣說。

而去美國線方面的貨櫃「吉箱」也出現相似的問題，雖然美國市場仍不算太旺，但也出現類似的貨等箱的問題。因此，目前據說去美國及歐洲「貨協」，無論公會及非公會船，均在商討有關逐步提高運費事宜，而一些船公司則以貨櫃「吉箱」不足為由，討一些趕落貨的客戶要求稍高的貨運。

因此，相信在各「公會」未正式確定及實行加費之前，本港一些出口貨櫃的收費，將已在暗裡有所調整。而較早前因為市道平淡，削價爭貨的澳洲線，據說最近也已經把減幅調整為原來水平了。

航運之聲

港航空貨運趨活躍 貨運預測向上修訂

空運貨站最新估計今年貨量可增百分八

香港空運貨站公司估計，今年空運出入口的貨物總量，將可達八十二萬七千噸，比去年再增百分之八。

該公司原估今年的空運貨量增幅為百分之五，現已因貨運活躍而向上修訂。

該公司並預測，在九二至九七這六年內，空運貨量每年也可遞增百分之八。

自一九七六年該公司開業以來，空運貨量平均每年遞增百分之十一。它估計在九七年赤鱲角新機場落成之後，空運貨量每年可遞增百分之五。

該公司第二期貨運站已於十月全部落成，一年的理貨能量倍增至一百四十四萬噸。預計可配合今後七年空運貨量陸續增長的需要。

該公司稱，今年頭九個月的空運總貨量，達五十八萬九千六百三十八公噸，比一年前增百分之七點七。其中出口貨量佔二十八萬八千八百七十三噸，增百分之十一點六。入口貨量佔二十二萬七千五百八十一噸，增百分之十一。轉口貨量佔七萬三千一百噸，則比一年前減少百分之十點六。

在今年頭九個月內，空運出口貨量佔總數百分之四十九，入口貨量佔百分之三十八點六，轉口貨量則佔百分之十二點四。

啟德機場現在所處理的客運量，居於全球第二十九位，貨運量則居於全球第六位，在亞洲亦是僅次於日本的第二個空運貨物中心。

盧凱元

不井和夫獲委任 成為日NAVIX船公司總裁

【本報訊】較早前，在日本NAVIX LINE航運公司的董事會會議上，不井和夫（圖）被選為新總裁。在此之前他擔任高級執行董事一職。而前總裁小島敬夫已於十月二日離任。不井和夫在八八年已擔任「日本海運」的執行董事。在八九年六月一日，當「日本海運」和「山下新日本汽船」合併為NAVIX LINE後，他便當上執行董事一職，今年六月升為高級執行董事，而最近被選為第三任總裁。

NAVIX LINE是世界上最大的船公司之一，擁有二百一十艘可共載一千六百萬噸位的乾貨船和油輪。

航運網

鐵路貨櫃運輸派用場 有助遠東貨擴銷美國

多家遠東船公司應用美鐵路貨運

【本報訊】據SANTA FE RAILWAY主席羅拔·御赫表示，該公司預期遠東的貨運市場會以百分之二十的速度增長，目前很多主要的船公司已成為他們的客戶，該公司可以協助他們把貨櫃由美國東岸用鐵路運到西岸，並備有貨車可以把貨物拉到指定地點，十分方便。

據透露，該公司使用的鐵路運輸方法十分創新，每卡車上可以裝上兩層貨櫃（即疊在一起），目前一列車可以運送三百個四十呎櫃，運輸能力十分強。

又稱，目前經本港及遠東區去美國的多家船公司，如現代、東方海外、川崎、馬士基、海皇及總統等船公司，均已簽約成為客戶，為他們把貨物運送到美國國內，或將美國貨品收集，直交東岸任何一個港口。而遠東區之用戶，使用該公司鐵路運送最多的地方，分別是香港、台灣和南韓。由於這些地區以出口為主，發展潛力相當大。

圖為把遠東來貨由美國東岸運往西岸的貨櫃鐵路運輸。

簡訊

北美線運費明年再加

▲亞洲—北美東向運費協會的各家船公司已決定，明年五月將再把遠東貨輸美的運費提高，以應付工資和更新設備等營運成本的增重。運費加幅則將於明年初開會決定。在此之前，將先與遠東各地的付貨人委員會進行商議。該船會的長遠目標，是要把實收運費調高至與八六年相同的水平。

美國貨運遠東加運費

▲泛太平洋西向運費協定的各家船公司，現已把美國貨載來遠東的運費提高。其中棉花來港運費將於十一月五日提高。牲口來港運費，則由十二月一日起加至每噸一五三美元。至於廢紙輸基隆、高雄的運費，則分兩次提高。十月四日至三十一日將先加至每公噸四十五美元，十一月一日起再加至五十三美元。

港貨付印巴運費調高

▲由十二月一日起，港貨付船往印度，將加運費百分之五，往巴基斯坦加費百分之五點五，往波斯灣港口則加費百分之七點五。貨運公會稱，加費原因是由於船隻的營運成本增重。至於貨物運往上述三地區的「幣值調整附加費」，則已由十月十六日起加至百分之五十五點五。

國泰定期班機飛越南

▲國泰航空公司擬由十二月中旬起，與越南航空公司合辦港—越航線客運生意。由十二月十六日起，逢星期一、四有機開往胡志明市，又由十二月十八日起，逢星期三、六有機開往河內。上述計劃待港府批准後即可實行。

鄭明

航運快訊

海皇船公司轉獨營 歐線明年有新組合

由今年十一月起，新加坡海皇公司將與「川崎」和「東方海外」「拆夥」，改為獨自派貨箱船經營亞洲至美國東岸的全水路航線生意。

該公司將派出六艘貨箱船，行走高雄、香港、新加坡、紐約、查爾斯登、諾福克和哈里法斯港。其中每班船均在新加坡和紐約停泊兩次卸貨和收貨，顯出該兩港是裝運來往貨物的重點。初期編定每十天有一班船，希望不久之後可縮短到每周有一班。

至於日本與美國東岸之間的往來貨物，則「海皇」與「日本郵船」已有協議，彼此可互租船位以進行經營。這對於緩和內部競爭和增節開支均有好處。

在遠東—歐洲線中，「寶隆—遠行輪船公司」已定於明年一月一日正式成立合營集團。這兩家丹麥及英國公司，將共派出九艘貨箱船行走，來回一程需時六十三天。其中在英國南安普頓、荷蘭鹿特丹和德國漢堡港，均停泊兩次卸貨和收貨，顯出對這三地的貨運活動特別重視。

船期已編定為每周定日開出一班，即每月有四班船來港卸貨和收貨。該集團並繼承「迅航」集團的傳統，成為遠東—歐洲線中唯一開往瑞典哥登堡港起落貨物的一家船公司。該航線的香港總代理，將由寶隆洋行船務部擔任。寶隆所派出的貨箱船數目，亦比遠行為多。

陳榮川

譯 特評

新航半年盈利雖大增

遊客回增慢 燃料費工資調高加重成本

分析家表示，儘管海灣戰爭結束後旅遊業呈現復甦，但不可能大幅增加截至今年九月底上半年新加坡航空公司的利潤。不過，新航這家新加坡最大上市公司本年度全年的利潤將健康增長。

分析家預估本年度上半年新航的純利將由上年度同期的五億三千三百萬坡幣（三億一千一百七十萬美元）微增至五億五千五百萬坡幣至五億六千萬坡幣（三億二千一百六十萬至三億二千七百五十萬美元）之間。

今年五月份，新航表示截至明年三月三十一日止的一九九一至九二年度的純利將下降百分之二十四，由九〇至九一年度創紀錄的十二億坡幣降至五億一千二百八十萬坡幣。當時，海灣危機後遊客減少、燃油價格暴漲以及坡幣不斷升值，委實給予新航重大的打擊。

海灣戰爭使每月抵達新加坡的遊客銳減，二月份低至三十六萬三千五百六十人，較去年同期下降百分之十四。最新數字顯示七月份前往新加坡的遊客連續第三個月增加，增加至四十九萬四千六百人，較六月份增加百分之四·二。但是，新航的數字表明，本年度上半年新航的載客量仍然呆滯不前，四至八月份的平均載客量由去年同期的百分之七十一·六降至百分之七十·八。

一些分析家對新航的純利仍然悲觀。一家美國經紀行的一位分析員預期上半年度新航的純利降至四億八千萬坡幣。詹金寶一位分析家竟預期上半年度的純利出現負增長。她說，雖然乘客人數增加，但收益不足以抵銷成本上升的影響。然而，她也表示，本年度新航的載客量將增加百分之十至十一之間，因此全年純利最少可能超過飽受海灣戰爭影響的一九九〇至九一年度的純利。海灣戰爭期間，很多乘客取消訂位。新航發言人說，今年迄今新航的電話訂位數字超過上年度同期的數字。

分析家說，新航的有利前景是：隨著新加坡經濟緩慢與通脹獲得紓緩，坡幣可望維持穩定；油價在短期內也可望維持在目前的水平。由於海灣戰爭的影響，新航上年度的燃油費用上升百分之二十七。

可是，油價下跌雖然可以令新航鬆一口氣，但勞工成本不斷上升卻令新航飽受困擾。一九九〇至九一年度新航的工資只增加百分之一·八，但新航與工會達成協議，保證今年加薪百分之四至百分之五，勞工成本將水漲船高。勞工成本佔九〇至九一年度新航總支出三十七億六千萬坡幣的百分之二十二·一，是最大的單項支出。燃油費用居第二位，佔百分之二十·八。

油華 節譯自路透社經濟稿

宇航訓練中國機師 學習駕駛大型飛機

【本報訊】據法國宇航公司市場推廣副總裁柯布利表示，該公司於年前將一套有關飛行駕駛技術連同飛機的訓練計劃售予中國，價值四百五十萬美元，將為內地提供十五名額的機師訓練，完成後，該等飛行員可以依據所學習駕駛程序，應用到駕駛大型客機如空中巴士一類的飛機及行走國際航線上。

據稱，目前中國的飛行員訓練追隨蘇式，對於安全性等未能較全面兼顧。該公司所訂定的飛行員訓練計劃，雖然以單引擎單翼的小型練習機為起步，但一切程序完全符合國際上最嚴格要求，除了將來可應用於駕駛空中巴士之外，也可以駕駛波音的七四七大型客機。

整個過程在八九年十月已經開始，學員在熟習有關知識後，將會前往法國學習五個星期。訓練計劃亦包括訓練機械士以學懂有關該練習機的維修。是次訓練集中在成都，該處為中國的飛行員訓練基地，為了提高有關受訓效果，學員均要求從未接觸過其他訓練方法，使能更迅速地掌握國際先進和受認可的駕駛技術和程序。訓練至今仍在進行中。

泰航推出直航新線 每周三班直飛清邁

【本報訊】泰國國際航空公司今年十月廿九日開辦香港直航泰國清邁新航線。泰航TG605空中巴士四型於每周二、周四及周六上午十一時二十五分由香港出發，於同日下午一時二十五分抵達清邁，回程時則途經曼谷。現時泰航亦有提供香港經曼谷前往清邁航線服務。

清邁是泰國第二大城市，亦為泰國藝術及手工藝品的集中地。

GSL 高德船務有限公司 GOODIC SHIPPING LIMITED

香港永樂東街121—125號永達商業大廈10字樓A座
Flat A, 10/F, Wing Tat Comm. Bldg., 121–125 Wing Lok Street, H.K.
Tel: 542 3263 FAX: 543 1073
海南省，海口市辦事處，
地址：海口市得勝沙路35號
郵政編號：570001
電話：221688 電報掛號：3791

海南省、廣東省各口岸⇆香港⇆世界各地

香港⇆海口、三亞	船名：海龍輪、亞運3002 船期：每星期一至二航次
香港⇆汕頭、汕尾	船名：泉州3號、泉州5號 船期：每星期一至二航次
香港⇆湛江、水東	船名：海運414、海運314 船期：每星期一至二航次

兼收香港⇆廣西北海、防城等大宗散貨
收貨站：官塘茶果嶺貨物裝卸區天外碼頭
＊承接中國至香港往來之大、小宗貨物及貨櫃長程運輸服務。
＊備有輕重型貨車吊車安排本地拖箱、裝箱、拆箱及包儲服務、中轉服務。

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016,1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019,1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905,906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等內岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028 （新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING COMPANY LTD.
香港文咸東街68—74號興隆商業大廈9樓
Tel 5418884 Fax:5456996 Tlx:87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	安江	——	9/11
汕頭	建江	3—6/11	8/11
海口	同安	1—4/11	5/11
福州	寧昌河	3—6/11	8/11
廈門	寧昌河	3—6/11	8/11
寧波	下航	3—6/11	8/11
上海	華佳	28—31/11	2/11
青島	華瓊	26—29/11	31/11
新港	星河	27—30/11	1/11
大連	順江	11—14/11	16/11
張家港	下航	6—9/11	12/11

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	30/10	1/11
海口	31/10	1/11
中山	30/10	1/11
江門	30/10	1/11
肇慶	29/10	29/10
佛山	30/10	31/10
容奇	30/10	30/10
福州	1/11	1/11
廈門	30/10	30/10
上海	27—29/10	2/11

中國↔世界各地
·承辦中國集箱貨及散裝貨往返美國、歐洲、東南亞、中東、澳大利亞、非洲及中南美洲等地：並可簽發全程提單。
·中國代理及訂載處：中國外輪代理公司
北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島。
·廣州辦事處：廣州先烈南路33號華粵大廈1112房 營業代表：范先生、周小姐 電話：773288轉1112房 傳真：768732轉1112房

江蘇省遠洋運輸公司

香港↔張家港
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇麟 SULIN	V.9138/39	31/10—3/11	3—4/11
蘇麟 SULIN	V.9140/41	14—18/11	18—19/11

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州適箱貨。
特別承接台灣至江蘇原櫃直轉貨物。
[illegible]

中國對外貿易運輸北京總公司 SINOTRANS
歐洲集裝箱班輪
（直航漢堡、鹿特丹、安特衛普）

	收貨日期	預航日期
TRADE PINE	29/10-4/11	6/11
TRADE EXPANSION V.W08	12-18/11	20/11

General Agent：宏光航運有限公司
WIDE SHINE SHIPPING LTD
Room 2304—6A, Shun Tak Centre,
200 Connaught Road, Central, HK.
TEL: 859 9668 FAX: 858 9089/858 9096
Tlx: 68562 WSDL HX

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338 圖文傳真：8655087

CHIWAN赤灣（蛇口）⇄香港HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC／SOC貨）
船名：WO SING NO.1 和星一號
逢一、三、五香港開出，逢二、四、六赤灣返航
收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 電話：7288321
聯絡電話：8657338 李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣代理處：偉運股份有限公司
台北市林森南路十二號中國航運大樓 電話：393-3171
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫 電話：(755) 264997
另上海、天津、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處 代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
DSR ROSTOCK EF142	28/10	29/10	31/10
GERMAN SENATOR EF143	4/11	5/11	7/11

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA—JAPAN TAIWAN SINGAPORE, S. KOREA, THAILAND
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338 潘先生／伍先生

[illegible]

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
STELLA I	15S	27/10	——
LOUISA	21S	8/11	12/11

[illegible]
交貨地點：潤發倉碼有限公司 TEL: 7288321
九龍長沙灣發祥街1號

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 195"
紅旗一九五輪
船約於十月二十八日由大連抵港
請各收貨人速到本公司
辦理提貨手續
地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓
電話：5448622

香港越秀聯合運輸有限公司
HONG KONG YUE XIU UNITED TRANSPOTATION CO., LTD.
HONG KONG 香港↔汕頭 SHANTOU
定期集裝箱班輪

	航次	載貨	開航
閩海329 MIN HAI 329	V.21	1/11	2/11
	V.23	9/11	10/11
	V.25	19/11	29/11

訂艙處：香港干諾道西141—143號保柏中心5字樓
電話：5590121 傳真：5595830 電傳：82819 HYXUT HX
貨櫃交收站：宏光紅磡倉

越華國際貨運有限公司
（越秀企業有限公司聯營）
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD
TEL: 8329122

HK⇄QINGDAO （集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港⇄青島）

	VOY NO	ETA	ETD
HAI BAO 海寶輪	V.9115/9116	31/10	3/11

HK⇄XIN FENG （拼箱及整箱每星期一航次往返香港⇄廣州新風港）

	VOY NO	ETA	ETD
SUI WU NO.3 穗五3號	V.9191/9192	30/10	30/10
	V.9193/9194	3/11	4/11

香港灣仔駱克道160—174越秀大廈23字樓
23/FLOOR, YUE XIU BUILDING, 160—174, LOCKHART RD., H.K.
FAX: 8345615

NISSAN
電話：877 3696

本港半島針織廠唐氏家族參與合資

滬聯合毛紡獲准上市

特稿

中美貿易出現糾紛

近期有關中美間的貿易「三〇一條款」問題，引起內地及本港經貿界人士的強烈關注。由於中國和美國均為本港對外貿易的主要夥伴，而中美間的貿易來往又是本港轉口貿易的

國際市場之一，也導致不少國家和地區出口貿易對美國市場的依賴，中國大陸和香港也未例外。故此，如何改變以往對美國市場的依賴，走市場多元化和產品科技化的路子，便形成兩地經貿界人士的共識。

減少對美市場依賴

深圳經濟發展局副局長鍾輝華不久前在港表示，廣開出口市場，已是深圳外貿近年的依賴，在當前尤具重要意義。

香港工業總會副主席鍾果豐日前在出席「港深工展」的一個記者會上也表示，由於中美間近年來貿易磨擦增多，而港產品輸美也面臨不少困擾，香港工業界早已意識到不能過份依賴美國這個傳統市場。事實上，香港貿易發展局這幾年也在推動港產品出口市場多元化方面做了大量工作，今年也成功在中東接獲多批工業品訂單，故香港工業界對

發展。大陸現時國營大中型企業的發展，其中一個重點就是推動企業向高技術方向，也主要是加快技術改造，以採用新設備、新工藝，使更多的高新技術產品面世。他認為，隨著大陸出口產品結構的升級換代，傳統低檔消費品的出口數量會不斷減少，高新技術產品會日益增多。此對衝破現時不少國家構築的貿易壁壘，是最理想的經營策略。

豐田
發動機總承
變速器
2Y·3Y·22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇一〇一

港台與大陸

關懷客戶·至誠服務 NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696
[illegible]

本港半島針織廠唐氏家族參與合資
滬聯合毛紡獲准上市 具體細節仍有待磋商
將為上海股市首家掛牌之中外合資企業

【香港中通社二十七日電】半島針織廠有限公司董事總經理唐英年透露，由其家族與上海紡織管理局合資的聯合毛紡廠獲准在上海證券交易所上市；若成事，將是獲准在上海上市的首家中外合資企業。有關上市的具體細節的洽談工作，已取得一定的進展和共識，只是在發行股份的數量、價格等方面尚有待磋商。

唐英年表示，聯合毛紡廠成立之時，浦東是一片荒地，該廠扮演着開荒牛的角色，投產十年來，經營運作狀況良佳，因而獲得在上海證券交易所上市的機會，他希望有關上市計劃能盡快完成。

他稱，該合資公司中方佔股較多，港方的股份少於百分之五十。全廠共有一千多名工人，全部在內地招聘。由於上海具有紡織業的基礎，故亦易於培訓。該廠產品以外銷較多，主要市場為日本。

唐氏認為，作為合資公司，多少都存有不同意見，關鍵之處在於雙方能互相協調以求共識，障礙便可消解。

環顧浦東的投資環境，唐英年表示，目前仍需在基建方面加一把勁。長遠而言，浦東是上海發展的未來重點，外商投資則以高科技、資本密集工業的項目較受歡迎。

深圳三資企業出口大增
首三季近十二億美元急升逾三成
市屬國營企業出口降近一成令人擔憂

【本報訊】在市屬國營企業出口有所減少的情況下，深圳三資企業的出口卻大幅上升，一至九月合計，共完成十一億八千萬美元，增幅超過三成。

自成立特區以來，深圳每年的外貿出口基本上都以兩位數字幅度增長，不過，今年的情況卻出現了令人擔憂的變化。深圳經濟發展局副局長彭鵬，日前接受本報記者訪問時表示，一至九月合計，深圳的一般貿易出口（不包括來料加工及三資企業出口）不單未有增加，反而比去年同期減少了百分之九點五，這是深圳特區創立以來從未發生過的事情。

彭鵬稱，在深圳目前八十多家市屬國營出口企業中，有二十多家的出口出現了不同程度減少，其中減幅最大的一家，出口額較去年同期減少了百分之五十六，情況可算相當嚴重。

彭鵬強調，部分外貿出口企業「不務正業」，是做成出口減少的一個因素。今年以來，一些有出口指標的工貿結合企業眼見外貿業務利潤較低，於是就傾向於進行房地產投資或直接開辦工廠，而外貿出口自然無法顧及。對此，深圳有關部門必定會責成所有外貿出口企業都要完成出口指標，並對部分「不務正業」的企業提出警告，如這些企業還不改善經營方向的話，深圳方面將會減少它們明年的出口指標，或甚至不予分配出口許可證。

彭鵬認為，從客觀方面來看，今年的出口條件確實不如去年，首先是退稅工作銜接不好，上半年的出口到現在也未能退稅，而退稅的具體辦法也不太明確，影響了企業的出口積極性；其次是今年出口範圍大大縮小，二類商品由今年起統一由專業公司出口；第三是今年取消了出口補貼，而深圳的換匯成本又一向較高，所以受到相當影響。

彭鵬告訴記者，雖然頭九個月市屬國營企業的出口有所減少，但對今年深圳整體出口並不構成影響。特別令人欣喜的是，今年深圳的出口特別注重效益，到目前為止，基本上每宗出口都能得到利潤。

世貿中心提供生意機會

徵購欄

（1）木材 項目編號：T002221；公司：WTCMX、墨西哥
（2）汽車 項目編號：T002220；公司：PERM、加拿大
（3）棉 項目編號：T002212；公司：UTCIN、巴西
（4）襪 項目編號：T002210；公司：WTCGO、瑞典
（5）傢具 項目編號：T002179；公司：WTCTP、台灣
（6）珠寶手飾 項目編號：T002178；公司：WTCTP、台灣
（7）棉紗、T恤 項目編號：T002119；公司：RTTRI、美國
（8）電器用品 項目編號：T002092；公司：CITY、英國
（9）罐頭食品 項目編號：T002091；公司：CITY、英國
（10）染料 項目編號：T002090；公司：GEMHA、台灣

出售欄

（1）純鮮果汁 項目編號：T002225；公司：WTCMX、墨西哥
（2）女士服裝 項目編號：T002223；公司：XPORT、美國
（3）啤酒 項目編號：T002215；公司：JUDGE、美國
（4）化粧品 項目編號：T002214；公司：EAGLE、美國
（5）電腦 項目編號：T002205；公司：EEI、美國
（6）網球，哥爾夫球用品 項目編號：T002203；公司：PINLI、台灣
（7）萬寶路香煙 項目編號：T002200；公司：SCORE、美國
（8）聖誕樹 項目編號：T002191；公司：WTCQB、加拿大
（9）中國茶 項目編號：T002167；公司：MSERV、美國
（10）T恤 項目編號：T002166；公司：MSERV、美國

查詢詳情請聯絡香港世界貿易中心 地址：香港銅鑼灣世界貿易中心 中心傳真：8952692 附註：查詢時請引述項目編號

世貿訊網

秋交會自行車成交多
客商對高檔貨興趣濃
南非客購買欲特強詢價特多

【本報訊】據廣州《信息時報》報道，自行車在本屆交易會繼續走俏。不少交易團自行車前期成交額均是大幅度增長。其中輕工團自行車成交額比前兩屆交易會同期增長五成以上。

業內人士指出，在本屆交易會，除了中低檔自行車成交額增長之外，高檔的「山地車」出口的地區結構也發生了一些變化。本屆交易會高檔車除了對歐美等國家出口繼續穩定增長之外，第三世界不少國家也開始購買高檔車。說明了這些國家供需要求有所變化以及購買力在提高。據悉，阿爾及利亞、也門、蘇丹、伊拉克、南非、阿根廷、巴基斯坦等地客商洽商高檔車的明顯增多，而南非客人顯得購買慾望特別強，詢價的特別多。

首三季統計顯示
大陸進料加工明顯上升
原材料及機電產品出口有大幅增加

【本報訊】大陸今年一至九月份三個季度進出口貿易呈全面增長的局面，出口比進口有較大出超，進料加工出口上升明顯。出口產品中原材料和機電產品數額增加，進口方面工業用材料比重加大，一般消費品比重下降，顯示大陸的貿易商品結構正趨向完善，也反映出大陸市場向國際社會的開放度增加。

據海關的統計數字表明，今年一至九月份，大陸的進出口總額達九百二十七點五億美元，比去年同期增長百分之十九點九。其中出口由四百九十四點九億美元，增長百分之十九點五；進口四百三十二點五億美元，增長百分之十八點五，扣除外來的無償援助及外資企業的不收匯、不付匯出進口部份，實出口四百零二點九億美元，進口三百一十二點一億美元，出口超出進口九十點八億美元。

大陸今年前三季度的出口貿易額中，一般貿易出口為二百六十二點六億美元，進料加工出口為一百三十四點一億美元，分別增長百分之十一點八和三十四點九，顯示來料加工出口作為一種新的貿易出口形式，不僅增長明顯，且已在大陸的整體出口創匯中，佔據日益重要地位。

今年一至九月份，貿易商品結構的變化也令外界所關注。出口方面，除傳統各類原材料外，各類機電設備、電子品的出口量顯著上升；而進口方面，則各類工業原材料增幅明顯，反映目前大陸經濟結構調整的條件下，高附加值工業品生產及出口的勢頭旺盛，而相應所需的工業原材料日趨殷切。經濟界人士認為，今年頭三個季度的進出口形勢表明，大陸的外向型經濟有了新發展，而大陸原材料市場正日益廣闊，向國際社會的開放度已明顯增加。

玩具產品安全證 內地將開始實施
料明年下半年起接受申請

【本報訊】從日前舉行的一九九一年上海國際玩具安全研討會上獲悉，輕工部受國家技術監督局委託，籌建玩具產品安全認證委員會，代表國家實施玩具產品的安全認證。

預計明年下半年該委員會可望開始受理企業的認證申請。同時，凡未獲得認證的中外企業所生產的玩具，將不得在中國市場銷售和使用。

特稿
中美貿易出現糾紛

近期有關中美間的貿易「三〇一條款」問題，引起內地及本港經貿界人士的強烈關注。由於中國和美國均為本港對外貿易的主要夥伴，而中美間的貿易來往又是本港轉口貿易的重要依托，故中美貿易「三〇一問題」的前景如何，內地與香港各界高度重視是在所難免的。

據了解，美國貿易代表團近期將要來華，而中國方面也已就此作出回應並正進行交涉。此間由於涉及到的問題較多，自然需中美兩國政府磋商解決，但對唇齒相依的內地和香港經濟來說，要共同面對的現實問題是，美國市場作為現時大陸產品和港產品的主要出口地，其貿易政策的變化應如何適應？怎樣及時調整未來的出口策略和工業發展規劃？近期一些內地及本港經貿界人士，均對此表示了明確的意見。

美國由於經濟實力和消費因素所致，歷來是發展中國家和地區勞動密集型產品的主要吸納地。美國市場因此形成目前最重要的國際市場之一，也導致不少國家和地區出口貿易對美國市場的依賴，中國大陸和香港也未例外。故此，如何改變以往對美國市場的過份依賴，走市場多元化和產品科技化的路子，便形成兩地經貿界人士的共識。

市場多元化 產品科技化
——大陸與本港經貿界的發展方向

隋祥

減少對美市場依賴

深圳經濟發展局副局長鍾耀華不久前在港表示，廣開出口市場，已是深圳外貿近年來的重要努力方向。事實上，以往過多產品經港轉美，也導致不少問題產生。鍾耀華認為，從現時情況來看，東南亞各國及中東的阿拉伯國家，是深圳產品出口的重要潛在市場。由於近年來東南亞各國經濟發展較快，社會消費力回增，而中東各國則由於經多年交往，對大陸出口產品已具適應力。故此，大陸產品逐步開拓新市場而改變對美國市場的依賴，在當前尤具重要意義。

香港工業總會副主席鍾果豐日前在出席「港深工展」的一個記者會上也表示，由於中美間近年來貿易磨擦增多，而港產品輸美也面臨不少困擾，香港工業界早已意識到不能過份依賴美國這個傳統市場。事實上，香港貿易發展局這幾年也在推動港產品出口市場多元化方面做了大量工作，今年也成功在中東接獲多批工業品訂單，故香港工業界對廣拓出口市場上更顯迫切。

包括美國在內的世界各國，現時對進口限制較多的，主要是勞動密集型產品，尤其是成衣、鞋類、玩具、家電這類消費品；對一些檔次較高的產品，例如高新技術產品，限制是較少的。對此，內地與本港貿易界人士也已有共識。

鍾耀華表示，深圳市在「八五」規劃中，其中一個重點就是推動企業向高技術方向發展。大陸現時國營大中型企業的發展，也主要是加快技術改造，以採用新設備、新工藝，使更多的高新技術產品面世。他認為，隨着大陸出口產品結構的升級換代，傳統低檔消費品的出口數量會不斷減少，高新技術產品會日益增多。此對衝破現時不少國家構築的貿易壁壘，是最理想的經營策略。

兩地進行有效合作

鍾果豐則表示，港商其實很早就意識到科技化產品對克服貿易壁壘的作用，但礙於對歐美傳統市場依賴太深，以及科技產品轉型面臨的困難太多，出口結構轉變不甚明顯。但他表示，現時進入大陸一些港資企業升級已較多，本港企業正有待與內地在科研和人才方面的有效合作，故港產品出口檔次升級仍前景樂觀。

由此看來，內地與香港兩地經貿界由於已對出口市場多元化和出口產品科技化取得共識，相信這兩個出口策略的實施和推廣，將會於未來的對美貿易出現新轉機。

嚴格管理促進金飾市場

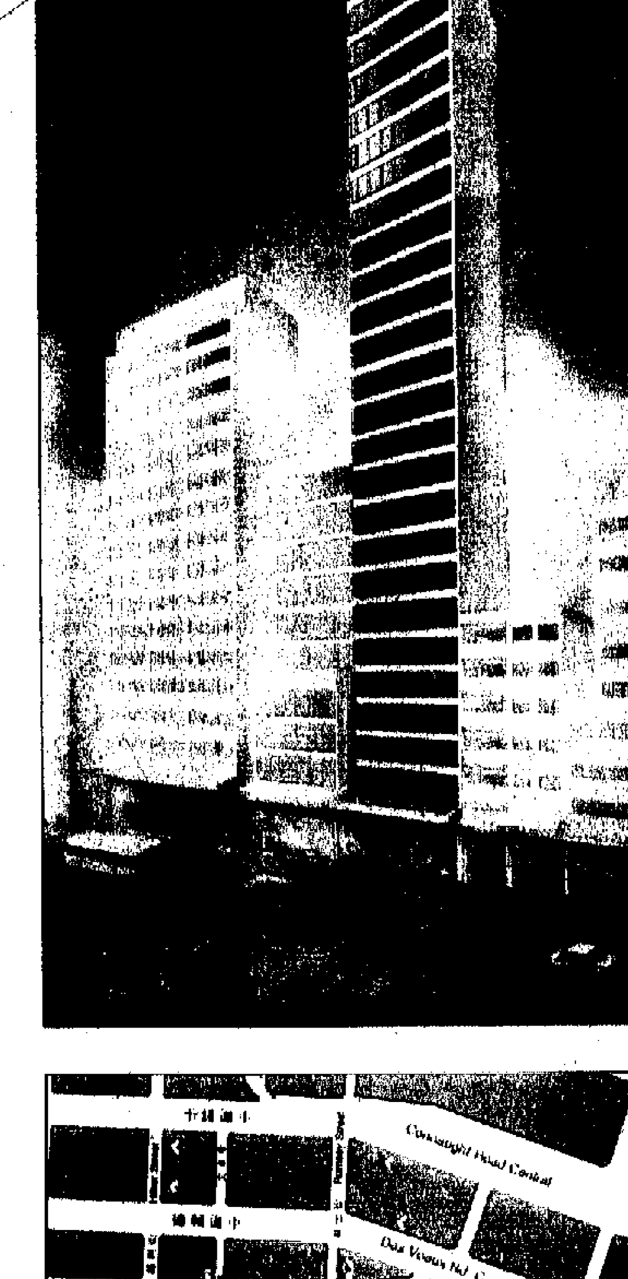
經細算

黃耿

從傳統習慣來說，中國人一向重視黃金的保值作用，隨着經濟的迅速發展，內地居民也逐漸喜歡選購黃金飾物作佩戴及保值之用，特別是廣州及深圳等沿海城市，開業的金舖更不斷增加，而本港個別大規模金舖，也成功地在廣東省建立了據點。

在內地經營黃金首飾當然是大有可為，不過，由於管理上過於寬鬆，足金首飾成色不足的問題也相當嚴重，這必然會損害消費者的信心，從而阻礙了金飾市場以後的進一步發展。據深圳方面報道，沙頭角鎮某金舖出售的「足金」戒指及「足金」項鍊，經有關部門檢驗，含金量竟在十四K的標準以下，完全罔顧消費者利益。對國內一般城市居民來說，購買一隻幾錢重的金戒指可能要花費兩個月的工資，如果花了錢還不能買到正貨，實在說不過去。

消費者通常不會具有鑑別黃金成色的能力，故這個責任應該落在政府部門身上，當然，銷售企業本身能夠自律才是最重要的。據了解，天津及重慶等城市已先後成立了檢測黃金飾物的權威機構，通過使用多種物理方法，可在不損金飾的情況下測定含金量的高低，這不僅保障了消費者的應有權益，同時也有利於正當經營店舖的銷售。既然廣東省的金飾市場十分活躍，各縣市的有關部門也可考慮設立類似的檢測機構。



即日發售

Richmake
COMMERCIAL BUILDING

致富商業大廈
中環皇后大道中198-200號

黃金地帶

售價每平方呎由$2,300起
每層面積由774方呎起至898方呎
地下旺舖1245平方呎，樓底特高

代客安排銀行貸款
九二年三月完成
臨時訂金五萬元
只收銀行本票
抬頭請寫
H. C. YEUNG & CO.
(A/C REGENT PLAN LTD.)

興建中半山行人自動電梯

本大廈位於港島中環皇后大道中198-200號，乃商業繁盛中心區，貼近中環商業重建區，地點優越，步行二分鐘即可到達地鐵站。小巴直達門口，來往港九各處方便快捷。

大廈樓高24層，每層一單位，各單位裝有獨立分體冷氣系統及獨立洗手間，方便實用，大廈正面外牆安裝銀白鋁質玻璃幕牆，設計名貴而富時代感。

洽購處：永佳進有限公司 REGENT PLAN LTD.
中環德輔道中59號中南行201室
電話：8109055

龍灣貨運有限公司
DRAGON BAY CARGO LTD.

基隆／台中／高雄⇆香港⇆中國各地
＊原櫃付運，無需轉櫃＊散貨直航，船期密集

香港⇆汕頭特區碼頭

船名	收貨	離港
恒暉輪	30—31/11	1/11
恒昇輪	4—5/11	6/11

香港彌敦道高信大廈六樓B 電話(85)7718722 傳真7707410
北京華僑飯店 電話(861)4016688轉1245 傳真4012386
天津友誼賓館 電話(8622)310372轉2322 傳真(8622)310616
大連富麗華酒店 電話(86411)230888轉519 傳真804455
汕頭南海酒店 電話(86754)273419轉206
廣州三寓賓館 電話(8620)756888轉1239 傳真766136
台北民生東路172號12樓 電話(886)2-5019082 傳真(886)2-5010305

鈦——太空時代的金屬

攀枝花冶金礦山公司是中國冶金工業部直屬的生產基建合一的特大型冶金礦山企業，是中國最大的鈦產品基地和中國四大之一的鋼鐵原料基地。攀枝花鈦資源儲量豐富，佔全國已探明儲量的百分之九十以上，已形成年產十萬噸鈦精礦的生產規模，[illegible]國內外客戶的應用實踐證明是生產金紅石、鈦白粉、鈦黃粉、金屬涂料、高[illegible]、海棉鈦及鈦合金的優質原料。

攀枝花鈦精礦顯著特點：
●總含鐵量穩定TFe—31%，Fe_2O_3含量低。
●重金屬含量低，不含放射性元素，故產品與排污物中沒有放射性污染。
●精礦中含鈧(Sc)量高達38—43g／t，是提取鈧的優質原料。
●酸解度高，含磷(P)低。

中國·四川·攀枝花市
攀枝花冶金礦山公司
總經理：言鳳寶 銷售處處長：趙孝
電話：6505 電報：6148 傳真：(0812)7525
電傳：SCPKY CN 611516 郵碼：617063

升跌	成交股數	溢價(%)		
-1.15	276,000	18.63		
-4.03	169,000	20.45		
-	146,000	18.74		
-8.33	59,600	90.87		
-	5,510,000	5.88		
-7.14	4,603,000	39.06		
-3.17	1,736,000	-2.14		
-1.23	414,000	-2.44		
-5.56	1,765,600	48.77		
-1.12	1,895,600	59.50		
+0.58	58,000			
-2.65	1,197,292	66.10		
-7.08	14,000	135.56		
-	2,400			
13.57	2,279,800	32.43		
-1.23	98,200			
-1.44	278,032	-0.66		
26.47	653,087	-1.94		
+2.51	380,000	50.52		
-3.51	117,901			
-5.13	2,732,400	31.43		
14.29	5,000			
-5.00	105,000	341.89		
17.60	110,000			
17.14	288,800	80.00		
-5.13	497,391	245.00		
16.13	2,165,000	182.35		
-9.09	10,000			
-1.67	192,800	53.15		
-4.00	2,289,760	34.17		
27.71	930,000			
-5.08	2,050,400	60.00		
+1.12	11,542,800	63.21		
-6.85	6,935,540	54.71		
-	7,477,200	-	-	
+0.69	138,000	-	-	
-1.29	919,000	-	-	
-0.87	339,000	-	-	
-1.06	285,500	-	-	
-4.40	220,000	-	-	
-3.13	290,000	-	-	
-3.13	490,000	-	-	
-4.26	71,700	-	-	
+1.69	380,000	-	-	
-0.72	1,600,000	-	-	
-1.41	3,800	-	-	
+0.58	385,400	-	-	

有限公司
SHIPPING LTD.
洋行大廈110/室
542 2673
頭　特區碼頭
來
輪
水東港
來
南方輪
/海口
/來
5號
道卸貨區內
(先利蘯)
ERVICES)
提貨、裝卸船、拖箱、
企業有限公司
ENTERPRISES LTD.
信德中心33樓3312室
8581548(傳真)
4657 貨櫃:5598376
香港⇄福建
開航日期
逢一、十一、廿一
逢四、十四、廿四
逢六、十六、廿六
逢八、十八、廿八
逢十、二十、三十
逢十五、廿五
逢星期一
逢星期三
逢星期五
L9166　30/10
逢五、十五、廿五
逢十、二十、三十
逢八、十八、廿八
張家港之海運服務
保險、堤貨、拖箱
限公司
水東
02 V.9108
/10
/10
行大廈1107室
：5422673

本港股票一周行情

10月21日—10月25日

十大成交金額 公司	金額(千元)
長實	678,595
滙豐	398,601
新地	379,166
電訊	349,635
和黃	337,342
中信泰富	259,632
太古A	184,694
中電	130,764
電訊95	114,231
恒地	110,328

十大成交股數 公司	股數(千股)
英皇	336,503
CRUSADER	196,688
中信泰富	122,638
英皇94	77,963
百富勤91	74,859
富豪	73,438
品質92	63,789
品質	54,789
中船93	51,928
中船	49,497

十大上升股票 公司	收市價	升%
四海	4.425	+30.15
金山實業	2.225	+11.81
晉利	6.40	+10.34
玉郎	0.425	+8.97
華光	17.50	+8.70
星島	1.44	+8.27
CRUSADER	0.096	+7.87
英皇	0.305	+7.02
東方海外	3.10	+6.90
品質	0.80	+6.67

十大下跌股票 公司	收市價	降%
王集團	0.50	-16.67
匯漢	0.159	-13.11
金源	1.43	-10.63
百利大	0.89	-10.10
第一華南	0.063	-8.70
恒光	1.34	-7.59
中船	0.33	-7.38
星晨	0.71	-6.58
建生電子	0.782	-6.50
怡和	32.50	-6.47

銀行

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	20.00	12.08	20.00	19.70	19.80	+0.51	1,911,005	17.09	3.16
440	大新金融	11.60	5.91	11.50	10.90	11.50	+0.88	295,400	12.50	4.17
166	第一太平銀行	3.10	2.10	2.45	2.35	2.40	-	2,396,082	-	-
053	國浩集團	2.325	1.28	2.325	2.20	2.30	+5.75	30,696,000	11.70	3.91
011	恒生銀行	34.00	18.67	33.75	32.75	33.50	+0.75	3,182,665	18.19	2.99
005	滙豐銀行	32.25	17.90	32.25	31.00	31.75	+0.79	12,583,704	16.49	4.84
183	嘉華銀行	1.85	1.17	1.85	1.78	1.82	+2.25	965,451	11.70	2.51
349	友聯銀行	2.80	1.92	2.50	2.35	2.45	-	333,200	12.37	6.12
096	永隆銀行	45.50	24.58	45.50	43.75	44.75	+1.70	285,002	14.13	3.17

財務及投資

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	14.60	10.40	13.70	13.50	13.50	-0.74	27,198	7.07	8.15
662	亞洲財務	2.75	2.20	2.35	2.35	2.294	+2.23	12,000	9.85	3.49
271	亞洲證券	2.23	1.43	1.51	1.43	1.44	-0.69	6,612,276	24.24	9.03
206	國泰城市	0.95	0.445	0.67	0.64	0.65	-2.99	788,560	7.14	7.69
106	CRUSADER	0.46	0.084	0.099	0.084	0.096	+7.87	196,688,000	-	-
214	第一太特	0.24	0.158	0.183	0.158	0.159	-13.11	23,600,000	3.34	-
097	恒基發展	2.825	1.82	2.55	2.50	2.55	+2.00	2,495,310	8.50	6.67
115	建屋貸款	13.10	10.40	11.80	11.50	11.60	-1.69	17,000	6.71	9.48
170	I.業投資	8.30	5.60							
208	怡和策略	19.30	13.60	17.50	16.50	16.60	-5.14	1,731,066	6.05	1.87
376	萬勝證券	0.80	0.37	0.40	0.39	0.40	-	205,200	200.00	-
222	閩信投資	1.46	0.83							
495	百利大	1.165	0.60	0.98	0.89	0.89	-10.10	334,548	-	-
090	百富勤	4.00	1.82	1.93	1.86	1.88	-2.08	12,376,943	8.55	5.32
226	萬泰財務	1.80	0.68	1.43	1.36	1.40	-0.71	4,354,000	22.80	3.57
227	大眾國際	0.46	0.25	0.36	0.355	0.355	-4.05	273,171	17.75	5.63
253	順泰資源	0.66	0.35	0.395	0.375	0.395	+5.33	324,000	6.37	-
086	新鴻基公司	2.575	1.71	2.125	2.05	2.10	-1.18	2,945,611	8.79	7.14
265	德和投資	1.14	0.60	0.69	0.63	0.66	-	1,074,000	25.10	6.06
661	赤發廣豐	6.30	3.325							
028	天安中國	1.70	0.99	1.65	1.52	1.64	+2.50	4,672,040	67.21	1.22
258	湯臣太平洋	0.53	0.325	0.36	0.345	0.355	-1.39	11,772,000	-	-
276	宇宙投資	0.132	0.055	0.061	0.058	0.06	+1.69	16,143,109	15.79	1.50
110	中國東方	8.70	8.00							
342	F.A.L	0.00	0.00							
209	怡和策略(優)	18.00	15.50	16.70	16.70	16.70	-0.60	1,042	8.33	2.99
218	王集團	0.65	0.37	0.56	0.50	0.50	-16.67	243,327	-	-
626	日本信用財務	1.30	1.09	1.12	1.09	1.10	+0.92	2,090,000	-	-

公用事業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
380	大東電報	76.50	65.00	0.00	0.00	72.50	-0.68	5,036	18.40	2.05
002	中華電力	22.00	14.90	20.50	20.20	20.40	+0.49	6,443,269	14.57	2.30
026	中華汽車	31.00	21.80	29.10	28.70	29.00	-0.68	69,280	[illegible]	1.86
032	香港隧道	14.60	13.30	14.10	13.90	14.00	-0.71	1,753,000	[illegible]	[illegible]
003	中華煤氣	12.20	9.60	10.50	10.20	10.30	-0.96	4,750,040	17.46	2.62
006	香港電燈	13.20	9.40	12.20	11.80	12.10	+3.42	5,182,998	12.74	5.04
050	香港小輪	5.40	3.60	5.15	5.05	5.05	-0.98	315,500	9.08	5.94
008	香港電訊	7.95	6.00	7.95	7.60	7.65	+0.66	45,086,235	16.85	4.31
062	九龍汽車	8.45	5.35	7.50	7.40	7.45	[illegible]	358,322	11.29	6.98

綜合企業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	1.01	0.66	0.77	0.70	0.74	+5.71	2,642,743	10.72	8.78
043	卜蜂國際	1.62	1.23	1.39	1.36	1.37	-0.72	6,698,950	8.44	5.84
123	嘉宏集團	4.10	3.35	3.75	3.60	3.625	-2.68	4,249,838	8.06	6.62
355	世紀城市	1.75	1.31	1.45	1.38	1.39	-4.79	2,186,008	4.75	7.91
025	其士國際	1.56	0.98	1.05	0.99	[illegible]	[illegible]	798,400	6.80	3.92
188	正大	0.87	0.65	0.70	0.65	0.68	-2.86	102,000	55.74	-
116	周生生	2.525	1.86	2.15	2.075	2.125	+1.19	1,108,000	4.92	8.94
367	莊士機構	0.475	0.315	0.37	0.36	0.365	[illegible]	2,940,873	9.86	2.74
487	冠恒領	0.67	0.45	0.47	0.45	0.45	-4.26	4,715,000	3.78	-
353	牛奶國際	12.80	8.85	9.350	8.850	8.85	[illegible]	5,953,714	68.60	1.55
441	寶隆洋行	1.08	0.77	0.94	0.92	0.94	[illegible]	128,000	10.11	5.32
034	愛美高	3.75	1.42	3.575	3.50	3.55	[illegible]	2,275,367	-	7.04
036	遠東投資	1.14	0.80	0.84	0.82	0.84	-2.33	28,200	93.33	4.76
142	第一太平	1.69	0.93	1.04	0.99	1.01	-2.88	[illegible]	3.77	7.92
677	金源米業	2.325	1.43	1.58	1.43	1.43	-10.63	[illegible]	10.21	2.10
270	粵海投資	1.28	0.52	1.18	1.15	1.16	-0.85	3,456,800	32.13	1.72
264	公和祥	0.365	0.202							
013	和記黃埔	16.60	11.80	13.80	13.10	13.10	-5.07	[illegible]	[illegible]	4.96
668	新鴻基工業	1.28	0.76	0.81	0.78	0.80	+5.26	194,000	0.81	[illegible]
015	怡和控股	37.25	25.70	35.00	32.25	32.50	-6.47	1,667,676	[illegible]	[illegible]
100	仁孚	4.875	2.775	4.65	4.50	4.50	-3.23	493,429	9.12	[illegible]
174	奇盛集團	1.14	0.395	0.425	0.405	0.425	+4.94	1,562,500	5.59	5.88
191	麗新國際	2.05	1.38	1.75	1.69	1.70	-2.30	3,682,468	6.54	8.24
194	廖創興	5.50	3.45	5.25	5.15	5.20	+0.97	484,550	9.61	5.77
478	名力集團	1.20	0.57	1.20	1.09	1.14	+0.88	14,274,000	20.73	1.75
224	建生國際	3.55	2.40	2.575	2.45	2.575	+5.10	2,844,000	7.17	6.60
079	亞洲企業	1.95	1.15	1.22	1.15	1.17	-2.50	396,000	6.92	5.13
281	川河集團	0.485	0.27	0.28	0.27	0.275	-1.79	2,510,000	2.84	-
249	森那美	7.50	3.775	6.35	6.20	6.20	-2.36	836,000	11.27	8.55
019	太古洋行A	23.10	14.60	23.10	22.70	22.90	+0.44	8,074,182	14.84	3.49
087	太古洋行B	3.875	2.525	3.875	3.70	3.85	+4.05	5,757,566	12.46	3.90
004	九龍倉集團	10.80	7.40	9.80	9.55	9.65	-0.52	4,498,399	13.15	5.08
290	永安集團	14.00	10.20							
532	王氏港建	1.61	0.67	0.93	0.91	0.91	-4.21	1,057,000	5.69	8.24
020	隆豐國際	5.95	4.05	5.25	5.00	5.10	-1.92	5,468,600	11.26	4.12
175	忠正國際	1.10	0.92	0.92	0.92	0.95	-	12,740	12.34	6.32
162	虎豹	9.80	9.50							

地產建築

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
378	聯合集團	0.98	0.62	0.75	0.71	0.72	-1.37	2,423,755	7.06	4.17
058	聯合地產	1.62	1.06	1.26	1.18	1.20	-3.23	3,361,211	5.66	4.17
101	淘大置業	5.40	3.35	5.40	5.05	5.20	+2.97	5,032,571	12.29	5.77
022	鄧絲安	0.33	0.158	0.248	0.24	0.244	-0.41	4,342,200	-	-
129	泛海	0.98	0.63	0.68	0.63	0.66	-	5,732,000	1.19	15.15
134	BEAZER	10.60	6.10	9.00	8.70	8.70	-3.33	15,818	10.24	2.99
268	世貿中心	1.20	0.72	0.77	0.73	0.74	-2.63	2,436,880	105.71	13.51
108	建懋國際	0.87	0.58	0.65	0.62	0.65	-	160,000	-	-
887	赤成工程	1.71	1.18	1.55	1.50	1.52	-1.30	1,956,000	9.10	0.66
131	卓能	3.025	1.33	2.15	1.98	2.025	+1.76	3,073,000	10.12	1.98
001	長江實業	21.70	12.20	19.90	19.10	19.20	-3.03	34,813,073	12.97	2.50
112	至祥置業	11.00	5.50	9.80	9.55	9.55	-0.52	28,000	34.11	1.05
130	中華娛樂	0.93	0.65	0.83	0.80	0.82	+5.13	3,537,120	-	1.22
127	華人置業	2.25	1.64	1.87	1.84	1.84	-1.08	17,794,518	16.73	5.43
216	建業置業	1.04	0.66	0.93	0.92	0.93	-	2,020,000	8.12	96.77
125	四海地產	4.60	3.05	4.50	3.40	4.425	+30.15	695,250	36.27	-
121	紀德置業	1.45	0.69	0.73	0.72	0.72	-	336,000	52.55	0.69
156	高門發展	0.74	0.50	0.56	0.53	0.54	-1.82	4,925,051	2.93	5.56
163	英皇地產	0.45	0.245	0.32	0.285	0.305	+7.02	336,503,376	4.42	13.11
128	安寧企業	1.16	0.53	0.70	0.67	0.68	-	4,737,023	24.73	2.46
035	遠東發展	1.40	1.01	1.20	1.16	1.19	+0.85	1,061,630	4.08	9.24
136	第一華南	0.118	0.048	0.069	0.062	0.063	-8.70	46,890,000	0.93	-
140	金山地產	0.285	0.166	0.204	0.192	0.194	-4.90	5,840,000	80.83	-
041	鷹君	2.65	1.87	2.325	2.175	2.20	-3.30	9,684,180	10.89	4.55
010	恒隆	8.40	5.00	8.00	7.80	7.85	-0.63	12,674,200	8.05	5.80
012	恒基地產	13.90	8.30	13.50	12.60	12.70	-5.22	8,554,400	10.08	3.15
007	置地	9.30	6.90	8.850	8.55	8.60	-2.27	10,855,542	10.36	7.07
149	港澳發展	9.20	0.21	8.55	8.20	8.30	-1.19	1,484,884	11.86	7.53
049	信託A	7.25	4.05	6.85	6.65	6.70	-2.19	665,057	9.77	5.30
153	信託B	1.35	0.80	1.26	1.26	1.26	-1.56	38,117	9.20	5.63
480	香港興業	3.30	1.63	3.175	3.05	3.15	-0.79	25,950,400	18.86	1.59
159	河聯投資	0.90	0.48	0.62	0.55	0.56	-1.75	2,916,000	5.09	1.79
160	漢國置業	1.56	1.00	1.35	1.33	1.35	-0.74	1,513,800	13.50	6.67
161	鴻福	9.35	7.00							
054	合和實業	3.763	3.013	3.25	3.15	3.20	+1.59	15,973,895	7.62	7.50
055	新昌國際	5.75	4.25	4.325	4.25	4.30	-0.58	856,030	6.35	7.21
164	惠泰置業	0.57	0.355	0.395	0.375	0.38	-3.80	8,256,890	10.53	7.89
014	希慎興業	8.40	5.50	7.95	7.85	7.90	-	5,356,750	11.48	6.33
165	明輝發展	3.85	2.10	3.30	3.20	3.275	+0.77	2,385,660	16.52	2.78
286	國際德祥	2.225	1.49	1.72	1.67	1.71	+3.01	3,046,000	6.84	2.92
173	嘉華國際	1.91	1.10	1.64	1.54	1.55	-5.49	4,306,963	10.94	5.16
181	康明建築	2.60	2.30	2.55	2.50	2.525	-0.98	60,000	6.47	5.15
184	激成企業	2.40	1.79	2.00	1.94	2.00	+3.09	788,000	6.67	4.00
185	建煌新記	0.57	0.365	0.45	0.45	0.45	-	100,132	17.11	-
190	龍谷組	8.10	3.30	6.90	6.55	6.65	-2.21	1,078,000	22.93	3.01
189	廣生行	0.94	0.66	0.86	0.82	0.83	+1.22	10,527,000	10.38	4.58
063	榮豐	1.95	0.82	0.00	0.00	1.48	-5.73	172,650	24.92	-
488	麗新發展	1.09	0.75	0.84	0.80	0.81	-2.41	8,517,628	7.23	3.70
068	利興發展	3.225	2.475	2.625	2.575	2.60	-0.95	135,500	6.08	8.08
263	新怡投資	1.24	0.65	0.76	0.73	0.74	-1.33	15,753,000	24.67	2.70
201	華大地產	0.285	0.186	0.191	0.186	0.19	-	1,278,000	-	-
202	萬年置業	0.405	0.233	0.38	0.36	0.37	-	6,370,000	-	2.70
132	非華	0.65	0.36	0.485	0.455	0.465	-2.11	26,337,000	37.80	-
158	萬邦投資	40.50	33.50	39.00	38.00	38.00	-1.30	5,000	9.84	10.53
200	新盛國際	0.265	0.168	0.17	0.168	0.168	-1.18	670,000	38.18	-
207	明仁企業	3.00	1.86	2.275	2.125	2.125	-4.49	1,132,000	14.45	-
017	新世界發展	11.90	7.10	11.40	10.80	11.10	-	9,030,774	12.33	5.50
257	寧發國際	1.70	0.75	1.54	1.50	1.50	-2.60	1,685,000	128.21	2.00
073	百利保	2.70	1.83	1.99	1.90	1.91	-2.55	944,400	5.70	6.81
282	百樂門	0.425	0.20	0.211	0.206	0.206	-2.83	6,130,000	12.05	4.85
589	保華集團	2.10	1.68	2.10	2.00	2.075	+1.22	2,093,308	-	0.24
225	博富臨	2.975	2.30	2.95	2.625	2.70	-5.26	187,990	7.74	5.19
077	聯邦地產A	13.40	6.65	12.30	11.90	12.00	-1.64	367,221	12.63	5.75
228	聯邦地產B	2.55	1.50	2.35	2.275	2.30	-2.13	113,667	12.11	6.00
234	富利國際	1.55	[illegible]	0.86	0.81	0.83	[illegible]	2,240,680	10.38	12.05
238	[illegible]	1.14	[illegible]	0.72	0.69	0.70	[illegible]	[illegible]	21.87	2.14
[illegible]	爪哇企業	[illegible]	1.94	2.075	2.00	2.025	[illegible]	[illegible]	14.46	4.44
[illegible]	海怡實業	1.93	1.40	1.90	1.85	1.87	[illegible]	[illegible]	11.40	5.08
219	[illegible]	1.06	0.46	0.70	0.67	[illegible]	+1.52	[illegible]	74.44	-
245	[illegible]	3.10	2.00	2.00	2.00	2.00	-	[illegible]	44.54	[illegible]
083	信和置業	3.375	0.435	3.05	2.90	2.95	-1.67	8,567,235	8.63	[illegible]
016	新鴻基地產	24.30	14.70	23.60	22.80	23.20	-0.85	16,395,815	[illegible]	[illegible]
535	孫福記	3.70	2.60	2.725	2.60	2.65	-2.75	3,996,000	[illegible]	[illegible]
088	大昌地產	5.20	3.40	4.725	4.575	4.575	-3.17	1,103,750	[illegible]	[illegible]
089	大生地產	3.20	2.075	2.65	2.525	2.575	-1.90	546,005	11.15	6.60
091	德榮建築	1.66	1.08	1.35	1.30	1.30	+0.39	1,195,600	5.70	3.50
277	太興置業	1.29	0.92							
266	天德地產	2.20	1.11	1.12	1.11	1.12	-	65,187	10.18	4.02
247	尖沙咀置業	3.225	2.025	2.90	2.80	2.875	+0.88	655,600	11.02	2.89
267	泰富	2.375	1.15	2.20	2.05	2.125	+1.19	122,638,470	13.28	2.59
288	永鴻基	0.375	0.236	0.242	0.238	0.238	-0.83	440,000	198.33	-
291	永達利	4.10	1.26	1.42	1.33	1.36	-3.55	1,352,000	-	-
193	慶居國際	3.675	2.10	2.225	2.175	2.175	-1.14	263,465	18.43	2.92
296	裕興建業	4.60	1.40	2.35	2.20	2.20	-4.35	383,001	15.17	-
171	國際實業	6.00	5.80	5.80	5.80	5.80	-1.69	6,000	9.75	2.41
484	麗新發展(優)	0.95	0.87	0.95	0.95	0.95	-	425,000	-	10.95
220	晉利	6.45	5.50	6.45	5.75	6.40	+10.34	119,440	-	-
252	華信地產	2.40	1.93	1.95	1.93	1.94	-2.02	216,000	8.08	6.70
278	華置置業	1.20	0.98							
283	偉益	4.90	4.05	4.15	4.05	4.05	-3.57	228,000	12.86	4.94
287	永發置業	2.50	2.20	2.30	2.30	2.30	-	178,000	8.85	3.48
730	開達投資	3.65	2.70	2.80	2.70	2.70	-3.57	7,500	-	-
404	新昌營造	1.24	1.03	1.12	1.04	1.05	-2.78	1,077,500	-	-
406	有利集團	1.25	1.09	1.22	1.19	1.20	-0.83	5,062,000	-	-
027	國際賓業	1.13	1.07	1.10	1.07	1.07	-2.73	2,486,000	-	-
072	順榮	1.09	1.04	1.09	1.04	1.06	-	39,284,000	-	-

酒店飲食

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.875	2.10	2.625	2.575	2.60	+0.97	681,200	8.97	5.38
341	大家樂	2.325	1.92	2.175	2.075	2.125	+2.41	1,736,000	10.45	[illegible]
557	城市酒店	0.68	0.37	0.53	0.51	0.52	-	18,468,000	-	-
[illegible]	遠東酒店	1.04	0.69	0.86	0.82	[illegible]	[illegible]	40,000	415.00	-
[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.26	1.38	1.30	1.33	-	240,000	7.15	2.63
039	富麗華酒店	[illegible]	5.20	[illegible]	[illegible]	[illegible]	-	94,000	17.61	5.08
195	格蘭酒店A	2.075	1.50	[illegible]	1.94	1.96	-0.51	1,559,937	10.16	8.16
571	景耀	0.76	0.45	0.475	0.45	0.45	-3.23	5,370,000	7.29	4.44
051	海港企業	8.50	6.90	8.15	7.95	7.95	-1.24	175,000	10.74	7.30
045	大酒店	5.20	3.85	4.75	4.55	4.575	-1.08	1,027,140	13.46	3.72
155	華基泰	5.40	3.125	3.525	3.325	3.325	-6.34	4,617,238	12.31	4.51
422	文華東方	6.00	4.125	5.25	4.85	5.10	+6.25	2,584,700	9.98	7.45
071	美麗華酒店	6.55	4.85	6.00	5.85	5.85	+0.86	184,530	43.66	2.56
223	百樂酒店	10.40	7.05							
078	富豪酒店	1.71	0.71	0.85	0.81	0.85	+2.41	73,437,509	3.46	7.06
235	紅寶石	3.15	0.96	3.075	2.975	3.00	-2.44	807,000	72.12	1.75
668	八佰伴飲食	2.625	1.37	2.30	2.25	2.275	-1.09	160,000	11.55	2.86
196	格蘭酒店B	0.198	0.185	0.192	0.192	0.192	+0.52	349,415	9.95	8.33
052	大快活	1.33	1.23	1.31	1.27	1.28	-1.54	3,497,400	-	-

倉塢航運

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	10.20	6.95	9.75	9.55	9.60	-1.54	4,860,000	9.18	4.37
029	中華造船	1.06	0.325	0.385	0.325	0.33	-7.38	49,497,140	2.84	-
119	新海康	5.10	4.80	4.80	4.80	4.80	+1.05	28,000	4.14	8.33
117	萬邦航業	5.95	3.30	5.75	5.40	5.70	+5.56	880,000	10.18	3.51
217	海南發業	5.10	3.80	4.95	4.90	4.95	+3.12	8,000	7.86	8.48
332	東方海外	4.85	2.60	3.15	3.00	3.10	+6.90	48,995	15.29	-
237	安全貨倉	7.20	5.00	5.65	5.50	5.50	-1.79	161,200	13.75	9.09
506	海嘉實業	2.75	1.54	2.60	2.60	2.60	-0.95	11,371	14.36	2.69
269	海輝集團	1.33	0.82	1.25	1.22	1.23	-	8,032,032	15.97	1.22
242	信德企業	4.70	3.175	3.875	3.675	3.70	-1.33	5,857,695	11.06	7.70
095	華光航業	19.60	11.70	17.50	16.30	17.50	+8.70	2,716,724	7.61	0.45
625	鐵行 615	74.00	70.50							
620	太元集團	1.09	0.91	1.09	1.02	1.05	+0.96	16,458,000	-	-
069	疊合	73.00	72.50							

紡織製衣

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	3.825	1.14	1.71	1.58	1.58	-3.66	4,314,000	8.98	3.48
481	中國印染	0.425	0.28	0.32	0.30	0.31	+3.33	176,000	22.14	-
641	立信	1.72	1.06	1.15	1.12	1.13	+0.89	390,000	5.82	4.72
420	福田實業	1.16	0.84	0.95	0.93	0.95	+1.06	1,203,000	5.28	6.32
709	佐丹奴	1.35	0.92	1.33	1.30	1.31	-	6,714,000	-	-
154	香港毛紡	3.10	2.45	3.05	2.90	3.00	+4.35	84,000	329.67	3.03
339	麗氏國際	2.25	1.51	1.82	1.75	1.76	-1.68	734,151	14.43	6.82
212	南洋紗廠	4.95	3.75	4.20	4.15	4.15	-	6,000	15.96	3.61
178	永新企業	1.31	0.86	0.93	0.90	0.93	+1.09	1,860,500	9.30	8.60
231	玫瑰針織	1.10	0.66	1.01	0.96	0.97	-1.02	7,598,000	12.13	-
250	南海紗廠	10.00	5.70	6.70	6.40	6.60	+0.76	3,267,000	4.75	5.68
458	聯亞集團	4.40	3.70	3.90	3.70	3.70	-0.13	259,250	5.00	12.16
272	協興針織	9.40	6.70	8.100	8.00	8.05	-0.62	46,000	5.74	7.45
273	怡南實業	5.30	2.95	5.30	4.975	4.975	-0.50	613,000	19.13	3.52
369	富源國際	1.27	0.83	1.04	1.00	1.04	+4.00	559,146	7.82	7.69
098	南聯實業	10.10	6.85	8.75	8.45	8.75	+1.16	2,615,300	11.45	9.14
294	長江製衣	2.45	1.82	1.92	1.90	1.92	-1.03	110,000	6.19	10.42
464	長江國際	0.51	0.30	0.34	0.335	0.335	-1.47	350,000	6.70	2.99
375	長江貿易	1.30	0.97	1.04	1.03	1.04	+0.97	120,000	8.00	8.17
172	香島漂染	4.30	2.60	4.05	3.80	3.90	-2.50	68,000	-	-

工業製造

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	1.00	0.62	0.78	0.71	0.73	-3.31	2,667,250	9.36	2.74
723	安康士	1.24	1.10	1.19	1.17	1.17	-	500,000	-	-
519	實力國際	1.05	0.70	0.78	0.74	0.74	-1.33	5,757,000	7.18	0.81
104	冠亞商業	0.97	0.71	0.78	0.75	0.76	+1.33	9,416,250	10.56	6.58
522	ASM PACIFIC	2.425	1.48	1.52	1.49	1.49	-0.67	200,000	7.72	7.05
378	AXIOM	0.76	0.21							
701	中華搪瓷	1.72	1.33	1.57	1.53	1.54	-1.28	3,896,000	-	-
031	康力投資	1.09	0.35							
118	大同機械	1.09	0.69	0.79	0.76	0.77	-1.28	702,000	9.39	4.55
544	大同混凝土	4.60	3.20	3.50	3.40	3.425	-1.44	348,000	13.27	3.80
033	依利安達	0.64	0.37	0.395	0.38	0.385	-	24,397,500	6.42	6.49
704	嘉利美商	1.68	1.17	1.22	1.20	1.21	-0.82	426,000	-	-
136	通用電子	1.01	0.57	0.60	0.57	0.59	-1.67	1,790,000	7.20	5.93
040	金山實業	2.85	1.73	2.25	1.98	2.225	+11.81	8,215,600	8.62	4.94
689	長城電子	1.69	1.16	1.63	1.59	1.61	-1.23	4,628,000	9.31	1.24
044	港機工程	19.10	14.50	16.90	16.50	16.70	-1.76	212,500	10.71	4.55
715	港陸	1.31	0.99	1.07	1.02	1.05	+0.96	4,818,000	2.23	25.71
114	興利科技	0.25	0.173	0.23	0.222	0.223	-1.76	13,130,000	10.72	8.07
586	香港玩具	1.48	0.82	1.16	1.14	1.16	+1.75	60,000	5.52	6.47
047	合興食油	1.22	0.92	0.94	0.92	0.93	+1.09	84,000	30.29	9.68
167	萬成科技	1.48	0.96	1.24	1.22	1.24	-	254,000	7.01	4.03
179	德昌電機	9.95	5.70	8.45	8.25	8.40	+1.82	76,100	12.71	2.16
567	壽寧科研	1.35	0.50	0.55	0.51	0.51	-	997,000	6.90	5.88
180	開達實業	0.86	0.58	0.65	0.62	0.65	-	1,540,000	7.65	4.62
141	金城工商	0.96	0.52	0.91	0.88	0.90	+1.12	1,372,000	-	-
499	建生電子	1.23	0.74	0.94	0.86	0.782	-6.50	5,168,000	18.19	1.28
186	隆輝集團	0.72	0.52	0.56	0.53	0.56	-1.75	1,325,200	80.00	2.23
411	南順	5.95	4.00	4.50	4.45	4.475	-0.56	111,676	18.67	1.12
366	陸氏實業	2.575	1.158	1.80	1.67	1.80	+5.88	2,490,875	8.18	2.78
213	樂聲電子	0.73	0.49	0.62	0.60	0.61	-3.17	2,817,391	8.92	7.38
438	太平協和	2.825	1.25	2.20	2.10	2.10	-	11,757,000	21.60	1.83
295	鋼寶	2.35	1.60	2.125	2.025	2.10	+2.44	168,000	48.72	-
875	彩星集團	6.90	3.35	4.15	4.00	4.025	-2.42	5,213,166	2.56	5.09
243	品質企業	0.80	0.44	0.80	0.74	0.80	+6.67	54,788,999	7.08	2.50
229	利民實業	1.84	1.32	1.47	1.42	1.44	-2.70	147,000	24.00	6.94
472	鴻運電子	0.83	0.46	0.485	0.46	0.46	-3.16	1,648,000	10.95	-
236	生力啤酒	4.225	3.55	3.70	3.625	3.65	+0.69	137,120	12.59	5.48
521	三泰電業	3.50	1.28							
448	偉美電腦	1.03	0.46	0.84	0.79	0.81	-3.57	7,739,534	6.75	3.33
081	規光電器	1.69	1.53	1.64	1.55	1.56	-3.45	806,000	9.18	5.13
485	升岡	0.73	0.44	0.47	0.44	0.45	-3.23	8,057,089	16.67	5.56
084	寶光實業	4.075	2.375	3.525	3.35	3.475	-	1,891,796	7.39	5.76
254	廣聯企業	1.24	1.08	1.15	1.12	1.15	+1.77	84,000	-	-
076	森馬實業	0.125	0.051	0.058	0.055	0.056	-	5,240,000	-	-
663	恆光實業	1.65	1.00	1.45	1.34	1.34	-7.59	714,000	-	-
524	瑞豐國際	2.80	1.45	1.69	1.55	1.68	+6.33	8,026,000	5.42	7.14
146	太平地氈	5.90	4.50							
680	群星集團	1.80	1.11	1.22	1.18	1.20	-0.83	334,000	6.95	4.17
669	科技實業	1.09	0.66	0.98	0.94	0.96	+2.13	1,100,000	6.76	20.83
600	訊科國際	1.08	0.475	0.51	0.48	0.50	-	1,852,125	2.00	-
[illegible]	東茗	2.325	1.08	2.25	2.125	2.20	+2.33	5,488,400	12.22	3.27
697	東榮鋼鐵	1.18	0.70	0.84	0.79	0.80	-4.76	2,428,000	-	-
518	同得仕	1.21	0.81	1.08	1.08	1.08	-	1,104,800	6.63	6.76
419	友利電訊	1.05	0.47	0.48	0.47	0.48	-2.04	635,000	9.80	-
710	[illegible]	4.05	2.85	3.60	3.45	3.45	-0.72	643,000	-	-
[illegible]	[illegible]	0.68	0.38	0.46	0.445	0.45	-6.25	374,000	3.00	22.22
690	[illegible]	2.375	1.42	1.89	1.86	1.88	-0.53	1,385,250	6.74	7.71
720	[illegible]	1.58	1.32	1.47	1.42	1.43	-2.05	2,386,000	-	-
[illegible]	[illegible]	0.94	0.385	0.42	0.385	0.40	-	2,607,960	8.89	8.75
726	[illegible]	1.18	0.80	0.87	0.83	0.87	+3.57	1,014,000	-	-
728	南順食品	2.60	2.00	2.30	2.225	2.275	-	1,842,000	-	-
732	信利	1.40	0.95	1.40	1.33	1.40	+1.45	31,172,000	-	-
115	忠德石油	0.00	0.00							
408	葉氏恒昌	1.40	1.26	1.31	1.30	1.30	-0.76	1,534,000	-	-
615	東海電子	1.18	1.10	1.12	1.12	1.12	-	10,328,000	-	-
623	利豐雅高	1.40	1.05	1.19	1.15	1.17	-2.50	1,068,000	-	-
729	巨川	1.10	1.02	1.09	1.02	1.05	-	3,606,000	-	-
618	榮文科技	1.30	1.13	1.30	1.18	1.22	-	6,086,000	-	-
057	震雄集團	1.74	1.70	1.74	1.70	1.70	-0.58	24,746,000	-	-
093	晶利	1.20	1.15	1.20	1.15	1.16	-3.33	18,990,000	-	-
082	益安	1.03	1.00	1.03	1.00	1.00	-	42,344,000	-	-

傳播業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.53	0.275	0.285	0.275	0.275	-3.51	6,232,000	6.88	10.91
343	玉郎國際	0.76	0.36	0.425	0.36	0.425	+8.97	321,000	54.49	-
685	明報企業	3.20	2.40	2.925	2.90	2.90	-	460,000	6.74	1.03
018	東方報業	1.38	1.08	1.19	1.15	1.15	-1.71	4,706,000	7.23	8.70
080	邵氏	4.825	3.55	3.75	3.65	3.70	-1.33	579,000	8.04	7.30
233	星島	1.74	1.08	1.50	1.32	1.44	+8.27	3,736,800	7.62	-
583	南華早報	2.95	2.30	2.90	2.80	2.80	-4.27	10,833,000	8.63	8.32
511	電視廣播	8.60	5.05	5.15	5.05	5.05	-1.94	574,000	6.47	9.90
009	電視企業	2.30	0.91	2.30	2.20	2.30	-	5,147,000	17.69	4.13
204	新聞集團	0.00	0.00							

百貨及其他

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.51	0.29	0.31	0.295	0.295	-1.67	2,231,198	11.35	-
513	恒和集團	0.49	0.30	0.47	0.41	0.42	-4.55	7,327,500	7.00	5.95
113	迪生創建	7.70	4.55	4.825	4.70	4.775	-1.04	1,916,540	8.91	5.45
639	福輝	2.25	1.13	1.17	1.15	1.15	+0.88	2,944,000	5.81	5.22
152	新創見	0.42	0.208	0.237	0.224	0.228	+1.79	2,379,500	10.36	-
647	Joyce	1.41	0.73	1.34	1.31	1.31	-	584,000	7.49	4.89
280	景福	1.07	0.76	0.80	0.77	0.80	+2.56	447,000	7.20	11.25
066	連卡佛A	14.00	9.80	10.60	10.50	10.50	-	31,148	9.81	5.71
067	立興	15.10	8.90	13.70	13.60	13.70	-0.72	66,000	7.83	3.28
542	星晨	1.68	0.69	0.74	0.69	0.71	-6.58	582,000	13.40	4.23
241	瑞興	6.00	5.05	5.30	5.25	5.25	-	16,000	34.09	2.86
244	先施	3.15	2.075	2.475	2.375	2.425	+2.11	286,000	17.75	20.87
417	謝瑞麟	0.42	0.255	0.28	0.27	0.275	-1.79	4,460,870	45.83	13.89
279	東方紅	0.73	0.42	0.54	0.52	0.52	-3.70	497,250	9.32	8.27
289	永安公司	9.50	6.80	7.00	6.80	6.80	-3.55	496,400	7.72	6.62
292	八百半	2.20	1.74	1.97	1.95	1.97	+1.03	286,000	12.16	5.08
112	鱷魚恤	1.39	0.90	0.94	0.90	0.93	-1.06	1,062,000	4.04	16.13
192	連卡佛B	1.12	0.94	0.94	0.94	0.94	-1.05	2,472,800	8.55	6.38
383	星光傳呼	1.18	0.73	0.81	0.78	0.80	-1.23	850,000	-	-
616	益泰集團	1.10	0.81	0.88	0.82	0.88	+6.02	1,204,000	-	-
628	中港皮具	1.04	0.69	0.90	0.84	0.89	+4.71	10,166,000	-	-
030	佳訊集團	1.26	1.00	1.05	1.00	1.03	+0.98	10,440,000	-	-

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本版每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5757181

(一)平郵寄報

	一個月	三個月	六個月	一年
寄內地				
大公報香港版	$120.00	$360.00	$720.00	$1,440.00
寄世界各地				
大公報香港版	$208.00	$615.00	$1,230.00	$2,460.00

(二)航空寄報

	一個月	三個月	六個月	一年
寄亞洲地區				
大公報香港版	$414.00	$1,242.00	$2,484.00	$4,968.00
大公報航空版	$180.00	$540.00	$1,080.00	$2,160.00
寄亞洲以外地區				
大公報香港版	$525.00	$1,575.00	$3,150.00	$6,300.00
大公報航空版	$213.00	$639.00	$1,278.00	$2,556.00

香港認股證一周行情

10月21日—10月25日

十大上升認股證

公司	收市價	升%
金山實業91	0.33	+117.11
玉郎94	0.035	+45.83
陸氏93	0.335	+26.42
品質92	0.67	+19.64
品質93	0.56	+17.89
玉郎98	0.0900	+16.88
永鴻基92	0.072	+16.13
萬邦航92	0.80	+6.67
美麗華94	0.95	+5.56
華置95	0.226	+4.15

十大下跌認股證

公司	收市價	跌%
景耀92	0.048	-52.00
奔達91	0.03	-33.33
匯漢93	0.051	-32.89
遠生02	0.06	-27.71
大生91	0.125	-26.47
格蘭91	0.135	-25.00
依利92	0.023	-17.86
美麗華置業91	0.206	-17.60
東榮94	0.29	-17.14
嘉華93	0.41	-16.33

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	0.28	0.143	0.151	0.143	0.143	-5.92	1,034,800	71.88
482	聯合地產93	0.86	0.49	0.60	0.57	0.57	-6.56	884,464	48.34
426	聯合工業92	0.063	0.024						
724	安堅工94	0.52	0.32	0.33	0.32	0.32	-3.03	150,000	34.19
475	寶力94	0.425	0.265	0.29	0.27	0.275	-1.79	1,073,000	56.08
595	冠軍93	0.34	0.206	0.211	0.21	0.21	+0.96	477,500	
215	雅漢91	1.35	0.206	0.211	0.21	0.21	+0.96	477,500	
681	泛海94	0.35	0.181	0.203	0.181	0.182	-9.45	1,948,000	94.24
379	AXIOM 92(5月)	0.015	0.015						
696	AXIOM 92(12月)	0.057	0.01						
059	寶成93	3.00	2.00	2.20	2.00	2.00	-10.11	67,091	45.45
727	佳和94	0.59	0.32						
144	奔達91	0.39	0.03	0.042	0.03	0.03	-33.33	474,000	
665	奔達95	0.81	0.21	0.00	0.00	0.217	-1.81	7,920	145.54
699	寶威94	0.235	0.16	0.171	0.17	0.17	-5.56	212,144	
462	大東—電訊93	1.07	0.77	1.05	0.95	0.98	-	1,911,979	24.87
058	祥華94	1.50	1.18	1.28	1.20	1.20	-4.76	1,452,000	37.34
416	國泰城市94	0.445	0.237	0.28	0.27	0.27	-5.26	1,172,000	18.46
558	城市酒店92	0.051	0.026	0.034	0.032	0.036	-	100,000	
461	世紀城市92	0.78	0.455	0.53	0.485	0.49	-5.77	789,720	25.18
436	其士國際93	0.47	0.246						
638	其士商業93	0.30	0.033	0.036	0.033	0.033	-8.33	300,000	148.47
683	和黃93(3月)	6.35	2.80	3.95	3.70	3.70	-6.33	5,412,000	32.06
705	和黃93(5月)	4.375	2.95	3.325	3.10	3.10	-6.06	4,637,000	41.98
695	長江實業93	6.20	3.275	5.35	5.05	5.20	-1.89	16,356,000	27.60
577	匯大93	0.37	0.23						
139	中華娛樂92	0.043	0.01						
501	華人置業93	0.235	0.15	0.20	0.19	0.196	-2.97	2,920,000	76.09
434	華人置業95	0.228	0.12	0.228	0.20	0.226	+4.15	12,963,900	105.76
111	中國東方	0.00	0.00						
702	中華製漆94	1.48	0.73	0.80	0.80	0.80	-1.23	8,000	
048	莊士92	0.315	0.177	0.177	0.177	0.177	-3.28	272,000	
468	莊士94	0.195	0.092	0.094	0.092	0.094	-2.08	1,629,500	
672	中華造船93	0.76	0.145	0.168	0.145	0.145	-14.20	51,928,000	95.45
574	中信—電訊95	3.125	1.92	3.125	2.875	2.975	+2.59	37,832,000	1.05
545	恆和91	0.08	0.018						
489	卜蜂92	0.68	0.30	0.415	0.39	0.41	+2.50	5,482,500	11.53
675	紀德94	0.88	0.35						
109	CRUSADER92	0.29	0.011						
433	高日92	0.35	0.174	0.184	0.174	0.178	-5.32	92,000	
102	匯漢93	0.082	0.05	0.074	0.05	0.051	-32.89	8,521,578	76.73
437	依利安達92	0.123	0.02	0.023	0.023	0.023	-17.86	200,000	230.11
731	英皇94	0.24	0.167	0.21	0.197	0.199	+0.51	77,962,854	40.66
344	安寧91	0.415	0.15	0.185	0.169	0.174	-7.45	784,000	42.43
345	愛美高94	0.85	0.23	0.67	0.64	0.66	-	2,676,000	23.66
429	遠東發展92	0.152	0.034	0.04	0.036	0.039	-2.50	1,532,500	74.62
642	立信93	0.79	0.405	0.405	0.405	0.405	-5.81	60,000	
640	福輝93	0.82	0.33	0.40	0.40	0.40	-1.23	50,000	

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	0.16	0.038						
572	景耀92	0.255	0.048	0.05	0.048	0.048	-52.00	840,000	
350	金山實業91	0.56	0.12	0.33	0.151	0.33	+117.11	3,466,000	18.58
600	金山地產92	0.12	0.036						
678	金源米業94	1.80	0.69						
516	格蘭91	0.35	0.106	0.14	0.14	0.135	-25.00	363,008	
693	隆輝93	0.345	0.195	0.195	0.195	0.19	-4.52	67,600	76.79
143	鷹君92	3.40	2.275						
418	鷹君94	2.025	1.00	1.60	1.54	1.56	-1.27	2,521,600	20.25
609	長城93	1.10	0.50	0.77	0.74	0.75	-3.85	1,320,000	21.12
430	恒隆92	1.73	0.30	1.35	1.26	1.27	-5.93	2,730,000	37.20
716	港隆94	0.86	0.40	0.56	0.55	0.55	-	700,000	64.76
471	興利91	0.067	0.022	0.031	0.026	0.028	-9.68	32,290,000	2.24
671	新系93	0.235	0.09	0.00	0.00	0.09	-1.10	17,714	
151	置地91	12.30	8.00	11.10	10.90	11.00	-3.51	150,062	-0.34
559	港澳發展92	1.65	0.055	0.78	0.70	0.74	-7.50	275,944	-83.25
423	大酒店92	1.57	0.88	1.05	0.96	1.03	+0.98	91,227	20.87
414	漢國92	0.80	0.34	0.70	0.66	0.70	+1.45	856,000	16.19
645	合興93	0.40	0.25						
351	合和91	2.875	1.40	2.20	2.10	2.15	-	324,900	-10.67
533	新昌92	2.40	1.32	1.44	1.32	1.32	-7.04	552,968	14.42
435	惠泰93	0.99	0.255						
706	惠泰95	0.29	0.15	0.00	0.00	0.17	-10.53	42,745	
692	希慎興業95	2.85	1.61	2.30	2.175	2.30	-1.08	856,775	30.38
627	日本信用94	0.48	0.305	0.31	0.305	0.31	-3.13	127,200	
636	明輝92	2.05	1.04	1.78	1.73	1.73	-2.26	153,025	
682	明輝93	1.05	0.70	0.96	0.86	0.90	-4.26	70,000	
526	萬邦航92	1.79	0.71	0.79	0.77	0.80	+6.67	190,000	19.30
284	國際德祥92	1.50	0.50	0.87	0.80	0.83	+2.47	790,000	12.87
424	玉郎94	0.062	0.023	0.03	0.024	0.035	+45.83	494,000	402.35
176	玉郎98	0.165	0.075	0.094	0.076	0.09	+16.88	1,281,000	156.47
061	怡和92	12.60	6.25	10.90	10.00	10.00	-8.26	391,275	98.09
568	壽幸93	0.74	0.232						
594	金城93	0.55	0.15	0.26	0.243	0.243	+0.41	413,000	49.22
649	建生電子93	0.65	0.20	0.206	0.20	0.204	+2.00	4,282,000	
686	嘉華國際93	0.70	0.35	0.49	0.41	0.41	-16.33	754,088	42.58
536	廣生行92	0.48	0.24	0.42	0.38	0.39	-	3,855,000	38.55
486	麗新發展94	0.445	0.27	0.345	0.325	0.33	-2.94	4,933,798	51.85
563	麗新國際91	0.212	0.032	0.071	0.056	0.07	-	984,080	33.53
659	新貽92	0.91	0.28	0.405	0.375	0.38	-3.80	5,802,500	25.68
717	陸氏93	0.62	0.26	0.34	0.265	0.335	+26.42	265,650	49.17
619	樂文科技94	0.82	0.50	0.77	0.72	0.72	-	418,400	
673	萬年92	0.172	0.084	0.00	0.00	0.14	-	10,000	
377	萬勝92	0.184	0.12						
644	世華93	0.64	0.10	0.225	0.217	0.22	-2.65	192,000	
584	新濠93	0.179	0.179						
381	美麗華92	1.40	0.92						
380	美麗華94	1.42	0.90	0.95	0.90	0.95	+5.56	22,910	
637	樂聲93	0.285	0.16	0.00	0.00	0.16	-3.61	14,800	90.16
363	新世界91	3.70	1.12	2.675	2.275	2.50	+2.04	12,739,936	3.60
617	永新93	0.31	0.186	0.194	0.186	0.196	+3.16	556,400	39.35
554	百樂門92	0.104	0.03						
431	百富勤91	0.66	0.08	0.54	0.465	0.49	-1.01	74,859,250	101.95
409	亞洲企業94	0.68	0.28						
525	品質92	0.68	0.198	0.68	0.54	0.67	+19.64	63,788,751	2.12
527	品質93	0.58	0.214	0.58	0.47	0.56	+17.89	30,995,151	5.43
491	富豪95	0.17	0.125						

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)	
700	富林明—中電93	6.60	4.275	4.40	4.275	4.30	-1.15	276,000	18.63	
708	富林明—港燈93	4.05	2.60	3.15	2.975	2.975	-4.03	169,000	20.45	
042	富林明—滙豐93	7.70	7.15	7.30	7.20	7.20	-	146,000	18.74	
613	富林明—工業93	0.00	0.00							
368	川河92	0.00	0.00							
597	鴻運92	0.73	0.216	0.00	0.00	0.198	-8.33	59,600	90.87	
476	玫瑰93	0.445	0.25	0.325	0.30	0.31	-	5,510,000	5.88	
133	明仁92	0.62	0.43	0.62	0.43	0.455	-7.14	4,605,000	39.06	
676	三森95	0.86	0.45							
560	所羅門—電訊92	2.50	2.50							
573	所羅門—太古A93	7.80	7.80							
246	海裕95	0.76	0.42	0.64	0.60	0.61	-3.17	1,736,000	-2.14	
092	海輝92	0.495	0.23	0.415	0.40	0.40	-1.23	414,000	-2.44	
725	齊美94	0.385	0.128	0.265	0.255	0.255	-5.56	1,765,600	48.77	
667	新鴻基工業93	0.45	0.176	0.185	0.176	0.176	-1.12	1,895,600	59.50	
512	信德67	2.325	1.31	1.73	1.72	1.73	+0.58	38,000		
694	信置95	1.48	0.62	1.13	1.06	1.10	-2.65	1,197,292	66.10	
456	爪哇08	4.00	3.00							
504	升岡93	0.34	0.204	0.00	0.00	0.21	-7.08	14,000	135.56	
384	星光傳呼94	0.415	0.234	0.00	0.00	0.236	-	2,400		
483	寶光91	0.50	0.076	0.188	0.156	0.172	-13.57	2,279,800	32.43	
537	孫福記92	2.325	1.60	1.62	1.60	1.60	-1.23	98,200		
357	新鴻基地產92	36.50	15.60	35.00	33.75	34.25	-1.44	278,032	-0.66	
634	大生91	0.86	0.115	0.19	0.115	0.125	-26.47	653,087	-1.94	
722	德榮94	0.58	0.40							
670	科技93	0.45	0.238	0.245	0.245	0.245	+2.51	380,000	50.52	
570	湯臣93	0.285	0.098	0.105	0.10	0.11	-3.51	117,901		
733	信利94	0.89	0.40	0.78	0.67	0.74	-5.13	2,732,400	31.43	
490	謝瑞麟92	0.081	0.016	0.018	0.018	0.018	-14.29	5,000		
492	謝瑞麟94	0.06	0.018	0.019	0.019	0.019	-5.00	105,000	341.89	
248	美麗華置業91	0.80	0.22	0.24	0.22	0.206	-17.60	110,000		
698	東榮94	0.87	0.241	0.30	0.27	0.29	-17.14	288,800	80.00	
593	富源95	0.36	0.175							
635	友利93	1.30	0.61							
520	宇宙91	0.174	0.015							
646	宇宙95	0.103	0.035	0.039	0.037	0.037	-5.13	497,391	245.00	
079	榮豐92	1.37	0.64							
447	永鴻基92	0.167	0.055	0.072	0.055	0.072	+16.13	2,165,000	182.35	
703	王氏港建94	0.53	0.31	0.00	0.00	0.30	-9.09	10,000		
721	和記電業94	0.88	0.50	0.61	0.58	0.59	-1.67	192,800	53.15	
407	有利96	0.64	0.41	0.51	0.47	0.48	-4.00	2,289,760	34.17	
469	遠生02	0.203	0.06	0.068	0.06	0.06	-27.71	930,000		
621	太元94	0.68	0.47	0.62	0.54	0.56	-5.08	2,050,400	60.00	
074	耀榮94	0.60	0.25	0.60	0.25	0.45	+1.12	11,542,800	63.21	
065	豐超94	0.79	0.68	0.79	0.68	0.68	-6.85	6,935,540	34.71	
085	益安94	0.43	0.30	0.43	0.30	0.365	-	2,477,200	-	-
046	SCB DM W92	3.675	3.575	3.675	3.575	3.625	+0.69	138,000	-	-
169	瑞士恒生93	7.80	7.65	7.80	7.65	7.65	-1.29	919,000	-	-
168	MG DM CW92	2.975	2.775	2.975	2.775	2.85	-0.87	339,000	-	-
157	MG DM CW92	2.425	2.25	2.425	2.25	2.325	-1.06	285,500	-	-
660	寶多利恒指(沽)	0.95	0.87	0.92	0.87	0.87	-4.40	220,000	-	-
405	寶多利恒指(好)	1.01	0.88	0.98	0.93	0.93	-3.13	290,000	-	-
592	寶多利港股(好)	1.03	0.93	0.97	0.93	0.93	-3.13	490,000	-	-
688	CB DM W92	27.30	24.80	26.00	24.80	24.70	-4.26	71,700	-	-
719	CB SF W92	1.99	1.70	1.85	1.80	1.80	+1.69	380,000	-	-
734	CB STG W92	3.85	2.975	3.60	3.30	3.425	-0.72	1,600,000	-	-
684	MG DM	72.00	63.00	71.00	67.50	70.00	-1.41	3,800	-	-
707	MG STG	9.45	7.50	9.00	8.30	8.65	+0.58	385,400	-	-

實際代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
166	第一太平銀行
053	國浩集團
011	恒生銀行
005	滙豐銀行
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
662	亞洲財務
271	亞洲證券
206	國泰城市
106	CRUSADER
214	第一太特
097	恆基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
495	百利大
090	百富勤
226	高益財務
227	大益國際
253	順豪資源
086	新鴻基公司
265	德利投資
661	添發慶豐
028	天安中國
258	湯臣太平洋
270	宇宙投資
110	中國東方
342	F.A.L
209	怡和策略(優)
218	王集團
626	日本信用財務
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車
024	寶成國際
043	卜蜂國際
123	嘉宏集團
355	世紀城市
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
487	冠恆領
359	中鎮國際
441	寶隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
677	金源米業
270	粵海投資
264	公和祥
013	和記黃埔
668	新鴻基工業
015	怡和控股
100	仁孚
174	奇盛集團
191	麗新國際
194	廖創興
478	名力集團
224	建生國際
079	亞洲企業
281	川河集團
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
290	永安集團
532	王氏港建
020	隆豐國際
175	忠正國際
162	虎豹
375	聯合集團
056	聯合地產
101	海大置業
022	亞細安
129	泛海
134	BEAZER
268	世貿中心
109	瑞聯國際
087	添成工程
131	卓能
001	長江實業
113	至祥置業
130	中華娛樂

泛茂船務企業有限公司
TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

香港—斯里蘭卡—紅海—東非 HONG KONG TO SRILANKA · RED SEA & EAST AFRICA

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 雄城	09WB	7/11	13/11	14/11	15/11
KOTA WIRAWAN 巨城	05WB	21/11	27/11	28/11	29/11

DIRECT TO SINGAPORE/COLOMBO/ADEN/DJIBOUTI/HODEIDAH/JEDDAH/AQABA/PORT SUDAN/MOMBASA/DAR-ES-SALAAM.
承接：新加坡、哥倫坡、亞丁、吉布堤、荷台達、亞喀巴、蘇丹港、蒙巴沙、坦桑尼亞（兼收亞喀巴拼箱貨）

HONG KONG TO WEST AFRICA SERVICE

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	16/10	22/10	24/10	24/10
KOTA RIA 海龍	74SB	19/10	25/10	26/10	26/10
SEA HORSE 海馬	08SB	27/10	2/11	3/11	4/11

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, POINTE NOIRE.
承接：新加坡、阿比讓、科托努、杜阿拉、黑角

HONG KONG TO SOUTH EAST ASIA

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	16/10	22/10	24/10	24/10
KOTA RIA 海龍	74SB	19/10	25/10	26/10	26/10
SEA HORSE 海馬	08SB	27/10	2/11	3/11	4/11

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, JAKARTA, SURABAYA, PORT KELANG, BANGKOK
承接：新加坡、耶加達、泗水、巴生港、曼谷

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9132	20/10	26/10	27/10	28/10
SEA DRAGON 海龍	9133	27/10	2/11	3/11	4/11
SEA DRAGON 海龍	9134	3/11	9/11	10/11	11/11
KOTA RIA 海龍	75NB	30/10	6/11	7/11	8/11
SEA HORSE 海馬	09NB	12/11	18/11	19/11	20/11
TRADE VIGOUR 易勃	9108NB	27/10	3/11	4/11	9/11
TRADE VIGOUR 易勃	9109NB	25/11	1/12	2/12	3/12

VESSEL	VOY	ETA	ETD
UGLEGORSR	V14E	26/10	27/10
GOLDEN GLORY 金輝	020E	3/11	5/11
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	24/10	24/10
KOTA RIA 海龍	74SB	26/10	26/10
SEA HORSE 海馬	08SB	3/11	4/11

總代理：尚大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LTD.
TEL: 8363022
FAX: 8383171

香港/馬尼拉定期集裝箱及散裝班輪

聲明啓示

我司之「海華」輪現謹定於一九九一年十一月九日投入營運香港/馬尼拉集裝箱及散裝貨物航運服務。提供每週定期班輪，「海華」輪之總載重量爲壹萬五仟叁佰噸，時速爲十四海哩，可裝載叁佰個二十呎標準集裝箱，其中包括二十個冷凍集裝箱及伍仟噸散裝貨物，船上裝置四十五噸重吊自卸，可兼裝載重型機械及各類貨種。

碼頭操作方面，香港委託青衣「宏光碼頭有限公司」馬尼拉委託「南碼頭」處理。

在此謹代表我司感謝各同業及寄貨人/收貨人多年鼎力支持，我司將繼續爲各界人仕提供更優良之航運服務，與此同時暫取消現有之香港/曼谷班輪服務至另行通告。

華高有限公司（承運商）
富新船務有限公司（香港總代理）
太平之星貨櫃航運有限公司（菲律賓代理）
謹啟

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77-81號天祥行大廈1107室
Tel: 542 2298 Fax: 542 2673

香港←→汕頭 特區碼頭
定期散貨服務往/來
船名：南方輪

香港←→茂名 水東港
定期散貨服務往/來
船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江/海口
定期貨櫃散貨服務往/來
船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內
鴻運碼頭（先利臺）

其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

富新船務有限公司
FULLSON SHIPPING LTD.
Rm. 101, Alliance Building, 130-136 Connaught Rd., C., H.K.
GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.
Tel: 513 6211 Fax: 544 9183, 544 9208

貨櫃班輪每週直航
香港⇄曼谷

船名	船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵曼谷
HAI HUA 海華輪	HA-9119S	18/10	24/10	23/10	23/10	25/10	30/10

香港⇄馬尼拉

船名	船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵馬尼拉
HAI HUA 海華輪	HH-001	02/11	08/11	07/11	08/11	09/11	11/11
HAI HUA 海華輪	HH-003	08/11	14/11	13/11	15/11	16/11	18/11
HAI HUA 海華輪	HH-005	15/11	21/11	20/11	22/11	23/11	25/11

服務優良，運費特廉
承接：
－櫃貨、散貨
－轉運貨到中國主要港口/澳門
－曼谷⇄馬尼拉
－散雜貨及重型機械等貨物

收貨/提貨站 宏光貨櫃碼頭有限公司
櫃貨： 青衣西草灣路71地段 Tel：433 8622
散貨： 亞洲貨櫃大樓4字樓 Tel：487 7661

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機） 8581548（傳真）
出口 8584679 入口 8584657 貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	鷹水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	XL9166 30/10
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

PRO-LINE SHIPPING CO., LTD.
香港 廈門
全集裝箱定期班輪（每月四班）
M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9165	30/10	L-9166	30/10
L-9167	6/11	L-9168	6/11
L-9169	13/11	L-9170	13/11

總代理：香港寶威船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421，5413682
廈門滿玉船務有限公司代表處
電話：620539，620540

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO
航線：香港→廣州（每星期三航次）
船名：番運106
航線：香港→海口（每星期三航次）
船名：穗救撈7號
航線：香港→梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：薛酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號大興中心一字6樓A室
電話：8151812 5440307
圖文傳真：5422349

尚大船務有限公司 Tel: 836 3022 Fax: 838 3171
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
香港—上海

VESSEL	VOY	RECVG	CLSG	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	V.9139/10	18/10	24/10	25/10	26/10
XIU SHAN 秀山	V.9141/12	5/11	11/11	12/11	13/11
WAN XIANG 皖祥	V.98	30/10	06/11	04/11	07/11
WAN XIANG 皖祥	V.100	10/11	16/11	17/11	20/11

佳運船務有限公司
香港←→茂名水東
茂運102 MAO YUN 102 V.9108
船到日期 23/10
開航日期 27/10
天天收貨
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈1107室
TEL.：5422298 FAX：5422673

上海	11月3日	華怡
青島	11月3日	太平
基隆	11月3日	港興
台灣	11月3日	大阪
台灣	11月3日	港郵
歐洲	11月3日	寶隆
日本	11月3日	中央
台灣	11月3日	欣洋
基隆	11月4日	陸洋
台灣	11月4日	富騰
美國	11月4日	港郵
台灣	11月4日	寶威
地中海	11月4日	偉特
台灣	11月4日	海豐
釜山	11月4日	日郵
日本	11月4日	太平
馬尼拉	11月4日	怡和
釜山	11月4日	港興
青島	11月4日	華夏
曼谷	11月4日	振盛行
日本	11月5日	益高
台灣	11月5日	海豐
高雄	11月5日	太古
基隆	11月5日	天祥
馬尼拉	11月5日	富騰
馬尼拉	11月5日	港恆
基隆	11月5日	東亞
巴生	11月5日	遂初
美國	11月5日	[illegible]
日本	11月5日	歷信
澳洲	11月5日	港怡
日本	11月5日	歷信
上海	11月5日	騰隆
台灣	11月5日	海運
印尼	11月5日	欣洋
寧波	11月5日	招商局
美國	11月5日	利達
歐洲	11月5日	歷信
釜山	11月5日	港興
歐洲	11月5日	山下
新港	11月5日	宏光
基隆	11月6日	港興

福建業務部
大厦4204室
8270079 8271660

廈門、羅源
線班輪

" 每月兩航次
N" 每月一航次
HAO" 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次

"逢每月 1,11,21 日抵香港
" 1/11 抵香港

羅源
1/11 抵香港
8/11 抵香港

逢星期日離香往廈門

天天收貨
10,20,30 抵香 次日裝貨離香
5,15,25 抵香 次日裝貨離香

港⇌福州 11月8日抵香港
：長沙灣，灣仔，九龍灣。

務公司
NG COMPANY
CARGO SERVICES LTD.
1201室 FAX:8151381
X.67120 PRSHC HX

期貨櫃／散貨班輪

貨	開航
11	6/11
11	16/11

船廠）TEL:4979990

散貨班輪

貨	開航
11	6/11
11	8/11

散貨班輪

貨	開航
11	2/11
11	9/11

、湛江、海口、汕頭、
島之海運服務。
務。
存倉、提貨、裝卸船、

限公司
s Limited
貨櫃、散貨服務
2001 通海駁2001
30/10 CFS27-30/10
10/11 CFS 7-10/11
業大厦）電話：4977308
小姐 電話：8277227
-6室）傳真：8277456

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
萬利	MULBERRY(上午四時)	日本	A	益高
東方鴻運	OOCL FORTUNE(上午九時)	美國	國際橋	港郵
軒利碧琪	HANNE BAKKE(上午四時)	費里曼特爾	現代橋	捷成
沙盈	KHUD. SARYAN(上午六時)	歐洲	國際橋	華林
立裕	UNI. HANDSOME(下午四時)	台灣	A	利達
長盛	EVER LOADING(下午二時)	美國	國際橋	利達
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA(下午六時)	新加坡	A	遂初
遠東橋	F.E. BRIDGE(上午十時)	基隆	國際橋	川崎
福興二號	FOO HSING 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
國隆	KUO LUNG(下午六時)	曼谷	A	欣洋
利達	FAIR COSMOS(下午六時)	新港	B	景華
長城	KOTA PANJANG(下午五時)	日本	A	太平
拉納	RAGNA(上午六時)	基隆	B	東宇
寶嘉	BOKA(上午十一時)	印尼	A	欣洋
富山	TOYAMA(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
海利	HAI LIH(上午七時)	台中	深水埗	永隆
雅士羅賓	ACX ROBIN(下午一時)	釜山	現代橋	日郵
航行者	TA. VOYAGER(中午)	新西蘭	海廈	TASMAN
通展	MILD SPLENDOUR(下午八時)	台灣	A25	富騰
通順	MILD SUN(下午八時)	上海	B	富騰
陶南八號	DONAM NO.8(下午十時)	上海	A25	港興

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
陶南七號	DONAM NO.7(上午)	釜山	B18	港興
沙盈	KHUD. SARYAN(下午)	歐洲	國際橋	華林
沙普怡美利	SHAPALEVERETT(下午)	新加坡	A10	福來
遠東橋	F.E. BRIDGE(下午)	曼谷	國際橋	川崎
太平洋箭	PACIFIC ARROW(晨早)	新加坡	國際橋	大阪
拉納	RAGNA(下午)	新加坡	B	東宇
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY(上午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
軒利碧琪	HANNE BAKKE(下午)	基隆	現代橋	捷成
亞洲挑戰者	ASIAN CHALLENGER(上午)	南非	西區	大阪
朝河	CHAOHE(上午)	澳洲	現代橋	遠運
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY(上午)	神戶	A	華林
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午)	歐洲	現代橋	馬士基
東方博愛	OOCL CHARITY(上午)	台灣	現代橋	港郵
探險者	SL. EXPLORER(下午)	西北太平洋	海陸橋	海陸
富山	TOYAMA(下午)	歐洲	國際橋	寶隆
威利卡樂布	VILLE DE CANOPUS(下午)	地中海歐洲	國際橋	偉特
通顯	MILD SPLENDOUR(下午)	台灣	B	富騰
翡翠二號	EMERALD 1(上午)	日本	國際橋	山久
陶南八號	DONAM NO.8(午夜)	新加坡	A25	港興

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
朝陽陸地	CHOYANG LAND	新加坡	西區	朝陽
魯豐	LUFENG	青島	B	華夏
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	新加坡	國際橋	華林
阿里士多德	ARISTOTELIS(上午)	新加坡	A	海運
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	國際橋	港恆
東方專家	ORT. EXPERT(上午)	台灣	國際橋	港郵
世洋雅士	SEYANG ACE	釜山	B	港興
雅提詩	ACX DAISY(上午八時)	日本	現代橋	日郵
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	國際橋	港郵
華迪克	KRASNOGVARDEEC(下午五時)	新西蘭	A	華林
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	現代橋	大阪
	WESTERLAND	南非	A	寶威
長強	EVER VIGOR(上午六時)	新加坡	A	利達
長園	EVER GARDEN(上午七時)	台灣	國際橋	利達
南十字星	SOUTHERN CROSS(下午三時)	日本	A	山下
利來福	NL. DELFT	歐洲	國際橋	寶隆
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	日本	A	大阪
木星	MUSING(下午六時)	天津	A	招商局
濱華香港	NL. HONG KONG	新加坡	國際橋	濱華
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	現代橋	太古
些加蘇夫	NIKOLAY CHERKASOV(上午九時)	日本	國際橋	華林
諾公主	NORASIA PRINCESS(下午十時)	歐洲	國際橋	歷信
國翔	NORDSINO	台灣	A	欣洋
明傑	MING PROMINENCE	台灣	國際橋	華海
海王	HAI WANG	高雄	油蔴地	永裕
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	B	宏光

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海霸	SEA EXPORTER	中美	A9	川崎
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA(上午)	澳洲	A	遂初
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國東加拿大	國際橋	港郵
長盛	EVER LOADING(上午)	美國東岸	國際橋	利達
長園	EVER GARDEN	歐洲	國際橋	利達
通順	MILD SUN	上海	B	富騰
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局
利達	FAIR COSMOS	上海	B	景華
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
長城	KOTA PANJANG	台灣	A	太平
寶嘉	BOKA(上午)	台灣	A	欣洋
國隆	KUO LUNG(下午)	台灣	A	欣洋
立裕	UNI. HANDSOME(上午)	曼谷	A	利達
永高雅士	TWINKLE ACE	沙巴山打根斗湖	B12	川崎
邁利	MULBERRY	新加坡巴生	B	益高
新華七號	XIN HUA 7	新加坡曼谷	B30	三寶
雅士羅賓	ACX ROBIN(上午)	曼谷	現代橋	日郵
雅提詩	ACX DAISY(下午)	新加坡胡志明市印尼	現代橋	日郵
航行者	SL. VOYAGER	新西蘭	海廈	塔斯曼
長強	EVER VIGOR	台灣	A	利達

輪船公司電話表

公司名稱		電話
亞聯	AHRENKIEL	5282228
總統	AM. PRESIDENT LINE	7221722
亞利來	ARYA	5458131-5
百保利	BARBER WILHELMSE	8528222
邊行	BEN LINE	7213111
大彰	BLOOMING LINES	5489398
怡華	CCJ SHIPPING	8680833
中央	CENTRAL MARITIME	5257091-7
美邦	C.F. SHARP	8331968
招商局	CHINA MERCHANTS	5440555
華運	CHINA RESOURCES	8283668
朝陽	CHO YANG	5438663
振盛行	CHIN SHENG HONG	5485749
朝聯	CHIU LUN	5443992
珠江	CHU KONG	8591443
沙琳	CMCR	5210235-9
港怡	CONTEAST SHIPPING	5284701
康威	CONWAY	8152178
遠運	COSTRAN	5459059
嘉信	CRESSON	4571858
大榮	DAWIN	5591901
天祥	DODWELL	7217223
東宇	DONG WOO	5444126
東亞	EAST ASIA	5724318
寶隆	EASTASIATIC	5743434
東源	EASTERN WORLDWIDE	3497632
國光	EAST WEST	1739191
長運	ETERNAL WAY	8339989
益大	ETERNITY	5459861
華洋行	EURO-ASIA LINE	8151368
福來	EVERETT	5453911
恆閩	EVERPOLE FORWARDING	5437393
展達	EVOLUTION	5412831
快航	EXPRESS SHIPPING	5255119
華夏	FAR EAST ENTERPRISE	8283668
昌宏	EXCELSIOR SHIPPING	5457231
五洋	FIVE-OCEAN	5200350
富騰	FLEET TRANS	8468698
輝騰	FREIGHT-TRANS	8449198
華閩	FU JIAN	5460572
富基	FULL SPEED	5422323
豐利行	FUNG LEE HONG	8615511
源源	GUAN GUAN	5406678
嘉聯	GOOD HARVEST	5450311
金發	GOLDEN FORTUNE	8653581
香島	HONG KONG ISLAND	5201611
香港海運	HONG KONG MARITIME	8101155

惠刊廣告請撥電話 五七二六九八〇

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大厦2,11,12,13,14樓
TLX 6197 CMSNC HX 入口 69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084 入口 815 1837 出口
TEL: 總機：852 7688 貨櫃：852 7653 出口 852 7652 入口 散貨：852 7641 出口 852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.37	27-29/10	27/10	2/11
	海興 HAIXING	V.39	12-14/11	12/11	17/11
	海興 HAIXING	V.41	27-29/11	27/11	2/12
	海興 HAIXING	V.43	12-14/12	12/12	17/12
香港⇌寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.28	6-7/11	6/11	12/11
	海達 HAIDA	V.30	22-24/11	22/11	27/11

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月5航次	衢江 QUJIANG	V.33/34	25/10-28/10	30/10	1/11
	浙鵬 ZHELI	V.58/59	15/11-18/11	20/11	21/11
	浙鵬 ZHELI	V.56/57	21/10-30/10	1/11	2/11
	浙雁 ZHEYAN	V.47/48	31/10-3/11	5/11	6/11
	浙雁 ZHEYAN	V.49/50	10/11-13/11	15/11	16/11
香港⇌上海 青島	浙鵾 ZHEKUN			每月二航次	
	北安 BEIAN			每月一航次	

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	5-6/11	6/11	9/11
	雁蕩山 YANDANGSHAN	20-21/11	21/11	24/11

＊兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇌大連 貨櫃／散貨散班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 每月一航次
香港⇌新港：木星 MUSING 予29/10抵港

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇌張家港 南京：江安 JIANGAN 每月一航次 雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇌武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 26/10抵港 揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇌秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING 每月一航次
香港⇌新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 每月一航次
新港⇌香港 東南亞：東光 DONG GUANG 24/10抵港

廣州振華船務有限公司

航線	船名			
香港⇌海口	馬蘭 MALAN	28/10	28/10	29/10
	馬蘭 MALAN	9/11	9/11	10/11

福建省廈門水上運輸公司

香港⇌廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29 30/10
廈水運 28 5/11

潮汕船隊

香港⇌汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各入城市之火車包卡及陸路聯散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲庫服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、兩韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534 1F 5422795 2F 8504025 3F
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511（30線）
香港干諾道中152-155號招商局大厦1-3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大厦12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW, TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER)/HOUSTON (via LONG BEACH).
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MEB HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
DONG HE	31E	30/10	1/11	19/11	20/11	22/11	23/11	–	7/12	12/12
SHUN HE	61E	6/11	11/11	29/11	30/11	2/12	3/12	–		
TA HE	48E	13/11	15/11	3/12	4/12	6/12	7/12	8/12	23/12	26/12
TAI HE	38E	20/11	22/11	10/12	11/12	13/12	14/12	16/12	7/1	12/1
PU HE	31E	27/11	29/11	17/12	18/12	20/12	21/12	22/12	7/1	12/1
MIN HE	37E	4/12	6/12	24/12	25/12	27/12	28/12	29/12	13/1	15/1

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY-HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
RONG CHENG	65W	6/11	6/11	7-8/11	1/1	13/1	20/1

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
(FIXED DAY) SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 20, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
GU CHENG	116	5/11	6/11	7/11	8/11
GAO CHENG	90	20/11	20/11	22/11	23/11

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
ΔHUAI JI HE	353	13/11	15/11	22/11	20/11	24/11	26/11
＊LIANG SHAN	67	18/11	20/11	25/11	28/11	28/11	–

＊RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
ΔRECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4
+RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
＊SEA DRAGON	69	30/10	1/11	–	3/11
＊SEA DRAGON	71	6/11	8/11	–	10/11
＊SEA DRAGON	73	13/11	15/11	–	17/11
＊SEA DRAGON	75	20/11	22/11	–	24/11

RECEIVING STATION: ＊NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4 ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N. T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
AN WU JIANG	135	5/11	7/11	13/11	14/11	–	15/11
MING CHENG	122	8/11	10/11	–	18/11	–	20/11
LING QUAN HE	136	12/11	14/11	22/11	23/11	20/11	21/11
GUANG HE	157	19/11	21/11	27/11	28/11	–	29/11

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GU CHENG	118	5/11	7/11	15/11	17/11
GAO CHENG	90	20/11	22/11	1/12	3/1
MING CHENG	123	5/12	7/12	15/12	17/12
GU CHENG	118	20/12	22/12	1/1	3/1

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
＊QUALITY SERVICE ＊GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
＊COMPETITIVE FREIGHTS (VIA SINGAPORE)
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5420088
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 399, 3271

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
LUO HE	78W	27/10	28/10	29/10	23/11	25/11	27/11	29/11	–
TANG HE	84W	7/11	8/11	9/11	4/12	6/12	8/12	10/12	–
XING HE	62W	12/11	13/11	14/11	9/12	11/12	13/12	15/12	17/12
KANG HE	31W	22/11	23/11	24/11	19/12	21/12	23/12	25/12	27/12
LIAO HE	74W	27/11	28/11	29/11	24/12	26/12	28/12	30/12	–

RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4, CFS-FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA
FEN HE	13W	27/10	28/10	30/10	20/11	22/11	24/11
HUA SHUN HE	26W	7/11	8/11	10/11	2/12	4/12	8/12
PROSPERITY RIVER	13W	17/11	18/11	20/11	11/12	14/12	16/12
HUA TAI HE	34W	27/11	28/11	30/11	20/12	22/12	24/12

RECEIVING STATION: CY-FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869, CFS-FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海 地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON) LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN, (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG SHUN SHAN	36	3/11	4/11	20/11	26/11
TBA	–	23/11	24/11	10/12	16/12

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9142	30/10	31/10
	YANG FANG KOU	161	8/11	9/11
新港	XIONG YUE CHENG	449	8/11	9/11
	XIONG YUE CHENG	451	24/11	25/11
上海	TANG HE	83E	30/10	31/10
	HUAI JI HE	352	1/11	2/11
大連	SHUN JIANG	372	15/11	16/11
大連/新港	XING HE	61E	1/12	2/12
福州/廈門	LING CHANG HE	26	2/11	3/11
黃埔	AN WU JIANG	134	30/10	31/10
	LING QUAN HE	134	8/11	9/11
湛江	YUE HAI 1001	69	28/10	29/10
廈門	HUA JIA	91106	3/11	4/11
汕頭（港務局碼頭）	LIAN JIANG	661	4/11	5/11

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	AN WU JIANG	134	30/10	中國	FEN HE	13W	29/10
	DONG HE	30W	30/10		LUO HE	78W	29/10
星加坡	TANG HE	83E	29/10		HUA QIONG	9141	30/10
	XING HE	61E	1/11	馬尼拉	SEA DRAGON	68	29/10
曼谷	HUAI JI HE	352	1/11		SEA DRAGON	70	5/11

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V.98 ETA 4/11 ETD 7/11
皖祥 WAN XIANG V.100 ETA 17/11 ETD 20/11
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭 TEL: 549 8137
宏光貨櫃碼頭有限公司（CY）青衣島71地段 電話：4338022
TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	051HS	28/10	30/10
	053HS	8/11	9/11
	055HS	18/11	29/11

總代理／接櫃處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉—沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭 電話：6024700

入口船期預告

船	名	開來港口	日期	公司
亞洲之星	ASIAN STAR	基隆	10月30日	川崎
皇后	ADVENTURE QUEEN	日本	10月30日	中央
蕭邦	CHOPIN	上海	10月30日	華夏
泰晤士	THAMES	高雄	10月30日	大阪
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	台灣	10月30日	韓進
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	高雄	10月30日	港恆
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月30日	永裕
鱷魚	ALLIGATOR LIBERTY	美國	10月30日	大阪
明天河	MING GALAXY	歐洲	10月30日	華海
派摩利	PRIMORJE	台灣	10月30日	ASPAC
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海	10月30日	寶隆
長春	W.H. 203	台灣	10月30日	海豐
浙鋼	ZHELI	寧波	10月30日	招商局
新比香埃夫斯	ZIM PIRAEUS	新加坡	10月30日	新興
威雅亞	ANDHIKA WIJAYA	日本	10月30日	亞利來
長環	EVER LINKING	日本	10月30日	利達
金灣	GOLDEN BAY	釜山	10月30日	港興
倫娜	LUNA	日本	10月30日	山久
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	台灣	10月30日	渣華
衢江	QUJIANG	廈門	10月30日	招商局
國珍	KUO JANE	台灣	10月30日	欣洋
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	日本	10月30日	華林
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	新加坡	10月30日	大阪
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	10月30日	港興
三政	SAMJNUNG NAIAD	釜山	10月30日	港興
建恒勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	10月30日	寶威
華興	HUA XING	山打根	10月30日	三寶
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月31日	東宇
熱那亞	GENOVA	基隆	10月31日	天祥
明能	MING ENERGY	美國	10月31日	華海
明福	MING COMFORT	台灣	10月31日	華海
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	10月31日	太古
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	10月31日	太古
	DSR ROSTOCK	歐洲	10月31日	怡和
渥倫	DSR OAKLAND	美國	10月31日	怡和
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	10月31日	川崎
國強	KUO CHANG	曼谷	10月31日	欣洋
釜山歡莉	BUSAN GLORY	釜山	10月31日	東宇
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月31日	昌宏
漢江	HANGANG GLORY	釜山仁川	10月31日	東宇
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	10月31日	東宇
金華	KING HWA	高雄	10月31日	永裕
怡春	YICHUN	台灣	10月31日	海豐
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	10月31日	寶隆
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	10月31日	亞利來
協調桿	HARMONY STOVE	台灣	10月31日	CHUN SINE
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	10月31日	港興
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	10月31日	日郵
高華	GOWA	新加坡	10月31日	太平
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	10月31日	總統
東方導師	OOCL EDUCATOR	美國	10月31日	港郵
樂春	NATHANEL	台灣	10月31日	海豐
廣春	W.H. 201	台灣	10月31日	海豐
加賀	KAGA	歐洲	10月31日	日郵
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	10月31日	寶威
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	10月31日	東亞
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	10月31日	永隆
海寶	HAIBAO	青島	10月31日	裕華
山邦丸	YAMAKUNI MARU	日本	10月31日	日航
協和富良野	CONCORD FURANO	基隆	11月1日	日郵
柯馬利亞	AL. MARIYAH	台灣	11月1日	怡和
國慶	ALS. AMALIA	基隆	11月1日	亞聯
列國	LITO	新加坡	11月1日	豐利行
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	美國	11月1日	馬士基
馬蓮娜	SL. MARINER	美國	11月1日	海陸
高力勤	KORRIGAN	日本	11月1日	寶達
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	11月1日	華林
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	11月1日	馬士基
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	11月1日	大阪
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	11月1日	川崎
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月1日	永裕
加勒士灣	GALAXY BAY	基隆	11月1日	港興
	ROOK CARRIER	新港	11月1日	金輪
滿嘉第	GEROI MONKADY	新加坡	11月1日	華林
海春	HAI CHUN	基隆	11月1日	永隆
士必金	SPECO KING	沙巴	11月1日	國光
利通	FORTUNE BAY	胡志明市	11月1日	港興
昌盛	THUBAN	台灣	11月1日	昌宏
彩虹	RAINBOW	釜山	11月1日	港興
忠武	HANJIN CHUNGMU	美國	11月1日	韓進
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	11月1日	怡和
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	11月1日	川崎
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月1日	新興
桃園	TAOYUAN	台灣	11月1日	利達
馬蘭	MALAN	海口	11月1日	招商局
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海	11月2日	偉特
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	11月2日	港郵
華納海王	ANDHIKA WANADHARMA	丹絨馬尼	11月2日	東源
愛威	AVA	仰光	11月2日	新興
新華二號	XINHUA 2	大連	11月2日	宏光
金線泉	JINXIANQUAN	青島	11月2日	華夏
香港	HANJIN HONGKONG	美國	11月2日	韓進
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	11月2日	亞聯
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡	11月2日	日郵
自由	SL. FREEDOM	美國	11月2日	海陸
普樂總統	PRES. POLK	美國	11月2日	總統
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	新加坡	11月2日	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	11月2日	馬士基
探險者	OOCL EXPLORER	美國	11月2日	港郵
長道	EVER GLEEFUL	台灣	11月2日	利達
新海龍	XIN HAI LONG	上海	11月2日	金發
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	11月2日	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月2日	山久
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	11月2日	馬士基
	MOZART FESTIVAL	日本	11月2日	中央
天翔	SKY HOVER	天津	11月2日	輝騰
群山	HANJIN KUNSHAN	新加坡	11月2日	韓進
超級九號	SUPER NINE	釜山	11月3日	港興
解放者	SL. LIBERATOR	美國	11月3日	海陸
力康	NIHON	日本	11月3日	寶隆
釜山	HANJIN BUSAN	美國	11月3日	韓進
海馬	SEA HORSE	青島	11月3日	向大
南泰王子	NANTAI PRINCE	台灣	11月3日	欣洋
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	11月3日	利達
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	新加坡	11月3日	大阪
海雄一號	SEAMASTER I	新加坡	11月3日	大阪
蘇麟	SULIN	張家港	11月3日	招商局
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月3日	寶威
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	11月3日	港郵
通利	MILD VICTORY	上海	11月3日	富騰
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	基隆	11月3日	馬士基
雲台山	YUNTAISHAN	上海	11月3日	華怡
華洋	SINO OCEAN	青島	11月3日	太平
聖路易士	ST. LOUIS	基隆	11月3日	港興
銀夢	SILVER DREAM	台灣	11月3日	大阪
東方友好	OOCL AMITY	台灣	11月3日	港郵
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	11月3日	寶隆
公主	PRINCESS	日本	11月3日	中央
國隆	KUO LUNG	台灣	11月3日	欣洋
印度快輪	INDIAN EXPRESS	基隆	11月4日	陸洋
通順	MILD SPLENDOUR	台灣	11月4日	富騰
東方公平	OOCL FAIR	美國	11月4日	港郵
	WESTERLAND	台灣	11月4日	寶威
威利維高	VILLE DE VIRGO	地中海	11月4日	偉特
安春	ANCHUN	台灣	11月4日	海豐
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	釜山	11月4日	日郵
萬花閉	MAJAPAHIT	日本	11月4日	太平
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	馬尼拉	11月4日	怡和
威來	VELA	釜山	11月4日	港興
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月4日	華夏
美上美	BOONKRONG I	曼谷	11月4日	振盛行
鴻圖	TOLEDO	日本	11月5日	益高
博春	W.H. 202	台灣	11月5日	海豐
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	11月5日	太古
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	基隆	11月5日	天祥
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月5日	富騰
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	11月5日	港恆
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	基隆	11月5日	東亞
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	巴生	11月5日	遂初
紐約	HANJIN NEW YORK	美國	11月5日	韓進
諾珍珠	NORASIA PEARL	日本	11月5日	歷信
約克	CONTSHIP JORK	澳洲	11月5日	港怡
施旺露	AL. SWAMRUZ	日本	11月5日	歷信
皖祥	WAN XIANG	上海	11月5日	騰隆
	SAUDI DIRYAH	台灣	11月5日	海運
國中	KUPRES	印尼	11月5日	欣洋
浙雁	ZHEYAN	寧波	11月5日	招商局
長華	EVER GIANT	美國	11月5日	利達
日本海	JAPAN SEA	歐洲	11月5日	歷信
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	11月5日	港興
山智	YAMATOMO	歐洲	11月5日	山下
貿松	TRADE PINE	新港	11月5日	宏光
海冠	OCEAN CROWN	基隆	11月6日	港興

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.

香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8283668
FAX 8275584
19/F CHINA RESOURCES BLDG., 26 HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG

	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲CHOPIN V. 15	NOW—31/10	1—2/11	(出)	8283563
	▲POKOJ V. 24	7—12/11	13—14/11		8283567
	▲JAN DLUGOSZ V. 39	26/11—1/12	2—3/12		8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入)	8283586
香港⇌大連	★運豐 "YUN FENG" V. DT187	(CY) 4—6/11 (CFS) 31/10—5/11	7—8/11	(出)	8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT189	17—19/11 11—15/11	20—21/11		8283515
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR033	6—8/11 NIL	9—10/11		8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			(入)	8283509
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 59B	26/10—2/11	3—4/11	(出)	8283564
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 134B	31/10—5/11	7—8/11		8283568
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 175B	5—11/11	12—13/11		
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、鄭州、太原、西安貨				
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI" 冷凍貨及散貨船每月二航次	6—8/11	7—9/11	(入)(出)	8283502 8283578 8283579
香港⇌上海	芝山一 "ZHI SHAN 1"	26—29/10	21—30/10	(入)(出)	8283502 8283577
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	10/11	9—11/11	(入)(出)	8283500 8283578 8283579
	明州十 "MING ZHOU 10"	29/10	28—31/10		
	散貨船每月四航次				
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9140	21—24/10	25—26/10	(入)(出)	8283500 8283577 8283578 8283579
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9142	6—9/11	12—13/11		
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京				
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9136	3—6/11	7—8/11		
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9138	18—21/11	22—23/11		
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通				
	知音 "ZHI YIN"	30/10	27—30/10		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	10/11	7—11/11	(入)(出)	8283500 8283578
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF092	29—31/10	1—2/11	(入)(出)	8283501 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA164	2—4/11	3—5/11	(入)(出)	8283500 8283589 8283588
	★同安 "TONG AN" V. KA166	12—14/11	13—15/11		
	★同安 "TONG AN" V. KA168	22—24/11	23—25/11		
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)(出)	8283503 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頭、容奇、肇慶			(入)(出)	8283503 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907. 908. 909" 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283502 8283581

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
DEJA BHUM	33HB	1/11	3/11
CHAIYA BHUM	33HB	8/11	10/11
DEJA BHUM	34HB	15/11	17/11

馬尼拉MANILA

船名	航次	截貨	離港
F. TRADER	013S	2/11	4/11
YI CHUN	S254	7/11	9/11
F. TRADER	015S	9/11	11/11

釜山BUSAN

CLOSING	ETD. HK	ETA. BSN	
A VESSEL	1/11	3/11	5/11
A VESSEL	7/11	9/11	11/11
A VESSEL	13/11	15/11	17/11

新加坡SINGAPORE 椰加達JAKARTA 古晉KUCHING

VIRA BHUM	21S	3/11	5/11
VIRA BHUM	22S	10/11	12/11
VIRA BHUM	23S	17/11	19/11

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT KELANG 庇能PENANG

BUNGA SEROJA	806	29/11	1/11
AKA BHUM	535	31/10	2/11
BUNGA SEROJA	807	3/11	5/11

孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS

O. SINCERITY	40A	2/11	4/11
VE—GA	30A	15/11	17/11
O. STRENGTH	40A	22/11	24/11

胡志明市HOCHIMING CITY

RAJA BHUM	43N	29/10	1/11
RAJA BHUM	44N	5/11	7/11
RAJA BHUM	45N	12/11	14/11

EAL 華洋行(香港)有限公司
Euro-Asia Line (H.K.) Limited
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines) Fax: 5414306

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8276277 8277469 FAX:8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

閩安航運企業有限公司	香港↔福州 (貨柜) "YONG AN" 每月兩航次 "CHONG AN" 每月一航次 "MIN WAI LENG 1 HAO" 每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307" 福州、寧德 每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州 "SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21日抵香港 "SONG ZHU MEI 2" 1/11 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源 "LUO HANG 105" 1/11 抵香港 "FU YUAN" 8/11 抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔廈門 (貨柜) "JIA FA" 逢星期日離香往廈門
廈門輪船公司	香港↔廈門 天天收貨 "MIN HAI 227" 逢10,20,30 抵香 次日裝貨離香 "MIN HAI 228" 逢5,15,25 抵香 次日裝貨離香
福建省海運發展公司	"HAI ZHAN" 香港⇌福州 11月8日抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉 散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。

本公司受委託為中國對外貿易運輸公司福建分公司等單位之香港代理，承接10家航運公司往福建各地，收貨、攬貨，收費合理，歡迎垂詢，請與業務先生或鄒小姐聯絡。

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
地址:香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES) TELEX:67120 PRSHC HX

香港⇆海口／湛江 定期貨櫃／散貨班輪

船名	截貨	開航
湛瓊3號	5/11	6/11
湛瓊1號	15/11	16/11

收貨站：青衣島60地段（歐亞船廠）TEL:4979990

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恆達 V.9135	5/11	6/11
恆發 V.9129	7/11	8/11

香港⇄海口定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈7 V.9159	1/11	2/11
穗救一7 V.9161	8/11	9/11

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

TSL 榮業船務有限公司
TRADEMOST SHIPPING LIMITED

香港 ↔ 汕頭 / 汕尾 / 揭陽

"澄海2"、"澄海3"、"澄海C095"、"汕澄012"、"閩鹽駁9"、"閩鹽駁10"、"陵海02"
每星期二至三航次
收貨站：葵涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8 傳真：5432030

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱 / 兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連↔釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 15WE	27/10	——	31/10

新港↔釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
NEVELSK V. 01WE	23/10	21/10	27/10

青島↔釜山，仁川

	仁川	釜山	青島
IOSIIN YAKOVO V. 04WE	——	2/11	6/11

上海↔釜山

	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 31WE	25/10	28/10	1/11
H. SCHULTE V. 32WE	1/11	4/11	8/11

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126 傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

HO 興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES) FAX: 7215682

定期貨櫃班輪 貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭

船名	航次	ETA
"海駁1001"	HO-9112	30/10

每八天一航次

香港↔廣州黃埔：粵江 每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭

船名／航次	
"永盛"	H 9118
"永發"	H 9120
"永昌"	H 9126

香港↔北海貨櫃班輪。船名："海駁"

HO 興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD

香港 ←→ 中山
HONG KONG ZHONGSHAN

全貨櫃定期班輪

船名	開航日期
前進303	隔天開航（天天收貨）

* 提供快捷妥當之門到門服務
專營中山經香港轉口往各地的中轉業務，並代客中轉報關
中山地址：中山市中山酒店209室
電話：826168轉209
香港地址：九龍尖沙咀金馬倫道22—24號東麗中心14字樓
電話：7392196 傳真：7215682

UTL 華聯貨運有限公司
Union Terminals Limited

海口⇄香港 定期貨箱、散貨服務
M/V TONG HAI BARGE 2001 通海駁2001

V.HT008	ETA 1/11	ETD 2/11	CY 27—30/10	CFS 27—30/10
V.HT010	ETA 11/11	ETD 12/11	CY 7—10/11	CFS 7—10/11

交收站：華聯貨運有限公司（青衣大同工業大廈）電話：4977308
訂艙及查詢：梅寫潔小姐或鄧錦娟小姐 電話：8277227
（香港灣仔港灣道25號海港中心廿一樓2104-6室）傳真：8277456

第一萬三千六百…號
今日出紙七大張
督印：大公報（香港）…
地址：香港軒尼詩…
電話總機：…五七七五
TELEX：72859 HKTKP HX
…有利印務有限…

新聞

鍾其琛盼聯合國推動建立國際…

新秩序…

黃利欽要兼任保總理…

出口船期預告

船名		開往港口	日期	公司
歐洲線				
順利河	PROSPERITY RIVER	歐洲	10月30日	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	10月30日	太古
諾陽	NORASIA SUN	地中海歐洲	10月30日	歷信
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	10月30日	港恆
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	歐洲	10月30日	韓進
派摩利	PRIMORJE	地中海	10月31日	ASPAC
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	10月31日	海柏
泰晤士	THAMES	歐洲	10月31日	大阪
明能	MING ENERGY	歐洲	10月31日	華海
蕭邦	CHOPIN	歐洲	10月31日	華夏
唐河	TANGHE	歐洲	10月31日	招商局
滿嘉第	GEROI MONKADY	地中海	11月1日	華林
高力勳	KORRIGAN	歐洲	11月1日	實隆
澳倫	DSR OAKLAND	歐洲	11月1日	怡和
熱那亞	GENOVA	地中海	11月1日	天祥
長剛	EVER VALOR	地中海	11月2日	利達
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	11月3日	馬士基
力康	NIHON	歐洲	11月3日	實隆
長道	EVER GLEEFUL	歐洲	11月3日	利達
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	11月3日	日郵
豐順山	FENG SHUN SHAN	地中海	11月4日	招商局
和平河	PEACE RIVER	歐洲	11月5日	招商局
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	11月6日	歷信
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	11月6日	天祥
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	11月6日	太古
西雅圖	HANJIN SEATTLE	歐洲	11月6日	韓進
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海歐洲	11月6日	偉特
約克	CONTSHIP JORK	地中海歐洲	11月6日	港怡
長資	EVER GOODS	歐洲	11月6日	利達
貿松	TRADE PINE	歐洲	11月6日	宏光
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	11月7日	怡和
馬歷	MERIC	土耳其	11月7日	海洋
東方榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	11月7日	港郵
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	11月7日	捷成
赫陀	ASD HEKTOR	地中海	11月7日	海柏
明星	MING STAR	歐洲	11月7日	華海
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	歐洲	11月8日	新興
利來福	NL. DELFT	歐洲	11月8日	實隆
尼夫基斯	TIKHON KISELEV	歐洲	11月8日	華林
新悉尼	ZIM SYDNEY	地中海	11月9日	新興
印/巴/中東線				
世洋雅士	SEYANG ACE	吉大港加爾各答	10月30日	港興
格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	11月1日	總統
滿嘉第	GEROI MONKADY	馬德拉斯科倫坡	11月1日	華林
桃園	TAOYUAN	阿拉伯灣	11月1日	利達
和諧史杜夫	HARMONY STOVE	紅海	11月1日	CHUN SINE
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	東非	11月1日	馬士基
柯馬利亞	AL. MARIYAH	阿拉伯灣	11月2日	怡和
長道	EVER GLEEFUL	印度巴基斯坦	11月3日	利達
協和富良野	CONCORD FURANO	紅海	11月3日	日郵
豐順山	FENG SHUN SHAN	達打	11月4日	招商局
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	11月5日	東亞
愛威	AVA	仰光	11月5日	新興
	SAUDI DIRYAH	阿拉伯灣	11月5日	海運
長資	EVER GOODS	科倫坡印度巴基斯坦	11月6日	利達
施旺露	AL. SWAMRUZ	吉大港	11月6日	歷信
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	11月7日	大阪
谷城	GUCHENG	阿拉伯灣	11月7日	招商局
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	阿拉伯灣	11月8日	馬士基
東方博家	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	11月8日	港郵
非洲線				
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南非	10月30日	大阪
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	西非	10月31日	渣華
國慶	ALS. AMALIA	南非	11月1日	[illegible]
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	11月3日	欣洋
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	西非	11月3日	馬士基
雲台山	YUNTAISHAN	西非	11月4日	華怡
海馬	SEA HORSE	東非	11月4日	向大
	WESTERLAND	南非	11月4日	實威
海利	OCEAN ELITE	東非	11月8日	大阪
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	東非	11月8日	馬士基
蘭芝堡	LANGEBERG	南非	11月8日	怡和
亞大河	RIVER ADADA	西非	11月9日	太古
東南亞線				
雅士羅賓	ACX ROBIN	曼谷	10月30日	日郵
亞洲之星	ASIAN STAR	曼谷	10月30日	川崎
雅提詩	ACX DAISY	新加坡胡志明市印尼	10月30日	日郵
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月30日	港恆
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月30日	富騰
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	10月30日	宏光
美西美	MAH IV	曼谷	10月30日	振盛行
國翔	NORDSINO	印尼	10月30日	欣洋
美麗紗	MELISA	馬尼拉	10月30日	ADVANCE
興勝	HINGSON	曼谷	10月30日	珠江
南十字星	SOUTHERN CROSS	新加坡巴生	10月30日	山下
怡春	YICHUN	雅加達	10月31日	海豐
樂春	NATHANEL	曼谷	10月31日	海豐
廣春	W.H.201	新加坡巴生庇能	10月31日	海豐
士必鉅	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	10月31日	國光
鐘江	KEUMGANG GLORY	曼谷	10月31日	東宇
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	10月31日	港興
皇后	ADVENTURE QUEEN	新加坡巴生	10月31日	中央
釜山歌莉	BUSAN GLORY	新加坡巴生	10月31日	東宇
國珍	KUO JANE	新加坡曼谷	10月31日	欣洋
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月1日	新興
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	11月1日	港興
濟州	HANJIN CHEJU	雅加達新加坡	11月1日	韓進
桃園	TAOYUAN	新加坡	11月1日	利達
威麗亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	11月1日	亞利來
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	11月1日	招商局
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	11月1日	日航
柯馬利亞	AL. MARIYAH	新加坡	11月2日	怡和
古拉高	MEKHANIK KURAKO	印尼	11月2日	亞利來
士必金	SPECO KING	納閩汶萊古晉詩巫	11月2日	國光
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	11月2日	馬士基
代亞	DEJA BHUM	曼谷	11月3日	華洋行
華洋	SINO OCEAN	新加坡曼谷	11月3日	太平
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	11月3日	港郵
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡巴生	11月3日	港興
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	11月3日	利達
	MOZART FESTIVAL	新加坡巴生	11月3日	中央
海馬	SEA HORSE	新加坡	11月4日	向大
國隆	KUO LUNG	印尼	11月4日	欣洋
公主	PRINCESS	新加坡巴生	11月4日	中央
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	11月4日	港郵
萬花間	MAJAPAHIT	新加坡印尼	11月5日	太平
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	曼谷	11月5日	日郵
山官三號	SUN KUNG 3	印尼	11月5日	實輝
陶南七號	DONAM NO.7	曼谷	11月5日	港興
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	11月5日	亞利來
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	11月6日	欣洋
山智	YAMATOMO	新加坡巴生	11月6日	山下
美上美	BOONKRONG I	曼谷	11月[illegible]日	振盛行
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	曼谷	11月[illegible]日	川崎
海圖	TOLEDO	新加坡巴生	11月7日	益高
中國內地				
育志三號	YU ZHI 3	廈門	10月30日	華閩
鷺江	LUO JIANG	廈門	10月30日	實威
泉州四號	QUANZHOU 4	福州	10月30日	華閩
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	10月30日	華閩
海運四一二	HAI YUN 412	海口	10月30日	宏利
聯威	UNITED WAY	新港	10月30日	景華
柳絮泉	LIUXUQUAN	青島	10月30日	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	10月30日	輝騰
新海騰	NEW HAI TENG	上海	10月30日	金發
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月30日	金發
魯豐	LUFENG	青島	10月31日	華夏
浙鵬	ZHELI	寧波	10月31日	招商局
華青	HUA QING	青島	10月31日	招商局
唐河	TANGHE	上海	10月31日	招商局
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	11月1日	華閩
昌泰	UNITED SING	上海	11月1日	景華
衢江	QUJIANG	寧波	11月1日	招商局
	ROOK CARRIER	新港	11月1日	金輪
順江	SHUN JIANG	大連	11月1日	招商局
星河	XINGHE	大連	11月1日	招商局
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	11月1日	華閩
新華二號	XINHUA 2	大連	11月2日	宏光
海興	HAI XING	上海	11月2日	招商局
懷集河	HUAIJIHE	上海	11月2日	招商局
新海龍	XIN HAI LONG	上海	11月3日	金發
海寶	HAIBAO	青島	11月3日	裕華
凌昌河	LINGCHANGHE	廈門福州	11月3日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	11月3日	華夏
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	11月4日	華閩
金線泉	JINXIANQUAN	青島	11月4日	華夏
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	11月4日	華閩
通勝	MILD VICTORY	上海	11月4日	富騰
蘇麟	SULIN	張家港	11月4日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	11月4日	招商局
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	11月5日	華閩
閩達	MINDA	福州	11月5日	港龍
馬蘭	MALAN	海口	11月6日	招商局
台灣省線				
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月30日	港郵
海王	HAI WANG	高雄	10月30日	永裕
長春	W.H. 203	台灣	10月31日	海豐
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	10月31日	實威
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月31日	昌宏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月31日	永裕
金華	KING HWA	高雄	11月1日	永裕
昌盛	THUBAN	台灣	11月1日	昌宏
利航	FAIR BRIDGE	台灣	11月2日	景華
日本/南朝鮮線				
朝陽陸地	CHOYANG LAND	日本	10月30日	朝陽
麥嘉灣	MERKUR BAY	日本	10月30日	港郵
諾公主	NORASIA PRINCESS	日本	10月30日	歷信
倫娜	LUNA	日本	10月30日	山久
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	10月31日	東宇
漢江	HANGANG GLORY	釜山	10月31日	東宇
廣河	GUANGHE	日本	10月31日	招商局
長春	W.H. 203	日本	10月31日	海豐
利通	FORTUNE BAY	釜山	10月31日	港興
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	10月31日	港興
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	10月31日	港興
三政	SAMJNUNG NAIAD	釜山	10月31日	港興
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	日本	10月31日	東亞
國強	KUO CHANG	日本	11月1日	欣洋
高華	GOWA	日本	11月1日	太平
亞士馬士基	AXEL MAERSK	日本	11月2日	馬士基
彩虹	RAINBOW	釜山	11月2日	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月2日	山久
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	釜山	11月3日	實威
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	11月3日	日郵
超級九號	SUPER NINE	日本	11月3日	港興
北美洲線				
明傑	MING PROMINENCE	美國東岸	10月30日	華海
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國東岸	10月30日	大阪
長環	EVER LINKING	西北太平洋	10月30日	利達
	DSR ROSTOCK	美國	10月31日	怡和
明福	MING COMFORT	西南太平洋	10月31日	華海
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月1日	日郵
長行	EVER GOING	美國西岸	11月1日	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	11月1日	川崎
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	11月1日	太古
格蘭總統	PRES. GRANT	西北太平洋紐約	11月1日	總統
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	西南太平洋紐約	11月1日	馬士基
東河	DONGHE	美國東加拿大	11月2日	招商局
香港	HANJIN HONGKONG	西南太平洋	11月2日	韓進
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋紐約	11月2日	馬士基
東方導師	OOCL EDUCATOR	西南太平洋紐約	11月2日	港郵
東方開發	OOCL EXPLORER	西南太平洋紐約	11月3日	港郵
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	11月3日	海陸
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	11月3日	韓進
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	11月4日	海陸
普美總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	11月4日	總統
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	11月4日	大阪
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	關島	11月4日	怡和
長華	EVER GIANT	美國東岸	11月5日	利達
東方公平	OOCL FAIR	美國東加拿大	11月5日	港郵
紐約	HANJIN NEW YORK	美國東岸	11月6日	韓進
德國勝利	GERMAN SENATOR	美國	11月6日	怡和
多江	TOURCOING	洛杉磯紐約	11月7日	百保利
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	11月7日	利達
長俊	EVER GIFTED	美國西岸	11月7日	利達
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	11月8日	太古
東方公使	OOCL ENVOY	西南太平洋紐約	11月8日	港郵
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	11月8日	日郵
美灣橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	11月8日	川崎
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	11月9日	新興
亨利角	CAPE HENRY	美國東岸	11月9日	日郵
皇家協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月9日	日郵
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	西南太平洋	11月9日	韓進
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西南太平洋紐約	11月9日	馬士基
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋紐約	11月9日	海陸
明滿	MING MOON	西南太平洋	11月10日	華海
中南美洲線				
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	10月30日	大阪
列圖	LITO	南美	11月1日	豐利行
銀夢	SILVER DREAM	南美	11月4日	大阪
印度快輪	INDIAN EXPRESS	南美	11月4日	陸洋
海洋能力	OCEAN CONFIDENCE	南美	11月7日	大阪
多江	TOURCOING	巴拿馬	11月7日	百保利
容城	RONG CHENG	南美	11月9日	招商局
渣華萬力	NL. VAN NECK	南美	11月12日	渣華
	U. TRANSPORT	南美	11月13日	日郵
澳洲/新西蘭線				
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	10月30日	華林
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	10月30日	港郵
新比雷埃夫斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	10月31日	新興
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	10月31日	實隆
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	11月1日	華林
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	11月5日	怡和
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	11月6日	港郵
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	11月7日	怡和
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	11月7日	川崎
檳城	BINCHENG	澳洲	11月7日	遠通
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	11月7日	運韌
捷達	CHITRAL	新西蘭	11月8日	太古
航海家	TA. NAVIGATOR	新西蘭	11月8日	TASMAN
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	新西蘭	11月9日	華林

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

公司	航名/航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★XIN HAI LONG（直航上海）	新海隆 V.9126	29—31/10	2—3/11

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9151/9152	25—27/10	28—30/10
	★NEW HAI TENG	新海騰 V.9140	24—26/10	27—30/10
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9151/9152	1—2/11	3—5/11
	NEW HAI LEE	新海利	———	———
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通河 V.19/20	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司：	LONG JIANG	龍江 V.9133/9134	7—9/11	7—11/11
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬 V.9121/9122	1—2/11	28/10—2/11
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安 V.9129/9130	8—9/11	5—9/11
	SU FENG	蘇鳳 V.9123/9124	13—14/11	8—14/11

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海 327V.9125/26	28—29/10	26—30/10
	MIN HAI 323	閩海 323V.20/21	4—5/11	4—6/11
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V.9115/9116	3—5/11	2—6/11
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍 V.41/42	31/10—2/11	1—5/11
	JIN LONG	錦龍 V.41/42	———	———

香港⇄南京（全貨箱班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇雲 V.75/76	30/10—1/11	31/10—2/11

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
ADDRESS: 21/F, SHUI ON CENTRE, 6—8 HARBOUR RD, WAN CHAI, H.K.
FAX: 852—802 4345 TLX: 67628 GOFOR HX CABLE: GOFORS
☎ 824 6428

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、疊油8、中輕出2、中輕出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食[illegible]、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食[illegible]、友誼2、友誼5、粵海105、粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
潛口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
肇慶	每星期2班	中食79、中食81
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）、友誼8
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密·貴客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢

電報掛號 CRCFOODCO HONG KONG 電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港干諾道中244—248號…
電話：5436600 傳真：5458679

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）

RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室 FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES) TLX(電傳): 66604 EPFCL HX

港口	船名	船期
福州	BEI FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN（貨櫃）	逢十五、廿五
	20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHI 3	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
*泉州	QUANZHOU 4	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2（貨櫃）	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES

■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。

■承接至世界各地之海陸空貨運服務。

■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD

香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181 傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來 香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收：中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連

★承接中國至世界各地之海陸聯運服務並發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

本刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.

全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）（宏利收貨站）

《專營東南亞大宗貨物租船服務》
* 並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
* 並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、轉箱及儲倉服務。

地址：香港皇后大道中359—361號南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783 傳真：5445457

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6, 29/F., SINGGA COMM. CENTRE,
144—151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

Booking 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃 直達特快航線 台灣·香港→華北

VESSEL/VOY	HKG	KEE	KAO	TAI
FAIRBRIDGE 90	25—26/10	28—29/10	30—31/10	—
FAIRBRIDGE 91	1—4/11		5—6/11	—
UNITED FUNG 1	3—4/11	6—7/11	—	8/11
FAIRBRIDGE 92	7—8/11	10—11/11	12—13/11	—
UNITED FUNG 2	10—11/11	13—14/11	—	15/11
FAIRBRIDGE 93	14—15/11	17—18/11	19—20/11	—
UNITED FUNG 3	16—18/11	20—21/11	—	22/11

VESSEL/VOY	HKG	SHAI	QIN
UNITED SING 6	25/10—1/11	4—6/11	—
FAIRCOSMOS 56	27—28/10	31/10—2/11	3—5/11
UNITED SING 7	9—10/11	13—15/11	16—18/11
UNITED WAY 40	14—18/11	21—23/11	
UNITED SING 8	21—22/11	25—27/11	—
	BSN	SHAI	QIN
'A' VESSEL	25—28/11	28—30/11	1—3/12

VESSEL/VOY	HKG	DAI	XIN
FAIRCOSMOS 55	9—11/10	16—18/10	19—21/10
UNITEDWAY 39	26—30/10	4—6/11	7—9/11
FAIRCOSMOS 57	9—11/11	16—18/11	19—21/11
UNITEDWAY 41	26—30/11	4—6/12	7—9/12
FAIRCOSMOS 59	9—11/12	16—18/12	19—21/12
UNITEDWAY 43	26—30/12	4—6/1/92	7—9/1